

KÄRCHER

makes a difference

SC 2 EasyFix
SC 2 EasyFix Premium
SC 2 EasyFix Premium Plus



Deutsch	5
English	9
Français	14
Italiano	18
Nederlands	23
Español	27
Português	32
Dansk	37
Norsk	41
Svenska	45
Suomi	49
Ελληνικά	54
Türkçe	59
Русский	63
Magyar	68
Čeština	72
Slovenščina	77
Polski	81
Românește	85
Slovenčina	90
Hrvatski	94
Srpski	99
Български	103
Eesti	108
Latviešu	112
Lietuviškai	117
Українська	121
Қазақша	126
العربية	134



**Register
your product**

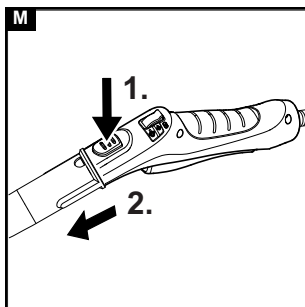
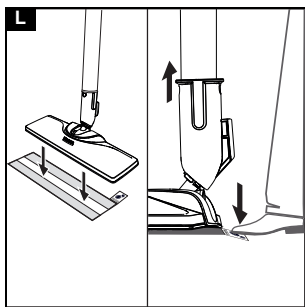
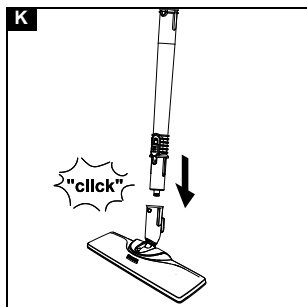
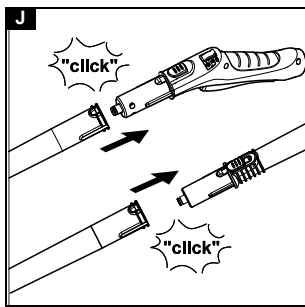
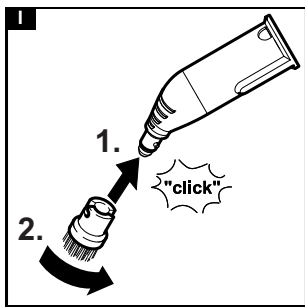
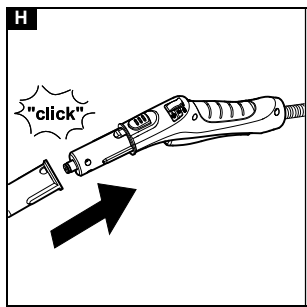
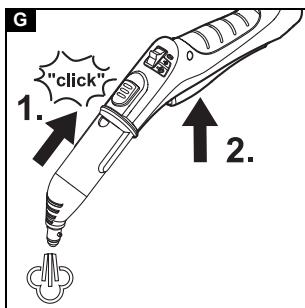
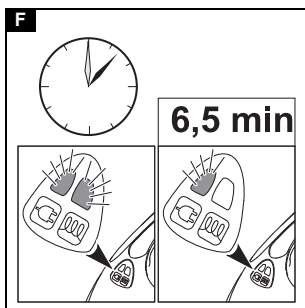
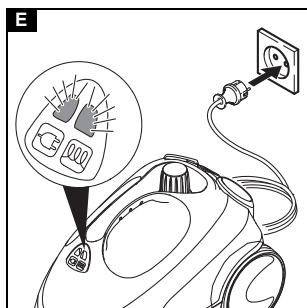
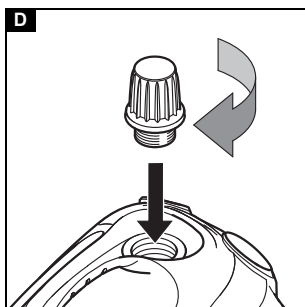
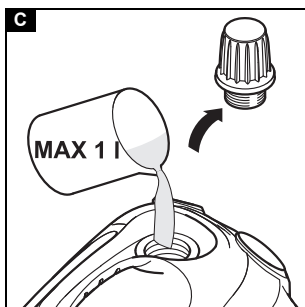
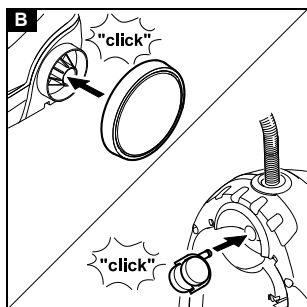
www.kärcher.com/welcome

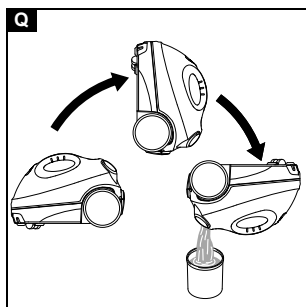
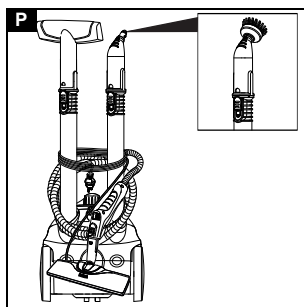
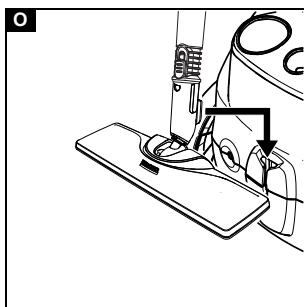
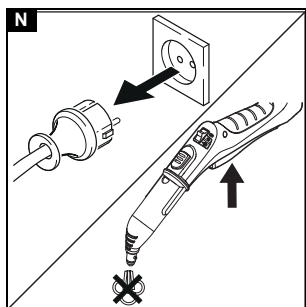


EAC



59679250 (03/18)





Azami çalışma basıncı	MPa	0,32
Isıtma süresi	Dakika	6,5
Sürekli buharlama	g/dk	40
Azami buhar şoku	g/dk	100
Dolum miktarı		
Buhar kazanı	l	1,0
Ebatlar ve ağırlıklar		
Ağırlık (aksesuarlar hariç)	kg	3,1
Uzunluk	mm	380
Genişlik	mm	254
Yükseklik	mm	260

Техник değişiklik hakkı saklıdır.

Содержание

Общие указания	63
Использование по назначению	63
Защита окружающей среды	63
Принадлежности и запасные части	63
Комплект поставки	63
Гарантия	63
Предохранительные устройства	63
Описание устройства	64
Монтаж	64
Эксплуатация	64
Важные указания по применению	65
Использование принадлежностей	66
Уход и техническое обслуживание	67
Помощь при неисправностях	67
Технические характеристики	67

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве. Устройство предназначено для очистки паром и может использоваться с подходящими принадлежностями в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначен-

ные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Символы на устройстве

(В зависимости от типа устройства)



Опасность ожогов, поверхность устройства во время работы нагревается



Опасность обваривания паром



Прочитать инструкцию по эксплуатации

Регулятор давления

Регулятор давления поддерживает давление в паровом резервуаре во время работы на как можно более постоянном уровне. Система нагрева по достижении максимального рабочего давления в паровом резервуаре отключается, а затем снова включается при падении давления в резервуаре из-за отбора пара.

Предохранительная пробка

Предохранительная пробка закрывает паровой резервуар, находящийся под давлением пара. В случае неисправности регулятора давления и возникновения избыточного давления в паровом резервуаре предохранительная пробка открывает клапан и пар через пробку выходит наружу.

Перед возобновлением эксплуатации устройства следует обратиться в обслуживающую сервисную службу KÄRCHER.

Защитный термостат

Защитный термостат предотвращает перегрев устройства. В случае отказа регулятора давления и перегрева устройства защитный термостат отключит устройство.

Для восстановления состояния защитного термостата следует обратиться в обслуживающую сервисную службу KÄRCHER.

Описание устройства

В данном руководстве по эксплуатации приведено описание устройства с максимальной комплектацией. Объем поставки отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

Рисунки см. на страницах с рисунками.

Рисунок А

- (1) Контрольная лампа (зеленая): подается сетевое напряжение
- (2) Контрольная лампа (оранжевая): нагрев
- (3) Предохранительная пробка
- (4) Держатель для принадлежностей
- (5) Парковочное крепление насадки для пола
- (6) Сетевой кабель со штекером
- (7) Колеса
- (8) Направляющий ролик
- (9) Паровой пистолет
- (10) Кнопка разблокировки
- (11) Переключатель количества пара (с защитой от включения детьми)
- (12) Рычаг подачи пара
- (13) Паровой шланг
- (14) Точечное струйное сопло
- (15) Круглая щетка (маленькая, черная)
- (16) ** Мощное сопло
- (17) ** Круглая щетка (большая)

- (18) Ручная насадка
- (19) Чехол из микрофибры для ручной насадки
- (20) ** Абразивная салфетка из микрофибры для ручной насадки
- (21) Удлинительные трубки (2 шт.)
- (22) Кнопка разблокировки
- (23) Насадка для пола
- (24) Соединение-липучка
- (25) Салфетка для пола из микрофибры (1 шт.)
- (26) ** Салфетка для пола из микрофибры (2 шт.)

** В качестве опции

Монтаж

Установка принадлежностей

1. Вставить и зафиксировать направляющий ролик и рабочие колеса.

Рисунок В

2. Открытый конец принадлежности надвигать на паровой пистолет, пока кнопка разблокировки парового пистолета не зафиксирована.

Рисунок Н

3. Открытый конец принадлежности надвинуть на точечное струйное сопло.

Рисунок I

4. Соединить удлинительные трубки с паровым пистолетом.

- a Надвигать 1-ую удлинительную трубку до тех пор, пока кнопка разблокировки парового пистолета не зафиксирована.

Соединительная трубка присоединена.

- b Надвинуть 2-ую удлинительную трубку на 1-ую удлинительную трубку.

Соединительные трубки присоединены.

Рисунок J

5. Принадлежность и/или насадку для пола надвинуть на свободный конец удлинительной трубки.

Рисунок К

Принадлежность присоединена.

Отсоединение принадлежности

1. Переключатель количества пара перевести в заднее положение.

Рычаг подачи пара заблокирован.

2. Нажать кнопку разблокировки и рассоединить детали.

Рисунок М

Эксплуатация

Заливка воды

Примечание

Теплая вода сокращает время нагрева.

Примечание

При постоянном использовании стандартной де-стиллированной воды удаление накипи из парового резервуара не требуется.

1. Отвинтить предохранительную пробку.

Рисунок С

2. Вылить всю воду из парового резервуара.

Рисунок Q

3. Залить в паровой резервуар не более 1 л де-стиллированной или водопроводной воды.

Рисунок С

- Ввернуть предохранительную пробку.
Рисунок D

Включение устройства

- Установить устройство на прочное основание.
- Вставить сетевой штекер в розетку.

Рисунок E

Зеленая и оранжевая контрольные лампы светятся.

- Дождаться, пока погаснет оранжевая контрольная лампа нагрева.

Рисунок F

- Нажать рычаг подачи пара.

Рисунок G

Выходит пар.

Регулировка количества пара

Примечание

Во время использования устройства система нагрева периодически включается, чтобы поддерживать давление пара в паровом резервуаре. При этом светится оранжевая контрольная лампа нагрева. С помощью переключателя количества пара выполняется регулировка подаваемого количества пара. Переключатель имеет 3 положения:

	Максимальное количество пара
	Ограниченное количество пара
	Отсутствие пара (защита от детей) Примечание <i>В этом положении рычаг подачи пара невозможно привести в действие.</i>

- Установить переключатель количества пара в нужное положение.
- Нажать рычаг подачи пара.
- Перед началом очистки направить паровой пистолет на салфетку, пока подача пара не станет равномерной.

Доливание воды

Если во время работы количество пара снижается или пар больше не выходит, требуется долить воду.

- Выключить устройство ,см. главу Выключение устройства.
- Отвинтить предохранительную пробку.
- Залить в паровой резервуар не более 1 л дистиллированной или водопроводной воды.
- Ввернуть предохранительную пробку.
- Вставить сетевой штекер в розетку.
- Дождаться, пока погаснет оранжевая контрольная лампа нагрева.

Устройство готово к использованию.

Выключение устройства

- Извлечь сетевой штекер из розетки.
- Нажимать рычаг подачи пара, пока не прекратится выход пара.

Рисунок N

Паровой резервуар находится в безнапорном состоянии.

- Установить защиту от детей (переключатель количества пара) в заднее положение. Рычаг подачи пара заблокирован.

Промывка парового резервуара

Промывать паровой резервуар устройства не реже, чем после каждого 10-го заполнения резервуара.

- Выключить устройство ,см. главу Выключение устройства.
- Дать устройству остыть.
- Отсоединить принадлежность.
- Паровой резервуар заполнить водой и сильно поболтать. Это необходимо для поднятия остатков накипи, осевших на дно парового резервуара.
- Вылить всю воду из парового резервуара.

Рисунок Q

Хранение устройства

- Вставить удлинительную трубку в держатель для принадлежностей большого размера.
- Установить ручную насадку и точечное сопло на удлинительные трубки.
- Закрепить большую круглую щетку на точечном сопле.
- Вставьте маленькую круглую щетку и сопла в средний держатель для принадлежностей.
- Повесить насадку для пола в парковочное крепление.

Рисунок O

- Обмотать шланг подачи пара вокруг удлинительных трубок и вставить паровой пистолет в насадку для пола.

Рисунок P

- Обмотать сетевую кабель вокруг удлинительных трубок.
- Хранить устройство в сухом и защищенном от морозов месте.

Важные указания по применению

Очистка полов

Перед применением устройства мы рекомендуем подмести или пропылесосить пол. Благодаря этому пол уже до влажной очистки будет освобожден от загрязнений и мусора.

Освежение текстиля

Перед обработкой устройством обязательно проверить текстиль на переносимость, выбрав скрытый участок: обработать текстиль паром, дать просохнуть, а затем проверить на предмет изменения цвета или формы.

Очистка имеющих покрытие или окрашенных поверхностей

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Пар способен отслаивать воск, мебельную политуру, полимерные покрытия или краску и оклейку на кромках.

Не направлять пар на склеенные кромки, т.к. это может привести к отсоединению оклейки.

Не использовать устройство для очистки не лакированных деревянных и паркетных полов.

Не использовать устройство для очистки окрашенных или имеющих пластиковое покрытие поверхностей, например кухонной и жилой мебели, дверей и паркета.

- Для очистки таких поверхностей следует коротко обработать паром тряпку и протереть ею поверхность.

Очистка стекла

ВНИМАНИЕ

Бой стекла и поврежденная поверхность

Пар может повредить лакированные участки оконной рамы, а при низких внешних температурах стать причиной возникновения напряжений на поверхности оконных стекол и их разрушения.

Не направлять струю пара на лакированные участки оконной рамы.

При низких внешних температурах следует нагреть оконные стекла, коротко обработав паром всю поверхность стекла.

- Очистить окно с помощью ручной насадки и чехла. Для удаления воды воспользоваться водосгоном или вытереть поверхности насухо.

Использование принадлежностей

Паровой пистолет

Паровой пистолет можно использовать без принадлежностей в следующих случаях:

- Устранение небольших складок на висящих предметах одежды: обрабатывать предмет одежды паром с расстояния 10–20 см.
- Влажная уборка пыли: коротко обработать паром салфетку и протереть ею мебель.

Точечное струйное сопло

Точечное струйное сопло предназначено для очистки трудно доступных мест, стыков, смесителей, стоков, раковин, унитазов, жалюзи и радиаторов. Чем ближе точечное струйное сопло к загрязненному месту, тем выше эффективность очистки. Это обусловлено тем, что температура и количество пара максимальны в месте выхода из сопла. Сильные известковые отложения перед очисткой паром можно обработать подходящим чистящим средством. Время воздействия чистящего средства — около 5 минут, после чего обработать паром.

1. Надвинуть точечное струйное сопло на паровой пистолет.

Рисунок Н

Круглая щетка (малая)

Малая круглая щетка подходит для удаления стойких загрязнений. Обработка щеткой позволяет легче очищать поверхности от стойких загрязнений.

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Щетка может поцарапать чувствительные поверхности.

Она не подходит для очистки чувствительных поверхностей.

1. Смонтировать малую круглую щетку на точечном струйном сопле.

Рисунок I

Круглая щетка (большая)

Большая круглая щетка предназначена для очистки больших округлых поверхностей, например умывальников, душевых, ванн, кухонных моек.

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Щетка может поцарапать чувствительные поверхности.

Она не подходит для очистки чувствительных поверхностей.

1. Смонтировать большую круглую щетку на точечном струйном сопле.

Рисунок I

Мощное сопло

Мощная щетка подходит для удаления стойких загрязнений, продувки углов, стыков и т.д.

1. Смонтировать мощную щетку аналогично круглой щетке на точечном струйном сопле.

Рисунок I

Ручная насадка

Ручная насадка предназначена для очистки небольших моющихся поверхностей, душевых кабин и зеркал.

1. Надвинуть ручную насадку в соответствии с точечным струйным соплом на паровой пистолет.

Рисунок Н

2. Надеть чехол на ручную насадку.

Насадка для пола

Насадка для пола предназначена для очистки моющихся покрытий стен и пола, например каменных полов, керамической плитки и покрытий из ПВХ.

ВНИМАНИЕ

Повреждения из-за воздействия пара

Высокая температура и влажность могут привести к повреждениям.

Перед применением необходимо проверить термостойкость и воздействие пара в малозаметном месте с минимальным количеством пара.

Примечание

Остатки чистящих средств и эмульсия для ухода на очищаемой поверхности при обработке паром могут стать причиной появления разводов, которые однако исчезнут после нескольких применений.

Перед применением устройства мы рекомендуем подмести или пропылесосить пол. Благодаря этому пол уже до влажной очистки будет освобожден от загрязнений и мусора. Чтобы пар мог дольше воздействовать на сильно загрязненные поверхности, работать достаточно медленно.

1. Соединить удлинительные трубки с паровым пистолетом.

Рисунок J

2. Насадку для пола надвинуть на удлинительную трубку.

Рисунок K

3. Закрепить ткань для мытья пола на насадке для пола.

- a Уложить ткань для мытья пола на пол лентами-липучками вверх.

- b С незначительным усилием прижать насадку для пола к ткани для мытья пола.

Рисунок L

Благодаря креплениям-липучкам ткань для мытья пола сама закрепится на насадке для пола.

Снятие салфетки для пола

1. Поставить одну ногу на язычок салфетки для пола и поднять насадку для пола.

Рисунок L

Примечание

Сначала лента-липучка салфетки для пола еще очень крепкая и салфетку тяжело снять с насадки. После многократного использования и стирки салфетки она легко снимается с насадки и достигает оптимального усилия скрепления.

Помещение насадки для пола на хранение

1. Во время перерывов в работе устанавливать насадку для пола в парковочное крепление.

Рисунок О

Уход и техническое обслуживание

Удаление накипи из парового резервуара

Примечание

При постоянном использовании стандартной де-стиллированной воды удаление накипи из парового резервуара не требуется.

Примечание

С учетом образования накипи в устройстве рекомендуется удалить накипь по достижении указанного в таблице количества заполнений парового резервуара (ЗР = заполнение резервуара).

Диапазон жесткости		°dH	ммоль/л	ЗР
I	мягкая	0-7	0-1,3	55
II	средняя	7-14	1,3-2,5	45
III	жесткая	14-21	2,5-3,8	35
IV	очень жесткая	>21	>3,8	25

Примечание

Водохозяйственное ведомство и городские коммунальные службы предоставляют информацию и жесткости водопроводной воды.

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Раствор для удаления накипи может разрушить чувствительные поверхности.

Заполнять и опорожнять устройство осторожно.

1. Выключить устройство, см. главу .
2. Дать устройству остыть.
3. Отвинтить предохранительную пробку.
4. Вылить всю воду из парового резервуара.

Рисунок Q

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства средством для удаления накипи

Использование неподходящего средства для удаления накипи и ошибочная дозировка могут привести к повреждению устройства.

Используйте только средство для удаления накипи KÄRCHER.

Используйте 2 дозы средства для удаления накипи на 1,0 л воды.

5. Приготовить раствор средства для удаления накипи в соответствии с инструкцией на средстве.
6. Залить раствор средства для удаления накипи в паровой резервуар. Не закрывать паровой резервуар.
7. Оставить раствор действовать прикл. на 8 часов.
8. Вылить весь раствор для удаления накипи из парового резервуара.
9. При необходимости повторить процедуру удаления накипи.
10. Паровой резервуар промыть 2-3 раза холодной водой, чтобы удалить все остатки раствора для удаления накипи.
11. Вылить всю воду из парового резервуара.

Рисунок Q

Уход за принадлежностями

(Принадлежности – в зависимости от комплекта поставки)

Примечание

Ткань для мытья пола и чехол для ручной насадки предварительно постираны, их можно сразу использовать для работы с устройством. Ткань из микрофибры не пригодна для сушки в сушильной машине.

Примечание

При стирке ткани соблюдать указания на этикетке по уходу за изделиями. Чтобы ткань хорошо впитывала грязь, не использовать средства для полоскания.

1. Ткань для мытья пола и чехлы стирать в машине при температуре не выше 60 °C.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении не описанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара током и получения ожогов

Устранять неисправности на подключенном к электрической сети или разогретом устройстве опасно. Вынуть сетевой штекер.

Дать устройству остыть.

В паровом резервуаре образовалась накипь.

- Удалить накипь из парового резервуара.

Нет пара

В паровом резервуаре отсутствует вода

- Долить воду, см. главу Добавление воды.

Невозможно нажать рычаг подачи пара

Рычаг подачи пара заблокирован защитой от детей.

- Установить защиту от детей (переключатель количества пара) в переднее положение.
Рычаг подачи пара разблокирован.

Долгое время нагревания

В паровом резервуаре образовалась накипь.

- Удалить накипь из парового резервуара.

Значительный выброс воды

Паровой резервуар переполнен.

- Включать паровой пистолет до тех пор, пока станет выходить меньше воды.

Значительный выброс воды

В паровом резервуаре образовалась накипь.

- Удалить накипь из парового резервуара.

Технические характеристики

Электрическое подключение

Напряжение	В	220-240
Фаза	~	1
Частота	Гц	50-60
Тип защиты		IPX4
Класс защиты		I

Рабочие характеристики

Мощность нагрева	Вт	1500
Максимальное рабочее давление	МПа	0,32
Время нагрева	минуты	6,5
Длительная обработка паром	г/мин	40
Максимальная подача пара	г/мин	100

Заправочный объем

Паровой резервуар	л	1,0
Размеры и вес		
Вес (без принадлежностей)	кг	3,1
Длина	мм	380
Ширина	мм	254
Высота	мм	260

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Tartalom

Általános utasítások	68
Rendeltetésszerű alkalmazás	68
Környezetvédelem	68
Tartozékok és pótalkatrészek	68
Szállított tartozékok	68
Garancia	68
Biztonsági berendezések	68
A készülék leírása	69
Szerelés	69
Üzemeltetés	69
Fontos alkalmazási utasítások	70
A tartozékok használata	70
Ápolás és karbantartás	71
Üzemzavarok elhárítása	72
Műszaki adatok	72

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magán háztartásban alkalmazza a készüléket. A készülék gőzzel való tisztításra szolgál, megfelelő tartozékkal a használati utasításban leírtak szerint alkalmazható. Tisztítószert nem szükséges. Tartsa be a biztonsági utasításokat.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.com/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Biztonsági berendezések

⚠ VIGYÁZAT

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések
A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat.

Szimbólumok a készüléken

(készüléktestipustól függően)

	Égési sérülés veszélye, a készülék felülete üzem közben felforrósodik
	Gőz általi leforrászás veszélye
	Olvassa el a használati utasítást

Nyomásszabályozó

A nyomásszabályozó üzemelés közben a lehető legál-landóbb értéken tartja a nyomást a gőzkazánban. A gőzkazán maximális üzemi nyomásának elérésekor lekapcsolódik a fűtés, a gőzkazánban gőzleeresztés miatt bekövetkező nyomáscsökkenés esetén pedig ismét bekapcsolódik.

Biztonsági zár

A biztonsági zár lezárja a gőzkazánt a gőznyomással szemben. Amennyiben a nyomásszabályozó meghibásodott, és túlnyomás lép fel, a biztonsági zárban megnyílik a túlnyomás szelep és a záron keresztül távozik a gőz.

A készülék ismételt üzembe helyezése előtt forduljon az illetékes KÄRCHER ügyfélszolgálatához.

Biztonsági termosztát

A biztonsági termosztát megakadályozza a készülék túlmelegedését. Ha a nyomásszabályozó nem működik, és emiatt a készülék túlmelegszik, akkor kikapcsol a készülék biztonsági termosztátja.

A biztonsági termosztát visszaállításához forduljon az illetékes KÄRCHER ügyfélszolgálatához.

A készülék leírása

A használati utasításban a maximális felszereltséget ismertetjük. Modelltől függően a szállított tartozékoknál különbségek figyelhetők meg (lásd a csomagolást).
Lásd az ábrákat tartalmazó oldalon.

Ábra A

- ① Ellenőrzőlámpa (zöld) - hálózati feszültség adott
- ② Ellenőrzőlámpa (narancssárga) - fűtés
- ③ Biztonsági zár
- ④ Kiegészítő-tartó
- ⑤ Parkoló tartó a padlókefe számára
- ⑥ Hálózati csatlakozó vezeték hálózati dugasszal
- ⑦ Futókerekek
- ⑧ Kormánygörgő
- ⑨ Gözpisztoly
- ⑩ Reteszelés feloldó billentyű
- ⑪ Gőzmennyiség kapcsoló (gyerekzárral)
- ⑫ Gőzkar
- ⑬ Gőztömlő
- ⑭ Pontsugárázó fúvóka
- ⑮ Szélkefe (kicsi, fekete)
- ⑯ ** Powerfúvóka
- ⑰ ** Szélkefe (nagy)
- ⑱ Kézi fej
- ⑲ Mikroszálás huzat kézi fejhez
- ⑳ ** Mikroszálás abrazív kendő kézi fejhez
- ㉑ Hosszabbító csövek (2 darab)
- ㉒ Reteszelés feloldó billentyű
- ㉓ Padlótisztító fej
- ㉔ Tépőzár
- ㉕ Mikroszálás padlókendő (1 darab)
- ㉖ ** Mikroszálás padlókendő (2 darab)

** opcionális

Szerelés

A tartozékok felszerelése

1. Helyezze be és kattintsa be a kormánygörgőt és a futókerekeket.
Ábra B
2. A tartozék nyitott végét tolja a gözpisztolyra, míg a gözpisztoly kioldó billentyűje bepattan.
Ábra H
3. A tartozék nyitott végét tolja a pontsugárázó fúvókára.
Ábra I
4. Csatlakoztassa a hosszabbító csövet a gözpisztolyra.
 - a Tolja az 1. hosszabbító csövet a gözpisztolyra, míg a gözpisztoly kioldó billentyűje bepattan. Az összekötő cső csatlakoztatva van.
 - b Tolja a 2. hosszabbító csövet az 1. hosszabbító csőre.

A hosszabbító csövek csatlakoztatva vannak.

Ábra J

5. Tolja a tartozékot és/vagy a padlókefét a hosszabbító cső szabad végére.

Ábra K

A tartozék csatlakoztatva van.

A tartozékok leszerelése

1. A gőzmennyiség kapcsolót állítsa hátra. A gőzkar zárólva van.
2. Nyomja meg a kioldóbillentyűt és húzza szét az elemeket.

Ábra M

Üzemeltetés

Víz betöltése

Megjegyzés

A melegvíz lerövidíti a felfűtési időt.

Megjegyzés

A kereskedelembe kapható desztillált víz folyamatos használata esetén nincs szükség a gőzkazán vízkötele-nítésére.

1. Csavarja le a biztonsági zárat.

Ábra C

2. Ürítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra Q

3. Töltsön maximum 1 liter desztillált vizet vagy vezetékes vizet a gőzkazánba.

Ábra C

4. Csavarja be a biztonsági zárat.

Ábra D

A készülék bekapcsolása

1. Állítsa a készüléket szilárd talajra.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.

Ábra E

A zöld és a narancssárga ellenőrzőlámpák világítanak.

3. Várjon, amíg a narancssárga fűtésjelző ellenőrzőlámpa kialszik.

Ábra F

4. Nyomja meg a gőzkart.

Ábra G

Kiáramlik a gőz.

A gőzmennyiség szabályozása

Megjegyzés

A készülék fűtése használat közben mindig újra bekapcsol a gőzkazán nyomásának fenntartása érdekében. Ilyenkor világít a narancssárga színű fűtésjelző ellenőrzőlámpa.

A gőzmennyiség-állító kapcsolóval szabályozható a kiáramló gőz mennyisége. A kapcsoló 3 állásba állítható:

	Maximális gőzmennyiség
	Csökkentett gőzmennyiség
	Nincs gőz - gyerekzár Megjegyzés Ebben a helyzetben a gőzkar nem működtethető.

1. A gőzmennyiség kapcsolót állítsa a szükséges gőzmennyiséghez.
2. Nyomja meg a gőzkart.

3. A tisztítás megkezdése előtt irányítsa a gőzpisztolyt egy kendőre, amíg a gőz egyenletesen áramlik.

Töltsön utána vizet

Ha munka közben a vízmennyiség csökken, ill. nem távozik gőz, töltsön utána vizet.

1. A készülék kikapcsolása lásd A készülék kikapcsolása.
2. Csavarja le a biztonsági zárat.
3. Töltsön maximum 1 liter desztillált vizet vagy vezetékes vizet a gőzkazánba.
4. Csavarja be a biztonsági zárat.
5. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.
6. Várjon, amíg a narancssárga fűtésjelző ellenőrző-lámpa kialszik.

A készülék használatra kész.

A készülék kikapcsolása

1. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzathól.
2. Nyomja meg a gőzkart, amíg több gőz már nem áramlik ki.

Ábra N

A gőzkazánban nincs nyomás.

3. Állítsa hátra a gyerekszárat (gőzmennyiség kapcsoló).

A gőzkar zárólva van.

Gőzkazán kiöblítése

A készülék gőzkazánját legkésőbb minden 10. Kazántöltet után ki kell öblíteni.

1. A készülék kikapcsolása lásd A készülék kikapcsolása.
2. Hagyja lehűlni a készüléket.
3. Válassza le a tartozékokat.
4. Töltse fel a gőzkazánt vízzel és erősen forgassa meg. Ezáltal kioldódnak a vízkőmaradványok, amelyek lerakódtak a gőzkazán fenekén.
5. Őrítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra Q

A készülék tárolása

1. A hosszabbító csövet dugja a nagy kiegészítő-tartókba.
2. A kézi fejet és a pontsugárzó fűvókát helyezze 1-1 hosszabbító csőre.
3. A nagy szélkefét rögzítse a pontsugárzó fűvókára.
4. A kisebbik szélkefét és a fűvókákat dugja a középső kiegészítő-tartókba.
5. A padlókefét akassza a parkoló tartóra.

Ábra O

6. A gőztömlőt tekerje a hosszabbító cső köré, a gőzpisztoly pedig dugja a padlókefébe.

Ábra P

7. A hálózati kábelt tekercselje a hosszabbító cső köré.
8. Tárolja a készüléket száraz, fagymentes helyen.

Fontos alkalmazási utasítások

A padlófelületek tisztítása

Javasoljuk, hogy a padlót seperje fel vagy porszívózza fel a készülék használata előtt. Így a padló már a nedves tisztítás előtt mentesíthető a szennyeződésektől és laza részecskéktől.

Textíliák felfrissítése

A készülékkel való kezelés előtt ellenőrizze a textíliák összeegyeztethetőségét egy nem látható helyen: Gözölje be a textilt, szárítsa meg és ezt követően ellenőrizze a szín- vagy alak módosulását.

Bevonatos vagy lakkozott felületek tisztítása

FIGYELEM

Sérült felületek

A gőz feloldhatja a viaszt, bútorpolírt, műanyag bevonatot vagy festéket és az élek ragasztását.

Ne irányítsa a gőzt ragasztott élekre, mivel a ragasztás feloldódhat.

Ne használja a készüléket lakkozatlan fapadló vagy parketták tisztítására.

Ne használja a készüléket lakkozott vagy műanyagbevonatú felületek tisztítására, pl. a konyha és nappali bútorzata, ajtók vagy parketta tisztítására.

1. E felületek tisztítására röviden gőzöljön át egy kendőt és ezzel törölje le a felületeket.

Üveg tisztítás

FIGYELEM

Üvegtörés és sérült felületek

A gőz károsíthatja az ablakkeret lakkozott pontjait, és alacsony külső hőmérséklet esetén az ablaktáblák felületén feszültségekhez, ezáltal az üveg töréséhez vezethet.

Ne irányítsa a gőzsugarat az ablakkeret lakkozott pontjaira.

Alacsony külső hőmérséklet esetén melegítse fel az ablaktáblát úgy, hogy a teljes üvegfelület finoman átgőzölje.

- Az ablakfelületeket tisztítsa meg a huzattal ellátott kézi fejjel. A víz lehűzéséhez használjon ablaklehűzőt, vagy törölje szárazra a felületeket.

A tartozékok használata

Gőzpisztoly

A gőzpisztoly az alábbi alkalmazási területeken használható tartozékok nélkül:

- Kisebb ráncok elhárítása felakasztott ruhadarabokból: A ruhadarabot 10-20 cm távolságról gőzölje.
- A nedves por letörléséhez: Röviden gőzöljön át egy kendőt és ezzel törölje le a bútorokat.

Pontsugárzó fűvóka

A pontsugárzó fűvóka nehezen elérhető pontok, fugák, armatúrák, lefolyók, mosdók, WC-k, rolók vagy fűtőesetek tisztítására szolgál. Minél közelebb tartja a pontsugárzó fűvókát a szennyezett ponthoz, annál nagyobb a tisztító hatás, mivel a hőmérséklet és a gőzmennyiség a fűvóka szájánál a legmagasabb. Erősen vízköves felületeket a gőztisztítás előtt érdemes megfelelő tisztítószerezrel kezelni. Hagyja hatni a tisztítószert kb. 5 percig, majd gözzel távolítsa el.

1. Tolja a pontsugárzó fűvókát a gőzpisztolyra.

Ábra H

Szélkefe (kicsi)

A kisebbik szélkefe makacs szennyezések tisztítására alkalmas. Kéfével könnyebben eltávolíthatók a makacs szennyezések.

FIGYELEM

Sérült felületek

A kefe összekarcolhatja az érzékeny felületeket.

Nem alkalmas érzékeny felületek tisztítására.

1. Szerelje a kisebbik szélkefét a pontsugárzó fűvókára.

Ábra I

Szélkefe (nagy)

A nagy szélkefe nagy lekerekített felületek, pl. mosdókagyló, zuhanyzók, fürdőkádak, konyhai mosogatók tisztítására alkalmas.

FIGYELEM

Sérült felületek

A kefe összekarcolhatja az érzékeny felületeket.

Nem alkalmas érzékeny felületek tisztítására.

1. Szerelje a nagy szélkefét a pontsugárzó fúvókára.

Ábra I

Powerfúvóka

A powerfúvóka makacs szennyezések tisztítására, sarok, fugák kifúvására, stb. alkalmas.

1. Szerelje a szélkeféhez megfelelő powerfúvókát a pontsugárzó fúvókára.

Ábra I

Kézi fej

A kézi fej kis lemosható felületek, zuhanykabinok és tűrkör tisztítására alkalmas.

1. A kézi fejet a pontsugárzó fúvókának megfelelően tolja a gőzpisztolyra.

Ábra H

2. Húzza rá a huzatot a kézi fejre.

Padlótisztító fej

A padlótisztító fej lemosható fal- és padlóburkolatok, pl. kőpadlók, csempék és PVC-padlók tisztítására alkalmas.

FIGYELEM

Károsodások gőz hatására

A hőség és nedvesség károkat okozhatnak.

Alkalmazás előtt a legkisebb gőzmennyiséggel ellenőrizze a szőnyeg félreeső helyén a hőtűrő képességet és a gőzhatást.

Megjegyzés

A tisztítandó felületen lévő tisztítószermaradványok vagy ápolószerek a gőztisztítás során buborékokat okozhatnak, amelyek többszöri alkalmazás során eltűnnek.

Javasoljuk, hogy a padlót seperje fel vagy porszívózza fel a készülék használata előtt. Így a padló már a nedves tisztítás előtt mentesíthető a szennyeződésekől és laza részecskéktől. Az erősen szennyezett felületeken lassan dolgozzon, hogy a gőz hosszabban hathasson.

1. Csatlakoztassa a hosszabbító csövet a gőzpisztolyra.

Ábra J

2. Tolja a padlótisztító fejet a hosszabbító csőre.

Ábra K

3. Rögzítse a felmosókendőt a padlótisztító fejen.

a A felmosókendőt a tépőzárral felfelé fedtesse a padlóra.

b A padlótisztító fejet enyhe nyomással helyezze a felmosókendőre.

Ábra L

A felmosókendő tépőzárral rögzül a padlótisztító fejhez.

A felmosókendő levétele

1. Helyezze lábát a felmosókendő állítmányvére, és emelje felfelé a padlókefét.

Ábra L

Megjegyzés

A felmosókendő tépőzárja kezdetben még nagyon erős, és esetleg nehezen távolítható el a padlókeféről. Többszöri használat, valamint a felmosókendő kimosása után könnyebben eltávolíthatóvá válik a padlókeféről, és eléri az optimális tapadást.

A padlókefe tárolása

1. A munka megszakítása esetén a padlókefét akasztza a parkoló tartóra.

Ábra O

Ápolás és karbantartás

Gőzkazán vízkőmentesítése

Megjegyzés

A kereskedelemben kapható desztillált víz folyamatos használata esetén nincs szükség a gőzkazán vízkőtelenítésére.

Megjegyzés

Mivel a készülékben vízkő rakódik le, javasoljuk, hogy a készüléket a gőzkazán táblázatban megadott számú feltöltését követően (KF= kazánfeltöltés) vízkőtelenítse.

Vízkeménységi tartomány	°dH	mmol/l	KF
I lágy	0-7	0-1,3	55
II közepes	7-14	1,3-2,5	45
III kemény	14-21	2,5-3,8	35
IV nagyon kemény	>21	>3,8	25

Megjegyzés

A vezetékes víz keménységével kapcsolatban a vízgazdálkodási hatóság vagy a vízművek adhat tájékoztatást.

FIGYELEM

Sérült felületek

A vízköoldó szer megtámadhatja az érzékeny felületeket.

Óvatosan tölts fel és üríts le a készüléket.

1. A készülék kikapcsolása, lásd: .
2. Hagyja lehűlni a készüléket.
3. Csavarozza le a biztonsági zárat.
4. Ürítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra Q

FIGYELEM

A készülék károsodása a vízköoldó szer miatt

A nem megfelelő vízköoldó szer, valamint a vízköoldó szer nem megfelelő adagolása a készülék károsodásához vezethet.

Kizárólag eredeti KÄRCHER vízköoldó szert alkalmazzon.

1,0 l vízhez 2 adagolóegységnyi vízköoldó szert használjon.

5. A vízköoldószer-oldatot a vízköoldó szeren található adatok alapján készítse el.

6. Tölts a vízköoldószer-oldatot a gőzkazánba. Ne zárja el a gőzkazánt.

7. Hagyja hatni a vízköoldószer-oldatot kb. 8 órán keresztül.

8. Ürítse ki teljesen a vízköoldó szert a gőzkazánból.

9. Szükség esetén ismételje a vízkőtelenítési folyamatot.

10. Öblítse ki a gőzkazánt 2-3-szor hideg vízzel, hogy a vízköoldószer-oldat maradványait teljesen eltávolítsa.

11. Ürítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra Q

A tartozékok ápolása

(Tartozék - a szállított tartozékok függvényében)

Megjegyzés

A felmosókendő és a kézi fej huzata előre ki vannak mosva és azonnal alkalmazható a készülékkel való munkavégzéshez. A mikroszálas kendő nem alkalmas szárításhoz.

Megjegyzés

A kendők mosásához vegye figyelembe a mosási cédu-lán lévő útmutatót. Ne használjon öblítőszer-t, hogy a kendők jól felvehessék a szennyeződést.

1. A felmosókendőket és huzatokat maximum 60 °C-on mossa ki a mosógépben.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálatához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés és égési sérülés veszélye

Amíg a készülék csatlakoztatva van a villamos hálózatra vagy még nem hűlt le, kockázatos lehet a hibaelhárítás.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Hagyja lehűlni a készüléket.

A gőzkazán vízköves.

- Vízkötelenítse a gőzkazánt.

Nincs gőz

Nincs víz a gőzkazánban

- Víz utántöltése, lásd Töltés után vizet.

A gőzkar nem nyomható be

A gőzkar gyerekzárral védett.

- Állítsa előre a gyerekzárát (gőzmennyiség kapcsoló).

A gőzkar zárolása megszűnt.

Hosszú felfűtési idő

A gőzkazán vízköves.

- Vízkötelenítse a gőzkazánt.

Nagy mennyiségű vízkifolyás

A gőzkazán túlságosan teli van.

- Addig tartsa lenyomva a gőzpisztolyt, amíg kevesebb víz jön belőle.

Nagy mennyiségű vízkifolyás

A gőzkazán vízköves.

- Vízkötelenítse a gőzkazánt.

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás

Feszültség	V	220-240
Fázis	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Védettség		IPX4
Érintésvédelmi osztály		I

Teljesítményre vonatkozó adatok

Fűtőteljesítmény	W	1500
Maximális üzemi nyomás	MPa	0,32
Felfűtési idő	perc	6,5
Folyamatos gőzölés	g/min	40
Maximális gőzlöket	g/min	100

Töltési mennyiség

Gőzkazán	I	1,0
----------	---	-----

Méretek és súlyok		
Súly (tartozékok nélkül)	kg	3,1
Hosszúság	mm	380
Szélesség	mm	254
Magasság	mm	260

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Všeobecné pokyny	72
Použití v souladu s určením	72
Ochrana životního prostředí	72
Príslušenství a náhradní díly	72
Rozsah dodávky	73
Záruka	73
Bezpečnostní mechanismy	73
Popis stroje	73
Montáž	73
Provoz	74
Důležité pokyny k použití přístroje	74
Používání příslušenství	75
Péče a údržba	75
Pomoc při poruchách	76
Technické údaje	76

Všeobecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento originální provozní návod a přiložené bezpečnostní pokyny. Postupuj-

te podle nich.

Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně v soukromé domácnosti.

Přístroj je určen k parnímu čištění a lze jej používat s vhodným příslušenstvím v souladu s popisem v tomto návodu. Čistící prostředky nejsou nutné. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.com/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

(Adresa viz zadní stranu)

Bezpečnostní mechanismy

⚠ UPOZORNĚNÍ

Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

Symbyly na přístroji

(v závislosti na typu přístroje)

	Nebezpečí popálení, povrch přístroje se během provozu silně zahřívá
	Nebezpečí opaření párou
	Čtěte návod k použití

Tlakový regulátor

Tlakový regulátor udržuje během provozu tlak v parní kotli co možná konstantní. Při dosažení maximálního provozního tlaku v parní kotli se ohřev vypne a při poklesu tlaku v parní kotli v důsledku odběru páry se opět zapne.

Bezpečnostní uzávěr

Bezpečnostní uzávěr uzavírá parní kotel proti působícímu tlaku páry. Pokud je regulátor tlaku vadný a v parní kotli vznikne přetlak, otevře se v bezpečnostním uzávěru přetlakový ventil a pára uniká uzávěrem ven. Před opětovným uvedením přístroje do provozu se obraťte na příslušný zákaznický servis KÄRCHER.

Bezpečnostní termostat

Bezpečnostní termostat brání přehřátí přístroje. Pokud má tlakový regulátor výpadek a přístroj se přehřeje, bezpečnostní termostat přístroj vypne. Se žádostí o původní nastavení bezpečnostního termostatu se obraťte na příslušný zákaznický servis KÄRCHER.

Popis stroje

Tento návod k použití obsahuje popis maximálního vybavení. V závislosti na daném modelu existují rozdíly v rozsahu dodávky (viz obal).

Ilustrace viz strana s obrázky.

Ilustrace A

① Kontrolka (zelená) – připojeno k síťovému napětí

② Kontrolka (oranžová) – ohřev

- ③ Bezpečnostní uzávěr
- ④ Držák na příslušenství
- ⑤ Parkovací zarážka pro podlahovou hubici
- ⑥ Síťový kabel se síťovou zástrčkou
- ⑦ Pojezdová kolečka
- ⑧ Řiditelné kolečko
- ⑨ Parní pistole
- ⑩ Tlačítko na odjištění
- ⑪ Přepínač pro množství páry (s dětskou pojistkou)
- ⑫ Spínač páry
- ⑬ Hadice na vedení páry
- ⑭ Tryska s bodovým paprskem
- ⑮ Kulatý kartáč (černý, malý)
- ⑯ ** Power tryška
- ⑰ ** Kulatý kartáček (velký)
- ⑱ Ruční hubice
- ⑲ Potah z mikrovláknna na ruční hubici
- ⑳ ** Brusná tkanina z mikrovláknna na ruční hubici
- ㉑ Prodlužovací trubky (2 ks)
- ㉒ Tlačítko na odjištění
- ㉓ Podlahová hubice
- ㉔ Suchý zip
- ㉕ Podlahová utěrka z mikrovláknna (1 ks)
- ㉖ ** Podlahová utěrka z mikrovláknna (2 ks)

** dodatečná výbava

Montáž

Montáž příslušenství

- Zasuňte a zaklapněte řiditelné kolečko a pojezdová kolečka.
Ilustrace B
- Otevřený konec příslušenství nasuňte na parní pistoli, až zaskočí tlačítko na odjištění na parní pistoli.
Ilustrace H
- Otevřený konec příslušenství nasuňte na trysku s bodovým paprskem.
Ilustrace I
- Spojte prodlužovací trubku s parní pistolí.
 - Nasuňte 1. prodlužovací trubku na parní pistoli, až zaskočí tlačítko na odjištění na parní pistoli. Spojovací trubka je připojena.
 - Nasuňte 2. prodlužovací trubku na 1. prodlužovací trubku. Spojovací trubky jsou spojeny.
Ilustrace J
- Na volný konec prodlužovací trubky nasuňte příslušenství a/nebo podlahovou hubici.
Ilustrace K
Příslušenství je připojeno.

Odpojení příslušenství

1. Volicí přepínač množství páry dejte dozadu. Spínač páry je blokován.
2. Stiskněte tlačítko na odjištění a rozpojte díly.

Ilustrace M

Provoz

Plnění vodou

Upozornění

Teplá voda zkracuje dobu ohřevu.

Upozornění

Při nepřetržitém používání běžně prodávanou destilovanou vodou není nutné odstraňování vodního kamene z parního kotle.

1. Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.

Ilustrace C

2. Z parního kotle zcela vypustte vodu.

Ilustrace Q

3. Nalijte maximálně 1 l destilované vody nebo vody z vodovodního řadu do parního kotle.

Ilustrace C

4. Zašroubujte bezpečnostní uzávěr.

Ilustrace D

Zapnutí přístroje

1. Postavte přístroj na pevný podklad.
2. Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Ilustrace E

Zelená a oranžová kontrolka svítí.

3. Vyčkejte, než oranžová kontrolka ohřevu zhasne.

Ilustrace F

4. Stiskněte spínač páry.

Ilustrace G

Pára uniká.

Regulace množství páry

Upozornění

Ohřev přístroje se během používání neustále zapíná, aby se udržoval tlak v parním kotli. Při tom svítí oranžová kontrolka ohřevu.

Voličem pro množství páry se reguluje množství unikající páry. Volič má 3 polohy:

	maximální množství páry
	snížené množství páry
	žádná pára – dětská pojistka Upozornění <i>V této poloze nelze spínač páry stisknout.</i>

1. Nastavte volič množství páry na požadované množství.
2. Stiskněte spínač páry.
3. Před začátkem čištění namířte parní pistolí na hadr, dokud pára neuniká rovnoměrně.

Doplnění vody

Pokud při práci poklesne množství páry nebo pokud již pára neuniká, musí se doplnit voda.

1. Vypněte přístroj, viz kapitola Vypnutí přístroje.
2. Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.
3. Nalijte maximálně 1 l destilované vody nebo vody z vodovodního řadu do parního kotle.
4. Zašroubujte bezpečnostní uzávěr.
5. Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.

6. Vyčkejte, než oranžová kontrolka ohřevu zhasne. Přístroj je připraven k použití.

Vypnutí přístroje

1. Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Tiskněte spínač páry, dokud pára zcela nepřestane unikat.
Ilustrace N
Parní kotel není pod tlakem.
3. Dětskou pojistku (volicí přepínač množství páry) posuňte dozadu.
Spínač páry je blokován.

Vypláchnutí parního kotle

Parní kotel přístroje vyplachujte nejpozději po každém 10. Naplnění parního kotle.

1. Vypněte přístroj, viz kapitola Vypnutí přístroje.
2. Nechte přístroj vychladnout.
3. Odpojte příslušenství.
4. Naplňte parní kotel vodou a intenzivně jej protřepte. Tím se uvolní vápené usazeniny, které se usadily na dně parního kotle.
5. Z parního kotle zcela vypustte vodu.

Ilustrace Q

Uložení přístroje

1. Zasuňte prodlužovací trubku do velkého držáku na příslušenství.
 2. Ruční hubici a trysku s bodovým paprskem nasuňte vždy na 1 prodlužovací trubku.
 3. Velký kulatý kartáček upevněte na trysku s bodovým paprskem.
 4. Malý kulatý kartáček a trysky zasuňte do středního držáku na příslušenství.
 5. Podlahovou hubici zavěste do parkovací zarážky.
- Ilustrace O**
6. Naviňte hadici na vedení páry kolem prodlužovacích trubek a parní pistolí zasuňte do podlahové hubice.
- Ilustrace P**
7. Síťový kabel naviňte kolem prodlužovací trubky.
 8. Uložte přístroj na suchém místě zabezpečeném před mrazem.

Důležité pokyny k použití přístroje

Čištění podlahových ploch

Před použitím přístroje doporučujeme podlahu zamést nebo vysát. Tím se podlaha již před vlhkým čištěním zbaví volných částecek nečistot.

Regenerace textilií

Před čištěním tímto přístrojem vždy vyzkoušejte snášenlivost příslušných textilií na jejich skrytém místě: Napáte textilií, nechte ji vyschnout a poté zkontrolujte výskyt případných změn barvy a tvaru.

Čištění povrchů opatřených nátěry

POZOR

Poškození povrchů

Pár může z hran uvolňovat vosk, leštidlo na nábytek, plastové povlaky nebo barvy a náklížky. Nesměřujte páru na hrany s náklížky, protože by se náklížek mohli uvolnit.

Nepoužívejte přístroj k čištění nelakovaného dřeva a parketových podlah.

Nepoužívejte přístroj k čištění lakovaných povrchů ani povrchů s plastovou povrchovou vrstvou, jako je např. kuchyňský a bytový nábytek, dveře a parkety.

1. Při čištění těchto povrchů krátce napáte hadič a jím povrchy otřete.

Čištění skla

POZOR

Prasknutí skla a poškození povrchů

Pár může poškodit impregnovaná místa okenních ráků a při nízkých venkovních teplotách způsobit prnutí na povrchu okenních skel a v důsledku toho jejich prasknutí.

Nesměřujte páru na impregnovaná místa okenních ráků.

Při nízkých venkovních teplotách zahřejte okenní skla lehkým napařením celého jejich povrchu.

- Povrch okenních skel čistěte ruční hubicí s potahem. Vodu setřete stěrkou na okna nebo plochy skel utřete do sucha.

Používání příslušenství

Parní pistole

Parní pistoli lze použít v následujících případech bez příslušenství:

- Při odstraňování mírných záhybů z pověšených oděvů: Napařte oděv ze vzdálenosti 10–20 cm.
- Při utírání prachu ze mokra: Krátce napařte hadřík a jím otřete nábytek.

Tryska s bodovým paprskem

Tryska s bodovým paprskem je vhodná pro čištění obtížně přístupných míst, spár, armatur, odtoků, umyvadel, WC, žaluzií nebo radiátorů. Čím blíže je tryska s bodovým paprskem znečištěnému místu, tím silnější je čistící účinek, protože teplota a množství páry u ústí trysky dosahují nejvyšších hodnot. Silné vápenné usazeniny lze před parním čištěním ošetřit vhodným čistícím prostředkem. Nechte čistící prostředek působit cca 5 minut a poté čistěte párou.

1. Nasuňte trysku s bodovým paprskem na hadici.

Ilustrace H

Kulatý kartáček (malý)

Malý kulatý kartáček je vhodný na čištění ulpívajících nečistot. Kartáčování lze ulpívající nečistoty odstranit snadněji.

POZOR

Poškození povrchů

Kartáč může poškrábat citlivé povrchy.

Není vhodný pro čištění citlivých povrchů.

1. Namontujte malý kulatý kartáček na trysku s bodovým paprskem.

Ilustrace I

Kulatý kartáček (velký)

Velký kulatý kartáček se hodí k čištění velkých zaoblených ploch, např. umyvadel, sprchových vaniček, van, kuchyňských dřezů.

POZOR

Poškození povrchů

Kartáč může poškrábat citlivé povrchy.

Není vhodný pro čištění citlivých povrchů.

1. Namontujte velký kulatý kartáček na trysku s bodovým paprskem.

Ilustrace J

Power tryska

Power tryska je vhodná na čištění ulpívajících nečistot, vyfukování rohů, spár atd.

1. Namontujte Power trysku podobně jako kulatý kartáč na trysku s bodovým paprskem.

Ilustrace K

Ruční hubice

Ruční hubice je vhodná pro čištění malých omyvatelných ploch, sprchovacích kabin a zrcadel.

1. Nasuňte ruční hubici podle trysky s bodovým paprskem na parní pistoli.

Ilustrace H

2. Přetáhněte přes ruční hubici potah.

Podlahová hubice

Podlahová hubice je vhodná pro čištění omyvatelných stěnových a podlahových krytin, např. kamenných podlah, dlaždic a podlah z PVC.

POZOR

Poškození působením páry

Horko a pvlhnutí mohou způsobit poškození.

Před použitím ověřte odolnost vůči vysokým teplotám a účinky páry na nenápadném místě koberce s použitím malého množství páry.

Upozornění

Zbytky čistícího prostředku nebo emulzí na ošetření na čišťené ploše mohou při parním čištění způsobit šmouhy, které však při opakované aplikaci zmizí.

Před použitím přístroje doporučujeme podlahu zamést nebo vysát. Tím se podlaha již před vlhkým čištěním zbaví volných částíček nečistot. Na silně znečištěných plochách pracujte pomalu, aby pára mohla působit po delší dobu.

1. Spojte čističovou trubku s parní pistolí.

Ilustrace J

2. Nasuňte podlahovou hubici na prodlužovací trubku.

Ilustrace K

3. Upevněte hadr na vytírání na podlahovou hubici.

- a Položte hadr na vytírání na podlahu suchými zipy nahoru.
- b Postavte podlahovou hubici na hadr na vytírání a lehce přitlačte.

Ilustrace L

Hadr na vytírání se suchými zipy sám přichytí na podlahovou hubici.

Sejmutí hadru na vytírání

1. Postavte se nohou na jazyček hadru na vytírání a zvedněte podlahovou hubici nahoru.

Ilustrace L

Upozornění

Na začátku je suchý zip hadru na vytírání ještě velice silný a případně jde těžko oddělit od podlahové hubice. Po několika použitích a po vyprání je možné hadr na vytírání dobře oddělit od podlahové hubice a dosáhne optimální přilnavosti.

Zaparkování podlahové hubice

1. Při přerušení práce zavěste podlahovou hubici do parkovací zářky.

Ilustrace O

Péče a údržba

Odstraňování vodního kamene v parním kotli

Upozornění

Při nepřetržitém používání běžně prodávanou destilovanou vodou není nutné odstraňování vodního kamene z parního kotle.

Upozornění

Protože se v přístroji usazuje vodní kámen, doporučujeme jej přístroj zbavovat po počtu naplnění parního kotle uvedeném v tabulce (NK = naplnění kotle).

Rozsah tvrdosti	°dH	mmol/l	NK
I	měkká	0-7	0-1,3
II	střední	7-14	1,3-2,5
III	tvrdá	14-21	2,5-3,8
IV	velmi tvrdá	>21	>3,8

Upozornění

Informace o tvrdosti vody z vodovodního řadu poskytnete vodohospodářský úřad nebo městská vodárna.

POZOR

Poškození povrchů

Odvápňovací roztok může narušovat citlivé povrchy.

Přístroj přlíte a vypouštějte opatrně.

1. Vypněte přístroj, viz kapitola .
2. Nechte přístroj vychladnout.
3. Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.
4. Z parního kotle zcela vypustěte vodu.

Ilustrace Q

POZOR

Poškození přístroje odvápňovacím prostředkem

Nevhodný odvápňovací prostředek a nesprávné dávkování odvápňovacího prostředku mohou přístroj poškodit.

Používejte výhradně odvápňovací prostředky firmy KÄRCHER.

Použijte 2 dávkovací jednotky odvápňovacího prostředku na 1,0 l vody.

5. Roztok odvápňovacího prostředku namíchejte podle údajů na obalu.
6. Nalijte roztok odvápňovacího prostředku do parního kotle. Parní kotel neuzavírejte.
7. Nechte odvápňovací prostředek působit cca 8 hodin.
8. Odvápňovací prostředek z parního kotle zcela vypustěte.
9. V případě potřeby proces čištění opakujte.
10. Parní kotel 2–3krát vypláchněte studenou vodou, aby se vymyly všechny zbytky odvápňovacího prostředku.
11. Z parního kotle zcela vypustěte vodu.

Ilustrace Q

Péče o příslušenství

(příslušenství v závislosti na rozsahu dodávky)

Upozornění

Hadr na vytírání a potah na ruční hubici jsou předepřané a lze je ihned používat při práci s přístrojem. Utěrky z mikrovlákna se nesmí dávat do sušičky.

Upozornění

Při praní se řiďte pokyny na utěrkách. Nepoužívejte aviváž, aby utěrky mohly snadno pohlcovat nečistotu.

1. Hadrny na vytírání a potahy lze prát v pračce maximálně na 60 °C.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu.

V případě pochybností nebo při poruchách, které zde nejsou neuvedeny, se obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálení

Dokud je přístroj připojen k elektrické síti nebo dokud není dosud vychladlý, je odstraňování poruch nebezpečné.

Odpojte síťovou zástrčku.

Nechte přístroj vychladnout.

Parní kotel není je zanesen vodním kamenem.

- Odstraňte vodní kámen z parního kotle.

Nevytváří se pára

V parním kotli není voda

- Doplňte vodu, viz kapitola Doplnění vody.

Nelze stisknout spínač páry

Spínač páry je zajištěný dětskou pojistkou.

- Dětskou pojistku (volici přepínač množství páry) dejte dopředu.

Spínač páry je odblokován.

Dlouhá doba ohřevu

Parní kotel je zanesen vodním kamenem.

- Odstraňte vodní kámen z parního kotle.

Silný výtok vody

Parní kotel je příliš plný.

- Tiskněte parní pistoli tak dlouho, až se sníží množství unikající vody.

Silný výtok vody

Parní kotel není je zanesen vodním kamenem.

- Odstraňte vodní kámen z parního kotle.

Technické údaje

Elektrické připojení

Napětí	V	220–240
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	50-60
Druh krytí		IPX4
Třída krytí		I

Výkonové parametry

Topný výkon	W	1500
Maximální provozní tlak	MPa	0,32
Doba ohřevu	minut	6,5
Trvalé napařování	g/min	40
Maximální parní impuls	g/min	100

Množství náplně

Parní kotel	l	1,0
-------------	---	-----

Rozměry a hmotnosti

Hmotnost (bez příslušenství)	kg	3,1
Délka	mm	380
Šířka	mm	254
Výška	mm	260

Technické změny vyhrazeny.

Kazalo

Splošna navodila	77
Namenska uporaba	77
Varovanje okolja	77
Pribor in nadomestni deli	77
Obseg dobave	77
Garancija	77
Varnostne naprave	77
Opis naprave	77
Montaža	78
Obratovanje	78
Pomembna navodila za uporabo	79
Uporaba pribora	79
Nega in vzdrževanje	80
Pomoč pri motnjah	80
Tehnični podatki	80

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite pričujoča izvirna navodila za uporabo in priložene varnostne napotke ter jih upoštevajte.

Oba zvezka shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Napravo uporabljajte samo v zasebnem gospodinjstvu. Naprava je predvidena za čiščenje s paro in se lahko uporablja s primernim priborom, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Čistil ne potrebujete. Upoštevajte varnostna navodila.

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjne odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:

www.kaercher.com/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Varnostne naprave

⚠ PREVIDNOST

Manjkajoče ali poškodovane varnostne naprave

Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Simboli na napravi

(odvisno od tipa naprave)



Nevarnost opeklin, površina naprave se med delovanjem segreje.



Nevarnost oparin zaradi pare.



Preberite navodila za uporabo.

Regulator tlaka

Regulator tlaka med obratovanjem ohranja tlak v parnem kotlu na čim bolj konstantni vrednosti. Ogrevanje se izklopi, ko obratovalni tlak v parnem kotlu doseže maksimalno vrednost, in se pri padcu tlaka v parnem kotlu zaradi odvzema pare spet vklopi.

Varnostno zapiralo

Varnostno zapiralo zapre parni kotel pred nastankom parnega tlaka. Če je regulator tlaka okvarjen in v parnem kotlu nastane nadtlak, se v varnostnem zapiralu odpre ventil za sprostitev tlaka in skozi zapiralo izstopi para.

Pred zagonom naprave se obrnite na lokalno servisno službo podjetja KÄRCHER.

Varnostni termostat

Varnostni termostat preprečuje pregrete naprave. Če se regulator tlaka pokvari in se naprava pregreje, varnostni termostat izklopi napravo.

Zaradi ponastavitve varnostnega termostata se obrnite na pristojno servisno službo KÄRCHER.

Opis naprave

V teh navodilih za uporabo je opisana vsa možna oprema. Obseg dobave se razlikuje glede na model (glejte embalažo).

Slike si ogledjte na grafični strani.

Slika A

- ① Kontrolna lučka (zelena) za prisotnost omrežne napetosti
- ② Kontrolna lučka (oranžna) za ogrevanje
- ③ Varnostno zapiralo
- ④ Ročaj za pribor
- ⑤ Parkirno držalo za talno šobo
- ⑥ Električni priključni kabel z električnim vtičem
- ⑦ Tekalna kolesca
- ⑧ Krmilno kolesce
- ⑨ Parna pištola
- ⑩ Deblokirni gumb
- ⑪ Stikalo za izbiranje količine pare (z otroškim varovalom)
- ⑫ Ročica za paro
- ⑬ Gibka cev za paro
- ⑭ Šoba za točkovni curek
- ⑮ Okrogla krtača (mala, črna)
- ⑯ ** Power šoba
- ⑰ ** Okrogla krtača (velika)
- ⑱ Ročna šoba
- ⑲ Prevlaka iz mikrovlakn za ročno šobo
- ⑳ ** Abrazivna krpa iz mikrovlakn za ročno šobo

- ②1 Cevni podaljšek (2 kosa)
- ②2 Deblokirni gumb
- ②3 Talna šoba
- ②4 Ježek
- ②5 Krpa iz mikrovlaken (1 kos)
- ②6 **Krpa za tla iz mikrovlaken (2 kosa)

** opcjsko

Montaža

Montaža pribora

1. Vstavite krmlilni kolešček in kolesi, da zaskoči.
Slika B
2. Odprti konec pribora potisnite na parno pištolo, dokler deblokirni gumb ne zaskoči.
Slika H
3. Odprti konec pribora potisnite na točkovno razpršilno šobo.
Slika I
4. Podaljševalne cevi priključite na parno pištolo.
 - a 1. podaljševalno cev potisnite na parno pištolo, dokler deblokirni gumb ne zaskoči.
Priključna cev je povezana.
 - b 2. podaljševalno cev potisnite na
1. podaljševalno cev.
Priključni cevi sta povezani.
- Slika J**
5. Pribor in / ali talno šobo potisnite na prosti konec podaljševalne cevi.
Slika K
Pribor je priključen.

Odstranjevanje pribora

1. Stikalo za izbiranje količine pare potisnite nazaj. Gumb za paro je zaklenjen.
2. Pritisnite deblokirni gumb in razstavite dele.
Slika M

Obratovanje

Nalivanje vode

Napotek

Topla voda skrajša čas segrevanja.

Napotek

Pri trajni uporabi komercialne destilirane vode odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotla ni potrebno.

1. Odvijte varnostno zapiralo.
Slika C
2. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.
Slika Q
3. Nalijte največ 1 liter destilirane vode ali vode iz vodovoda v parni kotel.
Slika C
4. Privijte varnostno zapiralo.
Slika D

Vklp naprave

1. Napravo postavite na trdno podlago.
2. Električni vtič vstavite v vtičnico.
Slika E
Zelena in oranžna kontrolna lučka svetita.
3. Počakajte, da oranžna kontrolna lučka za ogrevanje ugasne.
Slika F
4. Pritisnite gumb za paro.
Slika G
Iz naprave začne izhajati para.

Urnavanje količine pare

Napotek

Ogrevanje naprave se med uporabo redno vkaplja, da se ohranja tlak v parnem kotlu. Pri tem sveti oranžna kontrolna lučka za ogrevanje.

Količino pare, ki izhaja, uravnavate s stikalom za izbiranje količino pare. Stikalo za izbiranje ima 3 položaje:

	Največja količina pare
	Manjša količina pare
	Ni pare – otroško varovalo Napotek <i>Ce je izbrana ta nastavitev, gumba za paro ni mogoče vključiti.</i>

1. Stikalo za izbiranje količine pare nastavite na količino, ki jo potrebujete.
2. Pritisnite gumb za paro.
3. Preden začnete čistiti, parno pištolo nastavite na krpo, dokler para ne izhaja enakomerno.

Nalivanje vode

Ce med delom količina pare začne upadati oz. para sploh več ne izhaja, morate doliti vodo.

1. Izklpite napravo, glejte poglavje Izklp naprave.
2. Odvijte varnostno zapiralo.
3. Nalijte največ 1 liter destilirane vode ali vode iz vodovoda v parni kotel.
4. Privijte varnostno zapiralo.
5. Električni vtič vstavite v vtičnico.
6. Počakajte, da oranžna kontrolna lučka za ogrevanje ugasne.
Naprava je pripravljena za uporabo.

Izklp naprave

1. Električni vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Držite gumb za paro, dokler para ne izhaja več.
Slika N
V parnem kotlu ni tlaka.
3. Otroško varovalo (stikalo za izbiranje količine pare) potisnite nazaj.
Gumb za paro je zaklenjen.

Spiranje parnega kotla

Parni kotel naprave sperite najkasneje po vsakem polnjenju kotla.

1. Izklpite napravo, glejte poglavje Izklp naprave.
2. Počakajte, da se naprava ohladi.
3. Odstranite pribor.
4. Parni kotel napolnite z vodo in močno zasučite. Tako odstranite obloge vodnega kamna, ki so se nabrale na dnu parnega kotla.
5. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.
Slika Q

Shranjevanje naprave

1. Podaljševalne cevi vstavite v veliko držalo pribora.
2. Ročno šobo in točkovno razpršilno šobo vstavite na vsako podaljševalno cev.
3. Veliko okroglo krtačo pritrdite na točkovno razpršilno šobo.
4. Majhno okroglo krtačo in šobi vstavite v srednje držalo pribora.
5. Talno šobo vpnite v držalo za odlaganje.
Slika O

6. Parno cev ovijte okoli podaljševalnih cevi, parno pištolo pa vstavite v talno šobo.

Slika P

7. Omrežni kabel ovijte okoli podaljševalnih cevi.
8. Napravo shranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Pomembna navodila za uporabo

Čiščenje talnih površin

Priporočamo, da pod pred uporabo naprave pometete ali posesate. Tako boste s poda že pred mokrim čiščenjem odstranili umazanijo in delce.

Osvežitev tkanin

Pred uporabo naprave vedno na skritem mestu preverite odpornost tkanine: Tkanino navlažite, pustite posušiti in nato preverite spremembe barve ali oblike.

Čiščenje premazanih ali lakiranih površin

POZOR

Poškodovane površine

Para lahko odstrani vosek, lak za pohištvo, plastične prevleke ali barve in robne letve.

Pare ne usmerite na preplejene robove, ker se robne letve lahko odlepijo.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje nelakiranih lesenih ali parketnih podov.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje lakiranih ali plastificiranih površin, kot so kuhinjsko in stanovanjsko pohištvo, vrata ali parket.

1. Za čiščenje teh površin na kratko navlažite krpo in z njo obrišite površino.

Čiščenje stekla

POZOR

Zlom stekla in poškodovane površine

Para lahko poškoduje lakirana mesta okenskega okvirja in pri nizkih zunanjih temperaturah povzroči napetost na površini okenskih stekel in s tem zlom stekla.

Pare ne usmerite na lakirana mesta okenskega okvirja. Pri nizkih zunanjih temperaturah segrejte okensko steklo, tako da nežno navlažite celotno stekleno površino.

- Okensko površino očistite z ročno šobo in prevleko. Za odstranjevanje vode uporabite brisalec za okna ali površine obrišite do suhega.

Uporaba pribora

Parna pištola

Če parne pištole ne uporabljate kot pribor, jo lahko uporabljate:

- Za odstranjevanje manjših gub iz visečih oblačil: oblačilo poškropite s paro z razdalje 10–20 cm.
- Za mokro brisanje prahu: Na kratko navlažite krpo in z njo obrišite pohištvo.

Točkovna razpršilna šoba

Točkovna razpršilna šoba je primerna za čiščenje težko dostopnih mest, fug, armatur, odtokov, umivalnikov, stranišč, žaluzij in radiatorjev. Blizje kot je točkovna razpršilna šoba umazanemu mestu, večji je učinek čiščenja, saj sta temperatura in količina pare na izstopu pare največji. Večje obloge vodnega kamna lahko pred parnim čiščenjem obdelate s primernim čistilom. Čistilo pustite učinkovati prib. 5 minut in nato površino očistite s paro.

1. Točkovno razpršilno šobo potisnite na parno pištolo.

Slika H

Okrogla krtača (mala)

Majhna okrogla krtača je primerna za čiščenje trdovratne umazanije. S krtačenjem lahko enostavno odstranite trdovratno umazanijo.

POZOR

Poškodovane površine

Krtača lahko opraska občutljive površine.

Ni primerna za čiščenje občutljivih površin.

1. Majhno okroglo krtačo pritrdite na točkovno razpršilno šobo.

Slika I

Okrogla krtača (velika)

Velika okrogla krtača je primerna za čiščenje velikih z oblijenih površin, npr. umivalnikov, kadi za prhanje, kopalnih kadi, pomivalnih korit.

POZOR

Poškodovane površine

Krtača lahko opraska občutljive površine.

Ni primerna za čiščenje občutljivih površin.

1. Veliko okroglo krtačo pritrdite na točkovno razpršilno šobo.

Slika I

Šoba velike moči

Šoba velike moči je primerna za čiščenje trdovratne umazanije, izpihanje vogalov, fug itd.

1. Na točkovno razpršilno šobo namestite šobo velike moči, ki ustreza okrogli krtači.

Slika I

Ročna šoba

Ročna šoba je primerna za čiščenje majhnih pralnih površin, kabin za prhanje in ogledal.

1. Ročno šobo, ki je primerna za točkovno razpršilno šobo, potisnite na parno pištolo.

Slika H

2. Čez ročno šobo povlecite prevleko.

Talna šoba

Talna šoba je primerna za čiščenje pralnih stenskih in talnih oblog, npr. kamnitih tal, ploščic in podov iz PVC-ja.

POZOR

Poškodbe zaradi učinka pare

Vročina in močna vlaga lahko povzročita poškodbe.

Pred uporabo z najmanjšo količino pare na neočitnem mestu preverite toplotno odpornost in učinek vlage.

Napotek

Ostanki čistil ali negovalnih emulzij na površini za čiščenje lahko po pamernem čiščenju povzročijo lise, ki po večkratni uporabi izginejo.

Priporočamo, da pod pred uporabo naprave pometete ali posesate. Tako boste s poda že pred mokrim čiščenjem odstranili umazanijo in delce. Na močno onesnaženih površinah delajte počasi, da lahko para dlje časa učinkuje.

1. Podaljševalne cevi priključite na parno pištolo.

Slika J

2. Talno šobo potisnite na podaljševalno cev.

Slika K

3. Na talno šobo pritrdite krpo za tla.

a Krpo za tla položite na tla z lepilni trakovi obrnjenimi navzgor.

b Talno šobo z rahlim pritiskom postavite na krpo za tla.

Slika L

Krpa za tla se zaradi ježka samodejno prilepi na talno šobo.

Odstranjevanje krpe za tla

1. Eno stopalo postavite na jeziček za nogo na krpi za tla in privzdignite talno šobo.

Slika L

Napotek

Na začetku je ježek na krpi za tla še zelo močen in ga je po potrebi s talne šobe težko odstraniti. Krpo za tla lahko po večkratni uporabi in po pranju enostavno odstranite s talne šobe, krpa pa ima optimalen oprijem.

Odlaganje talne šobe

1. Talno šobo v premoru odložite na držalo za odlaganje.

Slika O

Nega in vzdrževanje

Odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotla

Napotek

Pri trajni uporabi komercialne destilirane vode odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotla ni potrebno.

Napotek

Ker se v napravi nabira vodni kamen, priporočamo odstranjevanje vodnega kamna iz naprave glede na število polnjenj parnega kotla (PK = polnjenje kotla), kot je navedeno v tabeli.

Stopnja trdote	°dH	mmol/l	KF
I mehka	0–7	0–1,3	55
II srednja	7–14	1,3–2,5	45
III trda	14–21	2,5–3,8	35
IV zelo trda	> 21	> 3,8	25

Napotek

Trdoto vodovodne vode lahko preverite pri uradu za upravljanje vode ali mestnem komunalnem podjetju.

POZOR

Poškodovane površine

Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna je lahko agresivna do občutljivih površin.

Napravo polnite in praznite previdno.

1. Za izklop naprave glejte poglavje .
2. Počakajte, da se naprava ohladi.
3. Odvijte varnostno zapiralo.
4. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.

Slika Q

POZOR

Poškodbe naprave zaradi sredstva za odstranjevanje vodnega kamna

Neprimerno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna ali napačno odmerjanje sredstva za odstranjevanje vodnega kamna lahko povzroči poškodbe naprave.

Uporabljajte izključno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna KÄRCHER.

Za 1,0 l vode uporabite 2 dozirni enoti sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

5. Uporabite raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, kot je navedeno na sredstvu za odstranjevanje vodnega kamna.
6. Parni kotel napolnite z raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Parnega kotla ne zaprite.
7. Raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna pustite učinkovati pribl. 8 ur.
8. Raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna v celoti izlijte iz parnega kotla.

9. Postopek odstranjevanja vodnega kamna po potrebi ponovite.
10. Parni kotel 2–3-krat sperite s hladno vodo, da odstranite vse ostanke raztopine sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
11. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.

Slika Q

Nega pribora

(pribor je odvisen od obsega dobave)

Napotek

Krpa za tla in prevleka sta predhodno oprani in se lahko takoj uporabljata za delo z napravo. Krpe iz mikrovilken niso primerne za sušenje v sušilnem stroju.

Napotek

Za pranje krp upoštevajte napotke v navodilih za nego. Ne uporabljajte mehčalca, da krpe lahko dobro vpijajo umazanijo.

1. Krpe za tla in prevleke perite v pralnem stroju, pri največ 60 °C.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost električnega udara in opeklin

Dokler je naprava priključena na napajanje ali se še ni ohladila, je odpravljanje težav nevarno.

Izvlomite električni vtič.

Pustite napravo, da se ohladi.

Parni kotel je poapnen.

- Odstranite vodni kamen iz parnega kotla.

Ni pare

V parnem kotlu ni vode

- Dolijte vodo, glejte poglavje Dolivanje vode.

Gumba za paro ni mogoče pritisniti

Gumb za paro je zavarovan z otroškim varovalom.

- Otroško varovalo (stikalo za izbiranje količine pare) potisnite naprej.
- Gumb za paro je odklenjen.

Dolgotrajno segrevanje

Parni kotel je poapnen.

- Odstranite vodni kamen iz parnega kotla.

Iztekanje velike količine vode

Parni kotel je preveč poln.

- Parno pištolo pritisnite toliko časa, da izteče nekoliko vode.

Iztekanje velike količine vode

Parni kotel je poapnen.

- Odstranite vodni kamen iz parnega kotla.

Tehnični podatki

Električni priključek

Napetost	V	220–240
Št. faz	~	1
Frekvenca	Hz	50–60
Stopnja zaščite		IPX4
Zaščitni razred		I

Podatki o zmogljivosti

Moč gretja	W	1500
Največji obratovalni tlak	MPa	0,32
Čas segrevanja	minute	6,5

Stalno izparevanje	g/min	40
Maksimalni sunek pare	g/min	100
Poislina količina		
Parni kotel	l	1,0
Mere in teže		
Teža (brez pribora)	kg	3,1
Dolžina	mm	380
Širina	mm	254
Višina	mm	260

Pridrżujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Spis treści

Instrukcje ogólne	81
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	81
Ochrona środowiska	81
Akcesoria i części zamienne	81
Zakres dostawy	81
Gwarancja	81
Urządzenia zabezpieczające	81
Opis urządzenia	82
Montaż	82
Działanie	82
Ważne zasady użytkowania	83
Zastosowanie wyposażenia	83
Czyszczenie i konserwacja	84
Pomoc w przypadku usterek	85
Dane techniczne	85

Instrukcje ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi i poniższe zasady bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia przy użyciu pary i może być używane wraz z odpowiednim osprzętem w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie jest konieczne używanie środków czyszczących. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Urządzenia zabezpieczające

OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkowników.

Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Symbolne na urządzeniu

(W zależności od typu urządzenia)



Niebezpieczeństwo oparzenia, powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas pracy urządzenia



Niebezpieczeństwo oparzenia parą



Przeczytać instrukcję obsługi

Regulator ciśnienia

Regulator ciśnienia utrzymuje ciśnienie w kotle parowym na możliwie stałym poziomie podczas pracy. Ogrzewanie wyłącza się w przypadku osiągnięcia maksymalnego ciśnienia roboczego w kotle parowym i ponownie załącza się w razie spadku ciśnienia w kotle parowym na skutek zużycia pary.

Zakrętka zabezpieczająca

Zakrętka zabezpieczająca zamyka kocioł parowy, z którego wnętrza oddziałuje ciśnienie pary. W przypadku, gdy regulator pary ulegnie uszkodzeniu i w kotle parowym wytworzy się nadciśnienie, w zakrętce zabezpieczającej otwiera się zawór nadciśnieniowy i para wydostaje się przez zakrętkę na zewnątrz.

Przed ponownym uruchomieniem należy skontaktować się z najbliższym serwisem KÄRCHER.

Termostat zabezpieczający

Termostat zabezpieczający zapobiega przegrzowaniu się urządzenia. Jeśli regulator ciśnienia ulegnie awarii, a urządzenie zacznie się przegrzewać, termostat zabezpieczający je wyłączy.

W przypadku konieczności zresetowania termostatu zabezpieczającego należy skontaktować się z najbliższym serwisem KÄRCHER.

Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest maksymalny zakres wyposażenia. W zależności od modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- ① Kontrolka (zielona) – napięcie sieciowe dostępne
- ② Kontrolka (pomarańczowa) - ogrzewanie
- ③ Zakrętka zabezpieczająca
- ④ Uchwyt na akcesoria
- ⑤ Uchwyt postojowy do dyszy podłogowej
- ⑥ Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- ⑦ Kółka bieżne
- ⑧ Kółko skrętne
- ⑨ Pistolet parowy
- ⑩ Przycisk odblokowania
- ⑪ Przełącznik preselekcyjny ilości pary (z zabezpieczeniem przed dziećmi)
- ⑫ Dźwignia parowania
- ⑬ Wąż pary
- ⑭ Dysza punktowa
- ⑮ Szczotka okrągła (mała, czarna)
- ⑯ ** Dysza dużej mocy
- ⑰ ** Szczotka okrągła (duża)
- ⑱ Dysza ręczna
- ⑲ Nakładka z mikrofibry na dyszę ręczną
- ⑳ ** Szorstka ścierka z mikrofibry do dyszy ręcznej
- ㉑ Rurki przedłużające (2 szt.)
- ㉒ Przycisk odblokowania
- ㉓ Dysza podłogowa
- ㉔ Złącze na rzepy
- ㉕ Ścierka podłogowa z mikrofibry (1 szt.)
- ㉖ ** Ścierka podłogowa z mikrofibry (2 szt.)

** opcjonalnie

Montaż

Montaż akcesoriów

1. Włożyć i unieruchomić w zapadce kółko skrętne i kółka bieżne.

Rysunek B

2. Nasunąć otwartą końcówkę osprzętu na pistolet parowy do momentu zatrzasknięcia się przycisku odblokowania pistoletu.

Rysunek H

3. Nasunąć otwartą końcówkę osprzętu na dyszę punktową.

Rysunek I

4. Połączyć rurki przedłużające z pistoletem parowym.
 - a Nasunąć 1. rurkę przedłużającą na pistolet parowy do momentu zatrzasknięcia się przycisku odblokowania pistoletu.
Rurka przedłużająca jest podłączona.
 - b Nasunąć 2. rurkę przedłużającą na 1. rurkę przedłużającą.
Rury przedłużające są połączone.

Rysunek J

5. Nasunąć osprzęt lub dyszę podłogową na wolną końcówkę rurki przedłużającej.

Rysunek K

Osprzęt jest podłączony.

Zdejmowanie osprzętu

1. Ustawić przełącznik preselekcyjny ilości pary do tyłu.
Dźwignia włącznika pary jest zablokowana.
2. Naciśnąć przycisk odblokowania i rozsunąć części.

Rysunek M

Działanie

Napełnianie wodą

Wskazówka

Użycie ciepłej wody skraca czas nagrzewania.

Wskazówka

Jeśli stale używana jest ogólnie dostępna w handlu woda destylowana, nie ma potrzeby usuwania kamienia z kotła parowego.

1. Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.

Rysunek C

2. Opróżnić całkowicie kocioł parowy.

Rysunek Q

3. Wlać maksymalnie 1 litr wody destylowanej lub wodociągowej do kotła pary.

Rysunek C

4. Wkręcić zakrętkę zabezpieczającą.

Rysunek D

Włączanie urządzenia

1. Ustawić urządzenie na stałym podłożu.
2. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Rysunek E

Świeci się zielona i pomarańczowa lampka kontrolna.

3. Poczekać, aż pomarańczowa lampka kontrolna ogrzewania zgaśnie.

Rysunek F

4. Naciśnąć dźwignię włącznika pary.

Rysunek G

Para wydostaje się z urządzenia.

Regulacja ilości pary

Wskazówka

Ogrzewanie urządzenia załącza się w trakcie użytkowania, aby utrzymać ciśnienie w kotle parowym. Świeci się wówczas pomarańczowa lampka kontrolna ogrzewania.

Przy użyciu przełącznika preselekcyjnego reguluje się wydostającą się ilość pary. Przełącznik preselekcyjny posiada 3 położenia:



Maksymalna ilość wody

	Zredukowana ilość pary
	Brak pary - zabezpieczenie przed dziećmi Wskazówka <i>W tym położeniu nie można użyć dzwigni włącznika pary.</i>

1. Ustawić przełącznik preselekcyjny ilości pary na żadaną ilość pary.
2. Nacisnąć dzwignię włącznika pary.
3. Przed rozpoczęciem czyszczenia skierować pistolet parowy na szmatkę, aż para zacznie wydobywać się równomiernie.

Uzupełnianie wody

Jeśli podczas pracy nastąpi zmniejszenie ilości pary lub para przestanie wydostawać się z urządzenia, należy uzupełnić wodę.

1. Wyłączanie urządzenia – patrz rozdział Wyłączanie urządzenia.
2. Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
3. Wlać maksymalnie 1 litr wody destylowanej lub wodociągowej do kotła pary.
4. Wkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
5. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
6. Począć, aż pomarańczowa lampka kontrolna ogrzewania zgaśnie.
Urządzenie jest gotowe do użycia.

Wyłączanie urządzenia

1. Odłączyć wtyczkę od gniazdka.
 2. Trzymać wciśniętą dzwignię włącznika pary, aż przestanie wydobywać się para.
- Rysunek N**
Ciśnienie w kotle parowym zostało zredukowane.
3. Ustawić zabezpieczenie przed dziećmi (przełącznik preselekcyjny ilości pary) z tyłu.
Dzwignia włącznika pary jest zablokowana.

Płukanie kotła parowego

Wyplukać kocioł parowy urządzenia najpóźniej po każdym 10. napełnieniu kotła.

1. Wyłączanie urządzenia – patrz rozdział Wyłączanie urządzenia.
2. Począć, aż urządzenie ostygnie.
3. Odłączyć akcesoria.
4. Napełnić kocioł parowy wodą i mocno nim potrząsnąć. W ten sposób następuje uwolnienie złożeń kamienia, które osadziły się na dnie kotła.
5. Opróżnić całkowicie kocioł parowy.

Rysunek Q

Magazynowanie urządzenia

1. Nałożyć rurki przedłużające na wielkie uchwyty na akcesoria.
 2. Nałożyć dyszę ręczną i dyszę punktową na 1 rurkę przedłużającą.
 3. Zamocować dużą szczotkę okrągłą na dyszę punktową.
 4. Włożyć małą szczotkę okrągłą i dyszę do średniego uchwytu na akcesoria.
 5. Zawiesić dyszę podłogową w pozycji parkowania.
- Rysunek O**
6. Okręcić przewód parowy o rurki przedłużające, a pistolet parowy włożyć do dyszy podłogowej.

Rysunek P

7. Nawinąć kabel sieciowy wokół rurek przedłużających.
8. Magazynować urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Ważne zasady użytkowania

Czyszczenie powierzchni dna

Zalecamy zamiecenie lub odkurzenie dna przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. W ten sposób jeszcze przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro z dna zostają usunięte zabrudzenia i luźne drobiny.

Odświeżanie tekstyliów

Przed poddaniem tekstyliów działaniu urządzenia należy zawsze sprawdzić ich odporność na oddziaływanie urządzenia w zakrytym miejscu: poddać materiał działaniu pary i poczekać aż wyschnie, po czym sprawdzić pod kątem odbarwień lub odkształceń.

Czyszczenie powierzchni powlekanych lub lakierowanych

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Para może spowodować oddzielenie wosku, politurę mebli, powłok z tworzyw sztucznych lub farby i doklejek z krawędzi.

Nie należy kierować strumienia pary na oklejone krawędzie, gdyż może to spowodować oddzielenie się doklejek.

Nie używać urządzenia do czyszczenia nielakierowanych podłóg drewnianych lub parkietów.

Nie używać urządzenia do czyszczenia powierzchni lakierowanych lub z powłoką z tworzywa sztucznego, np. mebli kuchennych lub domowych, drzwi lub parkietów.

1. W celu oczyszczenia tych powierzchni wystarczy poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią powierzchnie.

Czyszczenie szkła

UWAGA

Pęknięcie szkła i uszkodzenie powierzchni

Para może uszkodzić lakierowane miejsca w ramie okna i niskich temperaturach na zewnątrz spowodować naprężenie powierzchni szyby i w rezultacie pęknięcie szkła.

Nie kierować strumienia pary na lakierowane miejsca w ramie okna.

Przy niskich temperaturach na zewnątrz należy rozgrzać szyby okienne, poddając całą powierzchnię szyby działaniu niewielkiej ilości pary.

- Oczyszczyć powierzchnię okna przy użyciu dyszy ręcznej i nakładki. Aby usunąć wodę, należy użyć wycieraczki do okien lub wytrzeć powierzchnie do sucha.

Zastosowanie wyposażenia

Pistolet parowy

Pistolet parowy bez osprzętu można używać do następujących zastosowań:

- Usuwanie niewielkich zagnieceń z wiszącej odzieży: Poddać odzież działaniu pary z odległości 10-20 cm.
- Usuwanie wilgotnego pyłu: Poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią meble.

Dysza punktowa

Dysza punktowa nadaje się do czyszczenia trudno dostępných miejsc, fug, armatur, odpływów, umywalek, WC, żaluzji lub grzejników. Im bliżej zabrudzonego miejsca znajdzie się dysza punktowa, tym lepsze wyniki czyszczenia, gdyż temperatura i ilość pary są największe na wylocie z dyszy. Znaczne złoże kamienia można przed czyszczeniem parą potraktować odpowiednim środkiem czyszczącym. Odczekać 5 minut, aż środek czyszczący zacznie działać, po czym użyć pary.

1. Nasunąć dyszę punktową na pistolet parowy.

Rysunek H

Szczotka okrągła (mała)

Mała szczotka okrągła nadaje się do czyszczenia uporczywych zabrudzeń. Dzięki szczotkom usuwanie uporczywych zabrudzeń jest łatwiejsze.

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Szczotka może spowodować zadrapanie wrażliwych powierzchni.

Nie nadaje się do czyszczenia wrażliwych powierzchni.

1. Zamontować małą szczotkę okrągłą na dyszy punktowej.

Rysunek I

Szczotka okrągła (duża)

Duża szczotka okrągła jest przeznaczona do czyszczenia zaokrąglonych powierzchni o większych rozmiarach np. umywalek, pryszniców, wanien, zlewomywaków.

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Szczotka może spowodować zadrapanie wrażliwych powierzchni.

Nie nadaje się do czyszczenia wrażliwych powierzchni.

1. Zamontować dużą szczotkę okrągłą na dyszy punktowej.

Rysunek I

Dysza dużej mocy

Dysza dużej mocy nadaje się do usuwania uporczywych zabrudzeń, przedmuchiwania narożników, fug itd.

1. Zamontować dyszę dużej mocy na dyszy punktowej tak samo, jak szczotkę okrągłą.

Rysunek I

Dysza ręczna

Dysza ręczna nadaje się do czyszczenia małych zmywalnych powierzchni, kabin prysznicowych i luster.

1. Nasunąć dyszę ręczną odpowiedniej dyszy punktowej na pistolet parowy.

Rysunek H

2. Nasunąć nakładkę na dyszę ręczną.

Dysza podłogowa

Dysza podłogowa nadaje się do czyszczenia zmywalnych powierzchni ściennych i podłogowych, np. podłóg kamiennych, flizów i podłóg z polichlorku winylu.

UWAGA

Uszkodzenie spowodowane oddziaływaniem pary
Wysoka temperatura i nawilżenie mogą spowodować uszkodzenia.

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić odporność na wysoką temperaturę i działanie pary w niewidocznym miejscu przy użyciu małej ilości pary.

Wskazówka

Pozostałości środka do czyszczenia lub emulsji pielęgnacyjnej na czyszczonej powierzchni mogą być przyczyną powstawania podczas czyszczenia parą smug, które jednak znikają po kilkukrotnym użyciu.

Zalecamy zamiecenie lub odkurzenie dna przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. W ten sposób jeszcze przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro z dna zostają usunięte zabrudzenia i luźne drobine. Przy mocno zabrudzonych powierzchniach należy wykonywać czynności wolniej, aby oddziaływanie pary trwało dłużej.

1. Połączyć rury przedłużające z pistoletem pary.

Rysunek J

2. Nasunąć dyszę podłogową na rurę przedłużającą.

Rysunek K

3. Zamocować ścierkę do podłóg na dyszy podłogowej.

a Położyć ścierkę do podłóg na podłodze taśmami rzepowymi do góry.

b Położyć dyszę podłogową na ściERCe do podłóg z lekkim dociskiem.

Rysunek L

Ściera do podłóg samoczynnie przyczepia się do dyszy podłogowej dzięki mocowaniu rzepami.

Zdejmowanie ściERCi do podłóg

1. Ustawić stopę na przeznaczonej do tego wypustce ściERCi do podłóg i podnieść dyszę podłogową w górę.

Rysunek L

Wskazówka

Na początku taśma ściERCi do podłóg jest bardzo mocna i trudno ją odciąć od dyszy podłogowej. Po kilkukrotnym użyciu i umyciu ściERCi do podłóg można ją łatwo odciąć od dyszy podłogowej i oferuje ona optymalną przyczepność.

Parkowanie dyszy podłogowej

1. Podczas krótkich przerw w pracy zawiesić dyszę podłogową na uchwycie stojowym.

Rysunek O

Czyszczczenie i konserwacja

Usuwanie kamienia z kotła parowego

Wskazówka

Jeśli stale używana jest ogólnie dostępna w handlu woda destylowana, nie ma potrzeby usuwania kamienia z kotła parowego.

Wskazówka

Ponieważ w urządzeniu osadza się kamień, zalecamy usunięcie kamienia z urządzenia po wykonaniu podanej w tabeli liczby napełnień kotła parowego (NK=napełnień kotła).

Zakres twardości		°dH	mmol/l	NK
I	miękka	0-7	0-1,3	55
II	średnia	7-14	1,3-2,5	45
III	twarda	14-21	2,5-3,8	35
IV	bardzo twarda	>21	>3,8	25

Wskazówka

Przedsiębiorstwo wodne lub przedsiębiorstwa miejskie udzielają informacji o twardości wody wodociągowej.

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Roztwór odkamieniacza może zaatakować wrażliwe powierzchnie.

Zachować ostrożność podczas napełniania i opróżniania urządzenia.

1. Wylączenie urządzenia – patrz rozdział .
2. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
- Opróżnić całkowicie kocioł parowy.

Rysunek Q

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia wskutek działania odkamieniacza

Użycie niewłaściwego odkamieniacza lub błędne dozowanie mogą uszkodzić urządzenie.

Należy korzystać wyłącznie z odkamieniacza KÄRCHER.

Należy użyć 2 jednostek dozowania odkamieniacza na 1,0 l wody.

- Sporządzić roztwór odkamieniacza zgodnie z danymi na odkamieniaczu.
- Włączyć roztwór odkamieniacza do kotła parowego. Nie zamykać kotła parowego.
- Odczekać ok. 8 godzin, w ciągu których odkamieniacz oddziałuje na wnętrze kotła.
- Opróżnić całkowicie kocioł parowy z odkamieniacza.
- W razie potrzeby powtórzyć proces usuwania kamienia.
- Przepłukać kocioł parowy 2-3 razy zimną wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości roztworu odkamieniacza.
- Opróżnić całkowicie kocioł parowy.

Rysunek Q

Konserwacja osprzętu

(osprzęt w zależności od zakresu dostawy)

Wskazówka

Ścierka do podłogi oraz nakładka są czyszczone wstępnie i mogą od razu zostać użyte do wykonywania prac za pomocą urządzenia. Ściereczki z mikrofibry nie nadają się do suszarki.

Wskazówka

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących mycia ściereczek, zamieszczonych w instrukcji mycia. Nie należy stosować płynu do płukania tkanin, aby ściereczki mogły dobrze pochłaniać zabrudzenia.

- Ścierki do podłóg i nakładki należy prać w pralce w temperaturze wynoszącej maksymalnie 60°C.

Pomoc w przypadku usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i oparzenia

Dopóki urządzenie jest podłączone do zasilania lub jeśli jeszcze nie ostygło, usuwanie usterek wiąże się z niebezpieczeństwem.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Począć, aż urządzenie ostygnie.

Kocioł parowy jest pokryty kamieniem.

- Usunąć kamień z kotła parowego.

Brak pary

Brak wody w kotle parowym

- Uzupełnić wodę – patrz rozdział Uzupełnianie wody.

Nie można nacisnąć dźwigni włącznika pary

Dźwignia włącznika pary jest zabezpieczona za pomocą zabezpieczenia przed dziećmi.

- Ustawić zabezpieczenie przed dziećmi (przełącznik preselekcyjny ilości pary) z przodu.

Dźwignia włącznika pary jest odblokowana.

Długi czas nagrzewania

Kocioł parowy jest pokryty kamieniem.

- Usunąć kamień z kotła parowego.

Duże zużycie wody

Kocioł parowy jest przepełniony.

- Nacisnąć pistolet parowy tak długo, aż będzie wydobywało się z niego coraz mniej wody.

Duże zużycie wody

Kocioł parowy jest pokryty kamieniem.

- Usunąć kamień z kotła parowego.

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne

Napięcie	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50-60
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		I

Dane eksploatacyjne

Moc grzewcza	W	1500
Maksymalne ciśnienie robocze	MPa	0,32
Czas rozgrzewania	min	6,5
Ciągłe wytwarzanie pary	g/min	40
Maksymalne uderzenie pary	g/min	100

Ilość naplenienia

Kocioł parowy	l	1,0
---------------	---	-----

Wymiary i ciężary

Ciężar (bez akcesoriów)	kg	3,1
Długość	mm	380
Szerokość	mm	254
Wysokość	mm	260

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Cuprins

Indicații generale	85
Utilizare conform destinației	86
Protecția mediului	86
Accesorii și piese de schimb	86
Set de livrare	86
Garanție	86
Dispozitive de siguranță	86
Descrierea aparatului	86
Montare	87
Regim	87
Instrucțiuni de utilizare importante	88
Utilizarea accesoriilor	88
Îngrijirea și întreținerea	89
Remediarea defectăunilor	89
Date tehnice	90

Indicații generale



Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Aparatul este prevăzut pentru curățarea cu aburi și poate fi utilizat cu accesoriul corespunzător, conform descrierii din acest manual de utilizare. Nu este necesară utilizarea agenților de curățare. Respectați indicațiile privind siguranța.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.

Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoii menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (RE-ACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informații imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Dispozitive de siguranță

⚠ PRECAUȚIE

Dispozitive de siguranță care lipsesc sau care au fost modificate

Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

Simboluri pe aparat

(În funcție de tipul aparatului)

	Pericol de arsuri, suprafețele aparatului se înfierbântă în timpul operării
	Pericol de opărire cu abur



Citiți manualul de utilizare

Regulator de presiune

Regulatorul de presiune menține cât mai constant presiunea din rezervorul de apă în timpul funcționării. Când în rezervorul de apă se atinge presiunea maximă de operare, încălzirea este deconectată, iar atunci când presiunea în rezervorul de apă scade ca urmare a folosirii aburului, încălzirea repornește.

Capac de siguranță

Capacul de siguranță închide cazanul de abur, nepermițând evacuarea aburului. În cazul în care regulatorul de presiune este defect iar în cazanul de abur se formează o suprapresiune, în capacul de siguranță se deschide o supapă de suprapresiune iar aburul este evacuat prin capac.

Înainte de repunerea în funcțiune a aparatului, adresați-vă serviciului pentru clienți KÄRCHER responsabil.

Termostat de siguranță

Termostatul de siguranță împiedică supraîncălzirea aparatului. În situația în care regulatorul de presiune nu funcționează și aparatul se supraîncălzeste, acesta este oprit de către termostatul de siguranță. Pentru resetarea termostatalui de siguranță vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți KÄRCHER.

Descrierea aparatului

În acest manual este prezentată echiparea maximă. În funcție de model, există diferențe în pachetul de livrare (consultați ambalajul).

Pentru imagini, consultați pagina de grafice.

Figura A

- ① Lampă de control (verde) - tensiune de rețea existentă
- ② Lampă de control (portocalie) - încălzire
- ③ Capac de siguranță
- ④ Suport pentru accesorii
- ⑤ Suport pentru menținerea poziției duzei pentru poadea
- ⑥ Cablu de alimentare cu ștecher
- ⑦ Roți deplasare
- ⑧ Rolă de ghidaj
- ⑨ Pistol cu abur
- ⑩ Buton de deblocare
- ⑪ Comutator de selectare a cantității de abur (cu dispozitiv de siguranță pentru copii)
- ⑫ Manetă de abur
- ⑬ Furtun de abur
- ⑭ Duză cu jet punctiform
- ⑮ Peria rotundă (mică, neagră)
- ⑯ ** Duză de putere
- ⑰ ** Perie rotundă (mare)
- ⑱ Duză manuală
- ⑲ Husă din microfibră pentru duza manuală

- 20 ** Lavetă abrazivă din microfibră pentru duza manuală
- 21 Conducte de extensie (2 bucăți)
- 22 Buton de deblocare
- 23 Duză pentru podea
- 24 Fixare velcro
- 25 Lavetă din microfibră (1 bucată)
- 26 ** Lavetă din microfibră (2 bucăți)

** opțional

Montare

Montarea accesoriului

- Atașați rola de ghidaj și roțile de deplasare ale aparatului și fixați-le prin înclichetare.
Figura B
- Se introduce capătul liber al accesoriului pe pistolul cu aburi, până când butonul de deblocare a pistolului cu aburi se înclichetează.
Figura H
- Împingeți capătul deschis al accesoriului pe duza cu jet punctiform.
Figura I
- Racordați conducta de extensie la pistolul cu aburi.
 - Împingeți primaconductă de extensie pe pistolul cu aburi, până când butonul de deblocare a pistolului cu aburi se înclichetează. Conducta de legătură este racordată.
 - Împingeți a douaconductă de extensie pe primaconductă de extensie. Conductele de legătură sunt racordate.

Figura J

- Împingeți accesoriul și/sau duza pentru podea la capătul liber al conductei de extensie.

Figura K

Accesoriul este racordat.

Demontarea accesoriului

- Poziționați în spate comutatorul de selectare a cantității de abur. Maneta de aburi este blocată.
- Apăsăți butonul de deblocare și desfaceți piesele.
Figura M

Regim

Umpleți cu apă

Indicație

Apa caldă scurtează timpul de încălzire.

Indicație

În cazul utilizării continue de apă distilată din comerț, nu este necesară decalcifierea cazanului de abur.

- Deșurubați capacul de siguranță.

Figura C

- Goliți toată apa din rezervorul de apă.

Figura Q

- Umpleți rezervorul de apă cu cel mult 1 litru apă de la robinet.

Figura C

- Înșurubați capacul de siguranță.

Figura D

Porniți aparatul

- Amplasați aparatul pe o podea stabilă.
- Introduceți ștecărul de rețea în priză.

Figura E

Lămpile de control verde și portocalie vor lumina.

- Așteptați până când se stinge lampa de control portocalie-încălzire.

Figura F

- Apăsăți maneta de aburi.

Figura G

lese abur.

Reglarea cantității de abur

Indicație

Sistemul de încălzire al aparatului pornește în mod repetat în timpul funcționării, pentru a menține presiunea din rezervorul de apă. În acest timp este aprinsă lampa de control portocalie-încălzire. Cu ajutorul comutatorului pentru cantitatea de abur se reglează cantitatea de abur ieșit. Comutatorul are 3 poziții:

	Cantitate maximă de aburi
	Cantitate de abur redusă
	Fără abur - dispozitiv de siguranță pentru copii Indicație În această poziție maneta de aburi nu poate fi acționată.

- Poziționați maneta de aburi pe cantitatea de aburi dorită.
- Apăsăți maneta de aburi.
- Înainte de începerea curățării pistolul de aburi se îndreaptă înspre o lavetă, până când aburul iese în mod uniform.

Completarea cantității de apă

Dacă în timpul lucrului cantitatea de abur scade, respectiv nu se mai produce abur, este necesară completarea apei

- Aparatul se va opri, vezi capitolul Opriți aparatul.
- Deșurubați capacul de siguranță.
- Umpleți rezervorul de apă cu cel mult 1 litru apă de la robinet.
- Înșurubați capacul de siguranță.
- Introduceți ștecărul de rețea în priză.
- Așteptați până când se stinge lampa de control portocalie-încălzire. Aparatul este gata de utilizare.

Opriți aparatul

- Scoateți cablul de alimentare din priză.
- Apăsăți maneta de aburi, până când nu mai iese abur.

Figura N

- Rezervorul de apă este nu este sub presiune.
- Poziționați înspre înapoi dispozitivul de siguranță pentru copii (comutatorul de selectare a cantității de abur). Maneta de abur este blocată.

Se va clăti rezervorul de apă.

Rezervorul de apă al aparatului se va clăti cel mai târziu după fiecare a zeceaumplea a rezervorului.

- Aparatul se va opri, vezi capitolul Opriți aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- Demontați accesoriul.

4. Rezervorul apă se umple cu apă și se agită puternic. Astfel se desprind depozitele de calcar care s-au depus pe fundul rezervorului de apă.
5. Goliiți toată apa din rezervorul de apă.

Figura Q

Depozitarea aparatului

1. Așezați conductele de extensie în suportii mari pentru accesorii.
2. Duzele manuale și duza cu jet punctiform se vor fixa pe câte o conductă de extensie.
3. Fixați peria rotundă mare pe duza cu jet punctiform.
4. Peria rotundă mică și duzele se vor așeza în suportii mijlocii pentru accesorii.
5. Duza pentru podea se va introduce în suportul pentru menținerea poziției duzei de podea.

Figura O

6. Conducta de abur și conductele de extensie se înfășoară și pistolul cu aburi se fixează în duza pentru podea.

Figura P

7. Cablul de alimentare se va înfășura în jurul conductelor de extensie.
8. Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.

Instrucțiuni de utilizare importante

Curățarea podelelor

Vă recomandăm să măturați sau să aspirați podeaua înainte de utilizarea aparatului. Astfel, este evitată curățarea umedă a murdăriei și a particulelor desprinse.

Reîmprospătarea materialelor textile

Înainte de aplicarea unui tratament cu aparatul, verificați întotdeauna compatibilitatea materialelor textile pe un loc acoperit: Aplicați abur asupra materialului textil, lăsați să se usuce și la final verificați modificările culorii sau ale formei.

Curățarea suprafețelor capitonete sau vopsite

ATENȚIE

Suprafețe deteriorate

Aburul poate dizolva ceara, lacul de pe mobilă, capitonarea din material sintetic sau vopseaua și stratificarea muchiilor.

Nu îndreptați aburul spre muchiile stratificate deoarece stratificările se pot dizolva.

Nu utilizați aparatul pentru curățarea podelelor din lemn sau parchet nesigilat.

Nu utilizați aparatul pentru curățarea suprafețelor vopsite sau capitonete cu material sintetic, precum mobila pentru bucătărie și camere de zi, uși și pachet.

1. Pentru curățarea acestor suprafețe, aplicați abur pentru scurt timp pe o lavetă și ștergeți suprafețe cu aceasta.

Curățarea sticlei

ATENȚIE

Spargerea sticlei și suprafețe deteriorate

Aburul poate deteriora zonele sigilate ale cadrului ferestrelor iar în cazul temperaturilor exterioare scăzute, poate duce la tensionări la suprafețele exterioare ale geamurilor ferestrelor și astfel la spargerea sticlei.

Nu îndreptați aburul spre locurile sigilate ale cadrului ferestrelor.

În cazul temperaturilor exterioare scăzute, încălziți geamurile ferestrelor, aplicând aburi ușor pe întreaga suprafață vitrată.

- Curățați suprafețele ferestrelor cu duzele manuale și husa. Pentru îndepărtarea apei, folosiți un ștergător cu inserție din cauciuc sau ștergeți suprafețele până se usucă.

Utilizarea accesorioilor

Pistolul cu aburi

Pistolul cu aburi poate fi utilizat fără accesoriu în următoarele domenii de utilizare:

- Pentru îndepărtarea cutelor superficiale ale pieselor vestimentare atârănate: Aplicați aburii asupra piesei vestimentare de la o distanță de 10-20 cm.
- Pentru ștergerea prafului umed: Aplicați abur pentru scurt timp pe o lavetă și ștergeți mobila cu aceasta.

Duza cu jet punctiform

Duza cu jet punctiform este indicată pentru curățarea locurilor greu accesibile, articulațiilor, armăturilor, orificiilor de scurgere, chiuvetelor, WC-urilor sau corpurilor de încălzire. Cu cât mai aproape se află duza cu jet punctiform de locul murdar, cu atât este mai ridicat efectul curățării, deoarece temperatura și cantitatea de abur au valoarea cea mai ridicată la ieșirea duzei. Depunerile puternice de calcar pot fi tratate cu un agent de curățare adecvat, înainte de curățarea cu abur. Lăsați agentul de curățare să acționeze aprox. 5 minute și apoi aplicați aburul.

1. Împingeți duza cu jet punctiform pe pistolul cu aburi.

Figura H

Peria rotundă (mică)

Peria rotundă mică este adecvată pentru curățarea murdăriei persistente. Prin periere, murdăria persistentă poate fi îndepărtată mai ușor.

ATENȚIE

Suprafețe deteriorate

Peria poate zgâria suprafețele sensibile.

Nu este indicată pentru curățarea suprafețelor sensibile.

1. Montați peria rotundă mică pe duza cu jet punctiform.

Figura I

Peria rotundă (mare)

Peria rotundă mare este adecvată pentru curățarea suprafețelor mari, rotunjite, de exemplu chiuvete, căzi de duș, căzi de baie, chiuvete de bucătărie.

ATENȚIE

Suprafețe deteriorate

Peria poate zgâria suprafețele sensibile.

Nu este indicată pentru curățarea suprafețelor sensibile.

1. Montați peria rotundă mare pe duza cu jet punctiform.

Figura I

Duza de putere

Duza de putere este adecvată pentru curățarea murdăriei persistente, suflarea colțurilor, articulațiilor etc.

1. Montați duza de putere în mod similar periei rotunde, pe duza cu jet punctiform.

Figura I

Duza manuală

Duza manuală este adecvată pentru curățarea suprafețelor lavabile mici, cabinelor de duș și oglinzilor.

1. Împingeți duza manuală corespunzător duzei cu jet punctiform pe pistolul cu aburi.

Figura H

2. Trageți husa peste duza manuală.

Duză pentru podea

Duza pentru podea este adecvată pentru curățarea podelelor și pereților lavabili, de ex., podele din piatră, faianță și podele din PVC.

ATENȚIE

Deteriorări cauzate de aburi

Căldura și umezeala pot provoca daune.

Înainte de utilizare, verificați termorezistența și efectul aburului pe un loc nevizibil, cu cea mai redusă cantitate de abur.

Indicație

Reziduurile agentului de curățare sau substanțele de protecție de pe suprafețele care trebuie curățate pot duce în cazul curățării cu aburi la formarea de dungi, care însă dispar după mai multe utilizări.

Vă recomandăm să măturați sau să aspirați podeaua înainte de utilizarea aparatului. Astfel, este evitată curățarea umeză și murdăriei și a particulelor desprinse. În cazul suprafețelor foarte murdare, lucrați încet pentru ca aburul să poată acționa mai mult timp.

1. Racordați conducta de extensie la pistolul cu aburi.

Figura J

2. Împingeți duza pentru podea pe conducta de extensie.

Figura K

3. Fixați laveta pe duza pentru podea.

- a Așezați laveta cu benzile velcro îndreptate în sus pe podea.
- b Așezați duza pentru podea apăsând ușor pe lavetă.

Figura L

Laveta se fixează automat de duza pentru podea prin elementele de fixare velcro.

Scoateți laveta

1. Puneți un picior pe consola de picior a lavetei și irdați duza pentru podea.

Figura L

Indicație

La început banda velcro a lavetei este încă foarte strânsă și eventual se îndepărtează mai greu de duza pentru podea. După mai multe utilizări și după spălarea lavetei, aceasta se va îndepărta cu ușurință de pe duza pentru podea și va ajunge la un grad de prindere optim.

Fixați duză pentru podea în suport

1. În caz de întrerupere a lucrului, duza pentru podea de va introduce în suportul de menținere.

Figura O

Îngrijirea și întreținerea

Îndepărtarea depunerilor de calcar din recipientul de abur

Indicație

În cazul utilizării continue de apă distilată din comerț, nu este necesară decalcifierea cazanului de abur.

Indicație

Deoarece calcarul se depune în aparat, vă recomandăm să decalcificați aparatul după numărul de umpleri ale cazanului cu abur (KF = umpleri ale cazanului) indicat în tabel.

Domeniu de duritate	°dH	mmol/l	KF
I	moale	0-7	0-1,3
II	mediu	7-14	1,3-2,5
III	dur	14-21	2,5-3,8

Domeniu de duritate	°dH	mmol/l	KF
IV	foarte dur	>21	>3,8
			25

Indicație

Autoritatea pentru resursele de apă sau utilitățile publice oferă informații cu privire la duritatea apei de la robinet.

ATENȚIE

Suprafețe deteriorate

Soluția de decalcifiere poate deteriora suprafețele sensibile.

Umpleți și goliți aparatul cu atenție.

1. Deconectați aparatul, consultați capitolul .
2. Lăsați aparatul să se răcească.
3. Deșurubați închițătoarea de siguranță.
4. Evacuați complet apa din recipientul de abur.

Figura Q

ATENȚIE

Deteriorări ale aparatului cauzate de agentul detartrant.

Un agent detartrant nepotrivit, precum și dozarea greșită a acestuia pot deteriora aparatul.

Utilizați exclusiv agent detartrant KÄRCHER.

Utilizați 2 unități de dozare din agentul detartrant pentru 1,0 l de apă.

5. Aplicați agentul detartrant conform indicațiilor de pe acesta.

6. Turnați agentul detartrant în recipientul de abur. Nu închideți recipientul de abur.

7. Lăsați agentul detartrant să acționeze cca 8 ore.

8. Evacuați complet agentul detartrant din recipientul de abur.

9. Dacă este cazul, repetați procesul de îndepărtare a depunerilor de calcar.

10. Clătiți recipientul de abur de 2-3 ori cu apă rece pentru a îndepărta toate resturile de agent detartrant.

11. Evacuați complet apa din recipientul de abur.

Figura Q

Îngrijirea accesoriului

(Accesoriu - în funcție de comanda livrată)

Indicație

Laveta și husa pentru duza manuală sunt prespălate și pot fi utilizate imediat pentru lucrările cu aparatul. Țesăturile din microfibră nu sunt adecvate pentru uscător.

Indicație

Pentru spălarea țesăturilor, respectați instrucțiunile de pe eticheta de spălare. Nu utilizați agenți de înmuiere, pentru ca lavetele să poată prelua bine murdăria.

1. Lavetele și mânșoanele se spală la maximum 60 °C, în mașina de spălat.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunile au deseori cauze simple, pe care puteți să le remediați chiar dumneavoastră cu ajutorul următoarei prezentări generale. În cazul în care aveți îndoieli sau în cazul unor defecțiuni care nu sunt menționate aici, adresați-vă serviciului autorizat pentru clienți.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de electrocutare sau de arsuri

Atât timp cât aparatul este conectat la rețeaua de curent sau nu este răcit, remediarea defecțiunii prezintă pericole.

Scoateți ștecherul din priză.

Lăsați aparatul să se răcească.

Cazanul de abur prezintă depuneri de calcar.

- Decalcificați cazanul de abur.

Nu există abur

Nu este apă în cazanul de abur

- Umpleți cu apă, consultați capitolul Umplerea cu apă.

Maneta de aburi nu poate fi apăsată

Maneta de aburi este securizată cu dispozitivul de siguranță pentru copii.

- Poziționați înșpre înainte dispozitivul de siguranță pentru copii (comutatorul de selectare a cantității de abur).

Maneta de aburi este deblocată.

Temp de încălzire lung

Rezervorul de apă are depuneri de calcar.

- Rezervor de apă se va decalcifica.

Ieșire masivă de apă

Rezervorul de apă este prea plin.

- Pistolul cu aburi se va ține apăsat până când iese mai puțină apă.

Pierdere ridicată de apă

Recipientul de abur prezintă depuneri de calcar.

- Detartrați recipientul de abur.

Date tehnice

Conexiune electrică

Tensiune	V	220-240
Fază	~	1
Frecvență	Hz	50-60
Grad de protecție		IPX4
Clasă de protecție		I

Caracteristici de performanță

Capacitatea de încălzire	W	1500
Presiune maximă de operare	MPa	0,32
Temp de încălzire	Minute	6,5
Evaporare permanentă	g/min	40
Jet de aburi maxim	g/min	100

Cantitate de umplere

Rezervor de apă	l	1,0
-----------------	---	-----

Dimensiuni și greutate

Greutate (fără accesorii)	kg	3,1
Lungime	mm	380
Lățime	mm	254
Înălțime	mm	260

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Obsah

Všeobecné pokyny	90
Používanie v súlade s účelom	90
Ochrana životného prostredia	90
Príslušenstvo a náhradné diely	90
Rozsah dodávky	90
Záruka	90
Bezpečnostné zariadenia	90
Popis prístroja	91
Montáž	91
Prevádzka	91
Dôležité pokyny pre použitie	92
Použitie príslušenstva	93
Ošetrovanie a údržba	93

Pomoc pri poruchách	94
Technické údaje	94

Všeobecné pokyny



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené.

Uchovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte výhradne v domácnostiach. Prístroj je určený na čistenie parou a môže sa používať s vhodným príslušenstvom, podľa opisu v tomto návode na obsluhu. Čistiace prostriedky sa nevyžadujú. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Bezpečnostné zariadenia



UPOZORNENIE

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Symboły na prístroji

(v závislosti od typu prístroja)

	Nebezpečenstvo popálenia, povrch prístroja sa počas prevádzky zahrieva
	Nebezpečenstvo obarenia parou
	Prečítajte si návod na obsluhu

Regulátor tlaku

Regulátor tlaku počas prevádzky udržiava podľa možnosti konštantný tlak v parnom kotli. Ohrev sa pri dosiahnutí maximálneho prevádzkového tlaku v parnom kotli vypne a znovu sa zapne pri poklese tlaku v parnom kotli v dôsledku odberu pary.

Bezpečnostný uzáver

Bezpečnostný uzáver uzatvára parný kotol proti vznikajúcemu tlaku pary. Ak je chybný regulátor tlaku a v parnom kotli vznikne pretlak, otvorí sa v bezpečnostnom uzávère pretlakový ventil a para unikne cez uzáver smerom von.

Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky sa obráťte na príslušný zákaznícky servis KÄRCHER.

Bezpečnostný termostat

Bezpečnostný termostat zabraňuje prehriatiu zariadenia. V prípade výpadku regulátora tlaku a prehrievania zariadenia zasiahne bezpečnostný termostat, ktorý vypne zariadenie.

Pre vykonanie resetu bezpečnostného termostatu sa obráťte na príslušný zákaznícky servis spoločnosti KÄRCHER.

Popis prístroja

V tomto návode na obsluhu je popísané maximálne vybavenie. V závislosti od modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal).

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.

Obrázok A

- ① Kontrolka (zelená) - prítomné sieťové napätie
- ② Kontrolka (oranžová) - ohrev
- ③ Bezpečnostný uzáver
- ④ Držiak príslušenstva
- ⑤ Parkovací držiak na podlahovú hubicu
- ⑥ Sieťový pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
- ⑦ Kolieska
- ⑧ Otočné koliesko
- ⑨ Parná pištoľ
- ⑩ Tlačidlo na odblokovanie
- ⑪ Prepínač množstva pary (s detskou poistkou)
- ⑫ Parná páka
- ⑬ Parná hadica
- ⑭ Dýza s bodovým prúdom
- ⑮ Kruhovú kefa (malá, čierna)
- ⑯ ** Power dýza

- ⑰ ** Kruhovú kefa (veľká)
- ⑱ Ručná hubica
- ⑲ Poťah z mikrovlákná pre ručnú hubicu
- ⑳ ** Uterka z mikrovlákná-abrazívnej tkaniny pre ručnú hubicu
- ㉑ Predlžovacie trubice (2 kusy)
- ㉒ Tlačidlo na odblokovanie
- ㉓ Podlahová hubica
- ㉔ Spojenie na suchý zips
- ㉕ Uterka z mikrovlákná (1 kus)
- ㉖ ** Uterka z mikrovlákná (2 kusy)

** voliteľné

Montáž

Montáž príslušenstva

1. Nasuňte a zaistíte zaklapnutím vodiacu kladku a prepravné kolieska.
Obrázok B
2. Otvorený koniec príslušenstva nasúvajte na parnú pištoľ, kým sa nezaistí tlačidlo na odblokovanie parnej pištole.
Obrázok H
3. Otvorený koniec príslušenstva nasuňte na dýzu s bodovým prúdom.
Obrázok I
4. Predlžovacie trubice spojte s parnou pištoľou.
 - a 1. predlžovaciu trubicu nasúvajte na parnú pištoľ, kým sa nezaistí tlačidlo na odblokovanie parnej pištole.
Spojovacia rúra je spojená.
 - b 2. predlžovaciu trubicu nasuňte na 1. predlžovaciu trubicu.
Spojovacie trubice sú spojené.
5. Príslušenstvo a/alebo podlahovú hubicu nasuňte na voľný koniec predlžovacej trubice.
Obrázok K
Príslušenstvo je spojené.

Odpojenie príslušenstva

1. Prepínač množstva pary nastavte dozadu.
Parná páka je zablokovaná.
2. Stlačte tlačidlo na odblokovanie a diely od seba oddeľte.
Obrázok M

Prevádzka

Naplnenie vodou

Upozornenie

Teplá voda skracuje dobu zohrievania.

Upozornenie

Pri kontinuálnom používaní bežnej destilovanej vody nie je potrebné odváňovanie parného kotla.

1. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.

Obrázok C

2. Z parného kotla kompletne vypustite vodu.

Obrázok Q

3. Do parného kotla nalejte maximálne 1 liter destilovanej vody alebo vody z vodovodu.

Obrázok C

4. Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver.

Obrázok D

Zapnutie zariadenia

1. Zariadenie umiestnite na pevný podklad.
2. Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.
Obrázok E
Zelená kontrolka a oranžová kontrolka svietia.
3. Počkajte, kým zhasne oranžová kontrolka ohrevu.
Obrázok F
4. Stlačte parnú páčku.
Obrázok G
Dochádza k vypustovaniu paru.

Regulácia množstva pary

Upozornenie

Ohrev zariadenia sa počas používania znovu a znovu zapína, aby bol udržaný tlak v parnom kotli. Pritom svieti oranžová kontrolka ohrevu. Pomocou prepínača množstva pary sa reguluje vystupujúce množstvo pary. Prepínač má 3 polohy:

	Maximálne množstvo pary
	Znížené množstvo pary
	Žiadna para - detská poistka Upozornenie V tejto polohe nie je možné ovládať parnú páčku.

1. Prepínač množstva pary nastavte na požadované množstvo pary.
2. Stlačte parnú páčku.
3. Pred začatím čistenia nasmerujte parnú pištoľ na utierku, až kým para nebude vystupovať rovnomerne.

Doplnenie vody

Keď pri práci klesá množstvo pary, resp. keď už nevystupuje žiadna para, tak je nutné doplniť vodu.

1. Vypnite zariadenie, pozrite si kapitolu Vypnutie zariadenia.
2. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.
3. Do parného kotla nalejte maximálne 1 liter destilovanej vody alebo vody z vodovodu.
4. Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver.
5. Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.
6. Počkajte, kým zhasne oranžová kontrolka ohrevu. Zariadenie je pripravené na použitie.

Vypnutie zariadenia

1. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
2. Parnú páčku držte stlačenú dovtedy, kým už nebude vystupovať žiadna para.
Obrázok N
Parný kotol je bez tlaku.
3. Detškú poistku (prepínač množstva pary) posuňte dozaadu.
Parná páčka je zablokovaná.

Vypláchnutie parného kotla

Parný kotol zariadenia vypláchnite najneskôr po každom 10. naplnení parného kotla.

1. Vypnite zariadenie, pozrite si kapitolu Vypnutie zariadenia.
2. Zariadenie nechajte vychladnúť.
3. Odpojte príslušenstvo.

4. Parný kotol naplňte vodou a silno ho vychýľte. Tým sa uvoľnia zvyšky vodného kameňa, ktoré sa usadili na dne parného kotla.

5. Z parného kotla kompletne vypustíte vodu.

Obrázok Q

Uschovanie prístroja

1. Predlžovacie trubice nasadíte do držiaka pre príslušenstvo.
2. Ručnú hubicu a dýzu s bodovým prúdom nasuňte na separátne predlžovacie trubice.
3. Veľkú kruhovú kefku upevníte na dýzu s bodovým prúdom.
4. Malú kruhovú kefku a dýzu nasuňte do stredného držiaka pre príslušenstvo.
5. Podlahovú hubicu zaveste do parkovacej polohy.
Obrázok O
6. Parnú hadicu a predlžovacie trubice navíjate a parnú pištoľ zasuniete do podlahovej hubice.
Obrázok P
7. Sieťový kábel navíjate okolo predlžovacích trubic.
8. Prístroj uložte na suché miesto odolné voči mrazu.

Dôležité pokyny pre použitie

Čistenie podlahových plôch

Pred použitím prístroja odporúčame podlahu poznamenať alebo povysávať. Takto sa podlaha už pred vlhkým čistením zbaví nečistôt a voľných častíc.

Osvieženie textílií

Pred ošetrovaním pomocou prístroja vždy skontrolujte znášanlivosť textílií na skrytom mieste: Textíl naparte, nechajte vyschnúť a následne ho prekontrolujte na zmeny farby alebo tvaru.

Čistenie povrchov s úpravou alebo lakovanými povrchov

POZOR

Poškodené povrchy

Para môže uvoľniť vosk, politúru na nábytok, plastové povrchové úpravy alebo farbu a náglejky na hranách. Paru nesmerujte na lepené hrany, pretože by sa mohli uvoľniť náglejky.

Prístroj nepoužívajte na čistenie nezapečatených drevených alebo parketových podláh.

Prístroj nepoužívajte na čistenie lakovaných povrchov ani povrchov s plastovou povrchovou úpravou, ako napr. kuchynský a bytový nábytok, dvere alebo parkety.

1. Na čistenie týchto povrchov naparte na krátku dobu utierku a ňou vytrite povrchy.

Čistenie skla

POZOR

Prasknutie skla a poškodený povrch

Para môže poškodiť zapečatené miesta okenného rámu a pri nízkych vonkajších teplotách môže spôsobiť pnutia na povrchu okenných tabúl a tým prasknutie skla.

Paru nikdy nesmerujte na zapečatené miesta okenného rámu.

Okenné tabule zahrejte pri nízkych vonkajších teplotách tým, že celý povrch skla ľahko naparíte.

- Plochu okna vyčistite ručnou hubicou a poťahom. Na stiahnutie vody použite utierku na okná alebo plochy poutierajte do sucha.

Použitie príslušenstva

Parná pištoľ

Parnú pištoľ je možné použiť pre nasledujúce oblasti použitia bez príslušenstva:

- Na odstraňovanie ľahkých záhybov z visiacich odevov: Odev naparujte zo vzdialenosti 10-20 cm.
- Na stieranie vlhkého prachu: Utierku krátko naparte a poutierajte ňou nábytok.

Dýza s bodovým prúdom

Dýza s bodovým prúdom je vhodná na čistenie ťažko prístupných miest, škár, armatúr, odtokov, umývadiel, WC, žalúzií alebo radiátorov. Čím bližšie je dýza s bodovým prúdom k znečistenému miestu, o to vyšší je čistiaci účinok, pretože teplota a množstvo pary na výstupe dýzy sú najvyššie. Silné vápenné usadeniny je možné pred čistením parou ošetriť vhodným čistiacim prostriedkom. Čistiaci prostriedok nechajte pôsobiť cca 5 minút a potom ho odpare.

1. Dýzu s bodovým prúdom nasuňte na parnú pištoľ.

Obrázok H

Kruhovú kefku (malá)

Malá kruhová kefka je vhodná na čistenie odolných nečistôt. Prostredníctvom kefiiek je možné ľahko odstrániť odolné nečistoty.

POZOR

Poškodené povrchy

Kefka môže poškriabať citlivé plochy.

Nevhodné na čistenie citlivých plôch.

1. Malú kruhovú kefkou namontujte na dýzu s bodovým prúdom.

Obrázok I

Kruhovú kefku (veľká)

Veľká kruhová kefka je vhodná na čistenie veľkých zabalených plôch, napr. umývadiel, sprchových vaničiek, vaní, kuchynských drezov.

POZOR

Poškodené povrchy

Kefka môže poškriabať citlivé plochy.

Nevhodné na čistenie citlivých plôch.

1. Veľkú kruhovú kefkou namontujte na dýzu s bodovým prúdom.

Obrázok I

Power dýza

Power dýza sa hodí na čistenie zatvrdnutých znečistení, vyfukovanie rohov, škár atď.

1. Power dýzu namontujte na dýzu s bodovým prúdom.

Obrázok I

Ručná hubica

Ručná hubica je vhodná na čistenie malých umývateľných plôch, sprchových kabín a zrkadiel.

1. Ručnú hubicu nasuňte na parnú pištoľ rovnako ako dýzu s bodovým prúdom.

Obrázok H

2. Poťah natiahnite na ručnú hubicu.

Podlahová hubica

Podlahová hubica sa hodí na čistenie umývateľných prachov stien a podláh, napr. kamenná dlažba, dlaždice a PVC podlahy.

POZOR

Škody v dôsledku pôsobenia pary

Teplá a prevlhčenie môžu spôsobiť škody.

Pred použitím skontrolujte odolnosť voči teplu a pôsobeniu pary na nenápadnom mieste s malým množstvom pary.

Upozornenie

Zvyšky čistiaceho prostriedku alebo ošetrovacích emulzií na čistenej ploche môžu pri čistení parou viesť k šmúham, ktoré ale pri viacnásobnom použití zmiznú.

Pred použitím prístroja odporúčame podlahu pozametať alebo povysávať. Takto sa podlaha už pred vlhkým čistením zbaví nečistôt a voľných častíc. Na silno znečistených povrchoch pracujte pomaly, aby mohla para pôsobiť dlhšie.

1. Predlžovacie trubice spojte s parnou pištoľou.

Obrázok J

2. Podlahovú hubicu nasuňte na predlžovaciu trubicu.

Obrázok K

3. Handru na podlahu nasuňte na podlahovú hubicu.
 - a Handru na podlahu so upínacími páskami položte zhora na podlahu.
 - b Podlahovú hubicu umiestnite s miernym tlakom na handru na podlahu.

Obrázok L

Handra na podlahu sama drží na podlahovej hubici prostredníctvom suchého zipsu.

Odobratie utierky na podlahu

1. Nohu položte na jazyk utierky na podlahu a podlahovú hubicu zdvihnite nahor.

Obrázok L

Upozornenie

Na začiatku je upínacia páska utierky na podlahu ešte veľmi silná a príp. sa dá len ťažko odstrániť z podlahovej hubice. Po niekoľkonásobnom použití a po vypratí utierky na podlahu sa táto dá ľahko odstrániť z podlahovej hubice a dosiahla optimálnu priľnavosť.

Zaparkovanie podlahovej hubice

1. Pri prerušení práce zaveste podlahovú hubicu na parkovací držiak.

Obrázok O

Ošetrovanie a údržba

Odvápnenie parného kotla

Upozornenie

Pri kontinuálnom používaní bežnej destilovanej vody nie je potrebné odvápnovanie parného kotla.

Upozornenie

Pretože sa v prístroji usadzuje vápnik, odporúčame prístroj odvápnit po počte naplnení parného kotla (NK=naplnenia kotla), ktorý je uvedený v tabuľke.

Rozsah tvrdosti	°dH	mmol/l	NK
I mäkká	0-7	0-1,3	55
II stredná	7-14	1,3-2,5	45
III tvrdá	14-21	2,5-3,8	35
IV veľmi tvrdá	>21	>3,8	25

Upozornenie

Vodohospodársky podnik alebo podniky verejných služieb vám poskytnú informáciu o tvrdosti vody z vodovodu.

POZOR

Poškodené povrchy

Odvápňovací roztok môže poškodiť citlivé povrchy.

Prístroj pľňte a vyprázdňujte opatrne.

1. Vypnite prístroj, pozrite si kapitolu.
2. Prístroj nechajte vychladnúť.

3. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.
4. Vodu úplne vypustite z parného kotla.

Obrázok Q

POZOR

Poškodenie prístroja spôsobené odvápnovacím prostriedkom

Nevhodný odvápnovací prostriedok, ako aj jeho chybné dávkovanie môžu poškodiť prístroj. Používajte výlučne odvápnovacie prostriedky KÄR-CHER.

Použite 2 dávkovacie jednotky odvápnovacieho prostriedku na 1,0 l vody.

5. Roztok odvápnovacieho prostriedku použite podľa údajov na odvápnovacom prostriedku.
6. Roztok odvápnovacieho prostriedku naplňte do parného kotla. Parný kotol nezatvárajte.
7. Roztok odvápnovacieho prostriedku nechajte pôsobiť cca 8 hodín.
8. Roztok odvápnovacieho prostriedku úplne vypustite z parného kotla.
9. V prípade potreby zopakujte proces odvápnovania.
10. Parný kotol 2-3 krát vypláchnite studenou vodou, aby sa odstránili zvyšky roztoku odvápnovacieho prostriedku.
11. Vodu úplne vypustite z parného kotla.

Obrázok Q

Ošetrovanie príslušenstva

(príslušenstvo - podľa rozsahu dodávky)

Upozornenie

Handru na podlahu a poťah pre ručnú hubicu sú predprané a môžu sa ihneď použiť na prácu s prístrojom. Handry z mikrovlákná nie sú vhodné do sušičky.

Upozornenie

Pri praní handier dodržiavajte upozornenia na visačke na pranie. Nepoužívajte aviváž, aby handry dokázali dobre zachytávať nečistoty.

1. Handry na podlahu a poťahy perte v práčke maximálne na 60 °C.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa, prosím, obráťte na autorizovaný zákazník-servis.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a popálenia

Pokiaľ je prístroj pripojený na elektrickú sieť alebo ešte nie je vychladnutý, je odstraňovanie porúch nebezpečné.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj nechajte vychladnúť.

Parný kotol je zavápnený.

- Odvápnite parný kotol.

Žiadna para

Žiadna voda v parnom kotli

- Doplňte vodu, pozri kapitolu Doplnenie vody.

Parná páka sa nedá stlačiť

Parná páka je zaistená detskou poistkou.

- Detškú poistku (prepínač množstva pary) nastavte dopredu.

Parná páka je odblokovaná.

Dlhá doba zohrievania

Parný kotol je zanesený vodným kameňom.

- Odvápnite parný kotol.

Veľké množstvo vystupujúcej vody

Parný kotol je príliš plný.

- Parnú pištoľ stláčajte dovtedy, kým nezačne vystupovať menej vody.

Veľké množstvo vystupujúcej vody

Parný kotol je zanesený vodným kameňom.

- Odvápnite parný kotol.

Technické údaje

Elektrická prípojka

Napätie	V	220-240
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		I

Výkonové údaje

Výkon ohrevu	W	1 500
Maximálny prevádzkový tlak	MPa	0,32
Doba zohrievania	minúty	6,5
Trvalé naparovanie	g/min	40
Maximálny parný ráz	g/min	100

Objem

Parný kotol	l	1,0
-------------	---	-----

Rozmery a hmotnosti

Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	3,1
Dĺžka	mm	380
Šírka	mm	254
Výška	mm	260

Technické zmeny vyhradené.

Sadržaj

Opće napomene	94
Namjenska uporaba	95
Zaštita okoliša	95
Pribor i zamjenski dijelovi	95
Sadržaj isporuke	95
Jamstvo	95
Sigurnosni uređaji	95
Opis uređaja	95
Montaža	96
Rad	96
Važno napomene za primjenu	97
Uporaba pribora	97
Njega i održavanje	98
Otklanjanje smetnji	98
Tehnički podaci	98

Opće napomene



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene sigurnosne upute. Postupajte prema njima.

Objek bilježnice sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

Koristite uređaj isključivo za privatno kućanstvo. Uređaj je namijenjen za čišćenje s parom i može se koristiti s prikladnim priborom, kako je opisano u ovim uputama za rad. Sredstva za pranje nisu potrebna. Proučite sigurnosne napomene.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod neopisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nikad ne mijenjajte sigurnosne uređaje i nemojte ih zaobilaziti.

Simboli na uređaju

(prema tipu uređaja)



Opasnost od opekлина, površina uređaja postaje vruća tijekom rada



Opasnost od oparine uzrokovanih parom



Pročitajte upute za rad

Regulator tlaka

Regulator tlaka tijekom rada uređaja održava konstantni tlak u parnom kotlu što je to više moguće. Kada se postigne maksimalni radni tlak u parnom kotlu, grijanje se

isključuje i ponovno se uključuje kad tlak u parnom kotlu padne zbog oduzimanja pare.

Sigurnosni zatvarač

Sigurnosni zatvarač zatvara parni kotao protivno generiranom tlaku pare. Ako je regulator tlaka neispravan te u parnom kotlu nastane pretlak, u sigurnosnom zatvaraču otvara se pretlačni ventil i para kroz zatvarač izlazi van.

Prije ponovnog uključivanja uređaja obratite se nadležnoj servisnoj službi KÄRCHER.

Sigurnosni termostat

Sigurnosni termostat sprječava pregrijavanje uređaja. U slučaju da dođe do kvara regulatora tlaka i pregrijavanja uređaja, sigurnosni termostat isključuje uređaj.

Za resetiranje sigurnosnog termostata obratite se nadležnoj servisnoj službi KÄRCHER.

Opis uređaja

U ovim uputama za rad opisuje se maksimalna oprema. Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi pakiranje).

Vidi slike na stranici sa slikama.

Slika A

- ① Indikator (zeleni) - postoji napon električne mreže
- ② Indikator (narančasti) - grijanje
- ③ Sigurnosni zatvarač
- ④ Držač pribora
- ⑤ Držač za odlaganje podnog nastavka
- ⑥ Priključni strujni kabel sa strujnim utikačem
- ⑦ Kotači
- ⑧ Upravljački kotačić
- ⑨ Parni pištolj
- ⑩ Tipka za deblokiranje
- ⑪ Biračka sklopka za količinu pare (sa zaštitom za djecu)
- ⑫ Poluga za paru
- ⑬ Parno crijevo
- ⑭ Uskomlazna sapnica
- ⑮ Okrugla četka (mala, crna)
- ⑯ ** Visokoučinska mlaznica
- ⑰ ** Okrugla četka (velika)
- ⑱ Ručni nastavak
- ⑲ Prevlaka od mikrovlakana za ručni nastavak
- ⑳ ** Abrazivna krpa od mikrovlakana za ručni nastavak
- ㉑ Produžne cijevi (2 komada)
- ㉒ Tipka za deblokiranje
- ㉓ Podni nastavak
- ㉔ Čičak spojica
- ㉕ Krpa za pod od mikrovlakana (1 komad)
- ㉖ ** Krpa za pod od mikrovlakana (2 komada)

** opcionalno

Montaža

Montaža pribora

1. Umetnite i uglavite upravljački kotačić i kotače.
Slika B
 2. Otvoreni kraj pribora natakните na parni pištolj, sve dok se tipka za deblokiranje parnog pištolja ne uglavi.
Slika H
 3. Otvoreni kraj pribora natakните na uskomlaznu sapnicu.
Slika I
 4. Produžne cijevi spojite s parnim pištoljem.
 - a Prvu produžnu cijev natakните na parni pištolj, sve dok se tipka za deblokiranje parnog pištolja ne uglavi.
Spojna cijev je spojena.
 - b Drugu produžnu cijev natakните na prvu produžnu cijev.
Spojne cijevi su spojene.
- Slika J**
5. Pribor i/ili podni nastavak natakните na slobodan kraj produžne cijevi.
Slika K
Pribor je spojen.

Odvajanje pribora

1. Biračku sklopku za količinu pare postavite prema natrag.
Poluga za paru je blokirana.
2. Pritisnite tipku za deblokiranje i razvucite dijelove.
Slika M

Rad

Punjenje vode

Napomena

Topla voda skraćuje vrijeme zagrijavanja.

Napomena

Ako stalno koristite destiliranu vodu koja je dostupna u trgovinama nema potrebe za uklanjanjem kamenca iz kotla.

1. Odvrnite sigurnosni zatvarač.

Slika C

2. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.

Slika Q

3. U parni kotao napunite maksimalno 1 litru destilirane ili vodovodne vode.

Slika C

4. Uvrnite sigurnosni zatvarač.

Slika D

Uključivanje uređaja

1. Uređaj postavite na čvrstu podlogu.
2. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
Slika E
Svijetli zeleni i narančasti indikator.
3. Pričekajte da se ugasi narančasti indikator grijanja.
Slika F
4. Pritisnite polugu za paru.
Slika G
Para izlazi.

Regulacija količine pare

Napomena

Grijanje uređaja tijekom rada opetovano se uključuje radi održavanja tlaka u parnom kotlu. Pritom svijetli narančasti indikator grijanja.

Količina pare koja izlazi regulira se biračkom sklopkom za količinu pare. Biračka sklopka ima 3 položaja:

	Maksimalna količina pare
	Smanjena količina pare
	Bez pare - zaštita za djecu Napomena <i>U ovom se položaju ne može aktivirati poluga za paru.</i>

1. Biračku sklopku za količinu pare postavite na potrebnu količinu pare.
2. Pritisnite polugu za paru.
3. Prije početka čišćenja parni pištolj usmjerite na krpu, sve dok para ne počne ravnomjerno izlaziti.

Dopunjavanje vode

Ako se tijekom rada količina pare smanji, odnosno ako više ne izlazi para, voda mora se nadopuniti.

1. Isključivanje uređaja, vidi poglavlje Isključivanje uređaja.
2. Odvrnite sigurnosni zatvarač.
3. U parni kotao napunite maksimalno 1 litru destilirane ili vodovodne vode.
4. Uvrnite sigurnosni zatvarač.
5. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
6. Pričekajte da se ugasi narančasti indikator grijanja. Uređaj je spreman za primjenu.

Isključivanje uređaja

1. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
2. Pritisnite polugu za paru sve dok para ne prestane izlaziti.
Slika N
Parni kotao je rastlačen.
3. Zaštitu za djecu (biračka sklopku za količinu pare) postavite prema natrag.
Poluga za paru je blokirana.

Ispiranje parnog kotla

Parni kotao uređaja isperite najkasnije nakon svakog 10. punjenja kotla.

1. Isključivanje uređaja, vidi poglavlje Isključivanje uređaja.
2. Ostavite uređaj da se ohladi.
3. Odvojite pribor.
4. Napunite parni kotao vodom i snažnim kružnim pokretima ga isperite. Na taj način odvajaju se naslage kamenca koje su se nakupile na dnu parnog kotla.
5. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.
Slika Q

Čuvanje uređaja

1. Produžne cijevi umetnite u veliki držač pribora.
2. Ručni nastavak i uskomlaznu sapnicu natakните na po 1 produžnu cijev.
3. Veliku okruglu četku pričvrstite na uskomlaznu sapnicu.
4. Malu okruglu četku i sapnice umetnite u srednji držač pribora.
5. Podni nastavak objesite u držač za odlaganje.
Slika O
6. Parno crijevo omotajte oko produžnih cijevi, a parni pištolj umetnite u podni nastavak.
Slika P
7. Mrežni kabel omotajte oko produžnih cijevi.

8. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Važne napomene za primjenu

Čišćenje podnih površina

Preporučamo da prije primjene uređaja pometete ili usitate pod. Na taj se način već prije mokrog čišćenja s poda uklanjaju prljavština i slobodne čestice.

Osvježavanje tekstila

Prije svakog tretiranja s uređajem na skrivenom mjestu ispitajte postojanost tekstila: Tekstil naporite, ostavite da se osuši te nakon toga provjerite je li došlo do promjene boje ili oblika.

Čišćenje premazanih ili lakiranih površina

PAŽNJA

Oštećene površine

Para može rastopiti vosak, laštilo za namještaj, plastične premaze ili boju te uzrokovati odvajanje obloge za zaštitu od rubova namještaja.

Ne usmjeravajte paru na lijepljene rubove jer može doći od odvajanja obloge za zaštitu od rubova namještaja. Ne koristite uređaj za čišćenje nelakiranih drvenih ili parketnih podova.

Ne upotrebljavajte uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina s plastičnom oblogom, kao što je npr. kuhinjski ili sobni namještaj, vrata ili parketi.

1. Za čišćenje tih površina kratko naporite krpu i njome prebrišite površine.

Čišćenje stakla

PAŽNJA

Lom stakla i oštećena površina

Para može oštetiti zavrtnjena mjesta na prozorskom okviru te pri niskim vanjskim temperaturama dovesti do naprezanja na površinama prozorskih stakala i time uzrokovati lom stakla.

Ne usmjeravajte paru prema zavrtnjenim mjestima prozorskog okvira.

Pri niskim vanjskim temperaturama zagrijte prozorska stakla tako da cjelokupnu površinu stakla lagano naporite.

- Površinu prozora očistite pomoću ručnog nastavka i prevlake. Za uklanjanje vode upotrijebite gumu za brisanje prozora ili obrišite površine.

Uporaba pribora

Parni pištolj

Parni pištolj može se upotrijebiti za sljedeća područja primjene bez pribora:

- Za uklanjanje lagano izgužvanih mjesta s odjevnih predmeta obješenih na vješalici: Odjevni predmet parite s udaljenosti od 10 - 20 cm.
- Za vlažno brisanje prašine: Kratko naporite krpu i njome prebrišite namještaj.

Uskomlazna sapnica

Uskomlazna sapnica prikladna je za čišćenje teško dostupnih mjesta, sljubnica, armatura, odvoda, umivaonika, WC-a, rebrenica ili grijaćih tijela. Što je uskomlazna sapnica bliže onečišćenom mjestu, to je veća njezina djelotvornost čišćenja, s obzirom da su temperatura i količina pare najveći na izlazu sapnice. Debelo nataloženi kamenac može se prije čišćenja parom tretirati prikladnim sredstvom za čišćenje. Pustite da sredstvo za čišćenje djeluje oko 5 minuta i nakon toga ga naporite.

1. Uskomlaznu sapnicu natakните na parni pištolj.

Slika H

Okrugla četka (mala)

Mala okrugla četka prikladna je za čišćenje tvrdokorne prljavštine. Četkanjem se tvrdokorna prljavština lakše uklanja.

PAŽNJA

Oštećene površine

Četka može izgrebati osjetljive površine.

Nije prikladna za čišćenje osjetljivih površina.

1. Malu okruglu četku montirajte na uskomlaznu sapnicu.

Slika I

Okrugla četka (velika)

Velika okrugla četka prikladna je za čišćenje velikih zaobljenih površina, npr. umivaonika, tuš-kada, kada, sudopera.

PAŽNJA

Oštećene površine

Četka može izgrebati osjetljive površine.

Nije prikladna za čišćenje osjetljivih površina.

1. Veliku okruglu četku montirajte na uskomlaznu sapnicu.

Slika I

Visokoučinska mlaznica

Visokoučinska mlaznica prikladna je za čišćenje tvrdokorne prljavštine, ispuhivanje uglova, sljubnica itd.

1. Montirajte visokoučinsku mlaznicu odgovarajuće okrugloj četki na uskomlaznu sapnicu.

Slika I

Ručni nastavak

Ručni nastavak prikladan je za čišćenje malih perivih površina, kabina za tuširanje i zrcala.

1. Ručni nastavak na odgovarajući način s obzirom na uskomlaznu sapnicu natakните na parni pištolj.

Slika H

2. Preko ručnog nastavka navucite prevlaku.

Podni nastavak

Podni nastavak prikladan je za čišćenje perivih zidnih i podnih obloga, npr. kamenih podova, pločica i podova od PVC-a.

PAŽNJA

Oštećenja uslijed djelovanja pare

Vrućina i vlažnost mogu prouzročiti oštećenja.

Prije primjene na neuočljivom mjestu s najmanjom količinom pare ispitajte postojanost na vrućinu i djelovanje pare.

Napomena

Ostatci sredstva za čišćenje ili emulzija za njegu na čišćenim površinama mogu prilikom čišćenja parom dovesti do nastajanja tragova koji nestaju nakon višekratne primjene.

Preporučamo da prije primjene uređaja pometete ili usitate pod. Na taj se način već prije mokrog čišćenja s poda uklanjaju prljavština i slobodne čestice. Na jako prljavim mjestima radite polako, kako bi para mogla duže djelovati.

1. Produžne cijevi spojite s parnim pištoljem.

Slika J

2. Podni nastavak natakните na produžnu cijev.

Slika K

3. Krpu za pranje poda pričvrstite na podni nastavak.
 - a Krpu za pranje poda položite na pod sa čičak trakama okrenutima prema gore.
 - b Podni nastavak uz lagani pritisak postavite na krpu za pranje poda.

Slika L

Zahvaljujući čičak spoju krpa za pranje poda samostalno pranja na podnom nastavku.

Skidanje krpe za pranje poda

1. Stavite jednu nogu na nožnu traku krpe za pranje poda i podni nastavak podignite prema gore.

Slika L

Napomena

Na početku je čičak traka još vrlo jaka i ponekad se teško skida s podnog nastavka. Nakon nekoliko uporaba i pranja krpe za pranje poda, krpa će se moći jednostavno skinuti s podnog nastavka i postići je optimalno pranje.

Parkiranje podnog nastavka

1. Kod prekida rada podni nastavak objesite u držač za odlaganje.

Slika O

Njega i održavanje

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Napomena

Ako stalno koristite destiliranu vodu koja je dostupna u trgovinama nema potrebe za uklanjanjem kamenca iz kotla.

Napomena

S obzirom da se u uređaju nakuplja kamenac, preporučamo da uklonite kamenac iz uređaja nakon određenog broja punjenja parnog kotla navedenog u tablici (PK = punjenja kotla).

Područje tvrdoće vode	°dH	mmol/l	PK
I meka	0 - 7	0 - 1,3	55
II srednje tvrda	7 - 14	1,3 - 2,5	45
III tvrda	14 - 21	2,5 - 3,8	35
IV vrlo tvrda	> 21	> 3,8	25

Napomena

Komunalni odjel za gospodarenje vodom ili gradske komunalije daju informacije o tvrdoći vodovodne vode.

PAŽNJA

Oštećene površine

Otopina sredstva za uklanjanje kamenca može oštetiti osjetljive površine.

Pri punjenju i pražnjenju uređaja postupajte oprezno.

1. Isključivanje uređaja, vidi poglavlje .

2. Ostavite uređaj da se ohladi.

3. Odvrnite sigurnosni zatvarač.

4. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.

Slika Q

PAŽNJA

Oštećenje uređaja sredstvom za uklanjanje kamenca

Neprikladno sredstvo za uklanjanje kamenca, kao i pogrešno doziranje sredstva za uklanjanje kamenca može oštetiti uređaj.

Upotrebljavajte isključivo sredstvo za uklanjanje kamenca KÄRCHER.

Upotrijebite 2 jedinice za doziranje sredstva za uklanjanje kamenca na 1,0 l vode.

5. Otopinu sredstva za uklanjanje kamenca primijenite prema podacima na sredstvu za uklanjanje kamenca.

6. Parni kotao napunite otopinom sredstva za uklanjanje kamenca. Ne zatvarajte parni kotao.

7. Ostavite da otopina sredstva za uklanjanje kamenca djeluje oko 8 sati.

8. Do kraja ispraznite otopinu sredstva za uklanjanje kamenca iz parnog kotla.
9. Po potrebi ponovite postupak uklanjanja kamenca.
10. Parni kotao 2 - 3 puta isperite hladnom vodom, kako biste uklonili sve ostatke otopine sredstva za uklanjanje kamenca.
11. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.

Slika Q

Njega pribora

(pribor - ovisno o sadržaju isporuke)

Napomena

Krpa za pranje poda i prevlaka za ručni nastavak pret hodno su oprane i mogu se odmah upotrijebiti za rad s uređajem. Krpe od mikrovlakana nisu namijenjene za sušenje u sušilici rublja.

Napomena

Za pranje krpa pridržavajte se napomena na etiketi za održavanje. Ne upotrebljavajte omeškivač, kako bi krpe mogle dobro upijati prljavštinu.

1. Krpe za pranje poda i prevlake perite pri maksimalno 60 °C u perilici rublja.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara i opekline

Uklanjanje smetnji opasno je sve dok je uređaj priključen na strujnu mrežu ili ako se još nije ohladio.

Izvučite strujni utikač.

Ostavite uređaj da se ohladi.

Na parnom kotlu se nalaze naslage kamenca.

- Uklonite kamenac iz parnog kotla.

Nema pare

Nema vode u parnom kotlu

- Dopunite vode, vidi poglavlje Dopunjavanje vode.

Poluga za paru ne može se pritisnuti

Poluga za paru osigurana je zaštitom za djecu.

- Zaštitu za djecu (biračka sklopka za količinu pare) postavite prema naprijed.

Poluga za paru je deblokirana.

Dugo vrijeme zagrijavanja

Na parnom kotlu se nalaze naslage kamenca.

- Uklonite kamenac iz parnog kotla.

Jako istjecanje vode

Parni kotao je prepun.

- Pritisnite parni pištolj sve dok ne izađe malo vode.

Jako istjecanje vode

Na parnom kotlu se nalaze naslage kamenca.

- Uklonite kamenac iz parnog kotla.

Tehnički podaci

Električni priključak

Napon	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I
Podaci o snazi		
Ogrjevna snaga	W	1500
Maksimalni radni tlak	MPa	0,32
Vrijeme zagrijavanja	minute	6,5

Trajno parenje	g/min	40
Maksimalni mlaz pare	g/min	100
Količina punjenja		
Parni kotao	l	1,0
Dimenzije i težine		
Težina (bez pribora)	kg	3,1
Duljina	mm	380
Širina	mm	254
Visina	mm	260

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene	99
Namenska upotreba	99
Zaštita životne sredine	99
Pribor i rezervni delovi	99
Obim isporuke	99
Garancija	99
Sigurnosni uređaji	99
Opis uređaja	100
Montaža	100
Rad	100
Važne instrukcije za primenu	101
Upotreba pribora	101
Nega i održavanje	102
Pomoć kod smetnji	103
Tehnički podaci	103

Opšte napomene



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene. Postupajte

prema njima.

Sačuvajte obe knjižice za kasniju upotrebu ili za sledećeč vlasnika.

Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo. Uređaj je namenjen za čišćenje parom i može da se koristi sa odgovarajućim priborom, kao što je opisano u ovom uputstvu za rad. Nisu potrebni deterdženti. Obratite pažnju na sigurnosne napomene.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili

pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neopodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidite na poledini)

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Sigurnosni uređaji koji ne postoje ili su izmenjeni

Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Simboli na uređaju

(u zavisnosti od tipa uređaja)

	Opasnost od opekotina, površina uređaja postaje vruća tokom rada
	Opasnost od opekotina usled pare
	Pročitati uputstvo za rad

Regulator pritiska

Regulator pritiska održava pritisak u parnom kotlu tokom rada po mogućnosti konstantnim. Grejanje se isključuje prilikom dostizanja maksimalnog radnog pritiska u parnom kotlu, a ponovo se uključuje u slučaju pada pritiska u parnom kotlu kao posledica trošenja pare.

Sigurnosni zatvarač

Sigurnosni zatvarač zatvara parni kotao od pritiska pare koji se stvara. Ako je regulator pritiska u kvaru i u parnom kotlu dođe do nastanka nadpritiska, onda sigurnosni zatvarač otvara ventil nadpritiska i para izlazi napolje preko zatvarača.

Pre ponovnog uključivanja uređaja obratite se nadležnoj servisnoj službi kompanije KÄRCHER.

Sigurnosni termostat

Sigurnosni termostat sprečava pregrevanje uređaja. Ako dođe do ispada u radu regulatora pritiska i ako se uređaj pregrije, sigurnosni termostat isključuje uređaj. Za resetovanje sigurnosnog termostata obratite se nadležnoj servisnoj službi kompanije KÄRCHER.

Opis uređaja

U ovom uputstvu za rad je opisana maksimalna oprema. U zavisnosti od modela postoje razlike u obimu isporuke (pogledati pakovanje).

Slike vidi na stranici sa grafikama.

Slika A

- ① Indikator (zeleni) - napon električne mreže postoji
- ② Indikator (narandžasti) - grejanje
- ③ Sigurnosni zatvarač
- ④ Držač za pribor
- ⑤ Držač za odlaganje podnog nastavka
- ⑥ Strujni priključni kabl sa strujnim utikačem
- ⑦ Točkovi
- ⑧ Upravljački točkić
- ⑨ Parni pištolj
- ⑩ Taster za deblokadu
- ⑪ Izborni prekidač za količinu pare (sa zaštitom za decu)
- ⑫ Poluga za paru
- ⑬ Parno crevo
- ⑭ Uska mlaznica
- ⑮ Okrugla četka (mala, crna)
- ⑯ ** Visokoefikasna mlaznica
- ⑰ ** Okrugla četka (velika)
- ⑱ Ručna mlaznica
- ⑲ Navlaka od mikrovlakana za ručnu mlaznicu
- ⑳ ** Abrazivna krpa od mikrovlakana za ručnu mlaznicu
- ㉑ Produžne cevi (2 komada)
- ㉒ Taster za deblokadu
- ㉓ Podni nastavak
- ㉔ Čičak spoj
- ㉕ Krpa od mikrovlakana za pod (1 komad)
- ㉖ ** Krpa od mikrovlakana za pod (2 komada)

** opcionalno

Montaža

Montaža pribora

1. Utaknuti i uglaviti upravljački točkić i točkove.
Slika B
2. Otvoreni kraj pribora gurnuti na parni pištolj sve dok ne nalegne taster za deblokadu parnog pištolja.
Slika H
3. Otvoreni kraj pribora gurnuti na usku mlaznicu.
Slika I
4. Produžne cevi povezati sa parnim pištoljem.
 - a 1. produžnu cev gurnuti na parni pištolj sve dok ne nalegne taster za deblokadu parnog pištolja. Spojna cev je povezana.
 - b 2. produžnu cev gurnuti na 1. produžnu cev. Spojne cevi su povezane.

Slika J

5. Pribor i/ili podni nastavak gurnuti na slobodni kraj produžne cevi.

Slika K

Pribor je povezan.

Odvajanje pribora

1. Izborni prekidač za količinu pare gurnuti unazad. Poluga za paru je blokirana.
2. Pritisnuti taster za deblokadu i razdvojiti delove.

Slika M

Rad

Punjenje vode

Napomena

Topla voda skraćuje vreme zagrevanja.

Napomena

Kod kontinuirane upotrebe uobičajene destilovane vode nije neophodno uklanjanje kamenca iz parnog kotla.

1. Odviti sigurnosni zatvarač.

Slika C

2. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika Q

3. Sipati maksimalno 1 litar destilovane vode ili obične vode u parni kotao.

Slika C

4. Zaviti sigurnosni zatvarač.

Slika D

Uključivanje uređaja

1. Postaviti uređaj na stabilnu podlogu.

2. Strujni utikač utaknuti u utičnicu.

Slika E

Svetle zeleni i narandžasti indikatori.

3. Sačekati dok se ugasi narandžasti indikator-grejanje.

Slika F

4. Pritisnuti polugu za paru.

Slika G

Para ističe.

Regulacija količine pare

Napomena

Grejanje uređaja se tokom korišćenja uvek povremeno uključuje kako bi se održao pritisak u parnom kotlu. Pri tome svetli narandžasti indikator-grejanje.

Pomoću izbornog prekidača za količinu pare se reguliše količina pare koja ističe. Izborni prekidač ima 3 položaja:

	Maksimalna količina pare
	Snížena količina pare
	Bez pare - zaštita za decu Napomena U ovom položaju ne može da se aktivira poluga za paru.

1. Izborni prekidač za količinu pare postaviti na potrebnu količinu pare.
2. Pritisnuti polugu za paru.
3. Pre početka čišćenja, usmeriti parni pištolj na krpu sve dok para ne bude ravnomerno isticala.

Dopunjavanje vode

Ako u toku rada dođe do smanjenja količine pare odn. para više ne izlazi, onda se mora dopuniti voda.

1. Isključivanje uređaja, pogledati poglavlje Isključivanje uređaja.
 2. Odviti sigurnosni zatvarač.
 3. Sipati maksimalno 1 litar destilovane vode ili obične vode u parni kotao.
 4. Zaviti sigurnosni zatvarač.
 5. Strujni utikač utaknuti u utičnicu.
 6. Sačekati dok se ugasi narandžasti indikator-grejanje.
- Uređaj je spreman za upotrebu.

Isključivanje uređaja

1. Strujni utikač izvući iz utičnice.
 2. Pritisnuti polugu za paru sve dok para ne prestane izlaziti.
- Slika N**
Parni kotao nije pod pritiskom.
3. Zaštitu za decu (izborni prekidač za količinu pare) postaviti unazad.
- Poluga za paru je blokirana.

Ispiranje parnog kotla

Parni kotao uređaja isprati najkasnije nakon svakog 10. punjenja kotla.

1. Isključivanje uređaja, pogledati poglavlje Isključivanje uređaja.
2. Ostaviti uređaj da se ohladi.
3. Odvojiti pribor.
4. Parni kotao napuniti vodom i snažno zakrenuti. Na taj način se uklanjaju preostale naslage kamenca koje su se nataložile na dnu parnog kotla.
5. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika Q

Čuvanje uređaja

1. Produžne cevi utaknuti uvek držače za pribor.
2. Ručnu mlaznicu i usku mlaznicu postaviti na po 1 produžnu cev.
3. Pričvrstiti veliku okruglu četku na usku mlaznicu.
4. Malu okruglu četku i mlaznice utaknuti u središnji držač za pribor.
5. Podni nastavak zakačiti u držač za odlaganje.

Slika O

6. Parno crevo obaviti oko produžnih cevi i utaknuti parni pištolj u podni nastavak.

Slika P

7. Mrežni kabl obaviti oko produžnih cevi.
8. Uređaj skladištiti na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Važne instrukcije za primenu

Čišćenje podnih površina

Preporučujemo da se pod, pre upotrebe uređaja, pomete ili usisa. Na taj način se sa poda uklanjaju nečistoće i čestice još pre početka vlažnog čišćenja.

Osvežavanje tekstilnih površina

Pre tretmana uređajem uvek ispitati postojanost tekstila na nekom skrivenom mestu: tekstil izložiti pari, ostaviti da se osuši, a zatim proveriti da li je došlo do promena po pitanju boje i oblika.

Čišćenje premazanih ili lakiranih površina

PAŽNJA

Oštećene površine

Para može da odvoji vosak, polituru za nameštaj, plastične obloge ili boju i lepak sa ivica.

Nemojte usmeravati paru na zalepljene ivice, jer može doći do odvajanja lepka.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje nezapečaćenih drvenih ili parketnih podova.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina sa plastičnim oblogama, kao npr. kuhinjski ili stambeni nameštaj, vrata ili parket.

1. Za čišćenje ovih površina krpu kratko izložiti pari i obrsati njome preko površine.

Čišćenje staklenih površina

PAŽNJA

Pucanje stakla i oštećena površina

Para može da ošteti zapečaćena mesta na okviru prozora i pri niskim spoljašnjim temperaturama može da dovede do zatezanja na površini prozorskog okna i, time, do pucanja stakla.

Nemojte usmeravati paru na zapečaćena mesta na okviru prozora.

Zagrejati prozorska okna pri niskim spoljašnjim temperaturama tako što će se celokupna staklena površina izložiti blagom dejstvu pare.

- Prozor očistiti pomoću ručnog nastavka i navlake. Za skidanje pare koristiti gumu za brisanje prozora ili prebrisati površine suvom krpom.

Upotreba pribora

Parni pištolj

Parni pištolj može da se koristi bez pribora za sledeća područja primene:

- Za otklanjanje malih nabora na obešenim odevnim predmetima: odevni predmet izložiti pari sa udaljenosti od 10-20 cm.
- Za vlažno brisanje prašine: krpu kratko izložiti pari i obrsati njome preko nameštaja.

Uska mlaznica

Uska mlaznica je pogodna za čišćenje teško pristupačnih mesta, fuga, armatura, odvoda, lavaboa, WC-a, zaluzina ili grejnih tela. Što je uska mlaznica bliža zaprljanom mestu, to je veća efikasnost čišćenja, jer su temperatura i količina pare na izlazu mlaznice najveći. Velike naslage kamenca mogu da se tretiraju odgovarajućim deterdžentom pre čišćenja parom. Ostaviti deterdžent da deluje oko 5 minuta i nakon toga izložiti dejstvu pare.

1. Usku mlaznicu gumuti na parni pištolj.

Slika H

Okrugla četka (mala)

Mala okrugla četka je pogodna za čišćenje tvrdokornih nečistoća. Četkanjem se tvrdokorne nečistoće mogu lakše ukloniti.

PAŽNJA

Oštećene površine

Četka može da izgrebe osetljive površine. Nije pogodna za čišćenje osetljivih površina.

1. Montirati malu okruglu četku na usku mlaznicu.

Slika I

Okrugla četka (velika)

Velika okrugla četka je pogodna za čišćenje velikih zaobljenih površina, npr. Lavaboa, tuš-kadi, kadi za kupanje, kuhinjskih sudopera.

PAŽNJA

Oštećene površine

Četka može da izgrebe osetljive površine. Nije pogodna za čišćenje osetljivih površina.

1. Montirati veliku okruglu četku na usku mlaznicu.

Slika I

Visokoeffikasna mlaznica

Visokoeffikasna mlaznica je pogodna za čišćenje tvrdokornih nečistoća, izduvavanje iz čoškova, fuga, itd.

1. Visokoeffikasnu mlaznicu montirati, u skladu sa okruglom četkom, na usku mlaznicu.

Slika I

Ručna mlaznica

Ručna mlaznica je pogodna za čišćenje malih površina koje mogu da se peru, tuš-kabina i ogledala.

1. Ručnu mlaznicu u skladu sa uskom mlaznicom gurnuti na parni pištolj.

Slika H

2. Skinuti navlaku sa ručne mlaznice.

Podni nastavak

Podni nastavak je pogodan za čišćenje zidnih i podnih obloga koje mogu da se peru, npr. kameni podovi, pločice i podovi od PVC-a.

PAŽNJA

Oštećenja usled delovanja pare

Toplota i preterana vlaga mogu da dovedu do oštećenja. Proverite pre upotrebe otpornost na toplotu i delovanje pare na nekom neupadljivom mestu sa najmanjom količinom pare.

Napomena

Ostaci deterdženta ili emulzija za negu na površinama koje se trebaju očistiti mogu kod čišćenja parom dovesti do stvaranja klizave površine, koja, međutim, kod višestruke upotrebe nestaje.

Preporučujemo da se pod, pre upotrebe uređaja, pomete ili usisa. Na taj način se sa poda uklanjaju nečistoće i čestice još pre početka vlažnog čišćenja. Na izrazito zaprljanim površinama raditi polako kako bi para mogla duže da deluje.

1. Produžne cevi povezati sa parnim pištoljem.

Slika J

2. Podni nastavak gurnuti na produžnu cev.

Slika K

3. Krpu za pranje poda pričvrstiti na podni nastavak.

- a Krpu za pranje poda sa čičak trakama prema gore staviti na pod.
- b Uz blago pritiskanje, podni nastavak staviti na krpu za pranje poda.

Slika L

Krpa za pranje poda samostalno prijanja na podni nastavak zahvaljujući čičak pričvršćenju.

Skidanje krpe za pranje poda

1. Staviti nogu na ušicu krpe za pranje poda i podići podni nastavak prema gore.

Slika L

Napomena

Na početku je čičak traka krpe za pranje poda još uvek veoma čvrsta i teško se skida sa podnog nastavka. Nakon višestruke upotrebe i pranja krpe za pranje poda, traka može lako da se skine sa podnog nastavka i dostigla je optimalno prijanjanje.

Odlaganje podnog nastavka

1. U slučaju prekida rada, podni nastavak zakačiti u držač za odlaganje.

Slika O

Nega i održavanje

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Napomena

Kod kontinuirane upotrebe uobičajene destilovane vode nije neophodno uklanjanje kamenca iz parnog kotla.

Napomena

Obzirom da se u uređaju nakuplja kamenac, preporučujemo da izvršite uklanjanje kamenca iz uređaja u skladu sa brojem punjenja parnog kotla navedenom u tabeli (PK=punjenje kotla).

Područje tvrdoće vode	°dH	mmol/l	PK
I meko	0-7	0-1,3	55
II srednje	7-14	1,3-2,5	45
III tvrdo	14-21	2,5-3,8	35
IV izrazito tvrdo	>21	>3,8	25

Napomena

Odbor za vodoprivredu ili gradsko komunalno preduzeće može dati informacije o tvrdoći obične vode.

PAŽNJA

Oštećene površine

Rastvor sredstva za uklanjanje kamenca može oštetiti osetljive površine.

Uređaj pažljivo puniti ili prazniti.

1. Isključiti uređaj, vidi poglavlje .
2. Ostaviti uređaj da se ohladi.
3. Odviti sigurnosni zatvarač.
4. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika Q

PAŽNJA

Oštećenja uređaja usled sredstva za uklanjanje kamenca

Neodgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca, kao i pogrešno doziranje sredstva za uklanjanje kamenca mogu oštetiti uređaj.

Koristiti isključivo sredstvo za uklanjanje kamenca kompanije KÄRCHER .

Koristiti 2 jedinice za doziranje sredstva za uklanjanje kamenca na 1,0 l vode.

5. Rastvor sredstva za uklanjanje kamenca odrediti u skladu sa podacima na sredstvu za uklanjanje kamenca.
6. Sipati sredstvo za uklanjanje kamenca u parni kotao. Ne zatvarati parni kotao.
7. Ostaviti rastvor sredstva za uklanjanje kamenca da deluje oko 8 sati.
8. Isprazniti u potpunosti rastvor sredstva za uklanjanje kamenca iz parnog kotla.
9. Po potrebi, ponoviti postupak uklanjanja kamenca.
10. Parni kotao isprati 2-3 puta hladnom vodom kako bi se uklonili svi ostaci rastvora za uklanjanje kamenca.
11. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika Q

Nega pribora

(pribor - u zavisnosti od obima isporuke)

Napomena

Krpa za pranje poda i navlaka za ručni nastavak su prethodno oprani i odmah mogu da se koriste za rad sa uređajem. Krpe od mikrovlakana nisu pogodne za sušać.

Napomena

Prilikom pranja krpa obratiti pažnju na napomene na etiketi za pranje. Nemojte upotrebljavati omekšivače da bi krpe dobro upijale prljavštinu.

1. Krpe za pranje poda i navlake prati u mašini za pranje na maksimalnoj temperaturi od 60 °C.

Помощ код сметнји

Сметнје обично имају једноставне узроке које можете самостално да отклоните уз помоћ следећег прегледа. У случају недомислице или сметнји које нису овде наведене, обратите се овлашћеној сервисној служби.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Опасност од струјног удара и опекотина

Све док је уређај прикључен на струјну мрежу или се није охладіо, отклањање сметнје је опасно.

Извучите струјни утикач.

Оставите уређај да се охладі.

У парном котлу има каменца.

- Уклонити каменца из парног котла.

Нема паре

Нема воде у парном котлу

- Допунити воду, погледати поглавље Допуњавање воде.

Полуга за пару не може да се притисне

Полуга за пару је обезбеђена заштитом за децу.

- Заштиту за децу (изборни прекідач за количину паре) поставити напред.

Полуга за пару је деблокирана.

Дугачко време загревања

У парном котлу има каменца.

- Уклонити каменца из парног котла.

Велико изношење воде

Парни котлоа је сувише пун.

- Парни піштољ притискати све док се количина воде не смањи.

Велико изношење воде

У парном котлу има каменца.

- Уклонити каменца из парног котла.

Технічки подаци

Електрични прикључак

Напон	V	220-240
Фаза	~	1
Фреквенција	Hz	50-60
Врста заштите		IPX4
Класа заштите		I

Подаци о снази

Снага грејања	W	1500
Максимални радни притисак	MPa	0,32
Време загревања	minuta	6,5
Трајно парење	g/min	40
Максимални млз паре	g/min	100

Количина пуњења

Парни котлоа	l	1,0
--------------	---	-----

Димензије и тежине

Тежина (без прибора)	kg	3,1
Дужина	mm	380
Ширина	mm	254
Висина	mm	260

Задржано право на техничке промене.

Сдржаније

Общи указанија	103
Употреба по предназначение	103
Заштита на околната среда	103

Акcesoари и резервни части	103
Обхват на доставка	103
Гаранција	104
Предпазни устройства	104
Описаније на уреда	104
Монтаж	104
Експлоатација	105
Важни указанија за употреба	105
Използување на принадлежностите	106
Грижа и поддржжа	107
Помош при неизправности	107
Технически данни	108

Общи указанија



Преми првото изпользување на уреда прочетете това оригинално упътване за работа и приложените указанија за безопасност. Действајте според тях.

Запазете двете книжки, за да ги изпользвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

Употреба по предназначение

Изпользвайте уреда само в частно домаќинство. Уредът е предназначен за почистване с пара и може да се изпользва с подходящи принадлежности, както е описано в това упътване за работа. Не са необходими почистващи препарати. Спазвайте указанијата за безопасност.

Заштита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклирање. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклирање, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функционирање на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указанија за съставни вещества (REACH)

Актуална информација относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Акcesoари и резервни части

Изпользвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатација на уреда.

Информација относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковување проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Предпазни устройства

▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или променени предпазни устройства
Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Символи върху уреда

(Според типа уред)

	Опасност от изгаряне, повърхността на уреда се нагрява по време на работата
	Опасност от изгаряне от парата
	Прочетете упътването за работа

Регулатор на налягането

Регулаторът на налягането поддържа налягането в пароструйния котел максимално постоянно по време на работата. Нагряването се изключва при достигане на максималното работно налягане в пароструйния котел и при спад на налягането в пароструйния котел вследствие на отделянето на пара се включва отново.

Предпазна запушалка

Предпазната запушалка затваря пароструйния котел срещу повишаване на налягането на парата. Ако регулаторът на налягането е дефектен, и в пароструйния котел възникне свръхналягане, в предпазната запушалка се отваря един вентил свръхналягане и парата излиза от запушалката навън. Преди да пуснете отново уреда се обърнете към оторизиран сервиз на KÄRCHER.

Предпазен термостат

Предпазният термостат предотвратява прегряване на уреда. Ако регулаторът на налягането откаже и уредът прегрее, тогава предпазният термостат изключва уреда.

За връщане в изходно положение на предпазния термостат се обърнете към оторизирания сервиз на KÄRCHER.

Описание на уреда

В това упътване за работа е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

Вижте изображенията на страницата с графики. Фигура А

- ① Контролна лампа (зелена) - Има напрежение от мрежата
- ② Контролна лампа (оранжева) – Нагряване

- ③ Предпазна запушалка
- ④ Държач за принадлежности
- ⑤ Носач за паркиране за подовата дюза
- ⑥ Мрежов захранващ кабел с щепсел
- ⑦ Ходови колела
- ⑧ Водеща ролка
- ⑨ Пароструен пистолет
- ⑩ Бутон за деблокиране
- ⑪ Прекъсвач за избор на количеството пара (със защита за деца)
- ⑫ Лост за пара
- ⑬ Пароструен маркуч
- ⑭ Точкова струйна дюза
- ⑮ Кръгла четка (малка, черна)
- ⑯ ** Силова дюза
- ⑰ ** Кръгла четка (голяма)
- ⑱ Ръчна дюза
- ⑲ Микрофибърно покритие за ръчната дюза
- ⑳ ** Микрофибърна абразивна кърпа за ръчната дюза
- ㉑ Удължителни тръби (2 броя)
- ㉒ Бутон за деблокиране
- ㉓ Подова дюза
- ㉔ Лепенка
- ㉕ Микрофибърна кърпа за под (1 брой)
- ㉖ ** Микрофибърна кърпа за под (2 броя)

** опционално

Монтаж

Монтиране на принадлежностите

1. Поставете водещата ролка и ходовите колела и ги фиксирайте.
Фигура В
2. Поставете отворения край на принадлежността върху пароструйния пистолет и натиснете, докато щракне бутонът за деблокиране на пароструйния пистолет.
Фигура Н
3. Поставете отворения край на принадлежността върху точковата струйна дюза.
Фигура I
4. Свържете удължителните тръби с пароструйния пистолет.
 - а Поставете първата удължителна тръба на пароструйния пистолет и натиснете, докато щракне бутонът за деблокиране на пароструйния пистолет.
Съединителната тръба е свързана.
 - б Поставете втората удължителна тръба върху първата удължителна тръба.
Съединителните тръби са свързани.**Фигура J**

- Поставете принадлежността и/или подовата дюза на свободния край на удължителната тръба.

Фигура К

Принадлежността е свързана.

Демонтиране на принадлежност

- Настройте прекъсвача за избор на количеството пара назад.
Лостът за пара е блокиран.
- Натиснете бутона за деблокиране и извадете частите една от друга.

Фигура М

Експлоатация

Напълване с вода

Указание

Топлата вода скъсява времето за подгряване.

Указание

При постоянна употреба на дестилирана вода от търговската мрежа не е необходимо почистване на варовика в пароструйния котел.

- Развийте предпазната запушалка.

Фигура С

- Излейте напълно водата от пароструйния котел.

Фигура Q

- Налейте в пароструйния котел максимум 1 литър дестилирана вода или вода от водопровода.

Фигура С

- Завинтете предпазната запушалка.

Фигура D

Включване на уреда

- Поставете уреда на устойчива основа.
- Включете щепсела в контакта.

Фигура E

Светват зелената и оранжевата контролни лампи.

- Изчакайте, докато оранжевата контролна лампа за нагряване изгасне.

Фигура F

- Натиснете лоста за пара.

Фигура G

Излиза пара.

Регулиране количеството на парата

Указание

Нагряването на уреда се включва периодично по време на ползването, за да поддържа постоянно налягането в пароструйния котел. При това свети оранжевата контролна лампа за нагряване. С прекъсвача за избор на количеството на парата се регулира количеството на излизащата пара. Прекъсвачът за избор има 3 положения:

	Максимално количество на парата
	Намалено количество на парата
	Без пара - защита за деца Указание В това положение лостът за парата не може да бъде задействан.

- Настройте прекъсвача за избор на необходимото количество пара.
- Натиснете лоста за пара.

- Преди началото на почистването насочете пароструйния пистолет към къпра, докато парата започне да излиза равномерно.

Доливане с вода

Ако по време на работата количеството на парата намалее или не излиза повече пара, трябва да се долее вода.

- Изключете уреда, вж. глава Изключване на уреда.
- Развийте предпазната запушалка.
- Налейте в пароструйния котел максимум 1 литър дестилирана вода или вода от водопровода.
- Завинтете предпазната запушалка.
- Включете щепсела в контакта.
- Изчакайте, докато оранжевата контролна лампа за нагряване изгасне.
Уредът е в готовност за експлоатация.

Изключване на уреда

- Извадете щепсела от контакта.
 - Натискайте лоста за пара, докато спре да излиза пара.
- Фигура N**
- Пароструйният котел е освободен от налягането.
- Настройте защитата за деца (прекъсвач за избор на количеството пара) назад.
Лостът за пара е блокиран.

Изплакване на пароструйния котел

Изплаквайте пароструйния котел на уреда най-късно след всяко 10. пълнене на котела.

- Изключете уреда, вж. глава Изключване на уреда.
- Оставете уреда да се охлади.
- Демонтирайте принадлежността.
- Напълнете пароструйния котел с вода и го наклонете силно. По този начин се разтварят остатъците от варовик, останали по пода на пароструйния котел.
- Излейте напълно водата от пароструйния котел.

Фигура Q

Съхранение на уреда

- Поставете удължителните тръби в големите носачи за принадлежности.
 - Поставете ръчната дюза и точковата струйна дюза върху всяка една удължителна тръба.
 - Закрепете големата кръгла четка към точковата струйна дюза.
 - Поставете малката кръгла четка и дюзите в средния носач за принадлежности.
 - Закачете подовата дюза в позицията за паркиране.
- Фигура O**
- Навийте пароструйния маркуч около удължителната тръба и поставете пароструйния пистолет в подовата дюза.
- Фигура P**
- Навийте мрежовия захранващ кабел около удължителните тръби.
 - Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.

Важни указания за употреба

Почистване на подови повърхности

Препоръчваме преди използване на уреда подът да се измете или да се почисти с прахосмукачка. Така още преди влажното почистване подът се освобождава от мръсотия и свободни частици.

Освежаване на текстил

Преди третиране с уреда винаги проверявайте устойчивостта на текстилните тъкани на скрито място: Облейте текстилната тъкан с пара, оставете да изсъхне и след това проверете за промени в цвета или формата.

Почистване на повърхности с покритие или лакирани повърхности

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Парата може да разтвори восък, мебелен лак, изкуствени покрития или бои, както и лепилото, с което са залепени мебелните кантове.

Не насочвайте парата към лепени мебелни кантове, тъй като лепилото, с което са залепени, може да се разтвори.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани дървени подове или паркет.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани или снабдени с изкуствено покритие повърхности, като напр. кухненски и стайни мебели, врати или паркет.

1. За почистването на тези повърхности облейте за кратко една кърпа с пара и избършете повърхностите с нея.

Почистване на стъкло

ВНИМАНИЕ

Счупване на стъклото и повредени повърхности

Парата може да повреди запечатани места по прозоречната рамка и при ниски външни температури да доведе до напрежения по повърхността на прозоречното стъкло, а с това и до счупване на стъклото. Не насочвайте парата към запечатани места по прозоречната рамка.

При ниски външни температури загрявайте прозоречното стъкло, като леко обливате с пара цялата повърхност на стъклото.

- Почиствайте повърхността на прозореца с ръчна дюза и покривало. За изтегляне на водата използвайте приставка за прозорци или избършете повърхностите до сухо.

Използване на принадлежностите

Пароструен пистолет

Пароструйният пистолет може да се използва без принадлежност за следните области на употреба:

- За отстраняване на леки гънки от закачени дрехи: Облейте с пара закачената дреха от разстояние 10-20 cm.
- За избърсване на влажен прах: Облейте за кратко една кърпа с пара и избършете мебелите с нея.

Точкова струйна дюза

Точковата струйна дюза е подходяща за почистването на трудно достъпни места, фуги, арматури, канали, умивалници, тоалетни, щори или радиатори. Колкото по-близо е точковата струйна дюза до замърсеното място, толкова по-висок е ефектът от почистването, тъй като температурата и количеството на парата са най-високи на изхода на дюзата. Преди почистване с пара силните варовикови отлагания могат да бъдат третирани с подходящ почистващ препарат. Оставете почистващия препарат да подейства около 5 минути и след това изпуснете пара.

1. Поставете точковата струйна дюза на пароструйния пистолет.

Фигура Н

Кръгла четка (малка)

Малката кръгла четка е подходяща за почистване на упорити замърсявания. Упоритите замърсявания могат да се отстраняват по-лесно чрез изчеткване.

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Четката може да надраска чувствителни повърхности.

Не е подходяща за почистване на чувствителни повърхности.

1. Монтирайте малката кръгла четка на точковата струйна дюза.

Фигура I

Кръгла четка (голяма)

Голямата кръгла четка е подходяща за почистване на големи замърсявания, напр. умивалници, душеве, вани, кухненски мивки.

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Четката може да надраска чувствителни повърхности.

Не е подходяща за почистване на чувствителни повърхности.

1. Монтирайте голямата кръгла четка на точковата струйна дюза.

Фигура I

Силова дюза

Силовата дюза е подходяща за почистване на упорити замърсявания, продухване на ъгли, фуги и т.н.

1. Монтирайте силовата дюза аналогично на кръглата четка върху точковата струйна дюза.

Фигура I

Ръчна дюза

Ръчната дюза е подходяща за почистване на малки миещи се повърхности, душ кабинни и огледала.

1. Поставете ръчната дюза аналогично на точковата струйна дюза на пароструйния пистолет.

Фигура Н

2. Изтеглете покривалото върху ръчната дюза.

Подова дюза

Подовата дюза е подходяща за почистване на миещи се стенни и подови настилки, напр. каменни подове, плочки и подове от PVC.

ВНИМАНИЕ

Повреди вследствие на въздействието на парата

Силна топлина и овлажняване могат да доведат до повреди.

Преди употребата проверявайте устойчивостта на силна топлина и въздействието на парата на незабележимо място с малко количество пара.

Указание

Остатъци от почистващи препарати или поддържащи емулсии, налични върху повърхността, която ще се почиства, при почистване с пара могат да доведат до петна, които изчезват при многократно приложение.

Препоръчваме преди използване на уреда подът да се измие или да се почисти с прахосмукачка. Така още преди влажното почистване подът се освобождава от мръсотия и свободни частици. Силно замър-

сените повърхности обработвайте бавно, за да въздейства парата по-дълго време.

1. Свържете удължителните тръби с пароструйния пистолет.

Фигура J

2. Поставете подовата дюза на удължителната тръба.

Фигура K

3. Закрепете кърпата за под към подовата дюза.
 - a Поставете кърпата за под със залепващите ленти нагоре върху пода.
 - b С лек натиск поставете подовата дюза върху кърпата за под.

Фигура L

Благодарение на закрепването с лепенки кърпата за под прилепва автоматично към подовата дюза.

Сваляне на кърпата за под

1. Поставете единия крак върху планката за обслужване с крак на кърпата за под и повдигнете подовата дюза нагоре.

Фигура L

Указание

В началото действието на лепенката на кърпата за под е все още много силно и вероятно тя ще се отделя трудно от подовата дюза. След неколкостепенна употреба и след изпиране на кърпата за под последната може да се отделя лесно от подовата дюза и е постигнала оптималната адхезия.

Паркиране на подова дюза

1. При прекъсване на работа закачете подовата дюза в носача за паркиране.

Фигура O

Грижа и поддръжка

Почистване на варовика в пароструйния котел

Указание

При постоянна употреба на дестилирана вода от търговската мрежа не е необходимо почистване на варовика в пароструйния котел.

Указание

Тъй като в уреда се отлага варовик, препоръчваме уредът да се почиства от варовик съобразно с посочения в таблица брой пълнения на пароструйния котел (ПК=пълнения на котела).

Ниво на твърдост	°dH	mmol/l	ПР
I мека	0-7	0-1,3	55
II средна	7-14	1,3-2,5	45
III твърда	14-21	2,5-3,8	35
IV много твърда	>21	>3,8	25

Указание

Служба Водоснабдяване или общината дават информация относно твърдостта на водата от водопроводната мрежа.

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Разтворът за почистване на варовика може да разяде чувствителните повърхности.

Напълвайте и изпразвайте уреда внимателно.

1. Изключете уреда, вж. глава .
2. Оставете уреда да се охлади.

3. Развийте предпазната запушалка.

4. Излейте напълно водата от пароструйния котел.

Фигура Q

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда от средство за почистване на варовика

Неподходящо средство за почистване на варовика, както и неправилното дозиране на средство за почистване на варовика може да повреди уреда.

Използвайте само средството за почистване на варовик на KÄRCHER.

Използвайте 2 дози от средството за почистване на варовика за 1,0 l вода.

5. Прилагайте разтвора за почистване на варовика съгласно указанията, дадени върху средството на почистване на варовика.
6. Сипете в пароструйния котел разтвор за почистване на варовика. Не затваряйте пароструйния котел.
7. Оставете разтвора за почистване на варовика да действа около 8 часа.
8. Излейте напълно разтвора за почистване на варовика от пароструйния котел.
9. При необходимост повторете процеса на почистване на варовика.
10. Изплакнете пароструйния котел 2-3 пъти със студена вода, за да отстраните всички остатъци от разтвора за почистване на варовика.
11. Излейте напълно водата от пароструйния котел.

Фигура Q

Грижи за принадлежностите

(принадлежности - в зависимост от комплекта на доставката)

Указание

Кърпата за под и покривалото са предварително изпрани и могат веднага да бъдат използвани за работа с уреда. Микрофибърните кърпи не са подходящи за сушене в сушилня.

Указание

За изпиране на кърпите съблюдавайте указанията върху етикета за пране. Не използвайте омекотител, за да може кърпите да поемат добре мръсотията.

1. Перете кърпите за под и покривалата в пералня при максимална температура 60 °C.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар и изгаряне

Докато уредът е свързан с електрическата мрежа или още не се е охладил, отстраняването на неизправности е опасно.

Издърпайте щепсела.

Оставете уреда да се охлади.

Пароструйният котел съдържа варовик.

- Почистване на варовика в пароструйния котел.

Липса на пара

Липса на вода в пароструйния котел

- Долейте вода, вж. глава Допълвяване с вода.

Лостът за парата не може да се включи

Лостът за парата е фиксиран със защитата за деца.

- Настройте защитата за деца (прекъсвач за избор на количеството пара) напред.

Лостът за пара е деблокиран.

Удължаване на времето за загряване

Пароструйният котел съдържа варовик.

- Почистване на варовика в пароструйния котел.

Високо изпускане на вода

Пароструйният котел е препълнен.

- Натискайте пароструйния пистолет, докато започне да излиза по-малко вода.

Високо изпускане на вода

Пароструйният котел съдържа варовик.

- Почистване на варовика в пароструйния котел.

Технически данни

Електрически извод

Напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Честота	Hz	50-60
Тип защита		IPX4
Клас защита		I

Данни за мощността

Нагревателна мощност	W	1500
Максимално работно налягане	MPa	0,32
Време за подгряване	Минути	6,5
Продължително пускане на пара	g/min	40
Максимално изпускане на пара	g/min	100

Количество на пълнене

Пароструен котел	l	1,0
------------------	---	-----

Размери и тегла

Тегло (без принадлежности)	kg	3,1
Дължина	mm	380
Широчина	mm	254
Височина	mm	260

Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Üldised juhised	108
Sihtotstarbeline kasutamine	108
Keskkonnakaitse	108
Lisavarustus ja varuosad	108
Tarnekomplekt	108
Garantii	108
Ohutusseadised	108
Seadme kirjeldus	109
Montaaž	109
Käitus	109
Olulised rakendusjuhised	110
Tarvikute kasutamine	110
Hooldus ja jooksevremont	111
Abi rikete korral	112
Tehnilised andmed	112

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad vihikud hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidamises. Seade on ette nähtud auruga puhastamiseks ja seda saab kasutada sobivate tarvikutega nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Puhastusvahendeid ei ole vaja. Järgige ohutusjuhiseid.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäärimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.com/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduvate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Ohutusseadised

⚠ ETEVAATUS

Puuduvad või muudetud ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

Seadmel olevad sümbolid

(olenevalt seadme tüübist)



Põletusohu, seadme pealispind muutub käituse ajal kuumaks



Aurust tingitud kõrvetusohu



Kasutusjuhendi lugemine

Rõhuregulaator

Rõhuregulaator hoiab rõhu aurukatlas käituse ajal võimalikult konstantsena. Küttesüsteem lülitatakse maksimaalse töö rõhu saavutamisel aurukatlas välja ja lülitatakse rõhu langemisel aurukatlas auru võtmise tagajärjel jälle juurde.

Turvalukk

Turvalukk sulgeb aurukatla olemasoleva aururõhu vastu. Kui rõhuregulaator on defektne ja aurukatlas tekib ülerõhk, avaneb turvalukus ülerõhuventiil ja aur tungib luku kaudu välja.

Pöörduge enne seadme taaskäikuvõtmist KÄRCHERI pädeva klienditeeninduse poole.

Ohutustermostaat

Ohutustermostaat takistab seadme ülekuumenemist. Kui rõhuregulaator välja langeb ja seade üle kuumeneb, lülitab ohutustermostaat seadme välja.

Pöörduge ohutustermostaadi lähtestamiseks KÄRCHERI pädeva klienditeeninduse poole.

Seadme kirjeldus

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse maksimaalset varustust. Olenevalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi (vt pakendit).

Jooniseid vt graafika leheküljelt.

Joonis A

- ① Märgutuli (roheline) - võrgupinge olemas
- ② Märgutuli (oranž) - küttesüsteem
- ③ Turvalukk
- ④ Tarvikute hoidik
- ⑤ Põrandadüüsi parkimishoidik
- ⑥ Toitejuhe võrgupistikuga
- ⑦ Töörattad
- ⑧ Juhrull
- ⑨ Aurupüstol
- ⑩ Lahtilukustusklahv
- ⑪ Aurukoguse valiklüüti (lapselukuga)
- ⑫ Auruhoob
- ⑬ Auruvoolik
- ⑭ Punktdüüs
- ⑮ Ümarhari (väike, must)
- ⑯ ** Power-düüs
- ⑰ ** Ümarhari (suur)
- ⑱ Käsikäsi
- ⑲ Mikrokiudkate käsikäsi
- ⑳ ** Mikrokiust abrasiivsete omadustega lapp käsikäsi
- ㉑ Pikendustorud (2 tükki)
- ㉒ Lahtilukustusklahv
- ㉓ Põrandadüüs
- ㉔ Takjaühendus
- ㉕ Mikrokiust põrandalapp (1 tükk)
- ㉖ ** Mikrokiust põrandalapp (2 tükki)

** lisavarustus

Montaaž

Tarvikute monteerimine

1. Pistke juhttrulli ja jooksurattad sisse ja fikseerige.
Joonis B
2. Lükake tarviku lahtine ots aurupüstolile, kuni aurupüstoli lahtilukustusklahv fikseerub.
Joonis H
3. Lükake tarviku lahtine ots punktjoadüüsile.
Joonis I
4. Ühendage pikendustorud aurupüstoliga.
 - a Lükake 1. pikendustoru aurupüstolile, kuni aurupüstoli lahtilukustusklahv fikseerub. Ühendustoru on ühendatud.
 - b Lükake 2. pikendustoru 1. pikendustorule. Ühendustorud on ühendatud.**Joonis J**
5. Lükake tarvik ja / või põrandadüüs pikendustoru vaibale otsale.
Joonis K
Tarvik on ühendatud.

Tarvikute lahutamine

1. Seadke aurukoguse valiklüüti taha. Auruhoob on blokeeritud.
2. Vajutage lahtilukustusklahvi ja tõmmake osad üksteisest välja.
Joonis M

Käitus

Veega täitmine

Märkus

Soe vesi lühendab ülessoojendusaega.

Märkus

Laiatarbe destilleeritud vee pideval kasutamisel ei ole vaja aurukatlast katlakivi eemaldada.

1. Kruvige turvalukk maha.
Joonis C
2. Tühjendage aurukatel täielikult veest.
Joonis Q
3. Lisage aurukatlasse maksimaalselt 1 liitrit destilleeritud vett või kraanivett.
Joonis C
4. Kruvige turvalukk sisse.
Joonis D

Seadme sisselülitamine

1. Asetage seade kindlale aluspinnale.
2. Pistke võrgupistik pistikupesasse.
Joonis E
Põlevad rohelised ja oranžid kontroll-lambid.
3. Oodake, kuni oranž küttesüsteemi kontroll-lamp kustub.
Joonis F
4. Vajutage auruhooba.
Joonis G
Aur voolab välja.

Aurukoguse reguleerimine

Märkus

Seadme küttesüsteem lülitub kasutamise ajal ikka jälle sisse, et säilitada rõhku aurukatlas. Seejuures põleb oranž küttesüsteemi kontroll-lamp. Aurukoguse valiklülitiga reguleeritakse väljavoolavat aurukogust. Valiklülitil on 3 asendit:



Maksimaalne aurukogus

	Vähendatud aurukogus
	Aur puudub - lapselukk Märkus <i>Selles asendis ei saa auruhuoba vajutada.</i>

1. Seadke aurukoguse valiklüliti vajaliku aurukoguse peale.
2. Vajutage auruhuoba.
3. Suunake enne puhastamise algust aurupüstol lapi- le, kuni aur väljub ühtlaselt.

Veega järeltäitmine

Kui töötamisel aurukogus väheneb või auru enam ei tule, tuleb lisada vett.

1. Lülitage seade välja, vt peatükki Seadme väljalülitamine.
2. Krugive turvalukk maha.
3. Lisage aurukatlasse maksimaalselt 1 liitrit destilleeritud vett või kraanivett.
4. Krugive turvalukk sisse.
5. Pistke võrgupistik pistikupesasse.
6. Oodake, kuni oranž küttesüsteemi kontroll-lamp kustub.
Seade on kasutusvalmis.

Seadme väljalülitamine

1. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
2. Vajutage auruhuoba, kuni auru enam välja ei voola.
Joonis N
Aurukatel on survevaba.
3. Seadke lapselukk (aurukoguse valiklüliti) taha.
Auruhoob on blokeeritud.

Aurukatla loputamine

Loputage seadme aurukatelt hiljemalt pärast iga 10. katlatäitmist.

1. Lülitage seade välja, vt peatükki Seadme väljalülitamine.
2. Laske seadmel maha jahtuda.
3. Lahutage tarvikud.
4. Täitke aurukatel veega ja pöörake tugevalt. Selle kaudu vabanevad katlakivijäägid, mis on ladestunud aurukatla põhjale.
5. Tühjendage aurukatel täielikult veest.
Joonis Q

Seadme hoidmine

1. Pistke pikendustorud suurtesse tarvikute hoidikutesse.
2. Pistke käsidüüs ja punktjoadüüs vastavalt 1 pikendustorule.
3. Kinnitage suur ümarhari punktjoadüüsile.
4. Pistke väike ümarhari ja düüsid keskmistesse tarvikute hoidikutesse.
5. Riputage põrandadüüs parkimishoidikusse.
Joonis O
6. Kerige auruvoolik pikendustorude ümber ja pistke aurupüstol põrandadüüsi.
Joonis P
7. Kerige võrgukaabel pikendustorude ümber.
8. Ladustage seadet kuivas ja külmumiskindlas kohas.

Olulised rakendusjuhised

Põrandapindade puhastamine

Soovitame põrandat enne seadme kasutamist pühkida või imeda. Nii vabastatakse põrand juba enne märgpuhastust mustusest ja lahtistest osakestest.

Tekstiilide värskendamine

Enne seadme käitlemist kontrollige alati tekstiilide taluvust varjatud kohas: Aurutage tekstiili, laske kuivada ja kontrollige seejärel värvuse või vormi muutusi.

Kattega või lakitud pealispindade puhastamine

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Aur võib lahustada vaha, mööblipoliituri, plastkatteid või värvi ning vabastada servakandi servadelt.

Ärge suunake auru liimitud servadele, kuna servakant võib lahti tulla.

Ärge kasutage seadet pitseerimata puit- või parkettpõrandate puhastamiseks.

Ärge kasutage seadet lakitud või plastkattega pealispindade nagu nt kõõgi- ja elutoamööbli, uste või parketi puhastamiseks.

1. Nende pealispindade puhastamiseks aurutage koraks lappi ja pühkige sellega pealispinda üle.

Klaasi puhastamine

TÄHELEPANU

Klaasi purunemine ja kahjustatud pealispind

Aur võib kahjustada aknaraami pitseeritud kohti ja põhjustada madalatel välistemperatuuridel pingeid aknalaaside pealispinnal ja selle kaudu klaasi purunemist. Ärge suunake auru aknaraami pitseeritud kohtadele. Soojendage aknalaase madalatel välistemperatuuridel, aurutades kergelt kogu klaasipealispinda.

- Puhastage akna pind käsidüüsi ja kattega. Vee äratõmbamiseks kasutage aknapuhastit või pühkige pinnad kuivaks.

Tarvikute kasutamine

Aurupüstol

Aurupüstolit saab kasutada järgmiste kasutusvaldkondade jaoks ilma tarvikuteta:

- Kergete voltide eemaldamiseks rippuvatel riideesemetel: Aurutage riideeset 10-20 cm kauguselt.
- Niiske tolm pühkimiseks: Aurutage koraks lappi ja pühkige sellega mööbel üle.

Punktjoadüüs

Punktjoadüüs sobib raskesti ligipääsetavate kohtade, vuukide, armatuuride, äravoolude, kraanikausside, WC-de, ribakardinate või küttekehade puhastamiseks. Mida lähemal on punktjoadüüs määratud kohale, seda suurem on puhastustoime, kuna temperatuur ja aurukogus on kõige suuremad. Tugevaid katlakivilades tisi võib enne auruga puhastamist töödelda sobiva puhastusvahendiga. Laske puhastusvahendil u 5 minutit mõjuda ja aurutage seejärel.

1. Lükake punktjoadüüs aurupüstolile.

Joonis H

Ümarhari (väike)

Väike ümarhari sobib raskestieemaldatavate mustuste puhastamiseks. Harjamisega saab raskestieemaldatavad mustused kergemini eemaldada.

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Hari võib tundlikke pindu kriimustada.

Mitte sobilik tundlike pindade puhastamiseks.

1. Monteerige väike ümarhari punktjoadüüsile.

Joonis I

Ümarhari (suur)

Suur ümarhari sobib suurte ümarate pindade, nt kraani-kausside, dušivannide, vannide, köögivalamute puhastamiseks.

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Hari võib tundlike pindu kriimustada.

Mitte sobilik tundlike pindade puhastamiseks.

1. Monteerige suur ümarhari punktjoadüüsile.

Joonis I

Power-düüs

Power-düüs sobib raskestieemaldatavate mustuste puhastamiseks; nurkade, vuukide jms väljapuhumiseks.

1. Monteerige power-düüs vastavalt ümarale harjale punktjoadüüsile.

Joonis I

Käsidüüs

Käsidüüs sobib väikeste pestavate pindade, dušikabiinide ja peeglite puhastamiseks.

1. Lükake käsidüüs vastavalt punktjoadüüsile aurupüstolile.

Joonis H

2. Tõmmake kate üle käsidüüsi.

Põrandadüüs

Põrandadüüs sobib pestavate seina- ja põrandakatete, nt kivipõrandate, plaatide ja PVC-põrandate puhastamiseks.

TÄHELEPANU

Auruoimest tingitud kahjustused

Kuumus ja läbiniisutamine võivad põhjustada kahjustusi.

Kontrollige enne rakendamist kuumakindlust ja auru mõju silmatorkamatus kohas väikseima aurukogusega.

Märkus

Puhastusvahendi jäägid või hooldusemulsioonid puhastataval pinnal võivad põhjustada auruga puhastamisel triipe, mis aga mitmekordsel rakendamisel kaovad. Soovitame põrandat enne seadme kasutamist pühkida või imeda. Nii vabastatakse põrand juba enne märgpuhastust mustusest ja lahtistest osakestest. Töötage tugevalt määrdundud pindadel aeglaselt, et aur saaks kauem mõjuda.

1. Ühendage pikendustorud aurupüstoliga.

Joonis J

2. Lükake põrandadüüs pikendustorule.

Joonis K

3. Kinnitage põrandalapp põrandadüüsi külge.

a Pange põrandalapp takjaribadega ülespoole põrandale.

b Seadke põrandadüüs kerge survega põrandalappile.

Joonis L

Põrandalapp jääb takjakinnituse kaudu automaatselt põrandadüüsi külge.

Põrandalapi äravõtmine

1. Pange üks jalg põrandalapi jalalapsile ja tõstke põrandadüüs üles.

Joonis L

Märkus

Alguses on põrandalapi takjariba veel väga tugev ning seda võib olla raske põrandadüüsi eemaldada. Pärast mitmekordset kasutamist ja pärast põ-

randalapi pesemist saab takjariba põrandadüüsi hästi eemaldada ning see on saavutanud optimaalse nakkumise.

Põrandadüüsi parkimine

1. Töö katkestamisel riputage põrandadüüs parkimishoidikusse.

Joonis O

Hooldus ja jooksevremont

Katlakivi eemaldamine aurukatlast

Märkus

Laiatarbe destilleeritud vee pideval kasutamisel ei ole vaja aurukatlast katlakivi eemaldada.

Märkus

Kuna seadmesse koguneb katlakivi, soovime seadme katlakivi eemaldada tabelis nimetatud aurukatla täitmiste arvu järgi (KF=katla täited).

Karedusvahemik		°dH	mmol/l	KF
I	pehme	0-7	0-1.3	55
II	keskmine	7-14	1.3-2.5	45
III	kare	14-21	2.5-3.8	35
IV	väga kare	>21	>3,8	25

Märkus

Veemajandusamet või kommunaaletevõtte annavad infot kraanivee kareduse kohta.

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Katlakivieemalduse lahus võib kahjustada tundlike pealispindu.

Täitke ja tühjendage seadet ettevaatlikult.

1. Lülitage seade välja, vt peatükki .
2. Laske seadmel maha jahtuda.
3. Kravige turvalukku maha.
4. Tühjendage aurukatel täielikult veest.

Joonis Q

TÄHELEPANU

Katlakivi eemaldusvahendist tingitud seadmekahjustused

Ebasobiv katlakivi eemaldusvahend ning katlakivi eemaldusvahendi vale doseering võivad kahjustada seadet.

Kasutage eranditult KÄRCHERi katlakivi eemaldusvahendit.

Kasutage 2 doseerimisühikut katlakivi eemaldusvahendit 1,0 l vee kohta.

5. Valmistage katlakivi eemaldusvahendi lahus vastavalt katlakivi eemaldusvahendi olevatele andmetele.
6. Täitke aurukatel katlakivi eemaldusvahendi lahusega. Ärge sulgege aurukatel.
7. Laske katlakivi eemaldusvahendi lahusel u 8 tundi mõjuda.
8. Tühjendage aurukatel täielikult katlakivi eemaldusvahendi lahusest.
9. Vajaduse korral korra katlakivi eemaldusprotsessi.
10. Loputage aurukatel 2-3 korda külma veega, et eemaldada katlakivi eemaldusvahendi lahuse kõik jäägid.
11. Tühjendage aurukatel täielikult veest.

Joonis Q

Tarvikute hooldus

(Tarvikud - olenevalt tarnekomplektist)

Märkus

Põrandalapp ja käsidüüsi kate on eelpestud ja neid saab kohe kasutada seadmega töötamiseks. Mikrokiud-lapid ei sobi kuivatis kuivatamiseks.

Märkus

Lappide pesemiseks järgige pesusedelil olevaid juhi-seid. Ärge kasutage pesupehmenusvahendit, et lapid saaksid mustust hästi endasse koguda.

1. Peske põrandalappe ja katteid maksimaalselt 60 °C juures pesumasinas.

Abi rikete korral

Riketel on tihti lihtsad põhjused, mille Te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud rikke puhul pöörduge palun volitatud klienditeeninduse poole.

△ HOIATUS

Elektriõõgi- ja põletusoh

Niikaua kui seade on ühendatud vooluvõrku või pole veel maha jahtunud, on rikke kõrvaldamine ohtlik.

Tõmmake võrgupistik välja.

Laske seadmel maha jahtuda.

Aurukatel on katlakivine.

- Eemaldage katlakivi aurukatlast.

Aur puudub

Aurukatlast puudub vesi

- Täitke veega, vt peatükki Veega järeltäitmine.

Auruhoova ei saa vajutada

Auruhoob lapselukuga kaitstud.

- Seadke lapselukk (aurukoguse valiklüüti) ette. Auruhoob on vabastatud.

Pikk ülessoojendusae

Aurukatel on katlakivine.

- Eemaldage katlakivi aurukatlast.

Suur veeväljumine

Aurukatel on liiga täis.

- Vajutage aurupüstolit nii kaua kuni tuleb vähem vett.

Suur veeväljumine

Aurukatel on katlakivine.

- Eemaldage katlakivi aurukatlast.

Tehnilised andmed

Elektriühendused

Pinge	V	220-240
Faas	~	1
Sagedus	Hz	50-60
Kaitseliik		IPX4
Kaitseklass		I

Jõudluse andmed

Küttevõimsus	W	1500
Maksimaalne töörõhk	MPa	0,32
Ülessoojendusae	minutid	6,5
Pidev aurutamine	g/min	40
Maksimaalne aurulöök	g/min	100

Täitekogus

Aurukatel	l	1,0
-----------	---	-----

Mõõtmed ja kaalud

Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	3,1
Pikkus	mm	380

Laius	mm	254
Kõrgus	mm	260

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispärējas piezīmes	112
Noteikumiem atbilstoša lietošana	112
Vides aizsardzība	112
Piederumi un rezerves daļas	112
Piegādes komplekts	112
Garantija	113
Drošības ierīces	113
Ierīces apraksts	113
Montāža	113
Darbība	114
Svarīgas lietošanas norādes	114
Piederumu lietošana	115
Kopšana un apkope	115
Palīdzība traucējumu gadījumā	116
Tehnisks dati	116

Vispārējās piezīmes



Pirms uzsākt ierīces ekspluatāciju, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotos drošības norādījumus. Rīkojieties saskaņā ar tiem.

Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci izmantojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nodrošina tīrīšanu ar tvaikiem un to ar atbilstošiem piederumiem var izmantot atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādēm. Tīrīšanas līdzekļi nav nepieciešami. Ievērojiet drošības norādījumus.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādās sastāvdaļās kā baterijas, akumulatorus un elļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Drošības ierīces

⚠ UZMANĪBU

Atvienotas vai mainītas drošības ierīces

Drošības ierīces ir paredzētas Jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Simboli uz ierīces

(Atkarībā no ierīces tipa)

	Apdegumu draudi, ekspluatācijas laikā ierīces virsma sakarst
	Tvaika izraisīti apdeguma draudi
	Izlasiet lietošanas pamācību

Spiediena regulators

Spiediena regulators ekspluatācijas laikā uztur pēc iespējas nemainīgu tvaika katla spiedienu. Apsilde tiek izslēgta, sasniedzot maksimālo tvaika katla darba spiedienu, un atkārtoti ieslēgta brīdī, kad pēc tvaika ņemšanas tvaika katlā ir konstatēts spiediena kritums.

Drošības noslēgs

Drošības noslēgs nodrošina pārspiediena rašanos tvaika katlā. Ja ir bojāts spiediena reduktors un tvaika katlā rodas pārspiediens, tad drošības noslēga pārspiediena vārsts nodrošina tvaika izplūdi.

Šādā gadījumā pirms atkārtotas ierīces ekspluatācijas sazinieties ar KÄRCHER klientu dienestu.

Drošības termostats

Drošības termostats novērš ierīces pārkaršanu. Drošības termostats veic izslēgšanu spiediena regulatora atteices un ierīces pārkaršanas gadījumā.

Lai atiestatītu drošības termostatu, sazinieties ar atbildīgo KÄRCHER klientu dienestu.

Ierīces apraksts

Šajā lietošanas pamācībā ir aprakstīts maksimālais aprīkojuma komplekts. Atkarībā no modeļa iespējamas piegādes komplekta atšķirības (skatiet iepakojumu).

Attēlus skatiet grafika lappusē.

Attēls A

- ① Kontrollampiņa (zaļa) – pieejams tīkla spriegums
- ② Kontrollampiņa (oranža) – apsilde
- ③ Drošības noslēgs
- ④ Piederumu turētājs
- ⑤ Grīdas tīrīšanas sprauslas novietošanas turētājs
- ⑥ Strāvas pieslēgums ar tīkla kontaktspraudni
- ⑦ Darba rati

- ⑧ Vadības ritenis
- ⑨ Tvaika pistole
- ⑩ Atbloķēšanas taustiņš
- ⑪ Tvaika daudzuma iestatīšanas slēdzis (ar bērnu drošības elementu)
- ⑫ Tvaika svira
- ⑬ Tvaika šļūtene
- ⑭ Punktveida sprausla
- ⑮ Apaļā suka (maza, melna)
- ⑯ ** Jaudas sprausla
- ⑰ ** Apaļā suka (liela)
- ⑱ Rokas sprausla
- ⑲ ** Rokas sprauslas mikrošķiedras pārvalks
- ⑳ ** Abrazīva mikrošķiedras drāna rokas sprauslai
- ㉑ Pagarinājuma caurules (2 gab.)
- ㉒ Atbloķēšanas taustiņš
- ㉓ Grīdas sprausla
- ㉔ "Velcro" savienojums
- ㉕ Mikrošķiedras drāna grīdai (1 gab.)
- ㉖ ** Mikrošķiedras drāna grīdai (2 gab.)

** opcionāls

Montāža

Piederumu montāža

1. Iespraut un nofiksēt vadības riteni un darbratus.
Attēls B
2. Uzspraudiet piederuma valējo galu uz tvaika pistoles, līdz nofiksējas tvaika pistoles atbloķēšanas poga.
Attēls H
3. Uzbīdīet piederuma atvērto galu uz punktveida sprauslas.
Attēls I
4. Savienojiet pagarinājuma caurules ar tvaika pistoli.
 - a Uzbīdīet 1. pagarinājuma cauruli uz tvaika pistoles, līdz nofiksējas tvaika pistoles atbloķēšanas poga.
Savienojuma caurule ir pievienota.
 - b Uzbīdīet 2. pagarinājuma cauruli 1. pagarinājuma caurulei.
Savienojuma caurules ir savienotas.**Attēls J**
5. Uzbīdīet piederumu un / vai grīdas sprauslu pagarinājuma caurules brīvajam galam.
Attēls K
Piederums ir pievienots.

Piederumu atvienošana

1. Iestatiet tvaika apjoma izvēles slēdzi virzienā uz aizmuguri.
Tvaika svira ir bloķēta.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu un atvienojiet daļas.
Attēls M

Darbība

Ūdens iepilde

Norādījumi

Silts ūdens sašina uzsildes laiku.

Norādījumi

Tvaika katla atkalķošana nav nepieciešama, ja pastāvīgi tiek izmantots tīrniecībā pieejamais destilētais ūdens.

1. Izskrūvējiet drošības noslēgu.

Attēls C

2. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls Q

3. Iepildiet tvaika katlā maksimāli 1 litru destilēta vai krāna ūdens.

Attēls C

4. Ieskrūvējiet drošības noslēgu.

Attēls D

Ierīces ieslēgšana

1. Novietojiet ierīci uz stingras pamatnes.

2. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.

Attēls E

Spīd zaļā un oranžā kontrollampīņa.

3. Gaidiet, līdz nodziest oranžā apsildes kontrollampīņa.

Attēls F

4. Nospiediet tvaika sviru.

Attēls G

Izplūst tvaiks.

Tvaika daudzuma regulēšana

Norādījumi

Ierīces apsilde ekspluatācijas laikā atkārtoti ieslēdzas, lai nodrošinātu nepieciešamo tvaika katla spiedienu.

Šai laikā spīd oranžā apsildes kontrollampīņa.

Ar tvaika apjoma izvēles slēdzi tiek regulēts izplūstošais tvaika apjoms. Izvēles slēdzim ir 3 pozīcijas:

	Maksimālais tvaika daudzums
	Samazināts tvaika daudzums
	Tvaika nav - bērnu drošības elements Norādījumi Šajā pozīcijā tvaika sviru nav iespējams izmantot.

1. Iestatiet tvaika apjoma izvēles slēdzi atbilstoši nepieciešamajam tvaika daudzumam.
2. Nospiediet tvaika sviru.
3. Pirms uzsākt tīrīšanas darbus, pārvērsiet tvaika pistoli pret drānu, līdz tvaiks sāk plūst vienmērīgi.

Ūdens iepilde

Veiciet ūdens iepildi, ja tvaika daudzums darba laikā samazinās vai tvaiks pārstāj plūst.

1. Izslēdziet ierīci, skatiet nodaļu Ierīces izslēgšana.
 2. Izskrūvējiet drošības noslēgu.
 3. Iepildiet tvaika katlā maksimāli 1 litru destilēta vai krāna ūdens.
 4. Ieskrūvējiet drošības noslēgu.
 5. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.
 6. Gaidiet, līdz nodziest oranžā apsildes kontrollampīņa.
- Ierīce ir darba gatavībā.

Ierīces izslēgšana

1. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
2. Turiet nospiestu tvaika sviru, līdz tvaiks vairs neplūst.

Attēls N

Tvaika katlā nav spiediena.

3. Pārslēdziet bērnu drošības elementu (tvaika apjoma izvēles slēdzi) atpakaļ.
Tvaika svira ir bloķēta.

Tvaika katla skalošana

Tvaika katlu skalojiet pēc, vēlākais, katras 10. katla uzpildes.

1. Izslēdziet ierīci, skatiet nodaļu Ierīces izslēgšana.
2. Ļaujiet ierīcei atdzist.
3. Atvienojiet piederumus.
4. Piepildiet tvaika katlu ar ūdeni un rūpīgi sakratiet. Šādi atdalīsies tvaika katla apakšā esošās kaļķa nogulsnes.
5. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls Q

Ierīces glabāšana

1. Pagarinājuma caurules iespraud papildaprīkojuma lielajā turētājā.
 2. Rokas sprauslu un punktveida strūklu sprauslu katru uzspraud uz 1 pagarinājuma caurules.
 3. Piestipriniet lielo apaļo suku punktveida strūklu sprauslai.
 4. Mazo apaļo suku un sprauslas iespraud papildaprīkojuma vidējā turētājā.
 5. Iekariet grīdas tīrīšanas sprauslu novietošanas turētājā.
- Attēls O**
6. Tvaika cauruli atļūt ap pagarinājuma caurulēm un tvaika pistoli iespraud grīdas tīrīšanas sprauslā.
- Attēls P**
7. Aptiniet tīkla kabeli ap pagarinājuma caurulēm.
 8. Glabājiet ierīci sausā un pret salu nodrošinātā vietā.

Svarīgas lietošanas norādes

Grīdas virsmas tīrīšana

Pirms ierīces izmantošanas iesakām izslaucīt vai izsūkt grīdu. Šādi grīda jau pirms mitrās tīrīšanas būs tīra no netīrumiem un brīvajām daļiņām.

Tekstila izstrādājumu atsvaidzināšana

Pirms apstrādes ar ierīci vienmēr pārbaudiet tekstila izstrādājumu savietojamību aizsegtā vietā: apstrādājiet tekstila izstrādājumu ar tvaiku, ļaujiet tam izžūt un pārbaudiet, vai nav radusies krāsas vai formas deformācijas.

Krāsotu vai lakotu virsmu tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Bojātas virsmas

Tvaiks var izraisīt vaska, mēbeļu lakas, plastmasas pārklājumu vai krāsas bojājumus un malu līmēto virsmu atlīmēšanu.

Nevērsiet tvaika strūklu uz līmētām malām, jo to līme var izšķīst.

Neizmantojiet ierīci neapstrādāta koka vai parketa grīdu tīrīšanai.

Neizmantojiet ierīci lakotu vai ar plastmasu pārklātu virsmu, piemēram, virtuves vienības mēbeļu, durvju vai parketa tīrīšanai.

1. Lai tīrītu šādas virsmas, nedaudz apstrādājiet ar tvaiku drāniņu un tad veiciet tīrīšanu.

Stikla tīrīšana

IEVĒRĪBA!

Stikla plīšana un bojātas virsmas

Tvaiks var bojāt loga rāmja hermetizētās vietas un zemās āra temperatūrās radīt loga stikla rūs nospiegumu, izraisot tās saplīšanu.

Nevērsiet tvaiku strūklu pret loga rāmja hermetizētajām vietām.

Zemās āra temperatūrās veiciet loga stiklu uzsildi, nedaudz apstrādājot ar tvaiku visu stikla virsmu.

- Loga stikla virsmu tīriet ar rokas sprauslu un pārvalku. Ūdens noņemšanai izmantojiet stikla tīrītāju vai noslaukiet virsmas.

Piederumu lietošana

Tvaika pistole

Tvaika pistoli bez piederumiem var izmantot šādiem mērķiem:

- Nedaudz saburzīta, pakārta apgērba gludināšanai: apgērba apstrādi ar tvaiku veiciet no 10-20 cm attālumā.
- Mitrajai putekļu tīrīšanai: Nedaudz apstrādājiet ar tvaiku drāniņu un veiciet mēbeļu tīrīšanu.

Punktveida sprausla

Punktveida sprausla ir paredzēta grūti pieejamo vietu, šuvju, armatūru, izplūdes elementu, izlietņu, tualetu žaļūziju vai radiatoru tīrīšanai. Jo tuvāk punktveida sprausla atrodas netīrajai vietai, jo labāka ir tās tīrīšanas darbība, jo pie sprauslas izplūdes ir vislielākā temperatūra un tvaika daudzums. Biezas kaļķa nogulsnes pirms tvaika tīrīšanas var apstrādāt ar piemērotu tīrīšanas līdzekli. Ļaujiet tīrīšanas līdzeklim iedarboties apm. 5 minūtes un tad veiciet tīrīšanu ar tvaiku.

1. Uzbīdīet punktveida sprauslu tvaika pistolei.

Attēls H

Apalā suka (maza)

Mazā apalā suka ir piemērota grūti noņemamu netīrumu tīrīšanai. Sukas ļauj vieglāk notīrīt grūti noņemamus netīrumus.

IEVĒRĪBA!

Bojātas virsmas

Suka var bojāt trauslas virsmas.

Nav piemērota traušu virsmu tīrīšanai.

1. Uzmontējiet apaļo mazo apaļo suku punktveida sprauslai.

Attēls I

Apalā suka (liela)

Lielā apalā suka ir piemērota lielām noapaļotām virsmām, piem., izlietnēm, dušas vannīnai, vannai, virtuves izlietnei.

IEVĒRĪBA!

Bojātas virsmas

Suka var bojāt trauslas virsmas.

Nav piemērota traušu virsmu tīrīšanai.

1. Uzmontējiet lielo apaļo suku punktveida sprauslai.

Attēls I

Jaudas sprausla

Jaudas sprausla ir paredzēta grūti noņemamu netīrumu tīrīšanai, stūru, šuvju izpūšanai utt.

1. Uzmontējiet jaudas suku punktveida sprauslai.

Attēls I

Rokas sprausla

Rokas sprausla ir paredzēta nelielu mazgājamo virsmu, dušas kabīņu un spoguļu tīrīšanai.

1. Uzbīdīet rokas sprauslu atbilstoši punktveida sprauslai uz tvaika pistoles.

Attēls H

2. Pārvelciet rokas sprauslai pārvalku.

Grīdas sprausla

Grīdas sprausla ir paredzēta mazgājamo sienas un grīdas virsmu, piem. akmens grīdu, flīžu un polivinilhlorīda grīdu tīrīšanai.

IEVĒRĪBA!

Tvaika radītie bojājumi

Karstums un mitrums var radīt bojājumus.

Pirms lietošanas neuzkrītošā vietā pārbaudiet karstumnoturību un tvaika iedarbību ar mazāko tvaika daudzumu.

Norādījumi

Tvaika tīrīšanas laikā tīrīšanas līdzekļa atlikumi vai kopšanas emulsijas uz tīrām virsmas var radīt svēdras, kas pazūd pēc atkārtotas tīrīšanas.

Pirms ierīces izmantošanas iesakām izslaucīt vai izsūkt grīdu. Šādi grīda jau pirms mitrās tīrīšanas būs tīra no netīrumiem un brīvajām daļiņām. Ļoti netīras virsmas tīriet lēnām, lai tvaiks iedarbotos ilgāk.

1. Savienojiet pagarinājuma caurules ar tvaika pistoli.

Attēls J

2. Uzbīdīet grīdas sprauslu pagarinājuma caurulei.

Attēls K

3. Piestipriniet grīdas drānu ar Velcro stiprinājumiem grīdas sprauslai.

a Novietojiet grīdas drānu ar Velcro stiprinājumiem uz augšu.

b Novietojiet grīdas sprauslu uz grīdas drānas un to viegli piespiediet.

Attēls L

Grīdas drāna ar Velcro stiprinājumiem piestiprinās grīdas sprauslai.

Grīdas drānas noņemšana

1. Uzkāpiet ar kāju uz grīdas drānas mēlītes un paceļiet grīdas sprauslu augšup.

Attēls L

Norādījumi

Sākumā grīdas tīrīšanas drānas Velcro stiprinājums vēl ir ļoti spēcīgs un šādā gadījumā grūti atvienojams no grīdas tīrīšanas sprauslas. Pēc vairākkārtējas lietošanas un pēc grīdas tīrīšanas drānas izmazgāšanas to ir viegli atvienot no grīdas tīrīšanas sprauslas un tas ir sasniedzis optimālo sākeri.

Grīdas tīrīšanas sprauslas novietošana

1. Ja ekspluatācija tiek pārtraukta, grīdas tīrīšanas sprauslu nepieciešams iekarināt novietošanas turētājā.

Attēls O

Kopšana un apkope

Tvaika katla atkaļķošana

Norādījumi

Tvaika katla atkaļķošana nav nepieciešama, ja pastāvīgi tiek izmantots tīrznīcībā pieejamais destilētais ūdens.

Norādījumi

Tā kā ierīcē veidojas kaļķa nosēdumi, iesakām to atkalķot pēc tabulā norādīto tvaika katla uzpildes reižu skaita (KF = katla uzpildes reizes).

Cietības līmenis	°dH	mmol/l	KF
I	mīksts	0-7	0-1,3
II	vidējs	7-14	1,3-2,5
III	ciets	14-21	2,5-3,8
IV	ļoti ciets	> 21	> 3,8

Norādījumi

Informāciju par krāna ūdens cietību vaicājiēt jūsu ūdens apgādes uzņēmumā vai pilsētas atbildīgajā iestādē.

IEVĒRĪBA!

Bojātas virsmas

Atkaļķošanas šķīdums var bojāt trauslas virsmas.

Ierīces uzpildi un iztukšošanu veiciet rūpīgi.

1. Izslēdziet ierīci, skatiet nodaļu .
2. Ļaujiet ierīcei atdzist.
3. Izskrūvējiet drošības noslēgu.
4. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls Q

IEVĒRĪBA!

Atkaļķošanas līdzekļa radītie ierīces bojājumi

Nepiemērots atkaļķošanas līdzeklis un nepareiza atkaļķošanas līdzekļa dozēšana var radīt ierīces bojājumus. Izmantojiet tikai KÄRCHER atkaļķošanas līdzekli.

1,0 l ūdens pievienojiet 2 atkaļķošanas līdzekļa dozēšanas vienības.

5. Atkaļķošanas līdzekļa šķīdumu atkaļķošanas līdzeklī pievienojiet atbilstoši norādēm.
6. Iepildiet atkaļķošanas līdzekļa šķīdumu tvaika katlā. Neaizveriet tvaika katlu.
7. Ļaujiet atkaļķošanas līdzeklī iedarboties apm. 8 stundas.
8. Iztukšojiet atkaļķošanas līdzekli no tvaika katla.
9. Nepieciešamības gadījumā atkārtojiet tīrīšanas procesu.
10. Izskalojiet tvaika katlu 2-3 reizes ar aukstu ūdeni, lai izskalotu visus atkaļķošanas līdzekļa šķīduma atlikumus.
11. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls Q

Piederumu kopšana

(piederumi - atbilstoši piegādes komplektam)

Norādījumi

Grīdas tīrīšanas drāna un rokas sprauslas pārvalks ir iepriekš izmazgāti, tādēļ tos var nekavējoties izmantot darbam ar tvaika tīrītāju. Mikrošķiedras drānas nav piemērotas žāvētājam.

Norādījumi

Veicot drānu mazgāšanu, skatiet mazgāšanas birkas norādes. Nelietojiet veļas mīkstinātāju, lai drānas nezaudētu labo netīrību savākšanas spēju.

1. Grīdas drānas un pārvalkus veļasmašīnā mazgājiēt ar maksimāli 60 °C temperatūru.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem. Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdz, vērsieties autorizētā klientu servisā.

BRĪDINĀJUMS

Strāvas trieciens un apdegumu draudi

Traucējumnovēršana ir bīstama, ja ierīce ir pievienota strāvas tīklam vai vēl nav atdzisusi.

Atvienojiet strāvas vada spraudni.

Ļaujiet ierīcei atdzist.

Tvaika katls ir aizkaļķojies.

- Atkaļķojiet tvaika katlu.

Nav tvaika

Tvaika katlā nav ūdens

- Iepildiet ūdeni, skatiet nodaļu Ūdens iepilde.

Nevar nospiegt tvaika sviru

Tvaika svira ir nofiksēta ar bērnu drošības elementu.

- Iestatiet bērnu drošības elementu (tvaika apjoma izvēles slēdzi) virzienā uz priekšu.

Tvaika svira ir atbloķēta.

Ilgas uzsīšanas laiks

Tvaika katls ir aizkaļķojies.

- Atkaļķojiet tvaika katlu.

Palielināta ūdens izplūde

Tvaika katls ir pārāk pilns.

- Spiediet tvaika pistoli, līdz sāk plūst mazāk ūdens.

Palielināta ūdens izplūde

Tvaika katls ir aizkaļķojies.

- Atkaļķojiet tvaika katlu.

Tehniskie dati

Strāvas pieslēgums

Spriegums	V	220-240
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	50-60
Drošinātāja veids		IPX4
Aizsardzības klase		I

Jaudas dati

Apsildes jauda	W	1500
Maksimālais darba spiediens	MPa	0,32
Uzsildes laiks	Minūtes	6,5
Ilgstoša tvaika padeve	g/min	40
Maksimālais tvaika spiediens	g/min	100

Uzpildes līmenis

Tvaika katls	I	1,0
--------------	---	-----

Izmēri un svars

Svars (bez piederumiem)	kg	3,1
Garums	mm	380
Platums	mm	254
Augstums	mm	260

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Turinys

Bendrieji nurodymai	117
Naudojimas pagal paskirtį	117
Aplinkos apsauga	117
Priedai ir atsarginės dalys	117
Komplektacija	117
Garantija	117
Saugos įtaisai	117
Prietaiso aprašymas	117
Montavimas	118
Naudojimas	118
Svarbūs naudojimo nurodymai	119
Priedų naudojimas	119
Techinė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	120
Pagalba gedimų atveju	120
Techiniai duomenys	121

Bendrieji nurodymai



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos reikalavimus.

Vadovaukitės šiais dokumentais.

Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį įrenginį naudokite tik privačiai. Įrenginys skirtas valymui garais ir jį galima naudoti su tinkamais priedais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Valymo priemonės nereikalingos. Paisykite saugos reikalavimų.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirmą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Saugos įtaisai

⚠️ ATSARGIAI

Trūkstanti arba pakeisti saugos įtaisai

Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Apsauginius įtaisyti modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Simboliai ant įrenginio

(Priklausomai nuo įrenginio tipo)



Pavojus nusideginti, įrenginio paviršius naudojimo metu įkaista



Pavojus nusiplikyti garais



Perskaitykite naudojimo instrukciją

Slėgio regulatorius

Slėgio regulatorius slėgį garų katilė naudojimo metu palaiko kuo pastovesnį. Garo katilė pasiekus maksimalų darbinį slėgį šildymas atjungiamas, o slėgiui nukritus dėl sumažėjusių garų kiekio, jis vėl įjungiamas.

Apsauginė sklandė

Apsauginė sklandė uždaro garų katilą ir apsaugo nuo susidarančio garų slėgio. Jeigu slėgio regulatorius sugedęs ir garų katilė susidaro viršslėgis, apsauginė sklandė atsidaro viršslėgio vožtuvas ir garai per sklandę išeina į išorę.

Prieš pakartotinai naudodami įrenginį, kreipkitės į KÄRCHER klientų aptarnavimo tarnybą.

Apsauginis termostatas

Apsauginis termostatas apsaugo įrenginį nuo perkaitimo. Jeigu slėgio regulatorius sugenda ir įrenginys perkaista, apsauginis termostatas įrenginį išjunga. Norėdami atstatyti apsauginį termostatą, kreipkitės į atskaitingą KÄRCHER klientų aptarnavimo tarnybą.

Prietaiso aprašymas

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašoma maksimali galima komplektacija. Atsižvelgiant į modelį, kiekvienoje komplektacijoje yra skirtumų (žr. pakuotę).

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.

Paveikslas A

- ① Kontrolinė lemputė (žalia) – tinklo įtampa yra
- ② Kontrolinė lemputė (oranžinė) – šildymas
- ③ Apsauginė sklandė
- ④ Priedų laikiklis
- ⑤ Grindų antgalio laikymo atrama
- ⑥ Maitinimo tinklo laidas su tinklo kištuku
- ⑦ Važiavimo ratukai
- ⑧ Sukamasis ratukas
- ⑨ Garo pistoletas
- ⑩ Atblokavimo mygtukas
- ⑪ Pasirinkimo jungiklis garo kiekiui (su apsauga nuo vaikų)
- ⑫ Garo svirtis
- ⑬ Garų žarna
- ⑭ Tiesios srovės purkštukas
- ⑮ Apvalus šepetys (mažas, juodas)
- ⑯ **Purkštukas „Power“
- ⑰ ** Apvalus šepetys (didelis)
- ⑱ Rankinis purkštukas
- ⑲ Rankinio purkštuko mikropluošto apvalkalas
- ⑳ ** Mikropluošto šlifavimo audinys rankiniam purkštukui
- ㉑ Ilginimo vamzdžiai (2 vienetai)
- ㉒ Atblokavimo mygtukas

- ②③ Grindų purkštukas
 ②④ Jungtis
 ②⑤ Mikropluošto grindų šluostė (1 vienetas)
 ②⑥ ** Mikropluošto grindų šluostė (2 vienetai)

** pasirenkami priedai

Montavimas

Priedų montavimas

- Užmaukite ant ratų sukamuosius ratukus ir užfiksuokite.
Paveikslas B
- Atvirą priedo galą užmaukite ant garo pistoleto ir stumkite jį tol, kol užsifiksuos garo pistoleto atblokavimo mygtukas.
Paveikslas H
- Užstumkite atvirą priedo galą ant garo purkštuko arba garo pistoleto.
Paveikslas I
- Prailginimo vamzdį sujunkite su garo pistoletu.
 a 1-ąjį prailginimo vamzdį užmaukite ant garo pistoleto ir stumkite jį tol, kol užsifiksuos garo pistoleto atblokavimo mygtukas.
 Sujungimo vamzdis sujungtas.
 b 2-ąjį prailginimo vamzdį užstumkite ant 1-ojo prailginimo vamzdžio.
 Sujungimo vamzdžiai sujungti.
Paveikslas J
- Užstumkite priedą ir (arba) grindų antgalį ant laisvo prailginimo vamzdžio galo.
Paveikslas K
 Sujungimo vamzdis sujungtas.

Priedų išmontavimas

- Pasirinkimo jungiklį garo kiekiui nustatykite atgal. Garo svirtis užblokuota.
- Paspauskite atblokavimo mygtuką ir atsikirkite dalis.
Paveikslas M

Naudojimas

Vandens pripylimas

Pastaba

Šiltas vanduo sutrumpina įšilimo laiką.

Pastaba

Nuolat naudojant prekyboje galima įsigyti destiliuotą vandenį, šalinti kalkių iš garų katilo nebūtina.

- Nusukite apsauginę sklendę.
Paveikslas C
- Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.
Paveikslas Q
- Į garų katilą pripilkite daugiausia 1 litrą destiliuoto vandens arba vandentiekio vandens.
Paveikslas C
- Įsukite apsauginę sklendę.
Paveikslas D

Įrenginio įjungimas

- Pastatykite įrenginį ant tvirtų pagrindo.
- Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
Paveikslas E
 Šviečia žalia arba oranžinė kontrolinė lemputė.
- Palaukite, kol užges oranžinė šildymo kontrolinė lemputė.
Paveikslas F
- Paspauskite garų svirtį.
Paveikslas G
 Išsiskiria garai.

Garų kiekio reguliavimas

Pastaba

Naudojimo metu įrenginio šildymas vis įsijungia, kad garų katile būtų palaikytas pastovus slėgis. Tuo metu dega oranžinė šildymo kontrolinė lemputė. Išsiskiriančių garų kiekis reguliuojamas pasirinkimo mygtuku garų kiekiui nustatyti. Pasirinkimo jungiklis turi 3 padėtis:

	Maksimalus garų kiekis
	Sumažintas garų kiekis
	Be garų. Apsauga nuo vaikų Pastaba <i>Šioje padėtyje garų svirties įjungti neįmanoma.</i>

- Pasirinkimo jungikliu garo kiekiui nustatykite norimą garų kiekį.
- Paspauskite garų svirtį.
- Prieš pradėdami valyti nukreipkite garų pistoletą į šluostę, kol garai pradės išsiskirti tolygiai.

Vandens papildymas

Jeigu darbo metu garų sumažėja arba garai nebeišsiskiria, reikia papildyti vandens.

- Įrenginio išjungimas, žr. skyrių Įrenginio išjungimas.
- Nusukite apsauginę sklendę.
- Į garų katilą pripilkite daugiausia 1 litrą destiliuoto vandens arba vandentiekio vandens.
- Įsukite apsauginę sklendę.
- Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
- Palaukite, kol užges oranžinė šildymo kontrolinė lemputė.
 Įrenginys paruoštas naudojimui.

Įrenginio išjungimas

- Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
- Paspauskite garų svirtį tol, kol nebebus garų.
Paveikslas N
 Garų katile slėgio nėra.
- Apsauga nuo vaikų (pasirinkimo jungiklį garo kiekiui nustatykite atgal).
 Garo svirtis užblokuota.

Garų katilo skalavimas

Įrenginio garų katilą vėliausiai po kas 10 katilo pripildymo.

- Įrenginio išjungimas, žr. skyrių Įrenginio išjungimas.
- Palaukite, kol įrenginys atauš.
- Išmontuokite priedus.
- Išskalaukite garų katilą vandeniu ir energingai pasūpuokite. Taip atsilaivins kalkių nuosėdas, kurios susidarė ant garų katilo dugno.
- Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.
Paveikslas Q

Įrenginio saugojimas

- Įkiškite prailginimo vamzdžius į didelį laikiklį priedams.
- Rankinį purkštuką ir tiesios srovės purkštuką po vieną užmaukite ant prailginimo vamzdžių.
- Pritvirtinkite didelį apvalų šepetį ant tiesios srovės purkštuko.
- Mažą apvalų šepetį ir purkštukus įkiškite į vidutinį laikiklį priedams.

- Grindų antgalį įkabinkite į laikymo atramą.
Paveikslas O
- Garų žarną apvyniokite apie prailginimo vamzdžių ir įkiškite garų pistoletą į grindų antgalį.
Paveikslas P
- Užvyniokite tinklo kabelį ant prailginimo vamzdžių.
- Jręninį laikykite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Svarbūs naudojimo nurodymai

Grindų paviršių valymas

Prieš naudojant įrenginį rekomenduojame grindis iš-
šluoti arba išsiurbti. Taip nuo grindų jau prieš valant jas
drėgnu būdu bus pašalintas purvas ir laisvos dalelės.

Tekstilinių gaminių atnaujinimas

Prieš naudodami įrenginį visada patikrinkite tekstilinio
gaminio atsparumą į akis nekrentančioje jo vietoje. Ap-
dorokite tekstilę garais, palikite išdžiūti, paskui patikrin-
kite ar nepakito spalva bei forma.

Paviršių su danga arba dažytų paviršių valymas

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Nuo garų gali atšokti vaškas, baldų poliravimo priemo-
nė, plastikinės dangos arba dažai bei kraščių apvadai.
Niekada nekreipkite garų į kraščių apvadus, nes jie gali
atšokti.

Nenaudokite įrenginio nauzsandarintoms medinėms
arba parketo grindims.

Nenaudokite įrenginio dažytiems arba plastikui padeg-
tiems paviršiams, tokiems kaip virtuvės ir kiti baldai, du-
rys arba parketas.

- Šiems paviršiams valyti trumpam garais apdorokite
šluostę ir ją nuvalykite.

Stiklo valymas

DĖMESIO

Įskilęs stiklas ir pažeistas paviršius

Garai gali pažeisti užsandarintą langų rėmo dalis, o
esant žemoms lauko temperatūroms sukelti įtampą ant
stiklo paviršiaus, nuo to jis gali įskilti.

Garų srautą draudžiama nukreipti į užsandarintą langų
rėmo dalį

jeigu lauko temperatūra žema, pirma sušildykite stiklą
lengvai apdorodami visą jo paviršių garais.

- Langų paviršių valykite rankiniu purkštuku ir apval-
kalu. Vandeniui nuo stiklo nuvalyti naudokite langų
valymui skirtą bauptuvą arba sausai nušluostykite.

Priedų naudojimas

Garų pistoletas

Garų pistoletas bei priedų gali būti naudojamas tokiems
darbams:

- Nedidelėms raukšlėms nuo kabančių drabužių lygi-
ninti: Apdorokite drabužių garais iš 10–20 cm atstu-
mo.
- Dulkėms valyti drėgnu būdu: Baldams valyti
trumpam garais apdorokite šluostę ir ją nuvalykite.

Tiesios srovės purkštukas

Tiesios srovės purkštukas tinkamas valyti sunkiai pasie-
kiamoms vietoms, siūlėms, armatūrai, nuotakams,
praustuvams, klozetams, žaliuzėms arba radiatoriams.
Kuo arčiau tiesios srovės purkštukas laikomas prie už-
terštos vietos, tuo didesnis valomasis poveikis, nes
temperatūra ir garų kiekis prie purkštuko angos yra di-
džiausi. Stambias kalkių nuosėdas prieš valant garais
galima apdoroti tam tinkama valymo priemone. Palikite

valymo priemonę veikti apie 5 minutes, paskui apdoro-
kite garais.

- Užmaukite tiesios srovės purkštuką ant garų pisto-
leto.

Paveikslas H

Apvalus šepetys (mažas)

Mažas apvalus šepetys tinkamas sunkiai nuvalomiems
nešvarumams valyti. Valant šepetį sunkiai nuvalomi
nešvarumai pašalinami paprasčiau.

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Šepetys gali subraižyti lengvai pažeidžiamus paviršius.
Netinkamas valyti lengvai pažeidžiamiems paviršiams.

- Sumontuokite mažą apvalų šepetį ant tiesios srovės
purkštuko.

Paveikslas I

Apvalus šepetys (didelis)

Didelis apvalus šepetys tinkamas valyti dideliems užap-
valintiems paviršiams, pvz., praustuvams, dušo kabi-
nomoms vonioms, virtuvinėms plautuvėms.

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Šepetys gali subraižyti lengvai pažeidžiamus paviršius.
Netinkamas valyti lengvai pažeidžiamiems paviršiams.

- Sumontuokite didelį apvalų šepetį ant tiesios srovės
purkštuko.

Paveikslas I

Purkštukas „Power“

Purkštukas „Power“ tinkamas sunkiai nuvalomiems ne-
švarumams, kampams ir siūlėms valyti.

- Sumontuokite apvalų šepetį ant purkštuko „Power“.

Paveikslas I

Rankinis purkštukas

Rankinis purkštukas tinkamas valyti mažiems plauna-
moms paviršiams, dušo kabinoms ir veidrodžiams.

- Užmaukite rankinį purkštuką pagal tiesios srovės
purkštuką ant garų pistoleto.

Paveikslas H

- Užvilkite ant rankinio purkštuko užvalkalą.

Grindų purkštukas

Grindų antgalis tinkamas valyti plaunamoms sienų ir
grindų dangoms, pvz., akmens masės grindims, plyte-
lėms ir PVC dangai.

DĖMESIO

Pažeidimai dėl garų poveikio

Karštis ir pernelyg didelė drėgmė gali pažeisti.

Naudodami mažiausią garų kiekį prieš eksploatavimą į
akis nekrentančioje vietoje išbandykite atsparumą šilum-
os ir garų poveikiui.

Pastaba

Valymo priemonės likučiai arba priežiūros emulsijos ant
valomo paviršiaus valant garais gali sudaryti nelygumų,
tačiau naudojant daug kartų jie dingsta.

Prieš naudojant įrenginį rekomenduojame grindis iš-
šluoti arba išsiurbti. Taip nuo grindų jau prieš valant jas
drėgnu būdu bus pašalintas purvas ir laisvos dalelės.
Ant smarkiai užterštų paviršių dirbkite lėtai, kad garų po-
veikis būtų ilgesnis.

- Prailginimo vamzdį sujunkite su garų pistoleto.

Paveikslas J

- Užmaukite grindų purkštuką ant prailginimo vamz-
džio.

Paveikslas K

- Grindų šluostę pritvirtinkite prie antgalio grindims.

- Grindų šluostę padėkite ant grindų lipniomis juostomis į viršų.
- Grindų antgalį nesmarkiai spausdami padėkite ant grindų šluostės.

Paveikslas L

Grindų šluostė lipniais fiksatoriais pati prisitvirtins prie grindų antgalio.

Grindų šluostės nuėmimas

- Uždėkite pėdą ant grindų šluostės plokštelės ir pakelkite grindų antgalį į viršų.

Paveikslas L

Pastaba

Pradžioje grindų šluostės lipnios juostos yra dar labai stiprios ir jas gali būti sunku nuimti nuo grindų antgalio. Panaudojus keletą kartų ir išskalbus nuimti nuo grindų antgalio juos paprasta ir pasiekiamas optimalus sukibimas.

Grindų antgalio laikymas

- Nutraukę darbą grindų antgalį įkabinkite į laikymo atramą.

Paveikslas O

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Kalkių šalinimas iš garų katilo

Pastaba

Nuolat naudojant prekyboje galima įsigyti destiliuotą vandenį, šalinant kalkių iš garų katilo nebūtina.

Pastaba

Kadangi įrenginyje susidaro kalkės, rekomenduojame po lentelėje nurodyto garų katilo papildomų skaičiaus (KP = garų katilo papildymas) pašalinti iš jo kalkes.

Kietumo diapazonas	°dH	mmol/l	KP
I	minkštas	0-7	0-1.3
II	vidutinio kietumo	7-14	1,3-2.5
III	kietas	14-21	2,5-3,8
IV	labai kietas	>21	>3,8

Pastaba

Vandens tiekimo įstaiga arba komunalinė įmonė suteiks informaciją apie jūsų vandentiekio vandens kietumą.

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Kalkių šalinimo tirpalas gali pažeisti jautrius paviršius. Įrenginį pripildykite ir ištuštinkite atsargiai.

- Įrenginio išjungimas, žr. skyrių .
- Palaukite, kol įrenginys atšąs.
- Nusukite apsauginę sklendę.
- Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.

Paveikslas Q

DĖMESIO

Įrenginio pažeidimai dėl kalkių šalinimo priemonės
Netinkama kalkių šalinimo priemonė ir netinkamas jos dozavimas gali pažeisti įrenginį.

Naudokite tik KÄRCHER kalkių šalinimo priemonę.

Naudokite 2 kalkių priemonės dozavimo vienetus 1,0 l vandens.

- Kalkių šalinimo priemonės tirpalą naudokite pagal ant kalkių šalinimo priemonės nurodytus duomenis.
- Pripilkite kalkių šalinimo priemonės tirpalą į garų katilą. Neuždarykite garų katilo.

- Palikite kalkių šalinimo priemonės tirpalą veikti apie 8 valandas.
- Išpilkite visą kalkių šalinimo priemonės tirpalą iš garų katilo.
- Jeigu reikia, pakartokite kalkių šalinimo procesą.
- Išskalaukite garų katilą šaltu vandeniu 2–3 kartus, kad pašalintumėte visus kalkių šalinimo priemonės tirpalo likučius.
- Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.

Paveikslas Q

Priedų priežiūra

(priedai – pagal komplektaciją)

Pastaba

Grindų šluostė ir apvalkalas rankiniam purkštukui jau išplauti gamykloje, todėl ją galima iš karto naudoti darbui su įrenginiu. Mikropluošto šluostės netinkamos džiiovinti džiiovyklėje.

Pastaba

Nurodymus, kaip plauti šluostes, skaitykite ant jų etiketės. Nenaudokite minkštiklių, kad šluostės gerai sugertų nešvarumus.

- Grindų šluostes ir apvalkalus skalbyklėje skalbkite ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje.

Pagalba gedimų atveju

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonų arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Δ ISPĖJIMAS

Elektros smūgio ir nudegimų pavojus

Kol įrenginys prijungtas prie tinklo, arba dar neataušęs, šalinant gedimus pavojinga.

Ištraukite tinklo kištuką.

Palaukite, kol įrenginys atvės.

Garų katilas užkalkėjo.

- Pašalinkite kalkes iš garų katilo.

Garai netiekiami

Garų katile nėra vandens

- Papildykite vandens, žr. skyrių Vandens papildymas.

Nepavyksta paspausti garų svirties

Garų svirtis apsaugota apsauga nuo vaikų.

- Apsauga nuo vaikų (pasirinkimo jungiklį garo kiekiui nustatykite priekyje).

Garų svirtis atblokuota.

Ilgą įšilimo trukmę

Garų katilas užkalkėjo.

- Pašalinkite kalkes iš garų katilo.

Didelis vandens išpurškimas

Garų katilas yra pilnas.

- Garų pistoletą spauskite tol, kol ištėkės mažiau vandens.

Didelis vandens išpurškimas

Garų katilas užkalkėjo.

- Pašalinkite kalkes iš garų katilo.

Techniniai duomenys

Elektros jungtis

Įtampa	V	220-240
Fazė	~	1
Dažnis	Hz	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4
Apsaugos klasė		I

Galios duomenys

Šildymo galia	W	1500
Didžiausias darbinis slėgis	MPa	0,32
Įšilimo trukmė	minutės	6,5
Ilgalaikis garų srautas	g/min	40
Didžiausias garų slėgis	g/min	100

Užpildymo kiekis

Garų katilas	l	1,0
--------------	---	-----

Matmenys ir svoriai

Svoris (be priedų)	kg	3,1
Ilgis	mm	380
Plotis	mm	254
Aukštis	mm	260

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Зміст

Загальні вказівки	121
Використання за призначенням	121
Охорона довкілля	121
Приладдя та запасні деталі	121
Комплект поставки	121
Гарантія	121
Запобіжні пристрої	121
Опис пристрою	122
Монтаж	122
Експлуатація	122
Важливі вказівки щодо використання	123
Застосування оснащення	124
Догляд та технічне обслуговування	125
Допомога в разі несправностей	125
Технічні характеристики	125

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для застосування в домашньому господарстві. Пристрій призначений для чищення паром і може використовуватись із придатним приладдям, у порядку, описаному в цій інструкції з експлуатації. Мийні засоби не потрібні. Слід дотримуватись вказівок із техніки безпеки.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельну організацію, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Запобіжні пристрої

⚠ ОБЕРЕЖНО

Відсутні або змінені запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Символи на пристрої

(Залежно від типу пристрою)



Небезпека опіків! Поверхня пристрою під час роботи сильно нагрівається



Небезпека опіку паром



Прочитати інструкцію з експлуатації

Регулятор тиску

Регулятор тиску підтримує тиск у паровому резервуарі під час експлуатації по можливості постійним. Нагрівання у разі досягнення максимального робочого тиску в паровому резервуарі вимикається та знову вмикається у разі падіння тиску в паровому резервуарі внаслідок відбору пари.

Запобіжна пробка

Запобіжна пробка закриває паровий резервуар, захищаючи від тиску пари, що виникає. Якщо регулятор тиску несправний і в паровому резервуарі виникає підвищений тиск, у запобіжній пробці відкривається редукційний клапан, через який пара виходить назовні.

Перед повторним вводом пристрою в експлуатацію слід звернутися до компетентної сервісної служби KÄRCHER.

Захисний термостат

Захисний термостат запобігає перегріванню пристрою. Якщо регулятор тиску вийшов із ладу і пристрій перегрівся, то пристрій вимикається за допомогою захисного термостату.

Для повернення захисного термостату у вихідне положення необхідно звернутися до авторизованої сервісної служби KÄRCHER.

Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації описано максимальну комплектацію. Комплект поставки відрізняється залежно від моделі (див. упаковку).

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Малюнок А

- ① Контрольна лампочка (зелена) – подається напруга мережі
- ② Контрольна лампочка (оранжева): «Нагрівання»
- ③ Запобіжна пробка
- ④ Тримач для приладдя
- ⑤ Паркувальне кріплення насадки для підлоги
- ⑥ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
- ⑦ Робочі колеса
- ⑧ Напрямний ролик
- ⑨ Паровий пістолет
- ⑩ Кнопка розблокування
- ⑪ Перемикач кількості пари (із захистом від вмикання дітьми)
- ⑫ Важіль подачі пари
- ⑬ Паровий шланг
- ⑭ Форсунка з точковим струменем
- ⑮ Кругла щітка (маленька, чорна)
- ⑯ ** Форсунка з потужним струменем
- ⑰ ** Кругла щітка (велика)
- ⑱ Ручна насадка
- ⑲ Чохол з мікрофібри для ручної насадки
- ⑳ ** Абразивна ганчірка з мікрофібри для ручної насадки

- ㉑ Подовжувальні трубки (2 шт.)
- ㉒ Кнопка розблокування
- ㉓ Насадка для підлоги
- ㉔ З'єднання-застібка
- ㉕ Ганчірка з мікрофібри для підлоги (1 шт.)
- ㉖ ** Ганчірка з мікрофібри для підлоги (2 шт.)

** В якості опції

Монтаж

Установлення приладдя

1. Вставити і зафіксувати напрямний ролик та робочі колеса.
Малюнок В
2. Відкритий кінець приладдя встановити на паровий пістолет і насувати, доки кнопка розблокування парового пістолета не зафіксується.
Малюнок Н
3. Відкритий кінець приладдя встановити на форсунку з точковим струменем.
Малюнок І
4. З'єднати подовжувальні трубки з паровим пістолетом.
 - a Насувати 1-у подовжувальну трубку на паровий пістолет, доки кнопка розблокування парового пістолета не зафіксується.
З'єднувальну трубку під'єднано.
 - b Насунути 2-у подовжувальну трубку на 1-у подовжувальну трубку.
З'єднувальні трубки під'єднано.

Малюнок J

5. Приладдя та/або насадку для підлоги встановити на вільний кінець подовжувальної трубки.
Малюнок К
Приладдя під'єднано.

Від'єднання приладдя

1. Перемикач кількості пари перевести у заднє положення.
Важіль подачі пари заблоковано.
2. Натиснути кнопку розблокування та роз'єднати деталі.
Малюнок М

Експлуатація

Наливання води

Вказівка

Використання теплої води дозволяє скоротити тривалість нагрівання.

Вказівка

У разі постійного використання звичайної дистильованої води видаляти накип із парового резервуара не потрібно.

1. Відкрутити запобіжну пробку.

Малюнок С

2. Повністю злити воду з парового резервуара.

Малюнок Q

3. Залити в паровий резервуар не більше 1 літру дистильованої чи водопровідної води.

Малюнок С

4. Закрутити запобіжну пробку.

Малюнок D

Увімкнення пристрою

1. Поставити пристрій на міцну поверхню.
2. Вставити штепсельну вилку в розетку.
Малюнок Е
Світяться зелена та жовтогаряча контрольні лампочки.
3. Дочекатися, поки жовтогаряча контрольна лампочка «Нагрівання» згасне.
Малюнок F
4. Натиснути важіль подачі пари.
Малюнок G
Почне виходити пара.

Регулювання кількості пари

Вказівка

Нагрівання пристрою під час використання постійно викидається для підтримки тиску в паровому резервуарі. При цьому загоряється жовтогаряча контрольна лампочка «Нагрівання». За допомогою перемикача кількості пари регулюється кількість пари, яка подається. Перемикач має 3 положення:

	Максимальна кількість пари
	Обмежена кількість пари
	Відсутність пари (захист від вмикання дітьми) Вказівка В цьому положенні важіль подачі пари не можливо задіяти.

1. Встановити перемикач кількості пари у необхідне положення.
2. Натиснути важіль подачі пари.
3. Перед початком очищення спрямувати паровий пістолет на ганчірку, поки подача пари не стане рівномірною.

Додання води

Якщо під час роботи кількість пари зменшується або взагалі припиняється вихід пари, слід долити воду.

1. Вимкнути пристрій, див. главу Вимкнення пристрою.
2. Відкрутити запобіжну пробку.
3. Залити в паровий резервуар не більше 1 літру дистильованої чи водопровідної води.
4. Закрутити запобіжну пробку.
5. Вставити штепсельну вилку в розетку.
6. Дочекатися, поки жовтогаряча контрольна лампочка «Нагрівання» згасне.
Пристрій готовий до використання.

Вимкнення пристрою

1. Витягнути штепсельну вилку з розетки.
2. Натискати важіль для подачі пари доти, поки не припиниться вихід пари.
Малюнок N
Тиск у паровому резервуарі відсутній.
3. Захист від дітей (перемикач кількості пари) перевести у задне положення.
Важіль подачі пари заблоковано.

Промивання парового резервуара

Промивати паровий резервуар пристрою після кожного 10-го заповнення резервуара.

1. Вимкнути пристрій, див. главу Вимкнення пристрою.
2. Дати пристрою охолонути.
3. Від'єднати приладдя.
4. Наповнити паровий резервуар водою і сильно похитати збоку вбік. Це допоможе розчинити залишки накипу, що відклались на дні парового резервуара.
5. Повністю злити воду з парового резервуара.
Малюнок Q

Зберігання пристрою

1. Вставити подовжувальну трубку у великий тримач для приладдя.
2. Встановити ручну насадку і форсунку з точковим струменем на подовжувальні трубки.
3. Закріпити велику круглу щітку на форсунці з точковим струменем.
4. Вставити маленьку круглу щітку і форсунку у середній тримач для приладдя.
5. Встановити насадку для підлоги в паркувальне кріплення.
Малюнок O
6. Обмотати шланг подачі пари навколо подовжувальних трубок і вставити паровий пістолет в насадку для підлоги.
Малюнок P
7. Намотати мереживий кабель навколо подовжувальних трубок.
8. Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

Важливі вказівки щодо використання

Очищення поверхні підлоги

Ми рекомендуємо перед використанням пристрою очистити підлогу віником або пиლოსосом. Це дозволить видалити з неї бруд і вільні частки речовин ще до очищення паром.

Відновлення зовнішнього вигляду тканин

Перед обробкою за допомогою пристрою завжди слід перевірити стійкість тканин на непомітній ділянці: обробити тканину паром, дати висохнути, а потім перевірити на предмет зміни кольору чи форми.

Очищення поверхонь із лакофарбовим або іншим покриттям

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Пара може розчиняти віск, меблеву політуру, синтетичні покриття та фарби, а також наклейки на кромках.

Не направляти пару на клеєні кромки, оскільки це може призвести до пошкодження наклейок.

Не використовувати пристрій для очищення нелакованих дерев'яних або паркетних підлог.

Не використовувати пристрій для очищення поверхонь із лакофарбовим або синтетичним покриттям, наприклад меблів для кухонь і віталень, дверей або паркету.

1. Щоб очистити такі поверхні, слід подати невелику кількість пари на тканину, а тоді протерти нею потрібні поверхні.

Очищення скла

УВАГА

Бій скла та пошкодження поверхонь

Пара може пошкодити лаковані ділянки віконної рами, а за низьких температур навколишнього середовища може призвести до напруги на поверхні віконного скла й тим самим спричинити його розбивання.

Не направляти пару на лаковані ділянки віконної рами.

За низьких температур зовнішнього середовища нагріти віконне скло, злегка обробивши парою всю його поверхню.

- Очистити поверхню вікна за допомогою ручної форсунки та чохла. Витерти воду зі скла за допомогою пристрою для витирання вікон або насухо витерти ганчіркою.

Застосування оснащення

Паровий пістолет

Паровий пістолет можна використовувати для виконання зазначених нижче завдань без приладдя:

- Для усунення легких зморшок на одязі, що висить: обробити одяг парою з відстані 10–20 см.
- Для витирання вологого пилу: подати невелику кількість пари на ганчірку і протерти нею меблі.

Форсунка з точковим струменем

Форсунка з точковим струменем призначена для очищення важкодоступних зон, стиків, арматури, зливних труб, умивальників, туалетів, жалюзі та нагрівальних елементів. Чим ближче форсунка з точковим струменем знаходиться до забрудненого місця, тим вищою є ефективність очищення, оскільки на виході з форсунки температура та кількість пари є максимальними. Сильні відкладення вапна перед очищенням парою можна обробити за допомогою придатного мийного засобу. Залишити мийучий засіб на поверхні приблизно на 5 хвилин, а потім видалити його парою.

1. Установити форсунку з точковим струменем на паровий пістолет.

Малюнок Н

Кругла щітка (маленька)

Маленька кругла щітка призначена для очищення стійких забруднень. Вона допомагає легше видалити стійкі забруднення.

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Щітка може подряпати чутливі поверхні.

Не підходить для очищення чутливих поверхонь.

1. Встановити маленьку круглу щітку на форсунку з точковим струменем.

Малюнок І

Кругла щітка (велика)

Велика кругла щітка призначена для очищення великих округлих поверхонь, наприклад умивальників, душових, ванн, кухонних мийок.

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Щітка може подряпати чутливі поверхні.

Не підходить для очищення чутливих поверхонь.

1. Встановити велику круглу щітку на форсунку з точковим струменем.

Малюнок І

Форсунка з потужним струменем

Форсунка з потужним струменем призначена для очищення стійких забруднень, продування кутів, стиків тощо.

1. Установити форсунку з потужним струменем відповідно до круглої щітки на форсунку з точковим струменем.

Малюнок І

Ручна насадка

Ручна насадка призначена для очищення невеликих поверхонь, що миються, душових кабін і дзеркал.

1. Встановити ручну насадку відповідно до форсунки з точковим струменем на паровий пістолет.

Малюнок Н

2. Натягнути на ручну насадку чохол.

Насадка для підлоги

Насадка для підлоги призначена для очищення покриттів стін і підлоги, що миються (наприклад, кам'яної підлоги, кахлів і підлоги з ПВХ).

УВАГА

Пошкодження внаслідок впливу пари

Висока температура та волога можуть призводити до пошкоджень.

Перед використанням слід перевірити термостійкість і стійкість до пари на малопомітній ділянці з найменшою кількістю пари.

Вказівка

Залишки мийного засобу або емульсійні засоби для догляду на поверхні, що очищається, під час очищення парою можуть призводити до утворення розводів, які, втім, зникають після багаторазового використання.

Ми рекомендуємо перед використанням пристрою очистити підлогу віником або пилососом. Це дозволить видалити з неї бруд і вільні частки речовин ще до очищення парою. На сильно забруднених поверхнях працювати повільно, дозволяючи парі довше контактувати з поверхнею.

1. Під'єднати з'єднувальні труби до парового пістолета.

Малюнок J

2. Установити насадку для підлоги на подовжувальну трубу.

Малюнок K

3. Закріпити тканину для підлоги на насадці для підлоги.

a Покласти тканину для підлоги на підлогу застілками вгору.

b Поставити насадку для підлоги на тканину, злегка притискаючи.

Малюнок L

Тканина для підлоги сама зафіксується на насадці завдяки застібкам.

Знімання ганчірки для підлоги

1. Поставити ногу на язичок ганчірки для підлоги і підняти насадку для підлоги.

Малюнок L

Вказівка

Спочатку застібка-липучка ганчірки для підлоги ще дуже міцна і ганчірку важко зняти з насадки. Після багаторазового використання та прання ганчірки вона легко знімається з насадки і досягає оптимального зусилля скріплення.

Розміщення насадки для підлоги на зберігання

1. Під час перерви в роботі вставляти насадку для підлоги в паркувальне кріплення.

Малюнок О

Догляд та технічне обслуговування

Видалення накипу з парового резервуару

Вказівка

У разі постійного використання звичайної дистильованої води видаляти накип із парового резервуару не потрібно.

Вказівка

Оскільки у пристрої відкладається накип, ми рекомендуємо після певної кількості заповнень парового резервуару (ЗР = заповнення резервуару), як зазначено в таблиці, видаляти накип із пристроєм.

Діапазон жорсткості	°dH	ммоль/л	ЗР
I м'яка	0-7	0-1,3	55
II середня	7-14	1,3-2,5	45
III жорстка	14-21	2,5-3,8	35
IV дуже жорстка	>21	>3,8	25

Вказівка

Отримати довідку про твердість водопровідної води можна у водогосподарському відомстві або в міських комунальних службах.

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Розчин для видалення накипу може зруйнувати чутливі поверхні.

Наповнювати та спорожнювати пристрій обережно.

1. Вимкнути пристрій, див. главу .
2. Дати пристрою охолонути.
3. Відкрутити запобіжну пробку.
4. Повністю злити воду з парового резервуару.

Малюнок Q

УВАГА

Пошкодження пристрою засобом для видалення накипу

Використання непридатного засобу для видалення накипу, а також його неправильне дозування можуть призводити до пошкодження пристрою.

Використовувати виключно засіб для видалення накипу KÄRCHER.

Додавати 2 дозатори засобу на 1,0 л води.

5. Розчин засобу для видалення накипу використовувати згідно з інструкцією на упаковці засобу.
6. Залити розчин засобу для видалення накипу в паровий резервуар. Не закривати паровий резервуар.
7. Залишити розчин засобу для видалення накипу приблизно на 8 годин.
8. Повністю злити розчин засобу для видалення накипу з парового резервуару.
9. За необхідності повторити процедуру видалення накипу.
10. Двічі або тричі промити паровий резервуар холодною водою, щоб видалити всі залишки розчину засобу для видалення накипу.
11. Повністю злити воду з парового резервуару.

Малюнок Q

Догляд за приладдям

(приладдя – залежно від комплексу поставки)

Вказівка

Тканина для підлоги та чохол для ручної форсунки попередньо промити, а тому їх можна одразу використовувати для роботи з пристроєм. Тканини з мікрофібри не підходять для сушіння в сушарці.

Вказівка

Для прання тканин дотримуватися вказівок на етикетці. Не використовувати кондиціонер для тканин, щоб тканини були здатні добре збирати бруд.

1. Тканини для підлоги та чохла прати у пральній машині за температури не вище 60 °C.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі не названих несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом і отримання опіків

Доки пристрій під'єднаний до електричної мережі або ще не охолонув, приступати до усунення несправностей небезпечно.

Вийняти штепсельну вилку.

Дати пристрою охолонути.

Накип у паровому резервуарі.

- Видалити накип із парового резервуару.

Пара відсутня

У паровому резервуарі відсутня вода

- Долити воду, див. главу Доливання води.

Важіль подачі пари більше не натискається

Важіль подачі пари заблокований захистом від дітей.

- Захист від дітей (перемикач кількості пари) перевернути у переднє положення.

Важіль подачі пари розблокований.

Тривале нагрівання

Накип у паровому резервуарі.

- Видалити накип із парового резервуару.

Великий вихід води

Паровий резервуар надто повний.

- Натискати на паровий пістолет доти, поки не піде трохи води.

Великий вихід пари

Накип у паровому резервуарі.

- Видалити накип із парового резервуару.

Технічні характеристики

Електричне підключення

Напруга	В	220–240
Фаза	~	1
Частота	Гц	50-60
Ступінь захисту		IPX4
Клас захисту		I

Робочі характеристики

Теплова потужність	Вт	1500
Максимальний робочий тиск	МПа	0,32
Час нагрівання	хвилини	6,5
Тривала обробка паром	г/хв	40
Максимальний паровий імпульс	г/хв	100

Об'єм заповнення

Паровий резервуар	л	1,0
Розміри та маси		
Маса (без приладдя)	кг	3,1
Довжина	мм	380
Ширина	мм	254
Висота	мм	260

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	126
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану	126
Қоршаған ортаны қорғау	126
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	126
Жеткізілім жинағы	126
Кепілдік	126
Қорғаныс құрал-жабдықтары	126
Құрылғының сипаттамасы	127
Орнату	127
Пайдалану	127
Қолдануға арналған маңызды ескертулер	128
Қондырмаларды қолдану	129
Күтім және техникалық қызмет көрсету	129
Ақаулар кезіндегі көмек	130
Техникалық мағлұматтар	130

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген

қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз.

Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Бұйымды үй шаруашылығында ғана қолданыңыз.

Құрал бұды тазартуға арналған және оны осы нұсқаулықта сипатталғандай сәйкес толымдаушылармен қолдануға болады. Тазартқыш құралдар қажет емес. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп

төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: www.kaercher.com/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайы артық жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 /2/013 өндірілген күнін білдіреді.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жоқ немесе өзгертілген қорғаныс құрал-жабдықтары

Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Бұйымдағы белгілер

(Бұйым түріне байланысты)

	Күю қаупі бар, жұмыс кезінде құрылғының беті қызады
	Будан күю қаупі бар
	Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз

Қысым реттегіші

Жұмыс кезінде қысым реттегіші бу қазанындағы қысымды мүмкіндігінше тұрақты ұстайды. Бу қазанында максималды жұмыс қысымына жеткен кезде, қыздыру өшіріледі, ал бу тарту кезінде қысым төмен түскен кезде қайта қосылады.

Сақтандырғыш қақпақ

Бу қысымы пайда болған кезде сақтандырғыш қақпақ бу генераторын жабады. Егер қысым реттегіш жарамсыз және бу генераторында артық қысым пайда болса, сақтандырғыш қақпақта артық қысым клапаны ашылады және келте құбыр арқылы бу сыртқа шығады.

Құрылғыны қайта іске қосу алдында KÄRCHER сервистік орталығымен кеңесіңіз.

Сақтандырғыш термостат

Сақтандырғыш термостат құрылғының қызып кетуінің алдын алады. Қысым реттегіші жұмыс істемей қалған жағдайда, сақтандырғыш термостат құрылғыны өшіреді.

Сақтандырғыш термостатты өшіру үшін, KÄRCHER өкілетті сервистік қызметіне жүгініңіз.

Құрылғының сипаттамасы

Осы нұсқаулықта максималды комплектациядағы құрылғы сипатталған. Үлгіге қарай жеткізілім комплектациясында айырмашылықтар болады (Қаптаманы қараңыз).

Суреттерді графикалық бөліктен қараңыз.

Сурет А

- ① Индикатор (жасыл) - желіде кернеу бар
- ② Бақылау шамы (сарғылт) - қыздыру
- ③ Сақтандырғыш қақпақ
- ④ Құрамдас бөліктер тұтқышы
- ⑤ Еден қондырмасын тұраққа қою тұтқышы
- ⑥ Желілік штекері бар желілік байланыстырғыш кабель
- ⑦ Қалақты аспап
- ⑧ Бағыттауыш шығыршық
- ⑨ Бу тапаншасы
- ⑩ Құлыптан шығару түймесі
- ⑪ Бу мөлшерін ауыстырып-қосқыш (балалардан қорғаныспен)
- ⑫ Бу тетігі
- ⑬ Бу беруге арналған шланг
- ⑭ Нүктелік шүмек
- ⑮ Дөңгелек шөтке (шағын, қара)
- ⑯ ** Турбо қондырма
- ⑰ ** Дөңгелек шөтке (үлкен)
- ⑱ Қондырма-щетка
- ⑲ Қол қондырмасына арналған микроталшықтан жасалған қабықша
- ⑳ ** Қол қондырмасына арналған микроталшықтан жасалған абразивті шүберек
- ㉑ Ұзартқыш түтіктер (2 дана)
- ㉒ Құлыптан шығару түймесі
- ㉓ Еден тазалауға арналған қондырма
- ㉔ Тоқыма ілмек

㉕ Микроталшықтан жасалған еден шүберегі (1 дана)

㉖ ** Микроталшықтан жасалған еден шүберегі (2 дана)

** Қосымша

Орнату

Қондырғыларды монтаждау

1. Бұрмалы шығыршық пен дөңгелегін сырт етіп кигізіңіз.
2. Құрамдас бөліктерінің бос ұшын бу пистолетінің құлпын ашу түймесі жабылғанша бу пистолетіне бұрап салыңыз.

Сурет Н

3. Қондырманың ашық шетін нүктелік шүмекке кигізіңіз.

Сурет І

4. Ұзартқыш түтіктерді бу тапаншасымен байланыстырыңыз.

a Бірінші. Ұзартқыш түтікті бу пистолетінің құлпын ашу түймесі жабылғанша бу пистолетіне бұрап салыңыз.

Байланыстырғыш түтік жалғанған.

b Екінші. Ұзартқыш түтікті бірінші ұзартқыш түтікке кигізіңіз.

Байланыстырғыш түтіктер жалғанған.

Сурет J

5. Құрамдас бөлігін/еден қондырмасын ұзартқыш түтіктің бос ұшына кигізіңіз.

Сурет K

Қондырма жалғанған.

Қондырманы ажыратыңыз

1. Бу мөлшерін ауыстырып-қосқышты артық қалыпқа қойыңыз.
Бу тетігі құлыпталған.
2. Блоктан шығару түймесін басып, бөлшектерін ажыратыңыз.

Сурет M

Пайдалану

Су құйыңыз

Нұсқау

Ыстық су қызу уақытын қысқартады.

Нұсқау

Сатылымда бар дистилденген суды тұрақты пайдалансаңыз, бу генераторынан қақты жоюды қажет етпейді.

1. Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.

Сурет C

2. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет Q

3. Бу қазанына макс. 1 литр дистилденген немесе құбыр суын құйыңыз.

Сурет C

4. Сақтандырғыш қақпақты бұрап жабыңыз

Сурет D

Шаңсорғышты қосу

1. Құрылғыны тұрақты тірекке орналастырыңыз.
2. Желілік штекерді электр розеткасына қосыңыз.

Сурет E

3. Жасыл және сарғылт бақылау шамдары жанады.

Сарғылт бақылау шамы өшкенше күтіңіз.

Сурет F

4. Бу тетігін басыңыз.

Сурет G

Бу шүмектен шығады.

Бу мөлшерін реттеу

Нұсқау

Бу қазанында қысымды ұстап тұру үшін пайдаланған кезде құрылғыны қыздыру қосылады. Сонымен бірге сарғылт бақылау қыздыру шамы жанады. Берілетін бу мөлшері бу мөлшерін ауыстырып-қосқыш көмегімен реттеледі. Ауыстырып-қосқыштың 3 қалпы бар:

	макс. бу мөлшері
	төмендетілген бу мөлшері
	бу жоқ - балалардан қорғаныс Нұсқау Бұл қалыпты бу тетігі басылмаған күйде болады.

1. Ауыстырып-қосқышты қалаған бу мөлшеріне орнатыңыз.
2. Бу тетігін басыңыз.
3. Тазалау алдында бу пистолетін шүберекке бағыттап, бу тегіс шығарылмайынша күтіңіз.

Суды толтырыңыз

Жұмыс кезінде немесе бу болмаған кезде бу мөлшері азайса, суды толтыру қажет.

1. Құрылғыны өшіру, бөлімді қараңыз: Құрылғыны өшіру.
2. Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.
3. Бу қазанына макс. 1 литр дистилденген немесе құбыр суын құйыңыз.
4. Сақтандырғыш қақпақты бұрап жабыңыз
5. Желілік штекерді электр розеткасына қосыңыз.
6. Сарғылт бақылау шамы өшкенше күтіңіз. Құрылғы пайдалануға дайын.

Құрылғыны өшіру

1. Желілік штекерді электр розеткасынан шығарып алыңыз.
2. Бу шығарылуын тоқтатпайынша, бу тетігін басып тұрыңыз.

Сурет N

Бу генераторы қысым үстінде емес.

3. Балалардан қорғаныс ауыстырып-қосқышын (бу мөлшерін ауыстырып-қосқышты) артқы қалыпқа қойыңыз.
- Бу тетігі құлыпталған.

Бу генераторын жуу

Қазанды әр 10 толтырғаннан кейін құрылғының бу қазанын жуыңыз.

1. Құрылғыны өшіру, бөлімді қараңыз: Құрылғыны өшіру.
2. Құрылғыны суытыңыз
3. Қондырмаларды ажыратыңыз.
4. Бу генераторын сумен толтырып, қатты шайқаңыз. Бұл бу генераторының астында өкті шөгінділердің қабатталуына әкеледі.
5. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет Q

Құрылғыны сақтауға булау

1. Ұзартқыш түтіктерін құрамдас бөліктердің үлкен тұтқышына салыңыз.
 2. Қолмен жұмыс істейтін қондырма мен нүктелі тозандату қондырмасының әрбірін 1-ұзартқыш түтікке кігізіңіз.
 3. Үлкен дөңгелек шөткені нүктелі тозандату қондырмасына бекітіңіз.
 4. Кішкентай дөңгелек шөткесі мен бүріккіштерін құрамдас бөліктердің ортаңғы тұтқышына кігізіңіз.
 5. Еден қондырмасын тұраққа қою тұтқышына салыңыз.
- Сурет O**
6. Бу шлангін ұзартқыш түтіктерді айналдыра орап, бу пистолетін еден қондырмасына салыңыз.
- Сурет P**
7. Желі кабелін ұзартқыш түтіктерді айналдыра ораңыз.
 8. Құрылғыны құрғақ және аяздан қорғалған орынға сақтаңыз.

Қолдануға арналған маңызды ескертулер

Еден бетін тазарту

Құрылғыны қолдану алдында еденнің бетін шаңсорғышпен соруға немесе сыпыруға кеңес беріледі. Осылайша ылғалды тазартудан бұрын еден лас пен бөтен заттардан тазартылады.

Матаны жаңарту

Құрылғыны пайдаланбас бұрын бүркеулі жерде матамен үйлесімділігін әрқашан тексеріңіз: Матаны бұмен өңдеп, кептіріңіз, сосын түсінің немесе пішімінің өзгергенін тексеріңіз.

Көпқабатты немесе лакталған беттерді тазарту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған беттер

Бу балауызды, жиһаз лагын, пластик жабындарды немесе шеттерінің бояуы мен жапсырмасын ерітіп жібере алады.

Буды желімделген шеттеріне бағыттамаңыз, жапсырмасы қатпарлануы мүмкін.

Құралды қорғалмаған ағаш немесе паркет едендерді тазартуға қолданбаңыз.

Құрылғыны боялған немесе пластикпен жабылған беттерді, асуы немесе үй жиһазын, есіктерді немесе паркетті тазалауға қолданбаңыз.

1. Осы беттерді тазарту үшін, матаны бұмен қысқа уақыт өңдеп, онымен бетін сүртіңіз.

Өйнекті тазарту.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өйнектің сынуы және беттің зақымдалуы

Бу терезе жақтауының жапсырылған бөліктерін зақымдауы және сырт температурасы төмен болған кезде терезе өйнегі бетіне күш түсуіне әкелуі, нәтижесінде оның сынуы мүмкін.

Буды терезе жақтауының жапсырылған бөліктеріне бағыттамаңыз.

Өйнектің бүкіл бетін бұмен мұқият жеңіл өңдеу арқылы өйнектерді сырт температурасы төмен болған кезде қыздырыңыз.

- Терезенің бетін қондырма-щеткамен тазалап, микроталшыққа арналған алынбалы майлықты

тазартыңыз. Суды жою үшін, айдауды пайдаланыңыз немесе бетін құрғатып кептіріңіз.

Қондырмаларды қолдану

Бу тапаншасы

Бу пистолетін мына жағдайларда құрамдас бөліктерсіз пайдалануға болады:

- Ілініп тұрған киімдегі жеңіл қыртыстарды жою үшін: Киімді бұмен 10-20 см қашықтықтан өңдеңіз.
- Шаңды ылғалмен жою үшін: Майлықты бұмен жеңіл өңдеп, онымен жиһазды сүртіңіз.

Нүктелік шүмек

Нүктелік шүмекпен қиын қол жететін аймақтарды, тігістер, фитингтер, суағар, шұңғылша, әжетхана, жалюзи немесе радиаторларды тазалауға болады. Нүктелік шүмек ластанған жерге жақын болған сайын, тазарту әсері жоғары болады, себебі шүмектен шыққан кездегі температура мен бу мөлшері ең жоғары. Қатты әк шөгінділерін бұмен тазарту алдында сәйкес келетін жуғыш құралмен өңдеуге болады. Жуғыш құралды шамамен 5 минут әрекет етуге қалдырып, бұмен өңдеңіз.

1. Нүктелік шүмекті бу тапаншасына ысырыңыз.

Сурет Н

Дөңгелек шөтке (кішкентай)

Кішкентай дөңгелек шөтке қатты кірді кетіру үшін қызмет көрсетеді. Щетка арқылы ескі ластарды жою оңай.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған беттер

Щетка жұмсақ беттерді сызып тастауы мүмкін. Жұмсақ беттерді тазартуға арналмаған.

1. Кішкентай дөңгелек шөткені нүктелі тозаңдату қондырмасына орнатыңыз.

Сурет I

Дөңгелек шөтке (үлкен)

Үлкен дөңгелек шөтке шұңғылша, себегі кабинасы, ванна, ас үй жуғышы сияқты үлкен дөңгелек беткейлерді тазалауға қолайлы болып табылады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған беттер

Щетка жұмсақ беттерді сызып тастауы мүмкін. Жұмсақ беттерді тазартуға арналмаған.

1. Үлкен дөңгелек шөткені нүктелі тозаңдату қондырмасына орнатыңыз.

Сурет I

Тазартуды жақсартуға арналған қондырма

Жақсартылған тазартуға арналған қондырма ескі ласты тазалауға, бұйыштарды, тігістерді және т.б. тазалауға келеді.

1. Жақсартылған тазартуға арналған қондырманы дөңгелек щетканың орнына нүктелік шүмекке кигізіңіз.

Сурет I

Қондырма-щетка

Қондырма-щеткамен шағын жуылатын беттерді, душ кабиналарын және айнаны тазалауға болады.

1. Қолмен жұмыс істейтін қондырманы бу пистолетіндегі сәйкес нүктелі тозаңдату қондырмасына кигізіңіз.

Сурет Н

2. Майлықты микроталшыққа бекітіңіз.

Еден тазалауға арналған қондырма

Еденге арналған қондырмамен тас едендер, плитка және ПВХ едендер сияқты жуылатын қабырға және еден жабындарын тазалауға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Бұмен өңдеуден болған зақымдар.

Жоғары температура мен ылғалдық зақымдарға әкелуі мүмкін.

Пайдалану алдында будың жылуға төзімділігі мен әсерін білінбейтін жерде будың аз мөлшерімен тексеріңіз.

Нұсқау

Тазартылатын беттегі тазартқыш құралдардың немесе күтім көрсетуге арналған эмульсиялардың қалдығы бұмен тазалаған кезде жолақтар пайда болуына әкелуі мүмкін, ол қайта өңдеген кезде жойылады.

Құрылғыны қолдану алдында еденнің бетін шаңсорғышпен соруға немесе сыпыруға кеңес беріледі. Осылайша ылғалды тазартудан бұрын еден лас пен бөтен заттардан тазартылады. Қатты ластанған жерлерде будың ұзақ әрекет етуі үшін мұқият жұмыс істеңіз.

1. Ұзартқыш түтіктерді бу тапаншасымен байланыстырыңыз.

Сурет J

2. Еденге арналған қондырманы ұзартқыш түтікке кигізіңіз.

Сурет K

3. Еденге арналған қондырмаға майлықты бекітіңіз.

- a Еденге арналған майлықты еденге жабысатын жолақтарын жоғары қаратып қойыңыз.
- b Еденге арналған қондырманы майлыққа қойып, жеңіл қысыңыз.

Сурет L

Еденге арналған майлық еденге арналған қондырмаға өздігінен бекітіледі.

Еденге арналған майлықты алыңыз

1. Аяққа арналған сүйеуішке еденге арналған майлықты қойып, еденге арналған қондырманы жоғары көтеріңіз.

Сурет L

Нұсқау

Ең басында еденге арналған шүберектің бекітпе таспасы әлі жеткілікті түрде жақсы ұсталады және еден қондырмасынан әрең ажыратылады. Көп рет қолданған және жуған соң, шүберек еден қондырмасынан жақсы шешіледі, оңтайлы бекіту күшіне қол жеткізілген.

Еден қондырмасын тұраққа қою

1. Жұмыстағы үзілістер кезінде еден қондырмасын тұраққа қою тұтқышына қойыңыз.

Сурет O

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Бу қазанындағы қақты тазалау

Нұсқау

Сатылымда бар дистилденген суды тұрақты пайдалансаңыз, бу генераторынан қақты жоюды қажет етпейді.

Нұсқау

Құралға әк шөгінділері жиналатындықтан, бу генераторының толу мөлшеріне қарай кестеде көрсетілгендей құралды тазартуға кеңес береміз (KF = бу генераторының толуы).

Қаттылық ауқымы		°dH (неміс қаттылық градусы)	ммоль/л	KF (бу генераторын толтыру)
I	жұмсақ	0-7	0-1,3	55
II	орташа	7-14	1,3-2,5	45
III	қатты	14-21	2,5-3,8	35
IV	өте қатты	>21	>3,8	25

Нұсқау

Су шаруашылығы басқармасы немесе муниципалитеттер су құбыры суының қаттылығы туралы ақпарат береді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған беттер

Қақты еріткіштердің сезімтал бетке кері әсер етуі мүмкін.

Құрылғыны толтыру және босату жұмыстарын мұқият орындаңыз.

1. Құрылғыны өшіріңіз, бөлімді қараңыз.
2. Құрылғыны суытыңыз.
3. Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.
4. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет Q

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аспаптың қақты жоюға арналған құралмен зақымдалуы

Қақты жоюға сәйкес келмейтін құрал мен оны қате мөлшерлеу құрылғыны зақымдауы мүмкін.

KÄRCHER қақты жоюға арналған құралын ғана қолданыңыз.

1,0 л суға қақты кетіруге арналған құралдың 2 мөлшерлеу бірлігін пайдаланыңыз.

5. Қақты жоюға арналған құралды қаптамадағы нұсқаулыққа сәйкес қолданыңыз.
6. Қақты жоюға арналған құралды бу генераторына құйыңыз. Бу генераторын жалпаңыз.
7. Қақты жоюға арналған құралдың ерітіндісін 8 сағатқа қалдырыңыз.
8. Қақты жоюға арналған құрал ерітіндісін бу генераторынан толығымен ағызыңыз.
9. Қажет болса процедураны қайталаңыз.
10. Қақты жоюға арналған ерітіндінің барлық қалдығын жою үшін, бу генераторын 2-3 рет салқын сумен жуыңыз.
11. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет Q

Толымдаушыларға күтім көрсету

(Жеткізілуіне қарай толымдаушылар)

Нұсқау

Еденге және қондырма-шеткеге арналған майлық таза және құрылғымен бірге қолдануға дайын. Микрофазадан жасалған майлық кептіргіште кептіруге арналмаған.

Нұсқау

Майлықтарды жуған кезде жапсырмадағы жуу шарттарын көрсетілген нұсқауларды сақтаңыз. Майлықтар ласты жақсы сіңіре алуы үшін, жұмсақ шайғышты пайдаланбаңыз.

1. Еденге арналған майлықтар мен қаптарын кір жуғыш машинада ең көбі 60 °C-пен жуыңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы өздігінен жоюға болатындай қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетілмеген ақаулар болған кезде, рұқсат етілген сервистік орталыққа хабарласыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

Күйіктер қаупі және электр тогынан жарақат алу

Құрылғы қуат көзіне қосылу кезінде немесе суымаған кезде, ақауларды жою қауіпті.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз.

Құрылғыны суытыңыз.

Бу генераторы қақпен жабылған.

- Бу генераторын қақтан тазартыңыз.

Бу жоқ

Бу генераторында су жоқ

- Сумен толтырыңыз, бөлімді қараңыз: Суды толтырыңыз.

Бу тетігі басылмайды

Бу тетігі балалардан қорғаныспен құлыпталған.

- Балалардан қорғаныс ауыстырып-қосқышын (бу мөлшерін ауыстырып-қосқышты) алдыңғы қалыпқа қойыңыз.

Бу тетігі құлыптан шығарылған.

Ұзақ уақыт қызады

Бу генераторы қақпен жабылған.

- Бу генераторын қақтан тазартыңыз.

Су шығыны жоғары

Бу қазаны тым толы.

- Судың аз мөлшері шыққанға дейін бу тапаншасын басып тұрыңыз.

Су шығыны жоғары

Бу генераторы қақпен жабылған.

- Бу генераторын қақтан тазартыңыз.

Техникалық мағлұматтар

Электр желісіне қосу

Кернеу	В	220-240
Фаза	~	1
Жиілік	Гц	50-60
Қорғаныс класы		IPX4
Қорғау класы		I

Жұмыс сипаттары

Жылу қуаты	Вт	1500
Максималды жұмыс қысымы	МПа	0,32
Қызу уақыты	минутта р	6,5

Үздіксіз булап жібіту	г/мин	40
Максималды бу импульсі	г/мин	100

Сыйымдылық

Бу генераторы	л	1,0
---------------	---	-----

Өлшемдері мен салмағы

Салмағы (толымдаушыларсыз)	кг	3,1
Ұзындығы	мм	380
Ені	мм	254
Биіктігі	мм	260

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

المساعدة في حالة حدوث خلل

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربية والحرق

طالباً أن الجهاز موصل بشبكة التيار أو لم يبرد بعد، فيكون من الخطر التقلب على الاختلالات.

اسحب قابس الشبكة.

اترك الجهاز يبرد أولاً.

مرجل البخار غير محتو على تكلس.

- قم بإزالة التكلسات من غلاية البخار.

بلا بخار

لا يوجد ماء في مرجل البخار

- استكمال ملء الماء، انتظر فصل استكمال ملء الماء.

يتعذر ضغط ذراع البخار

ذراع البخار مؤمن بوسيلة حماية الأطفال.

- وضع وسيلة حماية الأطفال (زر اختبار كمية البخار) إلى الأمام. ذراع البخار محرر.

زمن إحماء طويل

مرجل البخار غير محتو على تكلس.

- قم بإزالة التكلسات من غلاية البخار.

تصريف عال للماء

مرجل البخار ممتلئ كثيراً.

- الضغط على مسدس البخار مطولاً حتى يخرج الماء قليلاً.

تصريف عال للماء

مرجل البخار متكلس.

- إزالة التكلسات من مرجل البخار.

البيانات الفنية

التوصيل الكهربائي

الفلطية	فولت	220-240
طور	~	1
التردد	هرتز	50-60
نوع الحماية		IPX4
فئة الحماية		I

بيانات القدرة

قدرة التسخين	واط	1500
ضغط التشغيل الأقصى	ميجاباسكا	0,32
	ل	
زمن الإحماء	دقائق	6,5
التبخير المستمر	جم/دقيقة	40
قوة اندفاع البخار القصوى	جم/دقيقة	100

كمية الملء

مرجل البخار	لتر	1,0
-------------	-----	-----

الأبعاد والأوزان

الوزن (بدون ملحقات)	كجم	3,1
الطول	مم	380
العرض	مم	254
الارتفاع	مم	260

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

الاستعمال المتكرر وبعد غسل ممسحة الأرضية يمكن إزالته من منفذ الأرضية بشكل جيد وذلك بحقق الالتصاق الأمثل.

ركن منفذ الأرضية

1. عند إيقاف العمل ينبغي تعليق منفذ الأرضية في حامل الركن. صورة إيضاحية Q

العناية والصيانة

إزالة التكلسات من غلاية البخار

إرشاد

عند استمرار استخدام الماء المقطر المعتاد فلا يكون من الضروري إزالة التكلس عن مرجل البخار.

إرشاد

نظراً للالتصاق التكلس بداخل الجهاز فإننا نوصي بإزالة التكلس من الجهاز وفقاً لعدد مرات ملء مرجل البخار الوارد في الجدول.

نطاق العسر	°درجة عسر ألماني	مللي مول/لتر	عدد مرات ملء المرجل
I يسر	0-7	0-1,3	55
II متوسط	7-14	1,3-2,5	45
III عسر	14-21	2,5-3,8	35
IV عسر للغاية	<21	<3,8	25

إرشاد

وتوفر لك هيئة إدارة المياه أو المرافق البلدية توفر لك المعلومات اللازمة حول درجة عسر ماء الضبور.

تنبيه

الأسطح المتضررة

يمكن أن تؤدي مواد تنظيف إزالة التكلسات الأسطح الحساسة. قم بملء وتفرغ الجهاز بحرص.

1. إيقاف الجهاز، انظر الفصل .
2. اترك الجهاز يبرد.
3. فك قفل الأمان.
4. أفرغ المرجل البخاري تماماً من الماء.

صورة إيضاحية Q

تنبيه

أضرار بالجهاز جراء مادة إزالة التكلس

استخدام مادة إزالة تكلس غير مناسبة والجرعة غير السليمة منها يمكن أن تضر بالجهاز.

لا تستخدم إلا مواد إزالة التكلس من KÄRCHER.

استخدم وحدنا معايرة 2 من مادة إزالة التكلس لكمية 1,0 لتر من الماء.

5. أضف محلول إزالة التكلس إلى مادة إزالة التكلس وفقاً للبيانات.
6. املا المرجل البخاري بمحلول إزالة التكلس. لا تغلق المرجل البخاري.

7. اترك محلول إزالة التكلس مدة 8 ساعات تقريباً ليظهر مفعوله.
8. أفرغ المرجل البخاري تماماً من محلول إزالة التكلس.

9. كرر عملية إزالة التكلس مرة أخرى إذا لزم الأمر.
10. اشطف المرجل البخاري مرتين ثلاث مرات بماء بارد للتخلص من كل رواسب محلول إزالة التكلس.

11. أفرغ المرجل البخاري تماماً من الماء.

صورة إيضاحية Q

العناية بالكماليات

(الكماليات - بحسب نطاق التوريد)

إرشاد

منشفة الأرضية وغطاء المنفذ اليدوي سبق غسلها قبل ذلك ويمكن على الفور استخدامها لإجراء الأعمال اللازمة على الجهاز. قوط ومناشف الميكروفيون ليست مناسبة للمجفف.

إرشاد

احرص على مراعاة الإرشادات الواردة في نشرة الغسيل لغسل القوط والمناشف. عدم استخدام منعم الملابس، حتى تتمكن المماسح من التقاط الانساخت بصورة جيدة.

1. اغسل مناشف الأرض والأغطية عند درجة حرارة قصوى تبلغ 60 °م في الغسالة.

6. لف خرطوم البخار حول ماسورة الاستطالة وإدخال مسدس البخار في المنفذ الأرضية.

صورة إيضاحية P

7. لف كابل الشبكة حول ماسورة الاستطالة.

8. الحرص على تخزين الجهاز في مكان جاف وخالي من الصقيع.

إرشادات هامة للاستخدام

تنظيف أسطح الأرضية

نوصي بمسح أو شطف الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الانساختات والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب.

إعناش المنسوجات

قبل المعالجة باستخدام الجهاز احرص دائماً على فحص قدرة تحمل المنسوجات في مكان مغطى: قم بمعالجة المنسوجات بالبخار واتركه يجف ثم تحقق من تغير اللون أو الشكل.

تنظيف الأسطح المكسوة أو المطلية

تنبيه

الأسطح المتضررة

البخار يمكنه إذابة الشمع ومواد تلميع الأثاث أو الكسوات البلاستيكية أو اللون أو الرابيش من الحواف.

لا توجه تيار البخار مطلقاً إلى الحواف المطلية بالصمغ، وإلا فقد تنفصل طبقة الصمغ.

لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأرضيات الخشبية أو الباركيه غير المطلي بالورنيش.

لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأسطح المطلية أو المكسوة بالبلاستيك، مثل أثاث المطابخ وغرف المعيشة أو الأبواب أو الباركيه.

1. لغرض تنظيف هذه الأسطح فقم بتبخير منشفة لفترة قصيرة وامتسح بها الأسطح.

تنظيف الزجاج

تنبيه

كسر الزجاج والأسطح المتضررة

البخار يمكن أن يضر بالمواقع المطلية بالورنيش في إطار النافذة، وهو ما يمكن أن يؤدي في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة إلى تعرض السطح الخارجي لزجاج النوافذ لإجهادات وهو ما تكون نتيجته كسر الزجاج.

لا توجه البخار إلى مواقع مطلية بالورنيش في إطار النافذة.

احرص على تسخين زجاج النوافذ في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة من خلال تبخير سطح الزجاج بالكامل قليلاً.

● قم بتنظيف سطح النافذة مع المنفذ اليدوي والغطاء. للتخلص من الماء فاستخدم مساحاة زجاج أو امسح الأسطح على الجاف.

استخدام الملحقات

مسدس البخار

يمكن أن يتم استخدام مسدس البخار بدون ملحقات في مجالات الاستخدام التالية:

- للتخلص من التجميدات البسيطة الناتجة عن قطع الملابس المعقولة: تبخير قطعة الملابس على مسافة 10-20 سم.
- مسح الغبار الرطب: تبخير قطعة قماش لفترة قصيرة ومسح قطع الأثاث بها.

منفذ تيار نقطي

منفذ التيار النقطي يتناسب مع غرض تنظيف المواقع التي يصعب الوصول إليها والفجوات ولوحات التابلوه وفتحات التصريف وأحواض الغسل والحمامات وحصر النوافذ أو المسختات. عند اقتراب منفذ التيار النقطي من موضع الانساخت تزداد فعالية التنظيف، حيث أن درجة الحرارة وكمية البخار تكون أعلى ما يكون في مخرج البخار. الترسبات الكلسية العنيدة يمكن معالجتها بمنظف مناسب قبل التنظيف بالبخار. ترك مادة التنظيف لمدة 5 دقائق تقريباً حتى تأخذ مفعولها ثم إجراء عملية التبخير بعد ذلك.

1. دفع منفذ التيار النقطي على مسدس البخار.

صورة إيضاحية H

فرشاة مستديرة (صغيرة)

الفرشاة المستديرة الصغيرة تتناسب مع غرض تنظيف الانساختات العنيدة. من خلال المسح يمكن التخلص من الانساختات العنيدة بشكل أبسط.

تنبيه

الأسطح المتضررة

يمكن أن تتسبب الفرشاة في إلحاق خدوش بالأسطح الحساسة. غير مخصصة لتنظيف الأسطح الحساسة.

1. تركيب الفرشاة المستديرة الصغيرة على منفذ التيار النقطي.

صورة إيضاحية A

فرشاة مستديرة (كبيرة)

تتناسب الفرشاة المستديرة الكبيرة لتنظيف الأماكن المستديرة الكبيرة مثلاً المغاسل، حوض الدوش، البانيو، أحواض المجالي.

تنبيه

الأسطح المتضررة

يمكن أن تتسبب الفرشاة في إلحاق خدوش بالأسطح الحساسة. غير مخصصة لتنظيف الأسطح الحساسة.

1. تركيب الفرشاة المستديرة الكبيرة على منفذ التيار النقطي.

صورة إيضاحية A

منفذ كهربائي

المنفذ الكهربائي يتناسب مع غرض التنظيف والتخلص من الانساختات العنيدة ونفخ الهواء لتنظيف الأركان والفجوات وما إلى ذلك.

1. ركب المنفذ الكهربائي بحسب الفرشاة المستديرة على منفذ التيار النقطي.

صورة إيضاحية A

منفذ يدوي

المنفذ اليدوي يتناسب مع غرض تنظيف الأسطح الصغيرة القابلة للغسل وكيان الاستحمام والمرابا.

1. دفع المنفذ اليدوي حسب منفذ التيار النقطي على مسدس البخار.

صورة إيضاحية H

2. سحب الغطاء على المنفذ اليدوي.

منفذ أرضي

المنفذ الأرضي يتناسب مع غرض تنظيف فرش الأرضية وورق الحائط القابل للغسل، مثلاً أرضيات صخرية أو بلاط أو أرضيات PVC.

تنبيه

الأضرار جراء تأثير البخار

الحرارة الشديدة والرطوبة يمكن أن يؤديا إلى وقوع أضرار. لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ.

إرشاد

رواسب المنظفات أو مواد العناية المستحلبة المتكونة على السطح المراد تنظيفه يمكن أن تؤدي عند التنظيف بالبخار إلى تكون مواضع تليط تزول مع الاستخدام المتكرر.

نوصي بمسح أو شطف الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الانساختات والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب. استخدمها ببطء على الأسطح شديدة الانساخت حتى يدوم تأثير البخار لفترة أطول.

1. قم بتوصيل ماسورة الاستطالة بمسدس البخار.

صورة إيضاحية L

2. حرك المنفذ الأرضي على ماسورة الاستطالة.

صورة إيضاحية K

3. ثبت منشفة الأرضية على منفذ الأرضية.

a حرك منشفة الأرضية مع الأشرطة اللاصقة إلى أعلى على الأرضية.

b انقل منفذ الأرضية بضغط خفيفة إلى منشفة الأرضية.

صورة إيضاحية L

منشفة الأرضية تلتصق تلقائياً بمنفذ الأرضية بفضل اللاصق.

خلع ممسحة الأرضية

1. وضع قدم على طرف القدم بممسحة الأرضية وارفع منفذ الأرضية إلى أعلى.

صورة إيضاحية L

إرشاد

في البداية يكون شريط فيلكرو بممسحة الأرضية قوي جدا ومن المحتمل أن تكون إزالته من ممسحة الأرضية صعباً. بعد

17) ** فرشاة دائرية (كبيرة)

18) منشفة يدوي

19) كسوة دقيقة الألياف للمنشفة اليدوي

20) ** قماش جلد دقيق الألياف للمنشفة اليدوي

21) موابير الاستطالة (قطعان)

22) زر التحرير

23) منشفة الأرضية

24) لاصق فليكر

25) ممسحة قماش دقيق (قطعة واحدة)

26) ** ممسحة قماش دقيق (قطعان)

** اختياري

التركيب

تركيب الملحقات

1. تركيب عجلة التوجيه وعجلات السير وتثبيتها.
صورة إيضاحية B
2. استمر في إزاحة الطرف المكشوف للكماليات على مسدس البخار إلى أن يثبت زر تحرير مسدس البخار.
صورة إيضاحية H
3. حرك الطرف المكشوف للكماليات على منفث التيار النقطي.
صورة إيضاحية I
4. قم بتوصيل ماسورة الاستطالة بمسدس البخار.
a دفع ماسورة الاستطالة الأولى 1 على مسدس البخار حتى يتم تثبيت زر التحرير بمسدس البخار.
b حرك ماسورة الاستطالة الثانية 2 على ماسورة الاستطالة الأولى 1.
وعندئذ تصبح ماسورتا التوصيل موصولتين.
صورة إيضاحية J
5. حرك الكماليات وأو منفث الأرضية على الطرف المكشوف لماسورة الاستطالة.
صورة إيضاحية K
- ماسورة التوصيل موصولة.

فك الملحقات

1. ضبط زر اختبار كمية البخار إلى الخلف.
ذراع البخار مغلق.
2. الضغط على زر التحرير وفك الأجزاء عن بعضها البعض.
صورة إيضاحية M

التشغيل

ملء الماء

إرشاد

الماء الدافئ يقرص من زمن الإحماء.

إرشاد

عند استمرار استخدام الماء المقطر المعتاد فلا يكون من الضروري إزالة التكلس عن مرحل البخار.

1. فك قفل الأمان.

صورة إيضاحية C

2. تفريغ المرحل البخاري تماماً من الماء.

صورة إيضاحية Q

3. املا مرحل البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الصنبور تبلغ 1 لتر كحد أقصى.

صورة إيضاحية C

4. اربط قفل الأمان.

صورة إيضاحية D

تشغيل الجهاز

1. ضع الجهاز على أرضية ثابتة.

2. إدخال قابس الشبكة في المقبس.

صورة إيضاحية E

مصباح التحكم الأخضر والبرتقالي يضيئان.

3. انتظر حتى ينطفئ مصباح التحكم البرتقالي للتسخين.

صورة إيضاحية F

4. ضغط ذراع البخار.

صورة إيضاحية G

ينبث البخار للخارج.

تنظيم كمية البخار

إرشاد

يتم تشغيل وحدة تسخين الجهاز دائماً أثناء الاستخدام بشكل متكرر للحفاظ على الضغط المناسب في مرحل البخار بضيء أثناء ذلك مصباح التحكم البرتقالي للتسخين.

يتم عن طريق زر الاختيار لكمية البخار تنظيم كمية البخار المنبعثة. لدى زر الاختيار 3 مواضع:

كمية بخار قصوى	
كمية بخار منخفضة	
لا يوجد بخار - وسيلة حماية الأطفال	

إرشاد

لا يمكن تشغيل ذراع البخار في هذه الوضعية.

1. ينبغي ضبط زر الاختيار لكمية البخار على الوضعية المطلوبة.
2. الضغط على ذراع البخار.
3. قبل البدء بعملية التنظيف ينبغي توجيه مسدس البخار على قطعة قماش حتى ينبعث البخار بشكل متساوي.

استكمال ملء الماء

عند انخفاض كمية البخار أو في حال عدم انبعاث أي بخار عند إجراء أعمال فيجب استكمال ملء الماء.

1. أطفئ الجهاز، انظر الفصل إيقاف الجهاز.
2. فك قفل الأمان.
3. املا مرحل البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الصنبور تبلغ 1 لتر كحد أقصى.
4. اربط قفل الأمان.
5. إدخال قابس الشبكة في المقبس.
6. انتظر حتى ينطفئ مصباح التحكم البرتقالي للتسخين.

إيقاف الجهاز

1. سحب قابس الشبكة من المقبس.
2. الاستمرار في الضغط على ذراع البخار إلى أن يتوقف خروج البخار.

صورة إيضاحية N

- مرحل البخار غير خاضع للضغط.
3. ضبط وسيلة حماية الأطفال (زر اختبار كمية البخار) إلى الخلف. ذراع البخار مغلق.

شطف مرحل البخار

اشطف مرحل البخار بعد كل 10 مرة من ملء المرحل.

1. أطفئ الجهاز، انظر الفصل إيقاف الجهاز.
2. اترك الجهاز يبرد.
3. افصل الملحقات.
4. املا مرحل البخار بالماء وحركه بقوة. ومن خلال ذلك تتحرر الرواسب الكلسية التي ترسبت على أرضية مرحل البخار.
5. تفريغ المرحل البخاري تماماً من الماء.

صورة إيضاحية Q

حفظ الجهاز

1. إدخال ماسورة الاستطالة في الحامل الكبير للملحقات.
2. إدخال المنشفة اليدوي ومنشفة التيار النقطي على ماسورة الاستطالة الأولى 1.
3. تثبيت الفرشاة المستديرة الكبيرة على منفث التيار النقطي.
4. إدخال الفرشاة المستديرة الصغيرة والمنافث في الحامل الأوسط للملحقات.
5. تعليق منفث الأرضية في حامل الركن.

صورة إيضاحية O

تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

تجهيزات السلامة التالية أو المتغيرة
تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.
لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

رموز موجودة على الجهاز

(حسب طراز الجهاز)

خطر حروق، يلهث سطح الجهاز أثناء التشغيل	
خطر اكتماء جراثيم البخار	
قراءة دليل التشغيل	

منظم الضغط

يُحافظ منظم الضغط على استقرار الضغط في مرجل البخار أثناء التشغيل قدر الإمكان. يتم إيقاف التسخين عند الوصول إلى ضغط التشغيل الأقصى في مرجل البخار وعند هبوط الضغط في مرجل البخار يتم إعادة تشغيله نتيجة خروج البخار.

قفل الأمان

يعمل قفل الأمان على تأمين مرجل البخار وإحكامه ضد ضغط البخار الناشئ. في حال عطب منظم الضغط ونشوء ضغط فائض في مرجل البخار فيعمل قفل الأمان على فتح صمام الضغط الفائض وتنفس البخار إلى الخارج عبر القفل.
قبل إعادة استخدام الجهاز توجه إلى مركز خدمة عملاء KÄRCHER المختصة.

ترموستات الأمان

يمنع ترموستات الأمان ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط. في حالة تعطل منظم الضغط وارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط، يقوم ترموستات الأمان بإيقاف الجهاز.
اتصل بمركز خدمة عملاء KÄRCHER المتخصص لإعادة ضبط ترموستات الأمان.

مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. تبعاً للموديل ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).
الأشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

- ① مصباح التحكم (الأخضر) - فلاتية الشبكة متوفرة
- ② مصباح التحكم (البرتقالي) - جهاز التسخين
- ③ قفل الأمان
- ④ حامل للملحقات
- ⑤ موضع تثبيت لمنفذ الأرضية
- ⑥ وصلة الشبكة مع قابس شبكة
- ⑦ عجلات السير
- ⑧ عجلة التوجيه
- ⑨ مسدس البخار
- ⑩ زر التحرير
- ⑪ زر اختيار كمية البخار (مزود بوسيلة حماية الأطفال)
- ⑫ ذراع البخار
- ⑬ خرطوم البخار
- ⑭ منفذ تيار نظقي
- ⑮ فرشاة مستديرة (صغيرة، سوداء)
- ⑯ ** منفذ القوة

المحتويات

134	إرشادات عامة
134	الاستخدام المطابق للتعليمات
134	حماية البيئة
134	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
134	محتوى التسليم
134	الضمان
134	تجهيزات السلامة
134	مواصفات الجهاز
133	التركيب
133	التشغيل
132	إرشادات هامة للاستخدام
132	استخدام الملحقات
131	العناية والصيانة
131	المساعدة في حالة حدوث خلل
131	البيانات الفنية

إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك.
عليك الاحتفاظ بكل الكتيبات وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمها للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط. الجهاز مخصص لغرض التنظيف بالبخار ويمكن استخدامه مع ملحقات مناسبة بالشكل الموضح في دليل التشغيل. المنظفات ليست ضرورية. عليك مراعاة إرشادات السلامة.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، مترامكات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأعمال ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع:
www.kaercher.com/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

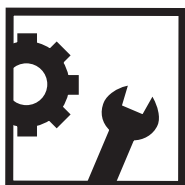


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212





Deutsch	3
English	8
Français	12
Italiano	17
Nederlands	22
Español	27
Português	32
Dansk	37
Norsk	41
Svenska	45
Suomi	49
Ελληνικά	53
Türkçe	58
Русский	62
Magyar	68
Čeština	73
Slovenščina	77
Polski	81
Românește	86
Slovenčina	91
Hrvatski	96
Srpski	100
Български	104
Eesti	109
Latviešu	113
Lietuviškai	117
Українська	121
Қазақша	126
O'zbek	131
العربية	138



Указания по технике безопасности для устройства чистки паром



Перед первым применением вашего устройства прочитайте эти указания по технике безопасности и оригинальную инструкцию по эксплуатации. После этого действуйте в соответствии с изложенной в них информацией. Сохраните эти указания по технике безопасности и инструкцию для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Электрические компоненты

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Эксплуатация устройства в бассейне, содержащем воду, запрещена.
- Не направляйте струю пара прямо на оборудование, содержащее электрические конструктивные элементы, например, на внутренние поверхности печей.
- Приборы без съемного резервуара не наполнять непосредственно через водозабор, пока он подключен к сети питания. Использовать вместо этого для заполнения сосуд.

- Проверьте состояние устройства и принадлежностей, особенно кабель питания, предохранительную пробку и шланг подачи пара.
В случае повреждений устройство не использовать.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Поврежденный шланг подачи пара подлежит незамедлительной замене.
Разрешается использование только шлангов подачи пара, рекомендованных изготовителем.
- Ни в коем случае не прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.
- Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.
- Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованной сервисной службе.
- Соединение сетевого шнура и удлинителя не должно лежать в воде.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.
 - Устройство следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке.
 - В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, устройство включать только в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI.
 - Использовать только брызгозащищенные электрические удлинители с сечением провода не менее 3x1 мм².
 - Муфты на проводах подключения к сети и удлинителях заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью.
 - Соблюдать осторожность при чистке кафельных стен с электрическими розетками.
- ## **⚠ ОСТОРОЖНО**
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой сое-

динительный кабель и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые кабели следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.

Безопасное обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Пользователь обязан использовать устройство в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с устройством на других лиц, находящихся поблизости.
- Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- При использовании прибора в опасных зонах следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Не использовать прибор, если он ранее падал, и имеет признаки повреждения или негерметичности.
- Не очищайте паром предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Ни в коем случае не касайтесь струи пара рукой с близкого расстояния и не направляйте ее на людей и

животных (опасность ожогов паром).

- Во время эксплуатации никогда не открывать замок технического обслуживания / безопасности. Дать устройству перед этим остыть.
- Не добавляйте моющие средства или другие добавки!
- Опасность ожога горячей водой от горячего котла. Перед заполнением водой дать котлу остыть.

Не касается устройств SC 3.

- Опасность ошпаривания из-за большого выхода воды при наклоне устройства более чем на 30 ° в сторону.

Касается только устройства SC 1.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания

по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.

- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Держать устройство подальше от детей, пока оно включено или не успело охладиться.
- Эксплуатировать и хранить устройство только в соответствии с описанием и рисунками!
- Во время работы не разрешается блокировка рычага подачи пара / кнопки отпаривания.
- Включайте прибор только в том случае, если в котле присутствует вода. В противном случае возможен перегрев прибора (см. раздел "Устранение неисправностей")
- При снятии насадок из прибора может вылиться горячая вода! Дать устройству остыть.
- Не отключайте принадлежности от устройства пока выходит пар!

⚠ ОСТОРОЖНО

- Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или по-

вреждений в результате опрокидывания устройства.

- Ни в коем случае не используйте растворители, жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (напр., моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон) и не заливайте их в котел, поскольку они агрессивно воздействуют на материалы, используемые в устройстве.
- Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.

ВНИМАНИЕ

- При продолжительных рабочих паузах и после использования устройство выключить главным выключателем / выключателем на устройстве и вытянуть вилку из сети.
- Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C.
- Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.

Для напольных устройств

ОСТОРОЖНО

- Установить устройство на твердую, ровную поверхность, чтобы обеспечить безопасное положение.
- Не переносить устройство во время работ по очистке.

Удаление накипи из котла

Не касается устройств SC 3.

ОСТОРОЖНО

- Во время удаления накипи не заворачивайте в прибор предохранительную пробку.
- Не используйте прибор для чистки паром до тех пор, пока в котле находится средство для удаления накипи.
- Соблюдать осторожность при заполнении и опорожнении устройства для очистки паром раствором для удаления накипи. Раствор для удаления накипи может разрушить чувствительные поверхности.

Защитные устройства

ОСТОРОЖНО

- Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

Символы на аппарате

Символы в зависимости от типа устройства.

ОСТОРОЖНО



Поверхности устройства могут нагреваться во время работы!



Опасность обваривания паром!



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!

Принадлежности пароочистителя

(в зависимости от комплектации)

Утюг

ОПАСНОСТЬ

- Горячий утюг для глажения паром под давлением и горячая струя пара!
- Проинформировать других лиц о возможности получения ожогов. Не направлять струю пара на людей или животных (опасность обваривания). Не прикасаться горячим утюгом для глажения паром под давлением к электрическим проводам или горячим предметам.
- Запрещается пользоваться утюгом для глажения паром под давлением после его падения, при наличии явных внешних признаков повреждения либо негерметичности резервуара.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проводите утюжку на устойчивой поверхности. После работы не забывайте выключать утюг для глажения паром под давлением.

Паровая турбощетка

△ ОСТОРОЖНО

- Длительное использование паровой турбощетки может привести к нарушению кровоснабжения в руках (зуд пальцев, холодные пальцы). Если это произошло, сделайте перерыв в работе.
- Общепринятое значение продолжительности использования установить нельзя, так как оно зависит от многочисленных факторов.
 - Персональная склонность к плохому кровоснабжению (часто холодные пальцы, зуд пальцев).
 - Прочная хватка препятствует кровообращению.
 - Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.
- При регулярном длительном использовании паровой турбощеткой и при повторяющемся проявлении соответствующих признаков (например, зуд пальцев, холодные пальцы) мы рекомендуем пройти медицинское обследование.

Biztonsági utasítások a gőztisztítóhoz



Készüléke első használatára előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti üzemeltetési útmutatót. Ezek alapján járjon el.

Tartsa meg a mindkét füzetet későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos információkat tartalmaznak a biztonságos üzemeltetéshez.

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Elektromos komponensek

⚠ VESZÉLY

- A készüléket ne használja olyan úszómedencében, amely vizet tartalmaz.
- A gőzsugarat ne irányítsa közvetlenül olyan eszközökre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, mint pl. kályhák belseje.
- A levehető víztartállyal nem rendelkező készüléket nem szabad közvetlenül a vízellátásról megtölteni, amíg az áramhálózattal össze van kötve. Ehelyett a feltöltést egy edénnyel kell végezni.
- A készülék és a tartozékok, különösen a hálózati csatlakozóvezeték, a biztonsági zár és a gőztömlő, előírászerű állapotát használat előtt ellenőrizni kell.
A készüléket rongálódás esetén ne használja.
- A sérült hálózati csatlakozóvezetékét azonnal cseréltesse ki felhatalmazott szervizzel/villamos szakemberrel.
- A sérült gőztömlőt azonnal cserélje ki. Csak a gyártó által ajánlott gőztömlőt szabad alkalmazni.
- A hálózati csatlakozóhoz és a dugaljhoz soha nem szabad nedves kézzel nyúlni.
- Karbantartási munkálatokat csak kihűlt és áramtalanított gépen végezzen!

- A készülék javítását csak erre jogosult ügyfélszolgálat végezheti.
- A hálózati csatlakozó-/hosszabbítóvezeték összekötésének nem szabad vízben lennie.

△ FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket csak olyan elektromos csatlakozóhoz szabad csatlakoztatni, amelyet egy elektromos szakember az IEC 60364 szerint kivitelezett.
- A készüléket csak váltakozó áramhoz szabad csatlakoztatni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján lévővel.
- Nedves helyiségben, pl. fürdőszobában, a készüléket csak előkapcsolt FI védőkapcsolóval ellátott aljzatról szabad üzemeltetni.
- Csak fröccsenővíz ellen védett, legalább 3x1 mm² keresztmetszetű elektromos hosszabbító vezetéket szabad használni.
- A hálózati csatlakozó- vagy hosszabbító vezetékek csatlakozásait csak ugyanolyan fröccsenővíz ellen védett, és ugyanolyan mechanikai szilárdsággal rendelkezőkre szabad cserélni.
- Vigyázat hálózati dugaljjal ellátott csempézett falak tisztításánál.

△ VIGYÁZAT

- Ügyelni kell arra, hogy a hálózati vagy hosszabbító vezeték ne sérüljön vagy rongálódjon meg áthajtás, összenyomódás, rángatás vagy hasonló által. A hálózati vezetéket óvni kell a hőség-től, olajtól és éles peremektől.

Biztonságos használat

△ VESZÉLY

- A felhasználónak a készüléket rendeltetésszerűen kell használnia. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben ügyelnie kell a környezetében lévő személyekre.
- Az üzemeltetés robbanásveszélyes környezetben nem megengedett.
- A készülék veszélyes területen történő alkalmazása során figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.
- A készüléket nem szabad használni, ha előtte leesett, láthatóan sérült vagy szivárog.
- Nem szabad olyan tárgyat kezelni a gőzsugárral, amely egészségre káros anyagot (pl. azbesztet) tartalmaz.
- A gőzsugarat nem szabad kis távolságból kézzel megérinteni, emberre, illetve állatra irányítani (forrázásveszély).
- A karbantartási-/biztonsági zárat az üzem alatt soha nem

szabad kinyitni. Először hagyja lehűlni a készüléket.

- Ne töltsön tisztítószeret vagy más adalékot a tartályba!
- Forrázásveszély forró tartály esetén. A víz betöltése előtt hagyja lehűlni a tartályt.

Az SC 3 készülékekre nem vonatkozik.

- Forrázásveszély nagy mennyiségű vízkifolyása által, ha a készüléket használat közben 30°-nál jobban oldalra döntik.

Csak az SC1 készülékekre vonatkozik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akiket nem tanítottak be a készülék használatára.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készüléket tartsa gyermekektől távol, amíg be van kapcsolva vagy még nem hűlt le.

- A készüléket csak a leírásnak, ill. az ábrának megfelelő módon üzemeltesse vagy tárolja!
- A gőzkart / gőzgombot üzemeltetésnél ne szorítsa le.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha víz van a tartályban. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedhet (lásd „Segítség üzemzavar esetén”).
- Az alkatrészek leválasztásakor előfordulhat, hogy forró víz csöppen ki az eszközből! Hagyja lehűlni a készüléket.
- Soha ne távolítsa el tartozékot a készülékről, amíg gőz lép ki!

⚠ VIGYÁZAT

- A készülékkel vagy a készüléken történő bármilyen tevékenység előtt biztosítani kell a stabilitást, hogy elkerüljük a készülék felborulása általi baleseteket vagy rongálódásokat.
- A tartályba tilos oldószert, oldószertartalmú folyadékot vagy hígítás nélküli savat (pl. tisztítószer, benzint, festék-hígítót és acetont) tölteni, mivel az megtámadhatja a készülékben használt anyagokat.
- Az üzemben lévő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.

FIGYELEM

- Hosszabb munkaszünetek esetén és a készülék használata után kapcsolja ki a főkapcsolót / készülék kapcsolót és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket 0 °C alatti hőmérséklet esetén ne üzemeltesse.
- A készüléket védje az esőtől. Ne tárolja kültéren.

Álló készülékek esetén

⚠ VIGYÁZAT

- A készüléket szilárd, sík alapra állítsa le, hogy garantált legyen a biztosan állás.
- A készüléket a tisztítási munkák alatt ne vigye.

A tartály vízkőmentesítése

Az SC 3 készülékekre nem vonatkozik.

⚠ VIGYÁZAT

- A vízkőtelenítés alatt ne csavarja a biztonsági zárat a készülékekre.
- A gőztisztítót ne használja, amíg a tartályában vízkőoldó van.
- Vigyázat a vízkőoldószer gőztisztítóba való betöltésénél és kiürítésénél. A vízkőoldószer az érzékeny felületeket megátámadhatja.

Biztonsági berendezések

⚠ VIGYÁZAT

- A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezeket nem szabad módosítani vagy megkerülni.

Szimbólumok a készüléken

Szimbólumok a készülék típusától függnének.

⚠ VIGYÁZAT



A készülék felülete a használat alatt valószínűleg forró!



Forrázásveszély gőz által!



FIGYELEM – Használati útmutatót elolvasni!

Gőztisztító tartozékok

(felszereléstől függően)

Vasaló

⚠ VESZÉLY

- Forró gőznyomásos vasaló és forró gőzsugár!
 - Más személyeket figyelmeztetni kell az égési sérülésveszélyre. A gőzsugarat soha ne irányítsa személyek vagy állatok felé (forrázásveszély). Forró gőznyomásos vasalóval ne érjen elektromos vezetékekhez vagy éghető tárgyakhoz.
 - A gőznyomásos vasalót nem szabad használni, ha leejtették, ha rongálódások láthatók rajta vagy, ha szivárog.
- #### ⚠ FIGYELMEZTETÉS
- A gőznyomásos vasalót szilárd felületen kell használni és leállítani.

Gőz-turbókefe

⚠ VIGYÁZAT

- *Hosszabb használati idő esetén a gőz-turbókefe a vibráció miatt vérkeringési zavarokat okozhat a kezekben (ujj bizsergés, hideg ujjak). Ha ez fellép, kérjük tartson szünetet a munkában.*
- *Általános használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:*
 - *Személyes hajlam a rossz vérkeringésre (gyakran hideg ujjak, ujjak bizsergése).*
 - *Az erős markolás gátolja a vérkeringést.*
 - *A szünetekkel megszakított üzem jobb, mint a folyamatos üzem.*
- *A gőz-turbókefe rendszeres, hosszantartó használatánál és a megfelelő jelek (például ujjak zsibbadása, hideg ujjak) ismételt előfordulásánál (pl. ujjak bizsergése, hideg ujjak) orvosi vizsgálatot ajánlunk.*

Bezpečnostní pokyny pro parní čistič



Před prvním použitím Vašeho přístroje si přečtete tyto bezpečnostní instrukce a původní provozní návod. Jednejte podle návodu. Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Elektrické komponenty

⚠ NEBEZPEČÍ

- Zařízení nepoužívejte v bazénech, ve kterých je voda.
- Proudem páry nemířte přímo na zařízení, která obsahují elektrické součásti, jako je např. vnitřní prostor pece.
- Přístroje bez snímatelného zásobníku na vodu nenaplnujte z vodovodní přípojky, pokud je připojen k elektrické síti. Místo toho k naplnění použijte nádobu.
- Před použitím zkontrolujte zařízení a příslušenství, především síťový kabel, bezpečnostní uzávěr a parní hadici, zda jsou v pořádku. V případě poškození přístroj nepoužívejte.
- Poškozený síťový přívod dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / kvalifikovaným elektrikářem.
- Poškozenou parní hadici neprodleně vyměňte. Používat je možné pouze výrobcem doporučenou parní hadici.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky ani zásuvky vlhkými rukama.
- Veškeré údržbové práce provádějte zásadně jen s vytaženou síťovou zástrčkou a na vychladlém parním čističi.
- Veškeré opravářské práce na přístroji smí provádět pouze

autorizovaná servisní služba firmy Kärcher.

- Spojení síťového a prodlužovacího vedení nesmí ležet ve vodě.

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj smí být zapojen jen k takové el. přípojece, která byla zabudována odborným elektrikářem v souladu s normou IEC 60364.
- Přístroj zapojujte pouze k přípojkám se střídavým proudem. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.
- Používáte-li přístroj ve vlhkých prostorách jako např. koupelně, zapojujte jej zásadně do zástrčky s předřazeným proudovým chráničem.
- Používejte pouze prodlužovací elektrický kabel chráněný proti postříkání o průměru nejméně 3x1 mm².
- Spojky na síťovém kabelu nebo prodlužovacím kabelu vyměňujte pouze za stojky, které mají stejnou ochranu proti postříkání a vykazují stejnou mechanickou pevnost.
- Pozor při čištění stěn obložených kachlíky s nainstalovanými zástrčkami.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby nedošlo k porušení nebo poškození síťového či prodlužovacího kabelu následkem přejetí, skřípnutí, tahání nebo ná-

sledkem podobných činností. Sítové vedení chraňte před žárem, olejem a ostrými hranami.

Bezpečné zacházení

⚠ NEBEZPEČÍ

- Uživatel musí přístroj používat dle určení. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních podmínek a brát ohled na osoby nacházející se okolí.
- Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázáno.
- Používáte-li zařízení v nebezpečných prostorách, je třeba dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy.
- Nepoužívejte přístroj v případě, že spadl na zem, je viditelně poškozen nebo netěsní.
- Nikdy neošetřujte parou předměty obsahující látky životu nebezpečné (např. azbest).
- Parního paprsku se nikdy nedotýkejte rukou na krátkou vzdálenost ani jím nemiřte na lidi nebo zvířata (nebezpečí opaření).
- Nikdy neotvírejte údržbový/ bezpečnostní uzávěr během provozu. Přístroj nechte vychladnout.
- Nevlévejte čisticí prostředek ani jiné přísady!
- Nebezpečí opaření v případě horkého kotle. Před doplňováním vody nechte kotel vychladnout.

Netýká se přístrojů SC 3.

- *Nebezpečí opaření z důvodu výstupu velkého množství vody, pokud přístroj během používání nakloníte o více než 30°.*

Platí pouze pro přístroje SC 1.

⚠ VAROVÁNÍ

- *S přístrojem nesmí pracovat děti nebo osoby, které nebyly seznámeny s návodem k jeho použití.*
- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Zařízení udržujte mimo dosah dětí, dokud je zapnutý nebo ještě nevychladl.*
- *Přístroj používejte a skladujte pouze dle popisu resp. zobrazení!*
- *Pákový spínač páry / tlačítko páry nesmí být při provozu blokován.*
- *Zařízení zapínejte jen tehdy, když je v kotlíku voda. Zaříze-*

ní se jinak může přehřát (viz návoděda při poruchách).

- *Při odpojování dílů příslušenství může odkapávat horká voda! Nechte přístroj vychladnout.*
- *Nikdy neodpojujte příslušenství, pokud z přístroje vychází pára!*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Před všemi činnostmi na nebo s přístrojem zajistěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením následkem překlopení přístroje.*
- *Nikdy do kotlíku nevlévejte rozpouštědla, tekutiny obsahující rozpouštědla nebo neředěné kyseliny (např. čisticí prostředky, benzín, ředidla na barvy a aceton), napadly by materiály použité na přístroji.*
- *Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.*

POZOR

- *Při delších přestávkách a po použití přístroje vypněte hlavní vypínač / spínač zařízení a odpojte napájecí zástrčku.*
- *Zařízení neprovozujte při teplotách po 0 °C.*
- *Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte venku.*

U stacionárních přístrojů

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Umístěte zařízení na pevný, rovný podklad, aby byla zajištěna bezpečná stabilita.*
- *Zařízení se nesmí v průběhu čisticích prací přenášet.*

Odvápňování kotlíku

Netýká se přístrojů SC 3.

UPOZORNĚNÍ

- Při odvápnování nešroubujte na přístroj bezpečnostní uzávěr.
- Nepoužívejte parní čistič, dokud je odvápnovací prostředek stále v kotlíku.
- Při plnění a vypouštění parního čističe čisticím roztokem postupujte opatrně. Odvápnovací roztok může poškodit citlivé povrchy.

Bezpečnostní zařízení

UPOZORNĚNÍ

- Bezpečnostní mechanismy slouží na ochranu uživatele a nesmějí být měněny či obcházeny.

Symboly na zařízení

Symboly podle typu přístroje.

UPOZORNĚNÍ



Povrchy přístroje se během používání pravděpodobně zahřejí na vyšší teploty!



Nebezpečí opaření párou!



Přečtěte si provozní návod

Príslušenství parní čistič

(v závislosti na vybavení)

Žehlička

NEBEZPEČÍ

- Horká napařovací žehlička a horké proudění páry!
- Upozorněte další osoby na riziko popálení! Nikdy nemiřte proudem páry na osoby nebo

zvířata (nebezpečí opaření). Horkou napařovací žehličkou se nedotýkejte elektrických vedení nebo hořlavých předmětů.

- Napařovací žehličku nesmíte používat v případě, že došlo k jejímu pádu, pokud jsou na žehličce patrná poškození nebo v případě, že netěsní.

VAROVÁNÍ

- Napařovací žehlička musí být používána a ukládána na stabilním podkladu.

Parní turbokartáč

UPOZORNĚNÍ

- Delší zacházení s parním turbokartáčem může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaným vibracemi (mravenčení v prstech, studené prsty). Pokud k tomu dojde, prokládejte práci přestávkami.
- Obecnou dobu užívání stanovit nelze, protože závisí na vlivu více faktorů:
 - Osobní sklon ke špatnému prokrvení (často studené prsty, mravenčení v prstech).
 - Prokrvení brání i pevný úchop.
 - Provoz přerušovaný přestávkami je lepší než nepřetržitý provoz.
- Při pravidelném a dlouhodobém používání parního turbokartáče a při opětovném výskytu odpovídajících příznaků (například svědění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

Varnostna navodila za parni čistilnik



*Pred prvo uporabo
Vaše naprave preberite te varnostne napotke in originalno navodilo za uporabo. Ravnajte v skladu z njimi. Oba zvezka shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.*

- Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
- Opozorilni napisi in napotki na napravi dajejo pomembne nasvete za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Električni sestavni deli

⚠ NEVARNOST

- Naprave ne uporabljajte v plavalnih bazenih, ki vsebujejo vodo.
- Parnega curka ne usmerjajte neposredno na delovna sredstva, ki vsebujejo električne komponente, kot npr. notranjost pečice.
- Naprave brez snemljivega rezervoarja za vodo ne polnite neposredno preko vodnega priključka, dokler je povezana z električnim omrežjem. Namesto tega za polnjenje uporabite posodo.
- Preverite, ali sta naprava in pribor, še posebej omrežni priključni kabel, varnostno zapiralo in gibka parna cev, v brezhibnem stanju. V primeru poškodb naprave ne uporabljajte.
- Poškodovan omrežni priključni kabel naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak nemudoma zamenja..
- Poškodovano gibko parno cev nemudoma zamenjajte. Uporabljati se sme le gibka parna cev, ki jo priporoča proizvajalec.
- Električnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Vzdrževalna dela lahko opravljate le, če je omrežni vtič iz-

vlečen iz vtičnice in je parni čistilnik ohlajen.

- Popravila na napravi sme izvajati le pooblaščen servisna služba.
- Spoj omrežnega priključnega/podaljševalnega kabla ne sme ležati v vodi.

△ OPOZORILO

- Napravo se sme priključiti le na električni priključek, ki ga je elektro inštalater izvedel v skladu z IEC 60364.
- Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s tipsko ploščico naprave.
- V vlažnih prostorih, kot je npr. kopalnica, uporabljajte napravo le na vtičnice z vmesnim FI-zaščitnim stikalom.
- Uporabljajte samo pred škropljenjem zaščitene električne podaljševalne kable z minimalnim prerezom 3x1 mm².
- Spojnice na omrežnem priključnem kablu ali električnem podaljšku zamenjajte le s spojnicami, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost.
- Previdno pri čiščenju s ploščicami obloženih sten z vtičnicami.

△ PREVIDNOST

- Pazite na to, da električnega priključnega kabla ali podaljševalnega kabla ne poškodujete s prevoženjem, stisnjenjem, vlečenjem ali podobnim. Električne kable zaščitite

pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Varno ravnanje

△ NEVARNOST

- Uporabnik mora napravo uporabljati namensko. Upoštevati mora lokalne danosti in pri delu z napravo paziti na osebe v okolici.
- Uporaba v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij, je prepovedana.
- Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise.
- Naprave ne uporabljajte, če je pred tem padla na tla, je vidno poškodovana ali ne tesni.
- S paro ne obdelujte predmetov, ki vsebujejo zdravju nevarne snovi (npr. azbest).
- Nikoli se s kratke razdalje ne dotikajte z roko parnega curka in nikoli ga ne usmerjajte proti osebam ali živalim (nevarnost oparin).
- Vzdrževalnega / varnostnega zapirala nikoli ne odpirajte med obratovanjem. Pustite napravo, da se najprej ohladi.
- Ne dodajajte čistilnih sredstev ali drugih dodatkov!
- Nevarnost oparin pri vročem kotličku. Pred natakanjem vode pustite kotliček, da se ohladi.

Ne zadeva naprave SC 3.

- *Nevarnost oparin zaradi visokega izpusta vode, če se napravo med uporabo nagne za več kot 30°.*

Zadeva le SC 1 naprave.

⚠ OPOZORILO

- *S strojem ne smejo delati otroci, mladoletne ali neusposobljene osebe.*
- *Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci se z napravo ne smejo igrati.*
- *Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*
- *Otrokom ne dovolite dostopa do naprave, dokler je le-ta vklopljena ali še ni ohlajena.*
- *Napravo uporabljajte ali shranjujte le v skladu z opisom oz. sliko!*
- *Med obratovanjem ne zatikajte parne ročice / tipke za paro.*
- *Napravo vklopite le, če je v kotličku voda. Naprava se lahko sicer pregreje (glej pomoč pri motnjah).*
- *Pri ločevanju delov pribora lahko kaplja vroča voda! Pustite napravo, da se ohladi.*

- *Pribora nikoli ne ločujte od naprave, dokler izstopa para!*

⚠ PREVIDNOST

- *Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi zagotovite stabilnost, da preprečite nesreče ali poškodbe zaradi padca naprave.*
- *V kotliček nikoli ne polnite topil, tekočin s topili ali nerazredčenih kislin (npr. čistila, bencin, razredčila in aceton), ker lahko načnejo materiale, uporabljene na napravi.*
- *Dokler naprava deluje, je nikoli ne puščajte brez nadzora.*

POZOR

- *Pri daljših delovnih premorih in po uporabi napravo izklopite na glavnem stikalu / stikalu naprave ali izvlecite omrežni vtič.*
- *Naprave ne uporabljajte pri temperaturah pod 0 °C.*
- *Napravo zaščitite pred dežjem. Ne hranite je na odprtem.*

Pri stoječih napravah

⚠ PREVIDNOST

- *Napravo odložite na trdno, ravno podlago, da zagotovite varen položaj.*
- *Naprave med čiščenjem ne nosite.*

Odstranjevanje vodnega kamna iz kotla

Ne zadeva naprave SC 3.

⚠ PREVIDNOST

- *Med odstranjevanjem vodnega kamna varnostnega zapirala ne privijte na napravo.*

- *Parnega čistilnika ne uporabljajte, dokler se v kotlu še nahaja sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.*
- *Previdno pri polnjenju in praznjenju parnega čistilnika z raztopino za odstranjevanje vodnega kamna. Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna lahko načne občutljive površine.*

Varnostne priprave

PREVIDNOST

- *Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in se jih ne sme spreminjati ali ignorirati.*

Simboli na napravi

Simboli glede na tip naprave.

PREVIDNOST



Površine naprave med uporabo verjetno postanejo vroče!



Nevarnost oparin zaradi pare!



Preberite navodilo za uporabo!

Pribor parnega čistilnika

(glede na opremo)

Likalnik

NEVARNOST

- *Vroč parni tlačni likalnik in vroč parni curek!*
- *Druge osebe opozorite na možno nevarnost opeklin. Parnega curka nikoli ne usmerjajte v osebe ali živali (nevarnost oparin). Z vročim parnim tlačnim likalnikom se*

ne dotikajte električnih kablov ali gorljivih predmetov.

- *Parnega tlačnega likalnika se ne sme uporabljati, če je padel na tla, če izkazuje vidne poškodbe ali ne tesni.*

OPOZORILO

- *Parni tlačni likalnik je potrebno uporabljati in odstavljati na stabilni podlagi.*

Parna turbo krtača

PREVIDNOST

- *Daljša uporaba parne turbo krtače lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve rok (mravljinčavost prstov, hladni prsti). Če pride do tega, naredite delovni premor.*
- *Splošnega trajanja uporabe ni mogoče določiti, ker je le-to odvisno od več vplivnih faktorjev:*
 - *Osebnostno nagnjenje k slabši prekrvavitvi (pogosti hladni prsti, mravljinčasti prsti).*
 - *Trden prijem preprečuje prekrvavitve.*
 - *Delo, ki ga prekinete s premori, je boljše kot neprekinjeno obratovanje.*
- *Pri redni, dalj časa trajajoči uporabi parne turbo krtače in pri ponavljajočem pojavu ustreznih znakov (npr. mravljinčasti prsti, hladni prsti) priporočamo zdravniški pregled.*

Wskazówki bezpieczeństwa dot. parowych urządzeń czyszczących



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe przepisy bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi.

Postępować zgodnie z podanymi wskazaniem. Zeszyty zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- *Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.*
- *Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.*

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Komponenty elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Nie używać urządzenia w basenach pływackich, zawierających wodę.*
- *Nie kierować strumienia pary bezpośrednio na środki robocze, które zawierają elementy elektryczne, np. wnętrza pieców.*
- *Nie napełniać urządzeń bez zdejmowanego zbiornika na wodę bezpośrednio nad przyłączem wody, jak długo pozostaje ono połączone z siecią elektryczną. Zamiast tego, do napełniania użyć naczynia.*
- *Sprawdzić stan urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza przewodu sieciowego, zamknięcia bezpieczeństwa i przewodu parowego. W przypadku uszkodzenia, nie używać urządzenia.*
- *W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego elektryka.*
- *Uszkodzony przewód parowy wymienić natychmiast. Używać można jedynie przewód*

parowy zalecany przez producenta.

- Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka wilgotnymi rękoma.
- Prace konserwacyjne można wykonywać tylko po wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka i po ostygnięciu urządzenia.
- Do naprawy urządzenia uprawniony jest tylko autoryzowany serwis.
- Połączenie kabla sieciowego i przedłużacza nie może leżeć w wodzie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektroinstalatora zgodnie z normą IEC 60364.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do prądu zmiennego. Napięcie musi się zgadzać z napięciem z tabliczki znamionowej urządzenia.
- W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy przyłączać do gniazdek posiadających w swoich obwodach wyłącznik różnicowo-prądowy.
- Używać tylko wodoszczelnego przedłużacza elektrycznego o przekroju wynoszącym co najmniej $3 \times 1 \text{ mm}^2$.
- Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodo-

szczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

- Uważać przy czyszczeniu ścian pokrytych kafelkami z gniazdami wtykowi.

⚠ OSTROŻNIE

- Zwrócić uwagę na to, by nie uszkodzić kabla sieciowego lub przedłużacza z powodu ich przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Przewody sieciowe chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

Bezpieczna obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Użytkownik musi używać urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Musi on uwzględniać miejscowe warunki i w trakcie pracy przy użyciu urządzenia uważać na osoby znajdujące się w pobliżu.
- Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Podczas użytkowania urządzenia w obszarach zagrożonych należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadł, został uszkodzony lub jest nieuszczelny.
- Nie czyścić parą przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).

- *Nigdy nie dotykać ręką strumienia pary z małej odległości, ani nie kierować go na ludzi wzgl. na zwierzęta (grozi poparzeniem).*
- *Nigdy nie otwierać włącznika / zamknięcia bezpieczeństwa w trakcie pracy. Przedtem schłodzić urządzenie.*
- *Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków!*
- *Przy nagrzanym zbiorniku istnieje niebezpieczeństwo oparzenia. Przed napełnieniem zbiornika wodą schłodzić kocioł.*

Nie dotyczy urządzeń SC 3.

- *Niebezpieczeństwo oparzenia przez wodę wydostającą się w wielkiej ilości, gdy w trakcie eksploatacji urządzenie przechyla się na bok o ponad 30°.*

Dotyczy tylko urządzeń SC 1.

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Obsługa urządzenia przez dzieci lub osoby nieprzyuczone jest zabroniona.*
- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeń-*

stwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.

- *Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.*
- *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.*
- *Trzymać dzieci z dala od urządzenia, jak długo pozostaje włączone lub nie jest schłodzone.*
- *Używać wzgl. przechowywać urządzenie jedynie zgodnie z opisem wzgl. według rysunku!*
- *Nie blokować dźwigni włącznika pary / przycisku pary pary pracy.*
- *Włączyć urządzenie tylko wtedy, gdy w zbiorniku znajduje się woda. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania urządzenia (patrz Usuwanie usterek).*
- *Przy odłączaniu akcesoriów może wyciekać gorąca woda! Odczekać, aż urządzenie ostygnie.*
- *Nigdy nie odłączać akcesoriów od urządzenia, jak długo wydostaje się para!*

⚠ OSTROŻNIE

- *Przed jakimikolwiek czynnościami wykonywanymi przy urządzeniu lub przy jego użyciu, należy zapewnić stateczność, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń urządzenia.*

- *Do zbiornika nigdy nie wlewać rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy (np. środki czyszczące, benzynę, rozpuszczalnik do farb i aceton), ponieważ atakują one materiały użyte w urządzeniu.*
- *Działającego urządzenia nigdy nie pozostawić bez nadzoru.*

UWAGA

- *Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego / wyłącznika urządzenia lub przez wyjęcie wtyczki sieciowej.*
- *Nie stosować urządzenia w temperaturach poniżej 0 °C.*
- *Chronić przed deszczem. Nie magazynować na wolnym powietrzu.*

Przy urządzeniach stacjonarnych

⚠ OSTROŻNIE

- *Ustawić urządzenie na twardej, równej powierzchni i zapewnić stabilność.*
- *W czasie czyszczenia nie nosić urządzenia.*

Odkamienianie zbiornika

Nie dotyczy urządzeń SC 3.

⚠ OSTROŻNIE

- *Podczas odkamieniania nie nakręcać zamknięcia bezpieczeństwa na urządzenie.*
- *Nigdy nie używać urządzenia, gdy w kotle znajduje się jeszcze odkamieniacz.*
- *Zachować ostrożność przy napełnianiu i opróżnianiu oczyszczacza parowego z roztworem odkamieniacza. Roztwór odkamieniacza może zaatakować wrażliwe powierzchnie.*

Zabezpieczenia

⚠ OSTROŻNIE

- *Zabezpieczenia chronią użytkownika i nie wolno ich modyfikować ani obchodzić.*

Symbole na urządzeniu

Symbole w zależności od typu urządzenia.

⚠ OSTROŻNIE



Powierzchnia urządzenia jest w trakcie eksploatacji najprawdopodobniej gorąca!



Niebezpieczeństwo oparzenia przez parę!



Przeczytać instrukcję obsługi!

Akcesoria oczyszczacza parowego

(w zależności od wyposażenia)

Żelazko

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- *Gorące żelazko na parę i gorący strumień pary!*
- *Poinformować inne osoby o ewentualnym niebezpieczeństwie poparzenia. Nigdy nie wolno kierować strumienia gorącej pary na ludzi lub zwierzęta (niebezpieczeństwo poparzenia). Nie dotykać gorącym żelazkiem przewodów elektrycznych lub przedmiotów łatwopalnych.*
- *Żelazka parowego nie można używać po jego spadnięciu na ziemię, gdy wykazuje widoczne uszkodzenia lub stało się nieszczelne.*

⚠ **OSTRZEŻENIE**

- *Żelazko parowe należy używać i odkładać na stabilnej powierzchni.*

Szczotka parowa turbo

⚠ **OSTROŻNIE**

- *Dłuższe stosowanie szczotki parowej turbo może prowadzić do zaburzeń układu krwionośnego w rękach spowodowanych wibracjami (mrowienie w palcach, zimne palce). Jeżeli tak się dzieje, należy stosować przerwy w pracy.*
- *Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, po-*

nieważ zależy on od szeregu czynników:

- *Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach).*
- *Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.*
- *Ciągła praca jest gorsza niż praca z przerwami.*
- *Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu szczotki parowej turbo wielokrotnie powtarzają się określone objawy (np. mrowienie w palcach, zimne palce), radzimy zasięgnąć porady lekarza.*

Indicații de siguranță curățător cu abur



Citiți aceste instrucțiuni de siguranță și manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste manuale pentru viitoare-le utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
- Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Componente electrice

⚠ PERICOL

- Nu utilizați aparatul în bazine de înot în care se află apă.
- Nu orientați jetul de aburi în direcția mijloacelor de lucru, care conțin piese electrice, cum ar fi de ex. spațiul interior al cuptoarelor.
- Nu umpleți aparatul fără rezervor de apă demontabil direct de la rețeaua de apă în timp ce este conectat la rețeaua electrică. Folosiți un recipient pentru umplere.
- Verificați aparatul și accesoriile, în special cablul de alimentare de la rețea, închizătoarea de siguranță și furtunul de aburi în privința stării intacte.
Dacă acestea prezintă defecțe, nu utilizați aparatul.
- Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Înlocuiți imediat furtunul de aburi dacă prezintă deteriorări. Se permite numai utilizarea unui furtun pentru aburi recomandat de producător.
- Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza cu mâinile ude.

- *Lucrările de întreținere vor fi efectuate numai după scoaterea ștecherului din priză și răcirea curățătorului cu abur.*
- *Lucrările de reparații vor fi executate numai de către un serviciu pentru clienți autorizat.*
- *Îmbinarea cablu rețea/cablu prelungitor nu trebuie să se afle în apă.*

⚠️ AVERTIZARE

- *Aparatul poate fi conectat numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364 de către un electrician de specialitate.*
- *Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța de tip a aparatului.*
- *În încăperi cu umiditate ridicată, ca de ex. băi, utilizați aparatul numai conectat la prize prevăzute cu întrerupător de protecție precomutat FI.*
- *Utilizați numai cabluri prelungitoare protejate la stropirea cu apă, având un diametru minim de 3x1 mm².*
- *Înlocuiți conexiunile de cablu de alimentare de la rețea și cablu prelungitor doar cu conexiuni cu protecție asemănătoare la stropirea cu apă și rezistență mecanică.*
- *Atenție la curățarea pereților cu faianță care au prize.*

⚠️ PRECAUȚIE

- *Aveți grijă ca cablul de rețea sau prelungitorul să nu se deterioreze prin traversare cu roți, strivire, întindere sau acțiuni similare. Cablurile de rețea trebuie protejate de căldură excesivă, ulei, muchii ascuțite.*

Manipulare în siguranță

⚠️ PERICOL

- *Beneficiarul are obligația de a utiliza aparatul în mod corespunzător. El trebuie să țină cont de împrejurările de la fața locului și în timpul lucrului să fie atent la persoanele din preajmă.*
- *Este interzisă utilizarea în zone cu pericol de explozie.*
- *La utilizarea aparatului în zone periculoase trebuie respectate normele de securitate corespunzătoare.*
- *Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanș.*
- *Nu aplicați jetul de aburi pe obiecte care conțin substanțe dăunătoare sănătății (de ex. azbest).*
- *Nu atingeți jetul de aburi cu mâna de la distanță mică și nu-l îndreptați asupra persoanelor sau animalelor (pericol de arsuri).*
- *Nu deschideți închizătoarele de întreținere și de protecție în timpul funcționării. Lăsați aparatul să se răcească.*

- *Nu introduceți soluții de curățat sau alți aditivi!*
- *Pericol de arsuri la cazanul fierbinte. Înainte de umplerea cu apă lăsați cazanul să se răcească.*

Nu se referă la aparatele SC 3.

- *Pericol de opărire prin debitul de apă ridicat, dacă aparatul se înclină cu peste 30° în timpul utilizării.*

Se referă doar la aparatele SC1.

△ AVERTIZARE

- *Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite.*
- *Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.*
- *Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.*
- *Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Țineți copiii departe de aparat, când acesta este pornit sau nu s-a răcit.*

- *Puneți aparatul în funcțiune și depozitați-l doar conform descrierilor și a figurilor!*
- *Nu blocați niciodată maneta / butonul de aburi în timpul utilizării aparatului.*

- *Porniți aparatul numai, dacă în rezervor este apă. În caz contrar, aparatul se poate supraîncălzi (a se consulta posibilitățile de remediere din secțiunea Defecțiuni).*

- *În cazul detașării unor accesorii, este posibilă scurgerea picăturilor de apă fierbinte! Lăsați aparatul să se răcească.*

- *Nu deconectați accesoriile, până când se mai degajă aburi.*

△ PRECAUȚIE

- *Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările cauzate de prăbușirea acestuia.*
- *Nu introduceți niciodată în rezervor solvenți, lichizi cu conținut de solvenți sau acizi nediluți (de ex. agenți de curățare, benzină, diluant sau acetonă), deoarece acestea atacă materialele utilizate pentru construcția aparatului.*
- *Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta se află în funcțiune.*

ATENȚIE

- La pauzele mai lungi de lucru și după utilizare opriți aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului și scoateți ștecherul din priză.
- Nu puneți aparatul în funcțiune sub temperaturi de 0 °C.
- Feriți aparatul de ploaie. Nu îl depozitați în spații deschise.

La aparatele verticale

⚠ PRECAUȚIE

- Amplasați aparatul pe o suprafață plană și rezistentă, pentru a asigura o poziție fixă.
- Nu transportați aparatul în timpul lucrărilor de curățare.

Decalcifierea rezervorului

Nu se referă la aparatele SC 3.

⚠ PRECAUȚIE

- În timpul decalcifierii nu înșurubați capacul de siguranță al aparatului.
- Nu utilizați curățătorul cu aburi în timp ce agentul de decalcifiere se află în rezervor.
- Atenție la umplerea și golirea curățătorului cu aburi cu agentul de decalcifiere. Agentul de decalcifiere poate să atace suprafețele sensibile.

Dispozitive de siguranță

⚠ PRECAUȚIE

- Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția utilizatorului și nu este permisă modificarea sau scoaterea din funcțiune a acestora.

Simboluri pe aparat

Simboluri în funcție de tipul aparatului.

⚠ PRECAUȚIE



Suprafețele aparatului se încălzesc în timpul utilizării!



Pericol de opărire prin aburi!



Citiți instrucțiunile de utilizare!

Accesorii aparat de curățat cu abur

(în funcție de dotare)

Fier de călcat

⚠ PERICOL

- Fierul de călcat cu abur și jetul de abur sunt fierbinți!
- Atrageți atenția altor persoane cu privire la pericolul de arsuri. Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre oameni sau animale (pericol de arsuri). Nu atingeți cabluri electrice și obiecte inflamabile cu fierul de călcat încins.
- Este interzisă utilizarea fierului de călcat cu aburi dacă acesta a căzut și prezintă deteriorări vizibile și este neetanș.

⚠ AVERTIZARE

- Fierul de călcat cu aburi trebuie folosit și așezat pe o suprafață stabilă.

Perie turbo cu aburi

⚠ **PRECAUȚIE**

- *Utilizarea periei turbo cu aburi pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor (amorțeală în degete, mâini reci). Dacă observați aceste simptome, luați o pauză.*
- *Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:*
 - *Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorțeală în degete).*
 - *Prinderea puternică împiedică circulația.*
 - *Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.*
- *În cazul utilizării regulate a periei turbo cu aburi pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorțeală în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.*

Bezpečnostné pokyny pre parný čistič



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na používanie. Konajte podľa nich.

Uschovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ **VÝSTRAHA**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ **UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Elektrické súčiastky

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- Zariadenie sa nesmie používať v plaveckých bazénoch, ktoré sú napustené vodou.
- Nestriekajte prúd pary priamo na prevádzkový prostriedok, ktorý obsahuje elektrické konštrukčné diely, ako je napr. vnútorný priestor pecí.
- Neplňte prístroj bez odnímateľnej vodnej nádrže priamo cez vodnú prípojku, kým je zapojený do elektrickej siete. Použite na plnenie miesto prípojky nádoby.
- Prístroj a príslušenstvo, hlavne sieťovú prípojku, bezpečnostný uzáver a parnú hadicu skontrolujte na stav podľa predpisov. Pri poškodení nepoužívajte prístroj.
- Poškodený privodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Poškodenú parnú hadicu bezodkladne vymeňte. Používať sa smie iba parná hadica odporúčaná výrobcom.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Údržbu vykonávajte iba pri vytiahnutej zástrčke a vychladenom parnom čističi.

- *Prístroj smie opravovať iba autorizovaný zákaznícky servis.*

- *Spojenie sieťovej prípojky ani predlžovacieho vedenia nesmie byť pod vodou.*

⚠ VÝSTRAHA

- *Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalátorom podľa požiadaviek normy IEC 60364.*
- *Prístroj pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na výrobnom štítku prístroja.*
- *Vo vlhkých miestnostiach, napr. v kúpeľni, zapájajte prístroj do zástrčky s predradeným ochranným spínačom FI.*
- *Používajte iba elektrický predlžovací kábel chránený pred postriekaním vodou s minimálnym priemerom 3x1 mm².*
- *Spojky na sieťovej prípojke alebo predlžovacom rozvode vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.*
- *Pozor pri čistení stien s obkladmi so zásuvkami.*

⚠ UPOZORNENIE

- *Dávajte pozor, aby sa prívodný alebo predlžovací kábel neznehodnotil prejazdom, roztlačením, aby sa nevytrhol ani inak nepoškodil. Sieťové káble chráňte pred vysokými teplotami, olejmi a ostrými hranami.*

Bezpečná manipulácia

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Používateľ je povinný používať zariadenie v súlade s jeho určením. Je povinný prihliadať na miestne podmienky a pri práci so zariadením dávať pozor aj na osoby vo svojom okolí.*
- *Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.*
- *Pri používaní zariadenia v nebezpečnom prostredí je potrebné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.*
- *Nepoužívajte prístroj, ak predtým spadol, je viditeľne poškodený alebo netesný.*
- *Nenaparujte predmety, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).*
- *Prúdu pary sa nedotýkajte z blízkej vzdialenosti rukou alebo ho nikdy nesmerujte na ľudí alebo zvieratá (nebezpečenstvo obarenia).*
- *Nikdy neotvárajte počas prevádzky údržbársky / bezpečnostný uzáver. Nechajte prístroj najskôr vychladnúť.*
- *Nenaplnajte žiadnym čistiacim prostriedkom alebo inými prísadami!*
- *Nebezpečenstvo popálenia pri horúcom kotle. Pred naplnením vodou nechajte kotol vychladnúť.*

Netýka sa prístrojov SC 3.

- *Riziko obarenia pri veľkom množstve vypúšťanej vody, ak sa prístroj pri používaní nakloní bočne o viac než 30°.*

Týka sa iba prístrojov SC 1.

⚠ **VÝSTRAHA**

- *Zariadenie nesmú používať deti ani osoby neznalé.*
- *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkami skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti sa nesmú hrať s prístrojom.*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*
- *Udržiavajte prístroj mimo dosah detí, ak je zapnutý alebo ešte nie je vychladnutý.*
- *Prístroj prevádzkujte alebo skladujte len podľa popisu alebo obrázku!*
- *Parná páka / parné tlačidlo sa pri prevádzke nesmie zaseknúť.*
- *Prístroj zapínajte len vtedy, ak sa v kotle nachádza voda. Prístroj by sa inak mohol pre-*

hriať (viď Pomoc pri poruchách).

- *Pri odpojovaní častí príslušenstva môže odkvapkávať horúca voda! Zariadenie nechajte vychladnúť.*
- *Neoddeľujte nikdy príslušenstvo od prístroja, kým uniká z neho para!*

⚠ **UPOZORNENIE**

- *Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodeniu spôsobenému pádom prístroja.*
- *Do vodnej nádrže nikdy nedávajte rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nezriedené kyseliny (napr. čistiace prostriedky, benzín, riedidlo na farbu a acetón), pretože tieto by mohli poškodiť materiál prístroja.*
- *Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.*

POZOR

- *Pri dlhších pracovných prestávkach a po používaní vypnite prístroj hlavným vypínačom / vypínačom prístroja a vytiahnite sieťovú zástrčku.*
- *Zariadenie neprevádzkujte pri teplotách pod 0 °C.*
- *Prístroj chráňte pred dažďom. Neskladujte ho vo vonkajších priestoroch.*

Pri stojatých prístrojoch

UPOZORNENIE

- Uložte prístroj na pevný, rovný podklad, aby ste zaručili jeho bezpečný stav.
- Neprenášajte prístroj počas čistenia.

Odvápňovanie kotla

Netýka sa prístrojov SC 3.

UPOZORNENIE

- Počas odvápnovania sa bezpečnostný uzáver nesmie naskrutkovať na prístroj.
- Parný čistič nepoužívajte, pokiaľ sa odvápnovací prostriedok nachádza v kotle.
- Pozor pri plnení a vyprázdňovaní parného čističa s odvápnovacím roztokom. Odvápnovací roztok môže poškodiť citlivý povrch.

Bezpečnostné prvky

UPOZORNENIE

- Bezpečnostné prvky slúžia na ochranu používateľa pred poranením a nesmú byť zmenené ani vyradené z činnosti.

Symboler på apparaten

Symboly podľa typu prístroja.

UPOZORNENIE



Povrch prístroja je počas používania pravdepodobne horúci!



Riziko popálenia parou!



Prečítajte si návod na obsluhu!

Príslušenstvo parného čističa

(vždy podľa vybavenia)

Žehlička

NEBEZPEČENSTVO

- Horúca parná žehlička a horúci prúd pary!
 - Upozorníte ostatné osoby na možné nebezpečenstvo popálenia. Nesmerujte nikdy prúd pary na osoby alebo zvieratá (nebezpečenstvo popálenia). Nedotýkajte sa parnou žehliacou stanicou nikdy elektrických vedení alebo horľavých predmetov.
 - Parná žehlička sa nesmie používať, ak spadla na zem, ak vykazuje viditeľné poškodenie, alebo ak je netesná.
- #### **VÝSTRAHA**
- Parná žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnú plochu.

Parná turbo kefka

△ UPOZORNENIE

- *Dlhšia doba používania parnej turbo kefky môže viesť k poruchám prekrvenia rúk podmieneným vibráciami (trpnutie v prstoch, studené prsty). Ak k tomu dôjde, urobte si pracovné prestávky.*
- *Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:*
 - *Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, trpnutie v prstoch).*
 - *Pevnejšie držanie bráni prekrveniu.*
 - *Prevádzka prerušovaná prestávkami je lepšia než nepreerušovaná prevádzka.*
- *Pri pravidelnom, dlhodobom používaní parnej turbo kefy a v prípade, ak sa opakovane prejavia príslušné symptómy (napr. trpnutie prstov, studené prsty), odporúčame podrobiť sa lekárskeму vyšetreniu.*

Sigurnosni napuci za parne čistače



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i originalne upute za rad i postupajte prema njima. Obje biljeznice sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.
- Natpisi na uređaju pružaju važne naputke za siguran rad.

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Električne komponente

⚠ OPASNOST

- Uređaj nemojte koristiti u bazenima u kojima ima vode.
- Ne usmjeravajte mlaz pare izravno na komponente koje sadrže električne dijelove, kao npr. unutrašnjost pećnica.
- Dok je povezan na strujnu mrežu uređaj bez odvojivog spremnika za vodu nemojte puniti izravno preko priključka za vodu. Namjesto toga za punjenje rabite prikladni sud.
- Provjerite ispravnost uređaja i pribora, a osobito strujnog priključnog kabela, sigurnosnog zatvarača i parnog crijeva. Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen.
- Oštećen strujni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Oštećeno parno crijevo odmah zamijenite. Smije se upotrebljavati samo parno crijevo koje je preporučio proizvođač.
- Strujni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Radove na održavanju obavljajte samo ako je strujni utikač izvučen, a parni čistač ohlađen.

- *Popravke na uređaju smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.*

- *Spoj strujnog priključnog/produžnog kabela ne smije ležati u vodi.*

△ UPOZORENJE

- *Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364.*
- *Uređaj se smije priključiti samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s natpisnom pločicom uređaja.*
- *U vlažnim prostorijama, kao što je npr. kupaonica, uređaj priključujte na utičnice s predspojenom FI zaštitnom sklopom.*
- *Upotrebljavajte samo električne produžne kabele zaštićene od prskanja vode s promjerom od najmanje 3x1 mm².*
- *Spojevi na strujnim priključnim kabelima ili produžnim kabelima smiju se zamjeniti samo onima iste mehaničke čvrstoće s istom zaštitom od prskanja vode.*
- *Oprez prilikom čišćenja oploćenih zidova s utičnicama.*

△ OPREZ

- *Pazite da se priključni ili produžni kabeli ne unište ili oštete gaženjem, gnječenjem, vucenjem ili sličnim. Strujne kabele zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova.*

△ OPASNOST

- *Korisnik mora koristiti uređaj u skladu s njegovom namjenom. Mora uzeti u obzir lokalne uvjete i pri radu s uređajem paziti na osobe u okruženju.*
- *Zabranjen je rad u područjima u kojima prijeti opasnost od eksplozija.*
- *Prilikom uporabe uređaja u opasnim područjima treba poštivati odgovarajuće sigurnosne propise.*
- *Uređaj nemojte koristiti ako je prethodno pao, ako je oštećen ili nije zabrtvljen.*
- *Parom ne čistite predmete koji sadržavaju tvari štetne po zdravlje (npr. azbest).*
- *Mlaz pare na maloj udaljenosti nikada ne dodirujte rukom niti usmjeravajte prema ljudima ili životinjama (opasnost od oparina).*
- *Zatvarač za servisiranje/sigurnosni zatvarač nipošto nemojte otvarati tijekom rada. Najprije ostavite uređaj da se ohladi.*
- *Nemojte ulijevati sredstva za čišćenje niti druge dodatke!*
- *Kod vrućeg kotla postoji opasnost od oparina. Ostavite kotao neka se ohladi prije nego ulijete vodu.*
Ne odnosi se na SC 3 uređaje.
- *Opasnost od oparina većom količinom vrele vode, ako se uređaj prilikom korištenja bočno prekrene u stranu više od 30°.*
Odnosi se samo na SC 1 uređaje.

△ UPOZORENJE

- Uređajem ne smiju rukovati djeca ili neosposobljene osobe.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Dok je uključen ili još nije ohlađen, uređaj čuvajte podalje od djece.
- Uređaj koristite i skladištite samo u skladu s opisom odnosno slikom!
- Tijekom rada nemojte zaglavljivati polugu za paru odnosno tipku za paru.
- Uređaj smijete uključiti samo ako u kotlu ima vode. U suprotnom se slučaju uređaj može pregrijati (pogledajte Otklanjanje smetnji).
- Pri skidanju dijelova pribora može kapati vruća voda! Ostavite uređaj da se ohladi.
- Pribor nemojte odvajati od uređaja dok izbija para!

△ OPREZ

- Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći uslijed prevrtanja uređaja.
- U kotao nikada ne punitite otapala, tekućine s otapalima ili nerazrijeđene kiseline (npr. sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivače i aceton), jer mogu nagristi materijale od kojih je uređaj sačinjen.
- Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

PAŽNJA

- Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe uređaj isključite pritiskom na glavni prekidač odnosno sklopku uređaja i izvucite strujni utikač.
- Nemojte koristiti uređaj pri temperaturama ispod 0 °C.
- Aparat zaštitite od kiše. Nikada ga ne čuvajte na otvorenom.

Kod samostojećih aparata

△ OPREZ

- Kako biste zajamčili stabilnost, uređaj postavite na čvrstu i ravnu podlogu.
- Tijekom radova čišćenja nemojte nositi uređaj.

Uklanjanje kamenca iz kotla

Ne odnosi se na SC 3 uređaje.

OPREZ

- Tijekom uklanjanja kamenca sigurnosni zatvarač ne zavičajte na uređaj.
- Parni čistač ne upotrebljavajte dok se u kotlu nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca.
- Oprez prilikom punjenja i pražnjenja parnog čistača otopinom sredstva za uklanjanje kamenca. Otopina sredstva za uklanjanje kamenca može nagristi osjetljive površine.

Sigurnosni uređaji

OPREZ

- Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju mijenjati i zaobilaziti.

Simboli na aparatu

Simboli ovise o tipu uređaja.

OPREZ



Površine uređaja mogu tijekom uporabe postati prilično vruće!



Opasnost od oparina!



Pročitajte upute za rad!

Pribor parnog čistača

(ovisno o opremi)

Glačalo

OPASNOST

- Vrelo visokotlačno parno glačalo i vreo mlaz pare!
- Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opekline. Nikada ne upirite parni mlaz na osobe ili životinje (opa-

snost od oparina). Vrućim visokotlačnim parnim glačalom ne dodirujte električne vodove ili zapaljive predmete.

- Visokotlačno parno glačalo ne smije se koristiti ako ima vidljiva oštećenja ili propušta uslijed pada s visine.

UPOZORENJE

- Visokotlačno parno glačalo mora se koristiti i odlagati na stabilnoj površini.

Parna turbo-četka

OPREZ

- Dugotrajniji rad s parnom turbo-četkom može izazvati smetnje krvotoka u rukama uvjetovane vibracijama (utrnuće prstiju, hladni prsti). Ako dođe do toga, molimo privremeno prekinite s radom.
- Uobičajeno trajanje korištenja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:
 - Loš krvotok rukovatelja (često hladni prsti, utrnucé prstiju).
 - Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
 - Rad s pauzama bolji je od neprekidnog.
- Pri redovitom, dugotrajnijem radu s parnom turbo-četkom i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (primjerice utrnucé prstiju, hladni prsti) preporučamo liječničke pretrage.

Sigurnosne napomene za paročištače



*Pre prve upotrebe
Vašeg uređaja*

pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad i postupajte prema njima. Sačuvajte obe sveske za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.
- Natpisi na uređaju pružaju važne instrukcije za siguran rad.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Električne komponente

⚠ OPASNOST

- Uređaj nemojte koristiti u bazenima u kojima ima vode.
- Ne usmeravajte mlaz pare direktno na komponente koje sadrže električne delove, kao npr. unutrašnjost pećnica.
- Uređaj bez odvojivog rezervoara za vodu nemojte puniti preko priključka za vodu dok postoji spoj sa električnom mrežom. Umesto toga, za punjenje koristite odgovarajuću posudu.
- Proverite propisno stanje uređaja i pribora, a naročito strujnog priključnog kabla, sigurnosnog zatvarača i parnog creva. Ukoliko je uređaj oštećen, nemojte da ga koristite.
- Oštećen strujni priključni kabl odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Oštećeno parno crevo odmah zamenite. Sme se koristiti samo parno crevo kojeg je preporučio proizvođač.
- Strujni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Radove na održavanju obavljajte samo ako je strujni utikač izvučen, a paročištač ohlađen.
- Popravke na uređaju sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.

- *Spoj strujnog priključnog/ produžnog kabla ne sme ležati u vodi.*

⚠ UPOZORENJE

- *Uređaj sme da se priključi samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364.*
- *Uređaj se sme priključiti samo na naizmeničnu struju. Napon se mora podudarati sa natpisnom pločicom uređaja.*
- *U vlažnim prostorijama, kao što je npr. kupatilo, uređaj priključujte na utičnice sa predspojenom FI zaštitnom sklopkom.*
- *Koristite samo električne produžne kablove zaštićene od prskanja vode sa prečnikom od najmanje 3x1 mm².*
- *Spojevi na strujnom ili produžnom kabl moraju se zameniti samo onima iste mehaničke čvrstine i iste zaštite od prskanja.*
- *Opreznost pri čišćenju popločanih zidova sa utičnicama.*

⚠ OPREZ

- *Pazite da se priključni ili produžni kabl ne unište ili oštete gaženjem, gnječenjem, vučenjem ili sličnim. Strujne kablove zaštitite od vrućine, ulja i oštih ivica.*

Sigurno ophođenje

⚠ OPASNOST

- *Korisnik mora da koristi uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora uzeti u obzir lokalne uslove i pri radu sa uređajem paziti na ljude u okruženju.*
- *Zabranjen je rad u područjima u kojima preti opasnost od eksplozija.*
- *Prilikom upotrebe uređaja u opasnim područjima treba poštovati odgovarajuće sigurnosne propise.*
- *Nemojte da koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta.*
- *Parom ne čistite predmete koji sadrže materije štetne po zdravlje (npr. azbest).*
- *Mlaz pare na maloj udaljenosti nikada ne dodirujte rukom niti usmeravajte prema ljudima ili životinjama (opasnost od opekotina).*
- *Zatvarač za izvođenje radova održavanja odnosno sigurnosni zatvarač nikako nemojte da otvarate tokom rada. Najpre ostavite uređaj da se ohladi.*
- *Nemojte dodavati sredstva za čišćenje niti druge dodatke!*
- *Kod vrućeg kotla postoji opasnost od opekotina. Pre nego što sipate vodu, ostavite kotao da se ohladi.*

Ne odnosi se na SC 3 uređaje.

- *Opasnost od opekotina većom količinom vruće vode kada se uređaj prilikom korišćenja nagne u stranu više od 30°.*

Odnosi se samo na SC 1 uređaje.

⚠ UPOZORENJE

- *Uređajem ne smeju da rukuju deca, maloletne ili neosposobljene osobe.*
- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
- *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
- *Uređaj čuvajte dalje od dece dok je uključen ili ako se još nije ohladio.*
- *Uređaj koristite i skladištite samo u skladu sa opisom odnosno slikom!*
- *Tokom rada ne pritiskajte polugu za paru odnosno taster za paru.*
- *Uređaj smete da uključite samo ako u kotlu ima vode. U suprotnom slučaju može doći do pregrevavanja uređaja (vidi Otklanjanje smetnji).*
- *Kod razdvajanja delova pribora može da kaplje vruća*

voda! Ostavite uređaj da se ohladi.

- *Pribor nemojte da odvajate od uređaja dok god izlazi para!*

⚠ OPREZ

- *Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći usled prevrtanja uređaja.*
- *U kotao nikada ne sipajte rastvarače, tečnosti sa rastvaračima ili nerazređene kiseline (npr. sredstva za čišćenje, benzin, razređivače i aceton), jer mogu nagristi materijale upotrebene u uređaju.*
- *Uređaj tokom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.*

PAŽNJA

- *Pri dužim pauzama u radu i nakon upotrebe isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač odnosno prekidač uređaja i izvucite utikač.*
- *Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C.*
- *Uređaj zaštitite od kiše. Nikada ga ne čuvajte na otvorenom.*

Kod samostojećih uređaja

⚠ OPREZ

- *Postavite uređaj na čvrstu i ravnu podlogu kako biste osigurali stabilnost.*
- *Nemojte da nosite uređaj tokom radova čišćenja.*

Uklanjanje kamenca iz kotla

Ne odnosi se na SC 3 uređaje.

OPREZ

- Tokom uklanjanja kamenca sigurnosni zatvarač ne zavrćite na uređaj.
- Paročistač ne upotrebljavajte dok se u kotlu nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca.
- Oprez prilikom punjenja i pražnjenja paročistača rastvorom sredstva za uklanjanje kamenca. Rastvor sredstva za uklanjanje kamenca može da nagrize osetljive površine.

Sigurnosni elementi

OPREZ

- Sigurnosni elementi služe za zaštitu korisnika i ne smeju se ni menjati niti zaobilaziti.

Simboli na aparatu

Simboli zavise od tipa uređaja.

OPREZ



Površine uređaja mogu tokom upotrebe postati prilično vruće!



Opasnost od opekotina parom!



Pročitajte uputstvo za rad!

Pribor paročistača

(zavisno od opremljenosti)

Pegla

OPASNOST

- Pegla na paru pod pritiskom i mlaz pare su vreli!
- Upozorite druge osobe da postoji opasnost od

opekotina. Nikada nemojte usmeravati parni mlaz na osobe ili životinje (opasnost od opekotina). Vrućom peglom na paru pod pritiskom ne dodirujte električne kablove ili zapaljive predmete.

- U slučaju da je prethodno pala s visine, pegla na paru pod pritiskom ne sme da se koristi ako ima vidljiva oštećenja ili propušta.

UPOZORENJE

- Pegla na paru pod pritiskom mora da se koristi i odlaže na stabilnoj površini.

Parna turbo-četka

OPREZ

- Dugotrajniji rad sa parnom turbo-četkom može izazvati smetnje krvotoka u rukama uslovljene vibracijama (utrnulost prstiju, hladni prsti). Ako dođe do toga, privremeno prekinite s radom.
- Uobičajeno trajanje korišćenja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:
 - Loš krvotok rukovaoca (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
 - Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
 - Rad sa pauzama je bolji od neprekidnog.
- Pri redovnom, dugotrajnijem radu sa parnom turo-četkom i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučujemo da konsultujete lekara.

Указания за сигурност за пароструйни уреди



Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за безопасност и оригиналното упътване за работа. Действайте според тях. Запазете двете книжки за по-късна употреба или за евентуален последващ собственик.

- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Електрически компоненти

⚠ ОПАСНОСТ

- Уреда да не се използва в басейни, които съдържат вода.
- Не насочвайте парната струя директно към производствените материали, които съдържат електрически конструктивни елементи, като напр. вътрешното пространство на пещи.
- Не пълнете уредите със свалящ се резервоар за вода директно от извода за вода, докато е свързан с електрическата мрежа. Вместо това използвайте съд за пълнене.
- Проверете съответствието на изискванията състояние на уреда и принадлежностите, специално захранващия кабел, предпазната запушалка и пароструйния маркуч. При увреждания не използвайте уреда.
- Повреден мрежови захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.

- Сменете незабавно повредения пароструен маркуч. Позволено е само използването на препоръчан от производителя пароструен маркуч.
- Никога не докосвайте щепсела и контакта с влажни ръце.
- Обслужването да се извършва само при изваден щепсел и охладен пароструен уред.
- Ремонтните дейности по уреда да се извършват единствено от оторизиран сервиз.
- Връзката между захранващия/удължителния кабел не трябва да е във вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Свързването на уреда е позволено само към електрически извод, изпълнен от електроинсталатор съгласно IEC 60364.
- Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съответства на посоченото върху фирмената табелка на уреда.
- Във влажни помещения, напр. бани, включвайте уреда в контакти с предварително включена противовлагова защита.
- Използвайте единствено водоустойчиви електрически удължителни кабели с напречно сечение минимум 3x1 мм².
- Сменяйте куплунгите на захранващите или удължителни кабели само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина.
- Внимание при почистване на стени с плочки с контакти.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Обърнете внимание на това, мрежовият захранващ кабел или удължителният кабел да не се наранят или повредят поради преминаване на автомобили върху тях, премазване, опъване или подобни. Пазете мрежовите захранващи кабели от горещина, масла и остри ръбове.

Сигурно боравене

⚠ ОПАСНОСТ

- Потребителят трябва да използва уреда по предназначение. Той трябва да вземе под внимание местните условия и при работа с уреда да внимава за хората, намиращи се в близост.
- Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.
- При използване на уреда в опасни зони спазвайте съответните предписания за безопасност.

- Не използвайте уреда, ако преди това е паднал, ако е видимо увреден или не херметичен.
- Да не се обливат с пара предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест).
- Парната струя не трябва да се докосва с ръка от близко разстояние или да се насочва към хора и животни (съществува опасност от изгаряне).
- Никога не отваряйте ре-визионното капаче/предпазната запушалка по време на работа. Преди това оставете уреда да се охлади.
- Не наливайте почистващи препарати или други добавки!
- Опасност от изгаряне на горещия котел. Преди пълнене на вода оставете котела да се охлади.

Не се отнася за уреди SC 3.

- Опасност от изгаряне поради изпускане на много вода, ако при използване уредът бъде наклонен странично повече от 30°.

Засяга само уреди SC 1.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица.
- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограни-

чени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.

- Децата не бива да играят с уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Дръжте уреда далече от деца, докато е включен или докато още не се е охладил.
- Работете или съхранявайте уреда само в съответствие с описанието респ. изображението!
- При работа не заклинвайте лоста /бутона за пара.
- Включвайте уреда само, ако в котела има вода. В противен случай уредът може да прегрее (виж Помощ при повреди).
- При демонтиране на принадлежности може да изтече гореща вода! Оставете уреда да се охлади.
- Никога не демонтирайте принадлежности от уреда, докато излиза пара!

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Преди всички дейности с или по уреда установете устойчивостта, за да предотвратите злополуки или увреждания поради падане на уреда.
- Никога не наливайте в котела разтворители, съдържащи разтворители течности или не разреждени киселини (напр. почистващи препарати, бензин, разреждители за бои и ацетон), тъй като те ще разядат използваните в уреда материали.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.

ВНИМАНИЕ

- При по-продължителни прекъсвания на работа и след употреба изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда и изваждайте щепсела от контакта.
- Не работете с уреда при температури под 0 °C.
- Пазете уреда от дъжд. Не го съхранявайте на открито.

При стационарни уреди

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Разположете уреда върху стабилна, равна основа, за да гарантирате устойчивостта му.
- Не носете уреда по време на почистване.

Почистване на варовика на котела

Не се отнася за уреди SC 3.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- По време на почистването на варовика не завивайте предпазната запушалка на уреда.
- Не използвайте пароструйния уред, докато средството за почистване на варовика е още в котела.
- Внимание при пълнене и изпразване на пароструйния уред с разтвор за почистване на варовика. Разтворът за почистване на варовика може да разяде чувствителните повърхности.

Предпазни приспособления

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да бъдат променяни или заобикаляни.

Символи на уреда

Символи в зависимост от типа на уреда.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ



Повърхностите на уреда вероятно се нагорещават по време на употреба!



Опасност от изгаряне от парата!



Прочетете упътването за работа!

Принадлежност пароструен уред

(според окомплектовката)

Ютия

ОПАСНОСТ

- Гореща ютия с парно налягане и гореща струя пара!
- Обърнете внимание на други лица за възможна опасност от изгаряне. Никога не насочвайте парната струя към хора или животни (опасност от изгаряне). С горещата ютия с пара под налягане не докосвайте електрически кабели или възпламеними предмети.
- Ютията с парно налягане не бива да се използва, в случай че е паднала, ако има видими увреждания или не е херметична.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ютията с парно налягане трябва да се използва и да се оставя върху стабилна повърхност.

Парна турбо-четка

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- По-продължителното използване на парната турбо-четка може да доведе до зависимости от вариациите нарушения на оросяването на ръцете (сърбеж на пръстите, студени пръсти). Ако настъпи, моля определете паузи при работа.
- Не може да се определи обща продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:
 - Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).
 - Здравото хващане възпрепятства оросяването.
 - Режимът на работа с паузи е по-добър от непрекъснатия режим.
- При редовно продължаващо дълго използване на парната турбо-четка и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

Aurupuhasti ohutusnõuded



Enne oma seadme kasutamist lugege need ohutusnõuded ja kasutusjuhendi originaal läbi. Toimige sellele vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutuslaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoia- tus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.

Ohuastmed

△ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsi- seid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olu- korrale, mis võib põhjustada tõ- siseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olu- korrale, mis võib põhjustada ker- geid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olu- korrale, mis võib põhjustada ma- teriaalset kahju.

Elektrilised komponendid

△ OHT

- Ärge kasutage seadet bas- seinides, milles on vett.
- Ärge suunake aurujuga otse töövahenditele, mis sisalda- vad elektrilisi komponente, nt ahjude sisemusse.
- Ärge täitke ilma eemaldatava veepaagita seadmeid otse kraanisst, kui seade on voolu- võrku ühendatud. Kasutage selle asemel täitmiseks mõnd anumad.
- Kontrollige seadme ja tarviku- te, eriti toitekaabli, turvaluku ja auruvooliku nõuetekohast seisukorda.
Ärge kasutage seadet, kui sellel on kahjustusi.
- Kahjustatud toitekaabel lasta viivitamatult volitatud hool- dustöökojal/elektrikul välja vahetada.
- Vahetage vigastatud auru- voolik viivitamatult välja. Ka- sutada on lubatud ainult toot- ja poolt soovitatud auruvooli- kut.
- Ärge kunagi puudutage võr- gupistikut ja pistikupesa mär- gade kätega.
- Hooldustöid tohib teostada ainult siis, kui võrgupistik on välja tõmmatud ja aurupuhas- ti jahtunud.
- Seadet tohib remontida ainult vastava litsentsiga klienditee- nindus.

- Toitekaabli/pikenduskaabli ühenduskoht ei tohi olla vees.

⚠ **HOIATUS**

- Seadet tohib ühendada ainult pistikupessa, mis on elektrimontööri poolt paigaldatud vastavalt standardile IEC 60364.
- Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.
- Niisketes ruumides, näit. vanitoas, ühendage seade vooluvõrku pistikupesadest, millel on FI-kaitselüliti.
- Kasutage ainult veepritsmete suhtes kaitstud pikendusjuhtmeid, mille ristlõige on vähemalt 3x1 mm²
- Asendage toite- või pikenduskaablid ainult sama veekindlustaset pakkuvate ja sama mehaanilise tugevusega seadmetega.
- Ettevaatust kahhelkividest seinte puhastamisel, milles on pistikupesid.

⚠ **ETTEVAATUS**

- Jälgige, et toitejuhet või pikendusjuhet ei kahjustataks sellest ülesõitmisega, muljumisega, rebimisega ega muul viisil. Toitejuhtmed peavad olema kaitstud kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Ohutu käsitsemine

⚠ **OHT**

- Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Arvestada tuleb kohalikke iseärasusi

ning seadmega töötades tuleb pöörata tähelepanu ka läheduses viibivatele inimestele.

- Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.
- Kui kasutate seadet ohualas, tuleb järgida vastavaid ohutusalaseid eeskirju.
- Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib.
- Ärge töödelge auruga esemeid, mis sisaldavad tervisele ohtlikke aineid (näit. asbesti).
- Ärge kunagi pistke kätt auroja lähedale ega suunake seda inimestele või loomadele (põletusoht).
- Ärge kunagi avage töö käigus hooldus-/turvalukku. Laske seadmel eelnevalt jahtuda.
- Ärge valage paaki puhastusvahendeid või muid lisandeid!
- Põletusoht, kui katel on tuline. Enne veega täitmist laske katlal jahtuda.

Ei puuduta SC 3 seadmeid.

- Suure koguse vee väljatungimisest tingitud põletusoht, kui kasutamise käigus kallutatakse seadet rohkem kui 30° küljele.

Puudutab ainult SC 1-seadmeid.

⚠ **HOIATUS**

- Lapset tai perehtymättömät henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorse-
te või vaimsete võimetega ini-
mesed või kogemuste ja/või
teadmisteta isikud; kui siis ai-
nult nende ohutuse eest vas-
tutava isiku järelevalve all või
kui neid on õpetatud seadet
kasutama ja nad on mõistnud
sellest tulenevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega
mängida.
- Laste üle peab olema järele-
valve tagamaks, et nad sead-
mega ei mängiks.
- Hoidke lapsed seadmest ee-
mal, kui seade on sisse lülita-
tud või ei ole veel jahtunud.
- Kasutage või ladustage sea-
det ainult vastavalt kirjelduse-
le või joonisele!
- Ärge kiiluge aurahooba / au-
ruklahvi töö käigus kinni.
- Ärge lülitage seadet sisse, kui
katlas ei ole vett. Seade võib
vastasel korral üle kuumene-
da (vt abi rikete korral).
- Tarvikuid maha võttes võib
kuuma vett välja tilkuda! Las-
ke seadmel jahtuda.
- Ärge kunagi lahutage sead-
melt tarvikuid, kuni seadmest
tuleb veel auru!

⚠ ETTEVAATUS

- Enne igasugust tegevust
seadmega või seadme juures
tuleb tagada stabiilne asend,
et vältida seadme ümberkuk-
kumisega seotud õnnetusjuh-
tumeid või vigastusi.

- Ärge kunagi valage katlasse
lahusteid, lahusteid sisalda-
vaid vedelikke ega lahjenda-
mata happeid (näit. puhas-
tusvahendeid, bensiini, värvi-
lahustit ja atsetooni), kuna
need rikuvad seadmes kasu-
tatud materjale.
- Ärge kunagi jätke seadet jä-
relvalveta, kui see töötab.

TÄHELEPANU

- Kui seade pikemat aega ei
tööta ning pärast kasutamist
tuleb see pealülitist / seadme
lülitist välja lülitada ja toitepis-
tik välja tõmmata.
- Ärge kasutage seadet tempe-
raatuuridel alla 0 °C.
- Kaitske seadet vihma eest.
Ärge ladustage seadet väljas.

Põrandale paigaldatud seadmete korral

⚠ ETTEVAATUS

- Paigutage seade tugevale ta-
sasele pinnale, et tagada
seadme stabiilne asend.
- Ärge kandke seadet puhas-
tustöö käigus.

Katla dekaltsifitseerimine

Ei puuduta SC 3 seadmeid.

⚠ ETTEVAATUS

- Lubja eemaldamise ajal ärge
kruvige turvalukku seadmele.
- Ärge kasutage aurupuhastit,
kui katlas on veel dekaltsifit-
seerimisvahendit.
- Ettevaatust aurupuhasti täit-
misel ja tühjendamisel dekal-
tsifitseerimisvahendi lahuse-
ga. Katlakivi eemaldusvahen-

di lahus võib rikkuda tundlike pindu.

Ohutusseadised

⚠ **ETTEVAATUS**

- Ohutusseadised on mõeldud kasutaja kaitsmiseks ning neid ei tohi muuta ega neid mitteaktiivseks seada.

Seadmel olevad sümbolid

Sümbolid olenevalt seadme tüübist.

⚠ **ETTEVAATUS**



Seadme pind läheb kasutamise ajal tõenäoliselt tuliseks!



Aurust tingitud põletusohu!



Lugege kasutusjuhendit!

Aurupuhasti tarvik

(olenevalt varustusest)

Triikraud

⚠ **OHT**

- Tuline aurutriikraud ja tuline väljuv aurujuga!
- Juhtige teiste inimeste tähelepanu võimalikule põletusohule. Ärge kunagi suunake aurujuga inimestele ega loomadele (põletusohu). Selle tulise aurutriikrauaga ei tohi puudutada elektrijuhtmeid ega kergestisüttivaid esemeid.
- Kui auru-survetriikraud on maha kukkunud, ei tohi seda kasutada, kui triikraual on nähtavaid vigastusi või lekkeid.

⚠ **HOIATUS**

- Auru-survetriikrauda tuleb kasutada ja asetada stabiilsele alusele.

Auru-turbohari

⚠ **ETTEVAATUS**

- Auru-turboharja pikem kasutusaeg võib põhjustada käte vibratsioonist tingitud verevarustushäireid (kripeldustunne sõrmedes, külmad sõrmed). Sellisel juhul palume teha töös vaheaegu.
- Üldist aega seadme kasutamiseks ei ole võimalik kindlaks määrata, sest see sõltub mitmetest mõjuteguritest:
 - Isiklik kalduvus halvale verevarustusele (sageli külmetavad sõrmed, kribelev tunne sõrmedes).
 - Seadmest tugevasti kinnihoidumine takistab verevarustust.
 - Pausidega töötamine on parem kui katkematu töö.
- Kui auru-turboharja kasutatakse regulaarselt ja pikemat aega ning kui sümptomid ilmnevad korduvalt (näit. kripeldus sõrmedes, külmetavad sõrmed), soovitame pöörduda arsti poole.

Drošības norādījumi par tvaika tīrītāju



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tiem. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

△ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

△ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

△ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Elektriskie komponenti

△ BĪSTAMI

- Nelietojiet ierīci baseinā, kurā iepildīts ūdens.
- Tvaika strūklu nevērsiet tieši uz elementiem, kuri var saturēt elektriskas detaļas, piem., krāsns iekšpuse.
- Aparātus bez noņemamas ūdens tvertnes nepiepildiet tieši no ūdens pieslēguma, kamēr tie ir pieslēgti elektrotīklam. Tā vietā uzpildīšanai izmantojiet trauku.
- Pārbaudiet aparāta un piederumu, īpaši elektrības vada, drošības aizslēga un tvaika šļūtenes atbilstošu stāvokli. Ja konstatējat bojājumus, aparātu nedrīkst izmantot.
- Bojātu tīkla pieslēguma kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Bojātu tvaika šļūteni nekavējoties nomainiet. Ir atļauts izmantot tikai ražotāja rekomendēto tvaika šļūteni.
- Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Aparāta apkopes darbus atļauts veikt tikai tad, kad no strāvas avota ir atvienota tīkla kontaktdakša un ir atdzisis tvaika tīrītājs.
- Ierīces labošanu ir atļauts veikt tikai ražotāja pilnvaro-

tam klientu apkalpošanas centram.

- *Elektrības vada un pagarinātāja kabeļa savienojums nedrīkst atrasties ūdenī.*

△ BRĪDINĀJUMS

- *Ierīci var pieslēgt tikai tādām elektropieslēgumam, kuru sašķaņā ar IEC 60364 ir izveidojis elektromontieris.*
- *Ierīci pieslēdziet tikai maiņstrāvas tīklam. Spriegumam ir jāatbilst ierīces datu plāksnītē norādītajam spriegumam.*
- *Telpās ar augstu mitruma koncentrāciju, piem., vannas un dušas telpās, ierīci lietojiet tikai pieslēgtu noplūdes strāvas aizsargslēdzim.*
- *Izmantojiet tikai no ūdens šļakatām drošus elektriskos pagarinātāja kabeļus ar minimālo šķēsgriezumu 3x1 mm².*
- *Elektrības vadu un pagarinātāja kabeļu savienojumus aizstājiet tikai ar tādiem savienojumiem, kuriem ir tāda pat aizsardzība pret ūdens šļakatām un identiska mehāniskā izturība.*
- *Uzmanību tīrot flīzētas sienas ar kontaktligzdām.*

△ UZMANĪBU

- *Sekojiēt, lai elektrības vads vai pagarinātāja vads netiktu sabojāts, tam pārbraucot, to saspiežot, pārplēšot vai tml. Sargiet elektrības vadus no karstuma, eļļas un asām malām.*

Droša lietošana

△ BĪSTAMI

- *Lietotāja pienākums ir ierīci izmantot atbilstoši noteikumiem. Viņam jāņem vērā vietējie apstākļi un, strādājot ar ierīci, jāseko, vai tuvumā nav cilvēku.*
- *Ierīci aizliegts izmantot sprādzienbīstamās zonās.*
- *Izmantojot aparātu bīstamajās zonās, jāievēro atbilstošie darba drošības noteikumi.*
- *Neizmantojiet aparātu, ja tas pirms tam ir nokritis, ir redzami bojāts vai neblīvs.*
- *Neapstrādājiet ar tvaiku priekšmetus, kuri satur veseļībai kaitīgas vielas (piem., azbestu).*
- *Nekādā gadījumā ar roku neskarieties klāt tvaika strūklai tuvu klāt pie atveres vai arī neturiet to vērstu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem (izraisa applaucēšanās risku).*
- *Darbības laikā nekad neatveriet apkopes/drošības aizslēgu. Pirms tam ļaujiet aparātam atdzist.*
- *Neiepildiet tīrīšanas līdzekļus vai citas piedevas!*
- *Karsts katls rada applaucēšanās risku. Pirms ūdens iepildīšanas ļaujiet katlam atdzist.*

Neattiecas uz SC 3 aparātiem.

- *Ja aparātu darba laikā sagāž par vairāk nekā 30° uz sāniem, pastiprinātas ūdens izplūdes rezultātā pastāv applaucēšanās risks.*

Attiecas tikai uz SC1 aparātiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Ar aparātu nedrīkst strādāt bērni vai neapmācītas personas.*
- *Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/ vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.*
- *Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.*
- *Uzraugiet bērnus, lai pārliedzina, ka tie nespēj ar ierīci.*
- *Kamēr aparāts ir ieslēgts vai vēl nav atdzisis, glabāiet to bērniem nepieejamā vietā.*
- *Lietojiet un uzglabāiet aparātu tikai saskaņā ar aprakstu vai attēlu!*
- *Darbības laikā nenofiksējiet tvaika padeves sviru / tvaika padeves taustiņu.*
- *Aparātu ieslēdziet tikai tad, kad tvaika katlā ir iepildīts ūdens. Pretējā gadījumā aparāts var pārkarst (skatīt sadaļu "Palīdzība darbības traucējumu gadījumā").*
- *Piederumu atvienošanas laikā no tiem var iztecēt karsts*

ūdens! Ļaujiet aparātam atdzist.

- *Neatvienojiet piederumus no aparāta, kamēr izplūst tvaiks!*

⚠ UZMANĪBU

- *Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci, nodrošiniet stabilu novietojumu, lai novērstu negadījumus un bojājumus, ko rada ierīces apgāšanās.*
- *Rezervuārā nekādā gadījumā nepildiet šķīdinātājus, šķīdinātāju saturošus šķidrumus vai neatšķaidītas skābes (piem., tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, krāsu šķīdinātājus un acetonu), jo tie bojā materiālu, no kā ierīce ir izgatavota.*
- *Kamēr vien ierīce darbojas, neatstājiet to bez uzraudzības.*

IEVĒRĪBAI

- *Ilgākos darba pārtraukumos un pēc aparāta lietošanas izslēdziet to ar galveno slēdzi / aparāta slēdzi un atvienojiet elektrības vadu.*
- *Nelietojiet ierīci temperatūrā, kas zemāka par 0 °C.*
- *Aizsargājiet ierīci no lietus iedarbības. Neuzglabāiet ierīci ārpus telpām.*

Vertikāli uzstādāmi aparāti

⚠ UZMANĪBU

- *Novietojiet aparātu uz stingras, līdzienas pamatnes tā, lai būtu nodrošināta tā stabila pozīcija.*
- *Nepārnēsājiet aparātu tīrīšanas darbu laikā.*

Tvaika katla atkalķošana

Neattiecas uz SC 3 aparātiem.

UZMANĪBU

- Atkalķošanas laikā neuzskrūvējiet uz aparāta drošības aizslēgu.
- Nelietojiet tvaika tīrītāju, kamēr katlā vēl atrodas atkalķošanas līdzeklis.
- Piepildot tvaika tīrītāju ar atkalķošanas šķīdumu un iztukšojot to, ievērojiet piesardzību. Atkalķošanas šķīdums var sabojāt jutīgas virsmas.

Drošības iekārtas

UZMANĪBU

- Drošības iekārtas kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nekādā veidā nedrīkst izmainīt vai ignorēt.

Simboli uz ierīces

Simboli atkarībā no aparāta tipa.

UZMANĪBU



Aparāta virsmas lietošanas laikā var kļūt karstas!



Risks applaucēties ar tvaiku!



Izlasiet lietošanas instrukciju!

Tvaika tīrītāja piederumi

(atkarībā no aprīkojuma)

Gludeklis

BĪSTAMI

- Karsts tvaika spiediena gludeklis un karsta tvaika strūkļa!
- Brīdiniet citas personas par iespējamo apdedzināšanās risku. Nekad nevērsiet tvaika

strūkļu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem (applaucēšanās risks). Neaizskariet ar karstu tvaika spiediena gludekli elektrības vadus vai uzliesmojošus priekšmetus.

- Tvaika spiediena gludekli nedrīkst izmantot, ja tas ir nokritis zemē, ja tam ir redzami bojājumi vai tas ir neblīvs.

BRĪDINĀJUMS

- Tvaika spiediena gludeklis ir jālieto un jānovieto uz stabilas virsmas.

Tvaika turbo suka

UZMANĪBU

- Tvaika turbo sukas ilgāks lietošanas laiks vibrāciju rezultātā var radīt asinsrites traucējumus rokās (pirkstu tirpšana, auksti pirksti). Ja tas noticis, pārtrauciet uz laiku darbu.
- Vispārīgi ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem:
 - Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti pirksti, pirkstu tirpšana).
 - Cieša satveršana pasliktina asinsriti.
 - Pārtraukts darbs, ieturot pauzes, ir labāks par nepārtrauktu darbu.
- Tvaika turbo sukas regulāras un ilglaicīgas lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestājoties atbilstošajām pazīmēm (piemēram, pirkstu tirpšana, auksti pirksti), mēs iesakām iziet medicīnisko apsekošanu.

Saugos nurodymai dėl garintuvo



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Vadovaukitės šiais dokumentais. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Ant prietaiso pritvirtintos lentelės su įspėjimais ir instrukcijomis pateikia svarbius nurodymus dėl saugios prietaiso eksploatacijos.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Elektros įrangos komponentai

⚠ PAVOJUS

- Nenaudokite prietaiso baseinuose, jeigu juose yra vandens.
- Nenukreipkite garo srauto tiesiai į daiktus, turinčius elektros dalių, pavyzdžiui, krosnių vidų.
- Nuimamos vandens talpyklos neturinčių įrenginių nepildykite tiesiogiai virš vandens įvado, kol jie prijungti prie maitinimo tinklo. Užpildymui naudokite indą.
- Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar tvarkingas jis pats ir jo priedai, ypač maitinimo kabelis, apsauginis užraktas ir garo žarna. Jei yra pažeidimų, įrenginio nenaudokite.
- Pažeistą maitinimo laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar leiskite pakeisti kvalifikuotam elektrikui.
- Pažeistą garų tiekimo žarną nedelsdami pakeiskite. Galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamą garų tiekimo žarną.
- Jokių būdu nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis.
- Techninę priežiūrą atlikite tik ištraukę kištuką iš kištukinio lizdo ir leidę garintuvui atvėsti.

- Prietaisą remontuoti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Elektros/ilgintuvo laidas negali būti vandenyje.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Prietaisas gali būti jungiamas tik į elektriko pagal IEC 60364 reikalavimus įrengtą elektros tinklo lizdą.
- Prietaisą junkite į kintamosios srovės tinklą. Įtampa turi atitikti gamyklinėje lentelėje nurodytą įtampą.
- Drėgnose patalpose, pvz., vonios kambaryje, junkite prietaisą prie kištukinio lizdo su apsauginiu liekamosios srovės pertraukikliu.
- Naudokite tik vandeniui atsparų ne mažesnio nei 3x1 mm² skersmens ilginamąjį elektros laidą.
- Tinklo jungtis ir ilginamųjų laidų jungtis keiskite tokią pat apsaugą nuo vandens purslų ir mechaninių pažeidimų turinčiomis jungtimis.
- Būkite atsargūs valydami plytelėmis klotas sienas su elektros šakutės lizdais.

⚠ ATSARGIAI

- Užtikrinkite, kad maitinimo kabelis arba prailginimo laidas nebūtų pervažiuotas, suspaustas, išstampytas ir kitaip pažeistas ar sugadintas. Saugokite maitinimo kabelius nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

Saugus naudojimas

⚠ PAVOJUS

- Naudotojas privalo naudoti prietaisą pagal paskirtį. Jis turi atsižvelgti į vietos aplinkybes ir stebėti, ar prietaiso aplinkoje nėra žmonių.
- Draudžiama naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Jei naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje, laikykitės atitinkamų saugos nuorodų.
- Nenaudokite įrenginio, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pažeistas arba nesandarus.
- Nepurškite garo ant daiktų, kurių sudėtyje yra sveikatai pavojingų medžiagų (pvz., asbesto).
- Joku būdu arti neikiškite rankos prie garų srauto ir nenukreipkite jo į žmones ar gyvūnus (galite nusiplikyti).
- Joku būdu neatidarykite techninės priežiūros / saugos užrakto įrenginiui veikiant. Palaukite, kol įrenginys atvės.
- Nepilkite jokių valymo priemonių ar kitų priedų!
- Karštas katilas kelia nuplikymo pavojų. Prieš įpildami vandens, palaukite kol katilas atvės.

Netaikoma SC 3 serijos įrenginiams.

- Jei naudojamas įrenginys pavėrciamas į šoną daugiau nei 30 ° kampu, kyla pavojus nusiplikyti dėl didelio vandens kiekio.

Taikoma tik SC1 įrenginiams.

△ ĮSPĖJIMAS

- Su prietaisu draudžiama dirbti vaikams arba asmenims, kurie nėra išmokyti juo naudotis.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Kol įrenginys įjungtas ir neatvėsęs, užtikrinkite, kad jis nepatektų vaikams.
- Prietaisą eksploatuokite ir laikykite pagal aprašymą ir paviekslėlį!
- Dirbant prietaisu, garo svertas / garo mygtukas negali būti užfiksuotas.
- Įrenginį junkite tik tuomet, jeigu katilė yra vandens. Įrenginys gali perkaisti (žiūrėkite skyrių apie trikcijų šalinimą).
- Nuimant priedus iš jų gali lašėti karštas vanduo! Palaukite, kol prietaisas atvės.
- Jokių būdų neatjunkite priedų nuo įrenginio, kol išpučiamas garas.

△ ATSARGIAI

- Prieš dirbdami prietaisu ar atlikdami bet kokius su juo susijusius darbus užtikrinkite stabilumą, kad parvirtęs prietaisas nesukeltų nelaimingų atsitikimų ar pažeidimų.
- Jokių būdų į katilą nepilkite tirpiklių, skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, arba neskiestų rūgščių (pvz., valymo priemonių, benzino, dažų skiediklių ir acetono), nes šie skysčiai gali pažeisti prietaiso medžias.
- Jokių būdų nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

DĖMESIO

- Jei įrenginio nenaudojate ilgą laiką, išjunkite jį pagrindiniu jungikliu / išjunkite jungiklio ir ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
- Nenaudokite įrenginio žemesnėje nei 0 °C temperatūroje.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus. Nelaikykite jo lauke.

Pastatomiems įrenginiams

△ ATSARGIAI

- Padėkite prietaisą ant tvirto, lygaus pagrindo, kad užtikrintumėte stabilų stovėjimą.
- Plaunant įrenginio negalima nešti.

Boilerio nukalkinimas

Netaikoma SC 3 serijos įrenginiams.

ATSARGIAI

- Kalkių šalinimo metu nesukite apsauginio užrakto ant įrenginio.
- Nenaudokite garintuvo, kol katile yra kalkių šalinimo priemonių.
- Būkite atsargūs pildami į garintuvą kalkių šalinimo tirpalą arba išpildami jį. Kalkių šalinimo tirpalas gali pažeisti jautrius paviršius.

Saugos įranga

ATSARGIAI

- Saugos įranga saugo naudotoją, todėl jos negalima keisti ar nenaudoti.

Simboliai ant prietaiso

Simboliai priklausomai nuo įrenginio tipo.

ATSARGIAI



Veikiančio įrenginio paviršiai gali įkaisti!



Garai kelia nuplikymo pavojų!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!

Garintuvo priedai

(priklauso nuo įrangos)

Lygintuvas

PAVOJUS

- Karštas garinis lygintuvas ir karštas garų srautas!
- Įspėkite kitus asmenis dėl pavojaus nudegti. Garų srauto niekada nekreipkite į žmones ar gyvūnus (pavojus apsiplikyti). Karštu gariniu lygintuvu

nelieskite elektros laidų arba degių daiktų.

- Negalima naudoti garinio lygintuvo, jei jis nukrito, turi matomų pažeidimų ar yra nesan-darus.

ISPĖJIMAS

- Garinį lygintuvą naudokite ir statykite tik ant stabilaus paviršiaus.

Garų turbininis šepetys

ATSARGIAI

- Ilgą laiką naudojant garų turbininį šepetį, dėl vibracijos gali atsirasti kraujotakos sutrikimų (pirštų niežėjimas arba šalimas). Pasirodžius tokiems požymiams, padarykite darbo pertrauką.
- Bendrai galiojančios naudojimo trukmės nustatyti neįmanoma, nes ji priklauso nuo daugelio veiksnių:
 - asmeninio polinkio į kraujotakos sutrikimus (dažnai šalantys ar niežintys pirštai);
 - kraujotaka pablogėja laikant įrenginį tvirtai suspaudus;
 - Naudojimas su pertraukomis yra geriau už nepertraukiamą naudojimą.
- Reguliariai ir ilgą laiką naudojant garų turbininį šepetį ir pasikartojant šiems požymiams (pvz., dažnai šalant ar niežint pirštams), patariame kreiptis į gydytoją.

Вказівки з техніки безпеки для пристрою чищення парю



Перед першим використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та оригінальну інструкцію з експлуатації. Після цього дійте відповідно до викладених в них інформації. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки та інструкцію для подальшого використання або для наступного користувача.

- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків законодавчих органів.
- Наявні на приладі попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації приладу.

Рівень небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може

спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Електричні компоненти

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Експлуатація пристрою в басейні, що містить воду, заборонена.
- Не спрямовуйте струмінь пари прямо на обладнання, що містить електричні конструктивні елементи, наприклад, на внутрішні поверхні печей.
- Прилади без знімного резервуару не заповнювати безпосередньо через підключення водопостачання, поки воно підключене до мережі живлення. Замість цього для наповнення використовувати посуд.
- Перевірте належний стан пристрою і додаткового приладдя, особливо кабель живлення, запобіжну пробку і паровий шланг. Не використовуйте пристрій у разі пошкоджень.
- Ушкоджений кабель мережного живлення повинен бути негайно замінений уповноваженою службою

сервісного обслуговування/ фахівцем-електриком.

- Ушкоджений шланг подачі пари підлягає негайній заміні. Необхідно використовувати лише рекомендований виробником паровий шланг.
- Ніколи не торкайтесь мережного штекера та розетки вологими руками.
- Проведення робіт з технічного обслуговування дозволяється тільки при вийнятий мережній вилці та остиглому пристрої для чищення парою.
- Роботи з ремонту приладу можуть проводитися лише авторизованою службою обслуговування клієнтів.
- З'єднання мережного кабелю/подовжувача не повинно лежати у воді.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що повинна бути встановлена електромонтером відповідно до стандарту Міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364.
- Пристрій слід вмикати лише до змінного струму. Напруга повинна відповідати вказанам на фірмовій табличці пристрою даним щодо напруги.
- У сирих приміщеннях, наприклад, у ванних кімна-

тах, вмикайте пристрій тільки в розетки із передвключеним запобіжним вимикачем типу FI.

- Використовувати тільки бризказащищені електричні подовжувачі із перетином проводу не менш 3x1 мм².
- Муфти на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки аналогічні вироби з тим же бризказащищеністю та механічною міцністю.
- Обережність при чищенні кахельних стін з електричними розетками.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Слідкуйте за тим, щоб мережні кабелі або подовжувачі не можна було пошкодити наступивши на них, у результаті перегинання, розірвання або подібного ушкодження. Захищайте мережений кабель від жару, масла та гострих поверхонь.

Безпечне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Він повинен враховувати умови місцевості та звертати увагу на третіх осіб під час роботи з пристроєм.

- **Заборонено використовувати пристрій у вибухо-небезпечних зонах.**
- **При використанні пристрою в небезпечних зонах слід дотримуватися відповідних правил техніки безпеки.**
- **Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності.**
- **Не випаровувати предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест).**
- **У жодному разі не торкайтеся струменя пари рукою з близької відстані та не направляйте її на людей та тварин (небезпека опіків парою).**
- **Не відкривати ніколи під час експлуатації пробку технічного обслуговування / запобіжну пробку. Дати пристрою перед цим охолонути.**
- **Не додавайте мийні засоби або інші добавки!**
- **Небезпека опіків парою через гарячий котел. Перед заповненням водою дати котлу охолонути.**
Не стосується пристроїв SC 3.
- **Небезпека опіку через великий вихід води, коли пристрій нахилений більше ніж на 30 ° у бік.**
Стосується тільки пристрою SC 1.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Забороняється експлуатація пристрою дітьми або некваліфікованими особами.**
- **Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.**
- **Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.**
- **Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.**
- **Тримати пристрій подалі від дітей, поки він включений або ще не охолоджений.**
- **Експлуатувати та зберігати пристрій згідно до опису та малюнків!**
- **Під час роботи не дозволяється блокування важеля подачі пари / кнопки подачі пари.**
- **Включайте пристрій тільки при наявності в котлі води. В іншому випадку можливий перегрів при-**

строю (див. розділ "Усунення несправностей").

- При знятті приналежностей із пристрою може витікати гаряча вода! Дати пристрою охолонути.
- Не відокремлювати додаткове приладдя від пристрою, поки пар виходить!

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Перед виконанням будь-яких дій з пристроєм або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню в результаті перекидання пристрою.
- У жодному разі не використовуйте розчинники, рідини, що містять розчинники або нерозведені кислоти (напр., мийні засоби, бензин, розріджувачі фарб та ацетон) і не заливайте їх у котел, оскільки вони агресивно впливають на матеріали, використані в пристрої.
- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.

УВАГА

- При тривалих робочих паузах та опісля застосування пристрій вимкнути голловним вимикачем / вимикачем на пристрої та витягнути вилку з мережі.

- Не дозволяється експлуатація пристрою при температурі нижче 0 °C.
- Необхідно захищати прилад від дощу. Не зберігати поза приміщенням.

Для підлогових пристроїв

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Розташувати пристрій на твердій, рівній поверхні, щоб забезпечити безпечне положення.
- Не носіть пристрій під час роботи по чищенню.

Видалення накипу з резервуара

Не стосується пристроїв SC 3.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Під час видалення накипу не загвинчуйте в пристрій запобіжну пробку.
- Не використовуйте пристрій для чищення парою, поки в котлі перебуває засіб для видалення накипу.
- Будьте обережні при заповненні та спорожненні паросепаратора розчином для видалення накипу. Розчин для видалення накипу може зруйнувати чутливі поверхні.

Захисні пристрої

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Захисні пристрої слугують для захисту користувачів. Видозміна захисних пристроїв чи нехтування ними не допускається.

Знаки на приладі

Символи залежно від типу пристрою.

ОБЕРЕЖНО



Поверхні пристрою можуть нагріватися під час роботи!



Небезпека обварювання паром!



Ознайомтеся з посібником з експлуатації!

Аксесуари пристрою для очищення паром

(в залежності від оснащення)

Праска

НЕБЕЗПЕКА

- *Гаряча праска для прасування паром під тиском і гарячий струмінь пари!*
 - *Проінформувати інших осіб про можливу небезпеку опіку. Не спрямовувати паровий струмінь на людей або тварин (небезпека опіків паром). Не торкатися гарячою праскою для прасування паром під тиском електричних дротів або займистих предметів.*
 - *Забороняється користуватися праскою для прасування паром під тиском після її падіння, за наявності явних зовнішніх ознак пошкодження або негерметичного резервуару.*
- △ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
 - *Проводить прасування на стійкій поверхні. Після роботи не забувайте вимикати праску.*

Паротурбощітка

ОБЕРЕЖНО

- *Тривале використання парової турбощітки може призвести до порушення кровопостачання в руках (сверблячка пальців, холодні пальці). Якщо це має трапитися, зробіть перерву в роботі.*
- *Загальноприйняте значення тривалості використання встановити неможливо, тому що воно залежить від багатьох факторів:*
 - *Персональна схильність до поганого кровопостачання (часто холодні пальці, сверблячка пальців).*
 - *Міцна хватка перешкоджає кровообігу.*
 - *Безперервна робота гірше, ніж робота з паузами.*
- *При регулярному тривалому використанні парової турбощітки і при повторюваному прояві відповідних ознак (наприклад, сверблячка пальців, холодні пальці) ми рекомендуємо пройти медичне обстеження.*

Бу тазалағышына арналған қауіпсіздік нұсқаулары



Бұйымыңызды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік бойынша нұсқауларды және іске пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақтаған жөн.
- Бұйымға орнатылған ескерту және нұсқау белгілері бұйымды қауіпсіз қолдану үшін маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейі

△ **ҚАУІП**

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.

△ **ЕСКЕРТУ**

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.

△ **АБАЙЛАҢЫЗ**

Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

Электрлік құрамдастар

△ **ҚАУІП**

- Бұйымды суға толы жүзу бассейнінде қолданбаңыз.
- Бу ағынын электрлік бөлшектері бар бұйымдарға (мысалы, пештердің ішіне) тікелей бағыттамаңыз.
- Бұйым қуат көзіне жалғанған кезде, оны алынбалы су бағынсыз тікелей су жеткізу жері арқылы толтырмаңыз. Оның орнына толтыру үшін ыдысты пайдаланыңыз.
- Бұйым мен керек-жарақтардың, әсіресе қуат сымы, қауіпсіздік қалпақшасы мен бу беру шлангісінің жарамды күйінде екендігін тексеріңіз. Бұйымды зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз.
- Зақымдалған қуат сымын өкілетті қызмет көрсету орталығына/электрші маманға дереу ауыстыртып алыңыз.
- Зақымдалған бу беру шлангісін дереу ауыстырыңыз. Тек бұйым

өндірушісі ұсынған бу беру шлангісі қолданылуы тиіс.

- Кабель ашасы мен электр розеткасын ешқашан ылғалды қолмен ұстамаңыз не түртпеңіз.
- Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек желі ашасын ажыратқаннан және бу тазалағышын суытқаннан кейін орындаңыз.
- Бұйымды жөндеу жұмыстары тек өкілетті қызмет көрсету орталығының тарапынан орындалуы керек.
- Қуат сымын/ұзартқыш сымды суға батырмаңыз.

△ ЕСКЕРТУ

- Бұйымды тек электршінің IEC 60364 стандартына сәйкес қондырған электр розеткасына жалғауға болады.
- Бұйымды тек ауыспалы токқа жалғаңыз. Кернеу бұйымның түр кестесінде көрсетілген кернеуге сәйкес болуы тиіс.
- Ылғалды бөлмелерде, мысалы, ванна бөлмелерінде, бұйымды розеткаға тек арнайы FI қауіпсіздік ажыратқышы арқылы жалғаңыз.
- Көлденең қимасы ең кемі $3 \times 1 \text{ мм}^2$ ылғалдан қорғалған электрлік ұзартқыш сымдарды ғана пайдаланыңыз

- Қуат сымы не ұзартқыш сымдағы муфталарды тек ылғалдан қорғанысы мен механикалық беріктігі сәйкес муфталарға ауыстырыңыз.

- Электр розеткалары бар кафельді қабырғаларды тазалау кезінде сақ болыңыз.

△ АБАЙЛАҢЫЗ

- Қуат сымы мен ұзартқыштың қиылу, қысылу, созылу және т.б. нәтижесінде пайда болған ақаулардың болмауын қадағалау керек. Электрлік сымдарды ыстықтың, майдың әсерінен және өткір қырлардан қорғаңыз.

Қауіпсіз қолдану

△ ҚАУІП

- Пайдаланушы бұйымды нысанына байланысты қолдануы керек. Бұйыммен жұмыс істеу кезінде жергілікті шарттарға назар аударуы керек, жақында жүрген адамдарды ескеруі қажет.
- Жарылу қаупі бар жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Бұйымды қауіпті аймақта қолдану кезінде тиісті қауіпсіздік ережелерін сақтау қажет.
- Бұйым алдында құлатылған болса, оның үстінде зақым белгілері көрінсе немесе кемулер

бар болса, оны пайдаланбаңыз.

- Құрамында денсаулық үшін зиянды заттектер (мысалы, таскендір) бар заттарды бұмен тазаламаңыз.
- Жақын аралықтан бұ ағынына қолыңызды тигізбеңіз және оны адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттамаңыз (ыстық бұдың күйдіру қаупі бар).
- Күтім/қауіпсіздік қалпақшасын қолданыс барысында ешқашан ашпаңыз. Алдымен бұйым суығанша күтіңіз.
- Тазалағыш заттарды немесе басқа қоспаларды құймаңыз!
- Ыстық қазаннан бұға шалдығу қаупі бар. Сумен толтырмас бұрын қазанды суытыңыз.

SC 3 бұйымына әсер етпейді.

- Бұйым қолдану барысында 30°-тан артық еңкейтілген кезде қатты су шығынынан күйік алу қаупі бар.

Тек SC 1 бұйымдарына жатады.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Балаларға немесе нұсқау берілген жоқ адамдарға бұл бұйымды пайдалануға болмайды.
- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе

тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.

- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Бұйым өшірілмеген немесе суымаған кезде, оны балалардан алшақ ұстаңыз.
- Бұйымды тек сипаттамаға немесе суретке сәйкес қолданыңыз немесе сақтаңыз!
- Бұйымның шығару түймесін қолданыс барысында қыспаңыз.
- Бұйымдың қазанда су болған кезде ғана қосыңыз. Әйтпесе бұйым қатты қызып кетуі мүмкін ("Кедергілер болғанда көмек алу" бөлімін қараңыз).
- Керек-жарақтарды ажыратқан кезде, ыстық су тамшылауы мүмкін! Бұйым суығанша күтіңіз.

- Бу шығып жатқан кезде керек-жарақтарды бұйымнан ажыратпаңыз!

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Қауіпті жағдайлар мен бұйым зақымдалуының алдын алу үшін бұйымды пайдалану алдында қауіпсіздік шараларын сақтау қажет.
- Су резервуарына еріткіштерді, еріткіші бар сұйықтықтарды немесе араластырылмаған қышқылдарды (мысалы, жуғыш заттар, жанармай, бояуларға арналған еріткіш немесе ацетон) құюға тыйым салынады, әйтпесе бұйымда қолданылатын материалдарға зиян келтіруге болады.
- Бұйымды ешқашан қосулы күйінде қалдыруға болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Ұзақ уақыт іске қосылмай тұрған жағдайда және пайдаланудан кейін бұйымды негізгі қосқыш/бұйым қосқышын басып өшіріңіз және электрлік ашаны ажыратыңыз.
- Температура 0 °C-ден төмен болғанда бұйымды қолданбаңыз.
- Бұйымды жаңбырдан сақтаңыз. Далада ашық аспан астында сақтауға болмайды.

Тіке тұратын бұйымдар үшін

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Қауіпсіз тұруды қамтамасыз ету үшін, бұйымды берік, тегіс бетке қойыңыз.
- Бұйымды тазалау жұмысының барысында тасымалдамаңыз.

Қазандағы татты тазалау

SC 3 бұйымына әсер етпейді.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Қақты кетіру барысында, бұйымға қауіпсіздік қалпақшасын бұрамаңыз.
- Қазанда қақты кетіргіш зат бар болғанда бу тазалағышын қолданбаңыз.
- Бұйымды қақты кетіргіш ерітіндімен толтыру және босату кезінде сақ болыңыз. Қақты кетіргіш ерітінді сезімтал беттерді бұзуы мүмкін.

Қауіпсіздік құралдары

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Қауіпсіздік құрылғыларының мақсаты - қолданушыларды қауіптен сақтандыру, және оларды өзгертуге немесе бақылаусыз қалдыруға болмайды.

Бұйымдағы символдар мен белгілер

Бұйым түрі бойынша белгілер.

АБАЙЛАҢЫЗ



Бұйымның беті қолдану кезінде қызуы мүмкін!



Буға шалдығу қаупі!



қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз!

Қосалқы бу тазалағышы

(жабдықталуына байланысты)

Үтік

ҚАУІП

- Бу қысымы жоғары үтік және ыстық бу ағыны!
 - Басқа адамдарды күйіп қалу мүмкіндігі туралы ескеріңіз. Бу ағынын адамдар немесе жануарларға қарай бағыттамаңыз (ыстық будың күйдіру қаупі бар). Бу қысымы жоғары үтіктері электрлік сымдарға немесе жанғыш заттарға тигізбеңіз.
 - Бу қысымы үтігі құлатылған болса, айқын зақымдар не ағындар көрінсе, оны пайдалануға болмайды.
-  **ЕСКЕРТУ**
- Бу қысымы үтігі тұрақты бетте қолданылуы және қойылуы керек.

Бу турбоқылшағы

АБАЙЛАҢЫЗ

- Бу турбоқылшағының ұзақ қызмет ету мерзімі дірілден пайда болған қолдағы қан айналымының бұзылыстарына әкелуі мүмкін (саусақтардың қышуы, суық саусақтар). Егер мұндай жағдай орын алса, жұмыста үзіліс жасаңыз.
- Жалпы қолдану мерзімін айқындауға болмайды, себебі бұл бірнеше әсер факторына байланысты болады:
 - Нашар қан айналымына жеке бейімділік (жиі суық саусақтар, саусақтардың қышуы).
 - Қатты ұстау қан айналымына кедергі келтіреді.
 - Жұмысты үзілістермен орындау үзіліссіз жұмыстан жақсы болып табылады.
- Бу турбоқылшағын жүйелі, ұзақ уақытта пайдаланған және сәйкес белгілердің (мысалы, саусақтардың қышуы, суық саусақтар) қайта пайда болған жағдайда дәрігерге қаралу ұсынылады.

Bug' tozalagich uchun xavfsizlik yo'riqnomalari



Qurilmani ilk bor foydalanishdan oldin ushbu xavfsizlik yo'riqnomalari bilan asl foydalanish bo'yicha yo'riqnomani o'qib oling. Ular bo'yicha harakat qiling. Ikkala kitoblarni keyingi foydalanish yoki keyingi foydalanuvchi uchun saqlab qo'ying.

- Foydalanish bo'yicha yo'riqnomadagi tavsiyalaridan tashqari qonun chiqaruvchining umumiy xavfsizlik va baxtsiz hodisaning oldini olish qoidalariga rioya qilish kerak.
- Qurilmadagi ogohlantiruvchi va yo'llanmali tunukalarida xavsiz ishlash to'q'risida muhim yo'llanmalar berilgan.

Xavf bosqichlari

⚠ **XAVFLI**

Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib keladigan bevosita mavjud xavfga ko'rsatma.

⚠ **OGOHLANTIRISH**

Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

⚠ **EHTIYOT BO'LING**

Engil jarohatlanishga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

DIQQAT

Moddiy ziyonga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

Elektr qismlar

⚠ **XAVFLI**

- Qurilmani ichida suv bor basseynda ishlatmang.
- Bug' oqimini elektr qismlari bor jihozlarga yo'naltirmang, misol uchun, pechlar ichiga.
- Yechiladigan suv baki yo'q qurilmalar tokka ulangan bo'lsa ularni bevosita suv kra-nidan to'ldirmang. Uning o'rniga to'ldirish uchun alohida idishni ishlatting.
- Qurilma va qo'shimcha jihozlarni, ayniqsa tamoqqa ulanish kabelini, saqlovchi klapan va bug'ni, tegishli holatda bo'lishini tekshiring. Shikastlar bo'lsa qurilmani ishlatmang.
- Shikastlangan tarmoqqa ulanish kabelini avtorizatsiyalangan mijozlar xizmati/ elektr ustasi orqali almashtiring.
- Bug' shlangi shikastlangan bo'lsa uni darrov almashtiring. Faqat ishlab chiqaruvchi tavsiya qilgan bug' shlangini ishlatish mumkin.
- Tarmoq kabeli bilan rozetkani hech qachon nam qo'l bilan ushlamang.
- Texnikaviy xizmat ko'rsatish ishlarini faqat tarmoq kabelini tortib va bug' tozalagichini so-vutib amalga oshiring.
- Ta'mirlash ishlarini faqat avtorizatsiyalangan mijozlar xiz-

mati amalga oshirishi mumkin.

- Tarmoq kabeli/uzaytirgich kabel syvda yotishi mumkin emas.

△ **OGOHLANTIRISH**

- Qurilmani faqat elektr o'rnatuvchi orqali IEC 60364 bo'yicha o'rnatilgan elektr tarmoqqa ulang.
- Qurilmani faqat o'zgaruvchan tokka ulang. Kuchlanish qurilmaning tunukasida ko'rsatilgandek bo'lishi kerak.
- Nam xonalarda, misol uchun, vannada, qurilmani faqat FI o'chirgichi ulangan rozetkalariga ulang.
- Faqat kesimi kamida $3 \times 1 \text{ mm}^2$ bo'lgan sachragan suvdan himoyalangan elektr uzaytirgich kabellarni ishlatting.
- Tarmoq yoki uzaytirgich kabeldagi ulanishlarni faqat bir xil turda sachragan suvdan himoyalangan va mexanikalik qattiqligi baravar bo'lganlari bilan almashtiring.
- Rozetkalar o'rnatilgan plitkali devorlarni tazalaganda ehtiyot bo'ling.

△ **EHTIYOT BO'LING**

- Tarmoq yoki uzaytirgich kabeliga bosib qolish, qisish, tortish kabi harakatlar orqali ziyon ko'rsatmaslikka harakat qiling. Tarmoq kabellarini issiqlik, moy va o'tkir qirralardan saqlang.

Xavfsiz ishlatish

△ **XAVFLI**

- Foydalanuvchi qurilmani qoidalariga rioya qilgan holda ishlatishi kerak. U mahalliy sharoitlarni inobatga olib qurilmani ishlatayotganda atrofdagi odamlarga ehtiyot bo'lishi kerak.
- Portlash xavfu bor joylarda ishlatish taqiqlanadi.
- Qurilmani xavfli mintaqalarda ishlatayotganda tegishli xavfsizlik qoidalariga rioya qilish kerak.
- Agar qurilma oldin tushgan, ko'rinarli holatda shikastlangan bo'lsa yoki zich bo'lmasa undan foydalanmang.
- Tarkibida sog'likka ziyon keltiradigan moddalar bor (misol uchun, asbest) narsalarga bug' ishlatmang.
- Bug' oqimiga hech qachon qisqa masofadan qo'l bilan tegmang yoki odamlar yoki hayvonlarga yo'naltirmang (kuyib qolish xavfi).
- Texnikaviy xizmat ko'rsatish/xavfsizlik klapanini ishlagan paytda ochmang. Oldin qurilmani sovuting.
- Tozalash vositasini yoki bos-hqa qo'shimchalarni solmang!
- Qaynoq qozondan kuyib qolish xavfi. Suvni quyishdan oldin qozonni sovuting.
SC 3 qurilmalariga tegishli emas.

- Agar qurilma ishlayotganda yoniga 30° ko'p egisa ko'r suv tushib kuyish xavfi paydo bo'ladi.

Bu faqat SC 1 qurilmalariga tegishli.

△ **OGOHLANTIRISH**

- Qurilmani bolalar va instruktaj berilmagan odamlar ishlatishi mumkin emas.
- Ushbu qurilma jismoniy, sezishlik yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yo'q va/yoki bilimi yo'q odamlar orqali ishlatilishi mumkin emas, faqat ular xavsizligi ushuncha javobgar odamlar nazoratida bo'lmasa yoki qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqlarni olib, natijadagi xavflarni tushunib olgan bo'lmasa.
- Bolalar qurilma bilan o'ynashi mumkin emas.
- Bolalar qurilma bilan o'ynamasligi uchun ularni nazorat qilib turing.
- Qurilma o'chirilmagan yoki so'vumagan bo'lsa uni bolalardan uzoqlashtiring.
- Qurilmani faqat ta'rifi yoki rasmlar bo'yicha ishlatish yoki saqlang!
- Bug' tutqichini / bug' tugmachasini ishlatganda qisib qo'ymang.
- Qurilmani faqat qozonda suv borligida yoqing. Aks holda qurilma qizib ketishi mumkin (nosozliklardagi yordamni qarang).

- Qismlarini ajratganda qaynoq suv tomchilashi mumkin! Qurilmani sovuting.
- Bug' chiqib turganda qurilmadan qismlarni chiqarmang!

△ **EHTIYOT BO'LING**

- Qurilmada hoki u bilan barcha harakatlardan oldin muvozanat oling, shunday qilib qurilma tushishi sababidagi baxtsiz hodisa yoki shikastlanishlarning oldini olasiz.
- Eritma, tarkibida eritma bor suyuqliklarni yoki suyultirilmagan kislotalarni (misol uchun, tozalash vositalari, benzin, bo'yoq suyultirgich va atseton) qozonga solmang, chunki ular qurimadagi moddalarga ta'sir qiladi.
- Qurilmani ishlab turganida hech qachon nazoratsiz qoldirmang.

DIQQAT

- Uzoq ish tanaffuslarida va ishlatgannan so'ng qurilmani bosh o'chirgich / qurilma o'chirgichida o'chirib so'ngra tarmoq kabelini tortib oling.
- Qurilmani 0 °C past temperaturalarda ishlatmang.
- Qurilmani yomg'irdan saqlang. Tashqarida qo'ymang.

Konsollik qurilmalar

△ **EHTIYOT BO'LING**

- Qurilmani qattiq joyga qo'ying, shunday qilib u muvohiq turadi.
- Qurilmani tozalash paytida ko'tarmang.

Qozonni ohakdan tozalash

SC 3 qurilmalariga tegishli emas.

EHTIYOT BO'LING

- Ohaldan tozalash paytida saqlash klapanini qurilmaga buramang.
- Ohakdan tozalash vositasi qozonda qolsa bug' tozalagichini ishlantmang.
- Ohakdan tozalash eritmasini bug' tozalagichiga quyish va undan to'kish paytida ehtiyot bo'ling. Ohakdan tozalash eritmasi ta'sirchan yuzlarga ta'sir etadi.

Xavfsizlik jihozlari

EHTIYOT BO'LING

- Xavfsizlik jihozlari foydalanuvchini himoyalaydi va ularni o'zgartirish va ulardan o'tish mumkin emas.

Qurilmadagi belgilar

Belgilar qurilma turiga bog'liq.

EHTIYOT BO'LING

-  Qurilmaning yuzalari ishlash paytiga qizadi!
-  Bug' orqali kuyish xavfi bor!
-  Foydalanish yo'riqnomasini o'qib oling!

Bug' tozalagichi jihozlari

(jihozlanishga bog'liq)

Dazmol

XAVFLI

- Issiq siqilgan bug'lik dazmol va issiq bug' oqimi!
- Boshqa odamlarni mumkin kuyish xavfi haqida ogohlantiring. Bug' oqimini hech qa-

chon odam yoki hayvonlarga yo'naltirmang (kuyish xavfi). Issiq siqilgan bug'lik dazmol bilan elektr kabel yoki yonuvchan narsalarga tegmang.

- Siqilgan bug'lik dazmol tushgan bo'lsa, ko'rinarli shikastlari bor bo'lsa yoki zich bo'lmasa uni ishlatish mumkin emas.

OGOHLANTIRISH

- Siqilgan bug'lik dazmolni qo'zg'almaydigan yuzada ishlatish va qo'yish kerak.

Turbo bug' chyotkasi

EHTIYOT BO'LING

- Turbo bug' chyotkasini uzoq vaqt ishlatish kaftlarda tebranishlar sababidagi qon oqimi nosozliklariga olib kelishi mumkin (barmoqlar qichishi, sovuq barmoqlar). Agar bular paydo bo'lsa, ishga tanaffuslarni kiriting.
- Foydalanish uchun umumiy muddatni aniqlash mumkin emas, chunki bu ko'p omillarga bog'liq:
 - Yomon qon oqimiga shaxsiy moyillik (ko'pincha sovuq barmoqlar, barmoqlar qichishi).
 - Qattiq ushlash qon oqimiga zarar yetkazadi.
 - Tanaffuslar kiritilgan ish to'xtovsiz ishdan ko'ra yaxshiroq.
- Agar turbo bug' chyotkasini muntazam ravishda, uzoq vaqt ishlatib tegishli belgilar (misol uchun, barmoqlar qichishi, sovuq barmoqlar) paydo bo'lsa, shifokorga ko'rishni tavsiya qilamiz.

ملحقة التنظيف بالبخار

(تبعاً للتجهيز)

المكواة



خطر

- مكواة البخار تكون ساخنة وكذلك البخار يكون ساخناً!
- احرص على تنبيه الأشخاص الآخرين إلى المخاطر المحتملة للإصابة بحروق. لا تقم أبداً بتوجيه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات (خطر الإصابة بحروق). لا تقم بتقريب مكواة البخار الساخنة من أية توصيلات كهربائية أو أشياء قابلة للاشتعال.
- لا يسمح باستخدام مكواة البخار إذا سقطت وظهرت بها أية تلفيات واضحة أو أصبحت غير محكمة.



تحذير

- يجب استخدام مكواة البخار ووضعتها على سطح ثابت.

فرشاة البخار التوربينية



تنويه

- قد يؤدي استخدام فرشاة البخار التوربينية لفترات طويلة إلى حدوث اضطرابات في الدورة الدموية باليدين أو القدمين من جراء اهتزازات الفرشاة (كالشعور بوخز في الأصابع، برودة الأصابع). إذا حدث ذلك، خذ من فضلك قسطاً من الراحة.
- ولا يمكن تحديد مدة الاستخدام السارية بصفة عامة نظراً لأنها تعتمد على عدة عوامل محددة:
 - الاستعداد الشخصي لحدوث تدهور بالدورة الدموية (في الغالب برودة الأصابع، وخز بالأصابع).
 - الإحكام الشديد بقبضة اليد يمنع سريان الدورة الدموية.
 - التشغيل الذي تتخلله فترات راحة أفضل من التشغيل المتواصل.

- في حالة استخدام فرشاة البخار التوربينية بانتظام ولفترات طويلة وظهور المؤشرات المعنية بشكل متكرر (مثل الشعور بوخز في الأصابع وبرودتها)، ننصح بالخضوع للفحص الطبي.

إزالة الترسبات الجيرية من الغلاية

لا يسري هذا على أجهزة SC 3.



تنويه

- لا تقم بربط سدادة الأمان على الجهاز أثناء عملية إزالة الترسبات الجيرية.
- لا تستخدم جهاز التنظيف البخار، طالما أن مادة إزالة الترسبات الجيرية ما زالت موجودة في الغلاية.
- كن حذراً عند ملء جهاز التنظيف البخار بمذيب الترسبات الجيرية وعند تفريغه منه. يمكن أن يتسبب مذيب الترسبات الجيرية في إضعاف الأسطح الحساسة.

تجهيزات الأمان



تنويه

- تعمل تجهيزات الأمان على حماية المستخدم وغير مسموح بإدخال تعديلات عليها أو الاستغناء عن وظائفها.

الرموز الموجودة على الجهاز

الرموز وفقاً لنوع الأجهزة.



تنويه

- من المحتمل أن تصبح أسطح الجهاز ساخنة أثناء الاستخدام، فيجب الحذر!
- خطر الاحتراق بسبب البخار!
- تنبيه - اقرأ دليل التشغيل!

- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في حالة وجود ماء في الغلاية. وإلا فقد يسخن الجهاز بشكل زائد عن الحد (انظر المساعدة عند حدوث أعطال).

- من الممكن أن تخرج بعض قطرات الماء الساخن عند فك الملحقات التكميلية! يجب ترك الجهاز حتى يبرد.
- لذا لا تقم بفك الملحقات التكميلية من الجهاز أثناء خروج البخار!



تنويه

- قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيلة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.
- يُمنع نهائياً ملء الغلاية بمواد مذيبة أو بسوائل محتوية على مواد مذيبة أو بأحماض غير مخففة (مثل مواد التنظيف والبنزين ومخففات الألوان والأسيتون)، لأنها تضعف المواد المستخدمة في الجهاز.
- يجب عليك دائماً مراقبة الجهاز طالما كان الجهاز قيد التشغيل.

تنبيه

- في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة وبعد الاستخدام احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة وقم بخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية.
- لا يجب تشغيل الجهاز في درجات حرارة تحت الصفر.
- يجب حماية الجهاز من الأمطار. لا يجوز تخزينه في الأماكن الخارجية المفتوحة.

في حالة الأجهزة القائمة



تنويه

- يجب وضع الجهاز على أرضية ثابتة لضمان تحقيق وضع آمن وثابت للجهاز.
- لا يجب حمل الجهاز أثناء عملية التنظيف.

- لا يتم توصيل الجهاز إلا بتيار متردد فقط.
- يجب أن يتطابق الجهد مع ما هو مدون على لوحة صنع الجهاز.
- في الأماكن الرطبة مثل الحمامات، لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عن طريق مقابس مزودة بمفتاح أمان FI ضد التيار.
- يجب الاقتصاد على استخدام أسلاك التمديد الكهربائية المحمية ضد رذاذ الماء وذات المقطع العرضي البالغ 3x1 مم² على الأقل.
- لا تستبدل وصلات سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد إلا بوصلات تتمتع بنفس الحماية من رذاذ الماء ونفس الثبات الميكانيكي.
- كن حذرًا عند تنظيف الجدران المكسوة بالبلاط والموجود بها مقابس.



تنويه

- يُراعى ألا تتعرض وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد للضرر أو التلف نتيجة للمرور فوقها أو تعرضها للتلوث والتآكل أو التآكل والتآكل وما شابه ذلك.
- يجب حماية وصلات الشبكة من السخونة والزيت والحواف الحادة.

التعامل الآمن



خطر

- يجب على المستخدم استعمال الجهاز وفقًا للتعليمات. وأن يأخذ في اعتباره الظروف المكانية المحيطة ويحرص على سلامة الأشخاص المتواجدين في المكان عند العمل باستخدام الجهاز.
- يحظر نهائيًا تشغيل الجهاز في الأماكن القابلة للانفجار.
- يجب مراعاة تعليمات الأمان ذات الصلة عند استعمال الجهاز في أماكن الخطر.
- لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط من قبل أو كانت به تلفيات واضحة أو كان غير محكم.

- لا تستخدم البخار في تنظيف الأشياء التي تحتوي على مواد مضرّة بالصحة (مثل الأسبستوس "الحرير الصخري")
- يُمنع نهائيًا تعريض اليد لشعاع البخار من مسافات قصيرة ويمنع كذلك توجيه البخار بشكل مباشر نحو الأشخاص أو الحيوانات (خطر الإصابة بحروق).
- لا تفتح سدادة الصيانة/سدادة الأمان أبدًا أثناء التشغيل. يجب ترك الجهاز يبرد أولاً.
- لا تقم بتعبئة أية مواد تنظيف أو إضافات أخرى!
- خطر الإصابة بحروق بفعل الغلاية الساخنة! يجب ترك الغلاية تبرد قبل ملئها بالماء.
- لا يسري هذا على أجهزة SC 3.
- خطر الإصابة بحروق الناجم عن التفريغ العالي للماء، عندما يتم قلب الجهاز عند الاستخدام جانبًا بدرجة أكثر من 30°.
- خاص فقط بأجهزة SC1.



تحذير

- غير مسموح بتشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو غير المدربين.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- يجب إبعاد الجهاز عن الأطفال، طالما كان مشغلاً أو لم يبرد بعد.
- لا تقم بتشغيل أو تخزين الجهاز إلا وفقًا للشرح أو الصورة.
- لا تقم بتثبيت مفتاح البخار / زر البخار أثناء التشغيل.

المكونات الكهربائية

إرشادات السلامة الخاصة بجهاز التنظيف البخار



- لا تستخدم الجهاز في حمامات السباحة المحتوية على ماء.
- يجب ألا يتم توجيه البخار مباشرة على الأجهزة التي تحتوي على أجزاء كهربائية كالحيز الداخلي للأفران مثلاً.
- لا تقم بملء الأجهزة غير المزودة بخزان مياه قابل للخلع بطريقة مباشرة عبر وصلة الماء، طالما إنه غير متصل بشبكة التيار. قم باستخدام وعاء للملء عوضاً عن ذلك.
- تأكد من الحالة السليمة لكل من الجهاز والملحقات التكميلية، خصوصاً سلك التوصيل الرئيسي وسدادة الأمان وخرطوم البخار.

لا تستخدم الجهاز في حالة وجود أضرار به.

- احرص على استبدال سلك التوصيل الرئيسي التالف فوراً عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/ فني كهربائي متخصص.
- قم على الفور باستبدال خرطوم البخار التالف. يجب الاقتصاد على استخدام خرطوم البخار الموصى به من قبل الشركة الصانعة.
- يجب ألا يتم الإمساك بقابس الشبكة والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً.
- لا تقم بإجراء أعمال الصيانة إلا بعد سحب قابس الشبكة وتبريد جهاز التنظيف بالبخار.
- لا يجب أن تتم أعمال الإصلاح إلا عن طريق خدمة العملاء المعتمدة.
- يجب ألا توضع وصلة سلك التوصيل الرئيسي/سلك التمديد في الماء.



- غير مسموح بتوصيل الجهاز بأي دائرة كهربائية سوى تلك التي يقوم بتركيبها كهربائي مختص ويكون ذلك وفقاً للمعيار IEC 60364.



- يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام لجهازكم. وقم بالتعامل معه وفقاً لذلك. احتفظ بكل الكتيبن للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.
- علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.
- مرفق مع الجهاز توضيح لعلامات التحذير وعلامات الإرشاد والتي تعطى إرشادات مهمة للوصول إلى تشغيل بدون أخطار.

درجات الخطر



الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحوادث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212